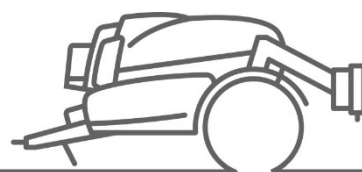


Algupärase kasutusjuhendi tõlge

AMAZONE

UX 7601 Super UX 8601 Super

Külgehaagitav põlluprits



MG7616
BAG0238.4 01.24
Printed in Germany

SmartLearning



**Lugege see kasutusjuhend
enne esmakordset
kasutuselevõtmist läbi ja
järgige seda!
Hoidke hilisema kasutamise
jaoks alles!**

et



ON KEELATUD

hooletult tutvuda kasutusjuhendiga ; sellest ei ole kasu, kui kuulda või näha masina headusest teiste käest, osta see ja arvata, et kõik toimib iseenesest. Sellise suhtumisega ei kahjustata mitte ainult isennast ja oma vara, vaid ka teisi ja teiste vara, ning lõpuks arvata, et on ostetud äärmiselt halb masin. Et tagada oma uue masina optimaalne funktsioon ja maksimaalne tootlikus, tuleb tööd võtta täie tõsidusega, sinna hulka kuulub ka põhjalik tutvumine kasutusjuhendiga, et teha endale põhjalikult selgeks masina, selle osade ja funktsioonide kasutamine, hooldus ja puhastamine. Alles siis saab olla rahul nii masina kui ka endaga. Selle eemärgi saavutamiseks on ette valmistatud see kasutusjuhend.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifikatsiooniandmed

Tootja: AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG

Masina ident-nr:

Tüüp:

Lubatud süsteemirõhk baarides:

Ehitusaasta:

Tehas:

Tühimass kg:

Lubatud täismass kg:

Maksimaalne koormus kg:

Tootja aadress

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel: + 49 (0) 5405 50 1-0
E-post: amazone@amazone.de

Varuosade tellimine

Varuosade nimekirjad leiate vabalt juurdepääsetavast varuosa-portaalist aadressilt www.amazone.de.
Edastage oma tellimused palun oma AMAZONE'i müügiesindajale.

Kasutusjuhendi õiguslikud sätted

Dokumendi number: MG7616

Koostamise kuupäev: 01.24

© Autoriõigus AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2023

Kõik õigused kaitstud.

Järeltrükk, ka osaline, on lubatud ainult AMAZONEN-WERKE H.DREYER SE & Co. KG nõusolekul.

See kasutusjuhend kehtib masina kõikide mudelite kohta.

Kirjeldatud on kõiki varustusi, sealjuures pole need erivarustusega tähistatud.

Sellisel võib olla kirjeldatud varustusi, mida teie masinal ei pruugi olla või mis on saadaval ainult mõnedel turgudel. Oma masina varustust vaadake palun müügidokumentidest või pöörduge selle kohta täiendava teabe saamiseks oma müügiesindaja poole.

Kõik andmed selles kasutusjuhendis vastavad teabe hetketasemele redaktsiooni lõpetamise ajahetkel. Masina pideva edasarendamise tõttu võib masin erineda selles kasutusjuhendis toodud andmetest.

Erinevate andmete, jooniste või kirjelduste alusel ei saa esitada pretensioone.

Joonised on orienteeruvad ning neid tuleb mõista põhimõtteliste kujutistena.

Kui peaksite masina müüma, siis veenduge, et kasutusjuhend on masinaga kaasas.

Eessõna

Lugupeetud klient!

Te otsustasite AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG laia tootevaliku seast ühe meie kvaliteettoote kasuks. Täname Teid usalduse eest.

Masina vastuvõtmisel kontrollige palun, kas transportimise käigus on tekkinud kahjustusi või kas mõni detail on puudu! Kontrollige kohaletoodud masina ja tellitud erivarustuse kompleksust vastavalt saatekirjale. Kahjud hüvitatakse ainult kohese reklamatsiooni puhul!

Lugege enne esmakasutuselevõttu läbi see kasutusjuhend ja järgige seda, eelkõige ohutusnõudeid. Pärast hoolikat lugemist võite hangitud uue masina omadusi täielikult kasutada.

Veenduge, et kõik masina kasutajad on enne masina kasutuselevõttu kasutusjuhendi läbi lugenud.

Küsimuste või probleemide korral lugege palun käesolevat kasutusjuhendit või pöörduge kohapealsesse esindusse.

Regulaarne hooldamine ja õigeaegne kuluvosade või kahjustatud osade väljavahetamine pikendab Teie masina eluiga.

Kasutaja hinnang

Lugupeetud lugeja,

meie kasutusjuhendeid uuendatakse regulaarselt. Oma parandusettepanekutega annate panuse kasutajasõbralikuma kasutusjuhendi koostamisse.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-post: amazone@amazone.de

1	Nõuanded kasutajale	11
1.1	Dokumendi otstarve	11
1.2	Asukohaandmed kasutusjuhendis	11
1.3	Kasutatud joonised.....	11
2	Üldised ohutusnõuded	12
2.1	Kohustused ja vastutus	12
2.2	Turvasümbolite kujutis	14
2.3	Organisatoorsed meetmed.....	15
2.4	Ohutus- ja kaitseseadmed	15
2.5	Mitteametlikud ohutusmeetmed	15
2.6	Inimeste väljaõpe	16
2.7	Ohutusmeetmed normaaltöös.....	17
2.8	Ohud jääenergia tõttu	17
2.9	Hooldus ja korrashoid, vigade kõrvaldamine	17
2.10	Ehituslikud muudatused	17
2.10.1	Varu- ja kuluosad ning abimaterjalid	18
2.11	Puhastamine ja jäätmekäitlus	18
2.12	Kasutaja töökoht.....	18
2.13	Hoiatussildid ja muud tähistused masina peal	19
2.13.1	Hoiatussiltide ja muude märgistuste asukohad.....	20
2.14	Ohutusjuhiste eiramisest tulenevad ohud	29
2.15	Turvaline töö.....	29
2.16	Ohutusnõuded kasutajale	30
2.16.1	Üldised ohutus- ja töökaitsejuhised.....	30
2.16.2	Hüdraulikasüsteem.....	33
2.16.3	Elektrisüsteem	34
2.16.4	Jõuvõtuvõlli käitus	35
2.16.5	Rippseadmed	36
2.16.6	Pidurisüsteem.....	36
2.16.7	Rehvid	37
2.16.8	Põllupritsi kasutamine	38
2.16.9	Puhastamine, hooldamine ja korrashoid	40
3	Peale- ja mahalaadimine.....	41
4	Tootekirjeldus.....	42
4.1	Ülevaade - komponendid	42
4.2	Ohutus- ja kaitseseadmed	44
4.3	Toitevoolikud traktori ja masina vahel	45
4.4	Liiklustehniline varustus	45
4.5	Sihipärane kasutamine.....	46
4.6	Seadme kontrollimine.....	47
4.7	Erinevate taimekaitsevahendite toimed	47
4.8	Ohutsoon ja ohukohad	48
4.9	Tüübisilt	49
4.10	Ühilduvus.....	49
4.11	Tehniliselt maksimaalselt võimalik väljastuskogus	49
4.12	Taimekaitsevahendite maksimaalselt lubatud väljastuskogus.....	50
4.13	Tehnilised andmed	51
4.13.1	Üldmõõdud	51
4.13.2	Põhiseade	51
4.13.3	Pritsimistehnika	52
4.13.4	Jääkkogused	53
4.13.5	Kandevõime	54

4.13.6	Rehvide kandevõime ühe ratta kohta	54
4.14	Andmed müra kohta.....	55
4.15	Traktori nõutav varustus	56
5	Põhimasina ehitus ja talitus.....	57
5.1	Talitusviis.....	57
5.2	Juhtpaneel.....	58
5.3	Sisselaskepaak	63
5.3.1	Sisselaskepaagi lülituskraanid	64
5.4	Kardaanvõll	65
5.4.1	Kardaanvõlli külgeühendamine	67
5.4.2	Kardaanvõlli lahtiühendamine	68
5.5	Hüdraulikaliitmikud	69
5.5.1	Hüdraulikavoolikute ühendamine	71
5.5.2	Hüdraulikavoolikute lahtiühendamine	71
5.6	Suruõhu-pidurisüsteem	72
5.6.1	Pidurisüsteemi külgeühendamine	74
5.6.2	Pidurisüsteemi lahtiühendamine	75
5.7	Hüdrauliline tööpidur	76
5.7.1	Hüdraulilise tööpiduri külgeühendamine	76
5.7.2	Hüdraulilise tööpiduri lahtiühendamine	76
5.7.3	Avariipidur	76
5.8	Seisu-pidur	78
5.9	Kokkupandavad tõkiskingad	79
5.10	Turvakett traktori ja masinate vahel	80
5.11	AutoTrail juhttelg	81
5.12	Hüdrauliline tugijalg.....	82
5.13	Pritsimisvedeliku paak	83
5.13.1	Segistid	84
5.13.2	Redeliga hooldusplatvorm	85
5.14	Loputusveepaak	86
5.15	Kätepesuseadis	87
5.16	Hüdropneumaatiline vedrustus (lisavarustus).....	87
5.17	Pumbaseade	88
5.18	Kasutatav filter	89
5.18.1	Imifilter.....	89
5.18.2	Isepuhastuv survefilter	90
5.18.3	Düüsifilter	90
5.19	Haakeseade (lisavarustus)	91
5.20	Kaitse volitamata kasutamise vastu.....	92
5.21	Põhjakaits.....	92
5.22	Rippvoolikute seadmestik	92
5.23	Väline pesemisseade (lisavarustus)	93
5.24	Kaamerasüsteem	94
5.25	Töövalgustus (lisavarustus)	95
5.26	Juhtterminal.....	96
5.27	Isikukaitsesevarustus Safety Kit	96
6	Pritsimishoovastiku ehitus ja talitus.....	97
6.1	Vähendav liigend välisel hoovastikul (lisavarustus).....	103
6.2	Hoovastikuahendus (lisavarustus)	104
6.3	Hoovastikulaiendus (lisavarustus)	105
6.4	Hüdrauliline kalderegulaator (lisavarustus).....	106
6.5	DistanceControl/ContourControl (lisavarustus)	106
6.6	Pritsimistorud	107

6.7	Düüsid	109
6.7.1	Mitme düüsiga korpused	109
6.7.2	Ääredüüsid	112
6.8	Üksikdüüside automaatlülitus (lisavarustus)	113
6.8.1	Üksikdüüside lülitus AmaSwitch	113
6.8.2	4-kordne üksikdüüside lülitus AmaSelect	113
6.9	Erivarustus vedelväetise pritsimiseks	115
6.9.1	3-joaga düüsid (lisavarustus)	115
6.9.2	7-avaga düüsid / FD-düüsid (lisavarustus)	116
6.9.3	Rippvoolikute seadmestik Super-L hoovastiku jaoks (lisavarustus)	117
7	Kasutuselevõtmine	118
7.1	Antifriis pritsimisvedeliku paagis tarnimisel	118
7.2	Kontrollige traktori sobivust	119
7.2.1	Traktori üldmassi, teljekoormuste ja rehvide kandevõimete, samuti nõutavate minimaalsete ballastide tegelike väärtuste arvutamine	119
7.2.2	Eeldused külgehaagitud masinatega traktorite töötamiseks	123
7.3	Kardaanvõlli pikkuse kohandamine traktorile sobivaks	127
7.4	Tagage, et traktori/masina ettekavatsematu käivitumine ja veeremahakkamine oleksid välistatud	129
7.5	Rataste monteerimine	130
7.6	Tööpiduri esmakordne kasutuselevõtmine	131
7.7	Hüdraulikasüsteemi seadistamine	132
7.8	Juhttelje jaoks sensori monteerimine	134
8	Masina külge- ja lahtihaakimine	135
8.1	Masina külgehaakimine	135
8.2	Masina lahtihaakimine	137
8.2.1	Lahtiühendatud masina manööverdamine	138
9	Transportsõidud	139
10	Masina kasutamine	141
10.1	Pritsimisrežiimi ettevalmistamine	144
10.2	Pritsimisvedeliku valmistamine	145
10.2.1	Täitekoguste arvutamine	149
10.2.2	Täitetabel jääkpinna puhul	150
10.2.3	Pritsimisvedeliku paagi ja loputusveepaagi täitmine imiarmatuuri kaudu	151
10.2.4	Pritsimisvedeliku paagi ja loputusveepaagi täitmine surveliitmiku kaudu	154
10.2.5	Preparaatide lisamine sisselaskepaagi kaudu	155
10.2.6	Taimekaitsevahendi sissetõmme mahutitest (Closed Transfer System)	158
10.3	Pritsimine	159
10.3.1	Pritsimisvedeliku väljastamine	162
10.3.2	Meetmed lendumise vähendamiseks	163
10.3.3	Pritsimisvedeliku lahjendamine loputusveega	164
10.3.4	Jääkkogused	165
10.3.5	Pritsimisvedeliku paagis oleva üleliigse jääkkoguse lahjendamine ja lahjendatud jääkkoguse väljapritsimine pritsimisrežiimi lõpetamisel	166
10.3.6	Pritsimisvedeliku paagi tühjendamine pumba kaudu	166
11	Masina puhastamine pärast kasutamist	167
11.1	Tühja põllupritsi kiirpuhastus	168
11.2	Pritsi intensiivne puhastamine kriitilise preparaadvahetuse puhul	169
11.3	Lõplike jääkkoguste väljalaskmine	170
11.4	Keemilise puhastamise läbiviimine	171
11.5	Imifiltri ja survefiltri puhastamine	172
11.6	Pritsimishoovastiku loputamine täidetud pritsimisvedeliku paagi korral	174
11.7	Välispuhastus	175

12	Tõrked.....	176
12.1	Hoovastik liiga madalal transpordiasendis.....	178
13	Puhastamine, hooldamine ja korrashoid	179
13.1	Puhastamine	181
13.2	Masina talvine seismajätmine või pikem seisak	182
13.3	Määrimiseeskiri	186
13.3.1	Määrimiskohad – ülevaade	187
13.4	Hooldus- ja korrashoiuplaan - ülevaade	191
13.5	Telg ja pidur	194
13.5.1	Suruõhuvooliku filtri puhastamine liitmikupea juures	198
13.5.2	Suruõhuvooliku filtri puhastamine piduritorus	199
13.5.3	Automaatne koormusest sõltuv pidurdusjõuregulaator (ALB)	201
13.5.4	Hüdrauliline pidur	201
13.6	Seisu-pidur	202
13.7	Rehvid / rattad	203
13.7.1	Rehvide monteerimine (remonditöökoda)	203
13.8	Haakeseadme kontrollimine	204
13.9	Haakeseadme	205
13.10	Hüdropneumaatiline vedrustus	205
13.11	Hüdraulikasüsteem	206
13.11.1	Hüdraulikavoolikute märgistused	207
13.11.2	Hooldusintervallid	207
13.11.3	Hüdraulikavoolikute ülevaatuskriteeriumid	207
13.11.4	Hüdraulikavoolikute demonteerimine ja paigaldamine	208
13.11.5	Õlifilter	209
13.11.6	Hüdraulika piirdeklappide seadistamine	209
13.12	Hüdropneumaatiline rõhusalvesti	210
13.13	Väljapööratud pritsimishoovastiku seadistused	210
13.14	Elektrohüdrauliline hoovastik	211
13.15	Pump	212
13.15.1	Õlitaseme kontrollimine	212
13.15.2	Õlivahetus	213
13.15.3	Puhastamine	213
13.15.4	Sissetõmbe- ja survekraanide kontrollimine ja vahetamine (remonditöökoda)	214
13.15.5	Kolvi membraani kontrollimine ja väljavahetamine (remonditöökoda)	215
13.16	Läbivoolumõõdiku kaliibrimine	216
13.17	Katlakivi eemaldamine süsteemist	217
13.18	Põllupritsi mahu mõõtmine	219
13.19	Düüsid	221
13.20	Torufilter	222
13.21	Juhised pritsi kontrollimiseks	223
13.22	Poltide pingutusmomendid	226
13.23	Põllupritsi jäätmekäitlus	227
14	Skeemid ja ülevaatejoonised	228
14.1	Vedelikuringluse sektsioonide lülitus	229
14.2	Vedelikuringluse üksikdüüside lülitus AmaSelect	230
14.3	Vedelikuringluse üksikdüüside lülitus AmaSwitch	231
14.4	Täiturid ja sensorid	232
14.5	Hüdraulikaskeem	233
14.6	Kaitsmed ja releed	235
14.6.1	Hoovastiku funktsioonide kaitsmed	236
14.6.2	AmaSelecti kaitsmed hoovastikul	237
15	Pritsimistabel	238

Sisukord

15.1	Pritsimistabel lehvik-, deflektor-, injektor- ja Airmix-düüside puhul, pritsimiskõrgus 50 cm	238
15.2	Vedelväetiste pritsimisdüüsid	242
15.2.1	Pritsimistabel 3-joaga düüsidele, pritsimiskõrgus 120 cm	242
15.2.2	Pritsimistabel 7-avaga düüsidele	243
15.2.3	FD düüside pritsimistabel	245
15.2.4	Pritsimistabel rippvoolikute jaoks	246
15.3	Pritsimistabel vedelikväetise ammooniumnitraadi ja karbamiidi lahuse (AHL) puhul	249

1 Nõuanded kasutajale

Peatükk "Nõuanded kasutajale" annab teavet kasutusjuhendi kasutamise kohta.

1.1 Dokumendi otstarve

See kasutusjuhend

- kirjeldab masina kasutamist ja hooldamist.
- annab tähtsaid juhiseid masina turvaliseks ja efektiivseks kasutamiseks.
- kuulub masina juurde ja peab alati masina või veomasinaga kaasas olema.
- tuleb edaspidiseks kasutamiseks alles hoida.

1.2 Asukohaandmed kasutusjuhendis

Kõik suunaandmed selles kasutusjuhendis on alati sõidusuunast vaadatuna.

1.3 Kasutatud joonised

Tegevusjuhised ja reaktsioonid

Kasutaja tehtavad toimingud on kujutatud nummerdatud tegevusjuhistena. Järgige etteantud tegevusjuhiste järjekorda. Reaktsioon vastavale tegevusjuhisele on vajadusel kujutatud noolega. Näide:

1. Tegevusjuhise 1
→ Masina reaktsioon tegevusjuhisele 1
2. Tegevusjuhise 2

Loendid

Loendeid, mis ei vaja täpset järjekorda, kujutatakse loetluspunktidena. Näide:

- Punkt 1
- Punkt 2

Asukohanumbrid joonistel

Ümarsulgudes esitatud numbrid viitavad jooniste positsiooninumbritele.

Näide: (6) = asukoht 6

2 Üldised ohutusnõuded

See peatükk sisaldab olulisi nõudeid masina turvaliseks tööks.

2.1 Kohustused ja vastutus

Kasutusjuhendi nõudeid tuleb järgida

Põhiliste ohutusnõuete ja ohutuseeskirjade tundmine ja täitmine on masina turvalise ja häirevaba töötamise eeldus.

Käitaja kohustused

Käitaja kohustub tagama, et masinaga või selle juures töötavad ainult isikud, kes

- tunnevad põhilisi ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju.
- on instrueeritud masinaga või selle juures töötamiseks.
- on lugenud kasutusjuhendit ja sellest ka aru saanud.

Käitaja on kohustatud

- hoidma kõiki masina hoiatussilte loetavas seisundis.
- kahjustatud hoiatussildid välja vahetama.

Operaatori kohustused

Kõik isikud, kellele on tehtud ülesandeks töötada masinaga või masina juures, kohustuvad enne töö algust

- järgima põhilisi tööohutuse ja õnnetuste ärahoidmise eeskirju;
- läbi lugema selle kasutusjuhendi peatüki „Üldised ohutusjuhised“ ning neid nõudeid järgima.
- lugema läbi selle kasutusjuhendi peatüki "Hoiatussildid ja muud tähised masinal" (lehekülg 19) ja järgima masinaga töötamise ajal hoiatussiltidel olevaid ohutusjuhiseid.
- masinaga tutvuma.
- läbi lugema selle kasutusjuhendi peatükid, mis on tähtsad vastava tööülesande täitmisel.

Kui töötajad märkavad, et mõni seade ei vasta turvatehnilistele nõuetele, tuleb viga viivitamatult kõrvaldada. Kui see ei kuulu töötajate tööülesannete hulka või ei oma nad vastavaid oskusi, tuleb veast teatada ülemusele (omanikule).

Ohud masinaga töötamisel

Masin on ehitatud, kasutades uusimat tehnoloogiat ja järgides kehtivaid ohutuseeskirju. Sellest hoolimata võib masina kasutamisel tekkida ohte ja kõrvalisi mõjutusi

- kasutaja või mõne kolmanda inimese tervisele ning elule,
- masinale endale,
- muudele varadele.

Kasutage masinat ainult

- sihtotstarbel.
- ohutustehniliselt korras seisundis.

Häired, mis võivad ohustada ohutust, tuleb viivitamatult kõrvaldada.

Garantii ja vastutus

Alati kehtivad meie "Üldised müügi- ja tarnetingimused". Need on käitajale hiljemalt lepingu sõlmimise ajaks teada. Kohustus- ja vastutusnõuded seoses inimeste vigastuste ja materiaalsete kahjudega ei kehti juhul, kui need on tekkinud ühel või mitmel järgmistest põhjustest:

- masina ebasihhipärane kasutamine.
- masina vale paigaldus, kasutuselevõtt, kasutamine ja hooldamine.
- masina kasutamine defektsete ohutusseadmetega või valesti paigaldatud või mittetöötavate kaitse- ja ohutusseadmetega.
- kasutusjuhendis olevate nõuete mittejärgimine kasutuselevõtul, töötamisel ja hooldamisel.
- omaalgatuslikud ehituslikud muudatused masina juures.
- kuluvate masinaosade ebapiisav jälgimine.
- masina juures valesti tehtud parandustööd.
- õnnetusjuhtumid seoses võõrkehade mõju ja vääramatute jõududega.

2.2 Turvasümbolite kujutis

Ohutusjuhised on tähistatud kolmnurkse turvasümboli ja selle ees asuva märgusõnaga. Märksõna (oht, hoiatus, ettevaatust) kirjeldab ähvardava ohu raskusastet ja omab järgnevat tähendust:



OHT

tähistab suure riskiastmega vahetut ohtu, mis selle eiramisel põhjustab surma või kõige raskemaid kehavigastusi (kehaosade kaotus või pikaajaline töövõimetus).

Nende juhiste eiramisel võib vahetult järgneda surm või üliraske kehavigastus.



HOIATUS

tähistab keskmise riskiga võimalikku ohtu, mille eiramisel võivad tagajärjeks olla surm või (ülirasked) kehavigastused.

Nende juhiste eiramisel võib teatud olukorras järgneda surm või üliraske kehavigastus.



ETTEVAATUST

tähistab vähese riskiga ohtu, mille eiramisel võivad tagajärjeks olla kerged või keskmise raskusega kehavigastused või materiaalsed kahjud.



TÄHTIS

tähistab kohustust teatud viisil toimida või masina asjatundliku käsitlemise jaoks läbiviidavat tegevust.

Nende juhiste eiramisel võib tekkida masina või ümbritseva käidu tõrge.



JUHIS

tähistab soovitusi kasutamiseks ja eriti kasulikke teavet.

Need juhised aitavad teil oma masina kõiki funktsioone optimaalselt kasutada.

2.3 Organisatoorsed meetmed

Käitaja peab käsutusse andma töödeldava taimekaitsevahendi tootja andmetele vastavad nõutavad isikukaitsevahendid, nt:

- kemikaalikindlad kindad,
- kemikaalikindla ülikonna,
- veekindlad jalatsid,
- näokaitse,
- hingamisteede kaitsevahendi,
- kaitseprillid,
- nahakaitsevahendid jne.



Kasutusjuhend

- hoidke alati masina kasutuskohas!
- peab olema kasutajatele ja hoolduspersonalile alati vabalt kättesaadav!

Kontrollige regulaarselt kõiki ohutusseadmeid!

2.4 Ohutus- ja kaitseadmed

Enne masina kasutuselevõttu peavad kõik ohutus- ja kaitseadmed olema õigesti paigaldatud ja töökorras. Kõiki ohutus- ja kaitseadmeid tuleb regulaarselt kontrollida.

Vigased ohutusseadmed

Vigased või demonteeritud ohutus- ja kaitseadmed võivad põhjustada ohtlikke olukordi.

2.5 Mitteametlikud ohutusmeetmed

Lisaks kõigile ohutusele selles kasutusjuhendis järgige ka kõiki üldkehtivaid ja riiklikke õnnetuste ärahoidmise ja keskkonnakaitse eeskirju.

Järgige üldkasutatavatel tänavatel ja teedel liigeldes kehtivaid liikluseeskirju.

2.6 Inimeste väljaõpe

Masinaga / masina juures võivad töötada ainult koolituse läbinud ja instrueeritud isikud. Isikute pädevus masina käsitlemisel ja hooldamisel tuleb üheselt kindlaks määrata.

Väljaõppel olev isik võib masinaga või masina juures töötada ainult kogenud isiku järelevalve all.

Tegevus \ Isikud	Tööks spetsiaalselt väljaõppinud isik ¹⁾	Instrueeritud kasutaja ²⁾	Erialase haridusega isikud (spetsiaaltöökoda) ³⁾
Laadimine/transport	X	X	X
Kasutuselevõtmine	--	X	--
Seadistamine, varustuse paigaldamine	--	--	X
Käitus	--	X	--
Hooldus	--	--	X
Veaotsing ja -kõrvaldamine	X	--	X
Jäätmekäitlus	X	--	--

Selgitus:

X..lubatud

--..ei ole lubatud

- 1) Töötaja, kes võib täita spetsiifilist ülesannet ja tohib seda teha vastavalt kvalifitseeritud firma ülesandel.
- 2) Pädevaks loetakse selline töötaja, keda on instrueeritud ja vajadusel välja õpetatud talle antavate ülesannete ja ebaõige käitumise korral esinevate võimalike ohtude ning vajalike kaitsevahendite ja kaitsemeetmete osas.
- 3) Eriala spetsiifikale vastava väljaõppega isikuid loetakse erialapersonaliks (spetsialistid). Nad võivad oma erialasest väljaõpest ja asjaomaste reeglite tundmisest lähtuvalt hinnata neile antavaid töid ning avastada võimalikke ohtusid.

Märkus:

Erialase väljaõppega samaväärne kvalifikatsioon võib olla omandatud ka pikaajalise töötamise käigus vastaval erialal.



Masina korrashoiu- ja remonditöid, mis on tähistatud märkusega "Töökoda", on lubatud teha ainult eritöökojas. Eritöökoja personalil on masina hooldus- ja korrashoiutööde sihipäraseks ja turvaliseks tegelemiseks vajalikud teadmised ja spetsiaalsed abivahendid (tööriistad, tõste- ja toetusseadmed).

2.7 Ohutusmeetmed normaaltöös

Kasutage masinat ainult siis, kui kõik ohutus- ja kaitseseadmed on töökorras.

Kontrollige masina ohutus- ja kaitseseadmeid vähemalt kord päevas, veendumaks, et neil ei ole väliselt nähtavaid kahjustusi ning et nad on töökorras.

2.8 Ohud jääenergia tõttu

Jälgige mehaanilise, hüdraulilise, pneumaatilise ja elektrilise/elektroni- lise jääenergia esinemist masinal.

Tööpersonali juhendamisel võtke kasutusele vastavad meetmed. Detailsemad nõuanded leiate selle kasutusjuhendi vastavatest peatükkidest.

2.9 Hooldus ja korrashoid, vigade kõrvaldamine

Ettenähtud seadistus-, hooldus- ja korrashoiutööd tuleb teha õigeaegselt.

Blokeerige suruõhu- ja hüdraulikaseadmed nii, et neid ei oleks võimalik ettekavatsematult sisse lülitada.

Väljavahetamisel kinnitage suuremad koostud hoolikalt ja turvaliselt tösteseadmete külge.

Kontrollige regulaarselt poldliidete tugevat kinnitust ja pingutage vajadusel.

Kontrollige pärast hooldustööde lõpetamist ohutusseadmete talitlust.

2.10 Ehituslikud muudatused

Ilma AMAZONEN-WERKE loata ei tohi masina juures ette võtta mingisuguseid juurde- või ümberehitusi. See kehtib ka kandvate osade keevitamise kohta.

Kõik juurde- või ümberehitused vajavad AMAZONEN-WERKE kirjalikku luba. Kasutage ainult firma AMAZONEN-WERKE heakskiidetud ümberehitus- ja lisaosi. Nii säilitab masina kasutusluba vastavalt riigisestele ja rahvusvahelistele eeskirjadele oma kehtivuse.

Kohaliku kasutusloaga sõidukid või sõidukiga seotud seadmed ja varustus, millel on kehtiv kasutusluba või luba tänavatel vastavalt liikluseeskirjadele liigelda, peavad olema loale vastavas seisukorras.



HOIATUS

Muljumis-, löike-, kaasahaaramis-, sissetõmbe- või löögioht kandvate osade purunemisel.

Põhimõtteliselt on keelatud

- raami või veermiku puurimine.
- olemasolevate aukude ülepuurimine raamis või veermikus.
- kandvate osade keevitamine.

2.10.1 Varu- ja kuluvosad ning abimaterjalid

Vahetage mittenõuetekohases seisukorras osad otsekohe välja.

Kasutage riiklikele ja rahvusvahelistele eeskirjadele vastava kasutusloa kehtivuse säilimiseks ainult AMAZONE'i originaalvaruosi ja -kuluvosi või AMAZONE'i tehaste poolt heakskiidetud osi. Mõne muu tootja kuluv- ja varuosade kasutamisel ei ole garanteeritud, et need on konstrueeritud ja valmistatud vastavalt koormus- ja turvanõuetele.

AMAZONEN-WERKE ei kanna vastutust kahjustuste eest, mille on põhjustanud heakskiitmata kuluv- ja varuosade kasutamine.

2.11 Puhastamine ja jäätmekäitlus

Kasutatud materjale ja aineid tuleb käidelda ja kõrvaldada nõuetekohaselt, eelkõige

- määrdesüsteemides ja -seadmetega tööde teostamisel ja
- lahustitega puhastamisel.

2.12 Kasutaja töökoht

Masinat tohib juhtida ainult üks inimene traktori juhiistmelt.

2.13 Hoiatussildid ja muud tähistused masina peal



Hoidke masina kõik hoiatussildid alati puhtad ja hästi loetavad! Asendage loetamatud hoiatussildid. Tellige hoiatussildid müügiesindajalt tellimisnumbrite alusel (nt MD 075).

Hoiatussildid – ehitus

Hoiatussildid märgistavad masina ohutsoone ja hoiatavad võimalike jääkohtude eest. Nendes piirkondades esineb püsivalt või ootamatult tekkivaid ohtusi.

Hoiatussilt koosneb 2 väljast:



Väli 1

kujutab piltliku ohukirjeldust, mida ümbritseb kolmnurkne turvasümbol.

Väli 2

kujutab piltlikke nõuandeid ohu vältimiseks.

Hoiatussildid – selgitused

Tulbas **Tellimisnumber ja seletus** antakse kõrvaloleva hoiatussildi kirjeldus. Hoiatussiltide kirjeldus on alati sama ja antud sellises järjekorras:

1. Ohu kirjeldus.

Näiteks: Lõikamise või küljest lõikamise oht!

2. Ohu vältimise juh(s)ide mittejärgimise tagajärjed.

Näiteks: Võib tekitada sõrmede või käte raskeid vigastusi.

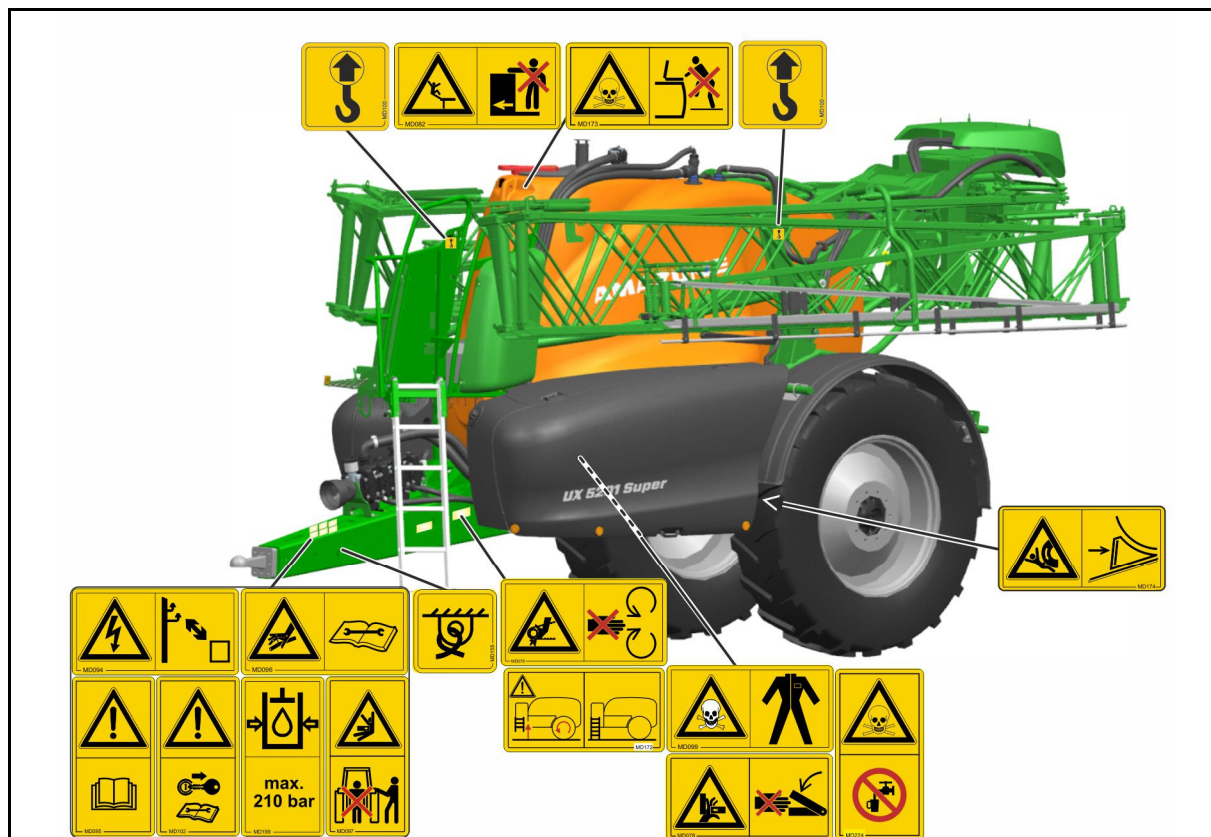
3. Juhis(ed) ohu vältimiseks.

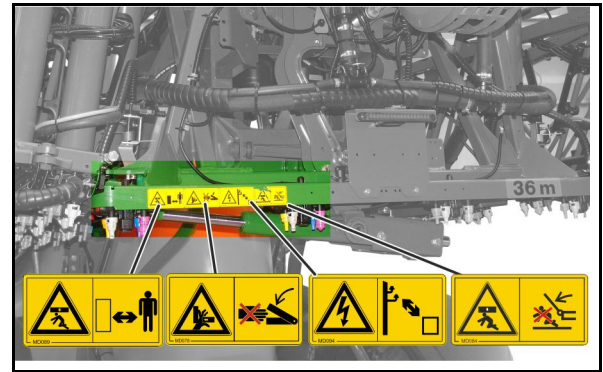
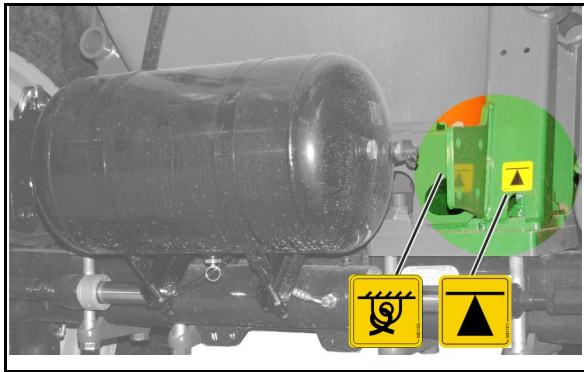
Näiteks: puudutage masinaosa alles siis, kui see on täielikult seiskunud.

2.13.1 Hoiatussiltide ja muude märgistuste asukohad

Hoiatussilt

Järgmine joonis näitab hoiatussiltide paigutust masinal.





Tellimisnumber ja selgitus

Hoiatussilt

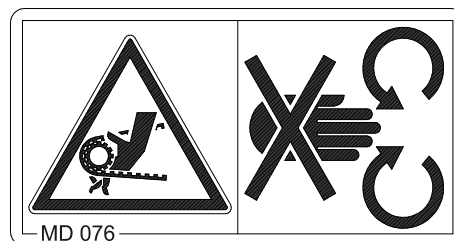
MD 076

Käelaba või käsivarre sissetõmbe- või kinnikiilumisoht liikuva, kaitsmata kett- või rihmülekande tõttu!

Sellega võivad kaasneda käe või õlavarre ülrasked vigastused ja isegi kehaosade kaotus.

Ärge kunagi avage ega eemaldage kett- või rihmülekande kaitseseadiseid,

- kui kardaanvõll/hüdraulikaseadmestik on ühendatud ja traktori mootor töötab
- või tugiratta ülekanne liigub



MD 078

Sõrmede või käe muljumisoht liikuvate, ligipääsetavate masinaosade tõttu!

Sellega võivad kaasneda sõrmede või käe ülrasked vigastused ja isegi kehaosade kaotus.

Ärge kunagi sisenege ohutsooni, kuni traktorimootor töötab ja ühendusvõll/hüdraulikaseadmestik on ühendatud.



MD 082

Inimeste kukkumisoht astmetelt ja platvormidelt masinal kaasasõitmisel!

See põhjustada ülrasked kogu keha vigastusi ja isegi surma.

Inimeste kaasasõitmine masinal ja/või töötava masina peale ronimine on keelatud. See keeld kehtib ka astmete või platvormidega masinate kohta.

Jälgige, et masinal ei sõidaks kaasa inimesi.



MD 084

Kogu keha muljumisoht, mida põhjustab viibimine masina langetatavate osade pöör-detsoonis!

Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

- Inimeste viibimine masina langetatavate osade pöördetsoonis on keelatud.
- Enne, kui langetate masinat, suunake inimesed masina langetatavate osade pöör-detsoonist välja.



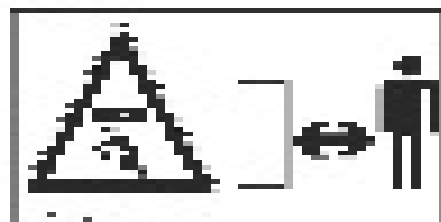
MD 084

MD 089

Kogu keha muljumisoht, mida põhjustab viibimine rippuva lasti või masina ülestõstetud osade all!

Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

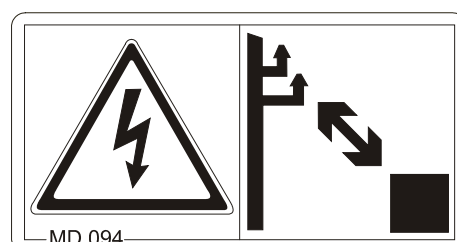
- Inimeste viibimine rippuva lasti või masina ülestõstetud osade all on keelatud.
- Hoiduge rippuvatest lastidest või masina ülestõstetud osadest piisavalt ohutule kaugusele.
- Jälgige, et inimesed hoiduvad rippuvatest lastidest või masina ülestõstetud osadest piisavalt ohutusse kaugusse.


MD 094

Elektriliinide ettekavatsematust puutumisest või kõrgepinge all olevatele elektriliinidele luba-matust lähenemisest tulenev elektrilöögi või põletuste ohud!

See põhjustada üliraskeid kogu keha vigastusi ja isegi surma.

Hoidke masinaosade välja- ja sissekallutamisel piisavat kaugust elektriliinidest.



MD 094

Nimipinge
**Ohutu kaugus
elektriliinidest**

kuni 1 kV	1 m
üle 1 kuni 110 kV	2 m
üle 110 kuni 220 kV	3 m
üle 220 kuni 380 kV	4 m

Üldised ohutusnõuded

MD 095

Lugege ja järgige enne masina käitusse võtmist kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid!

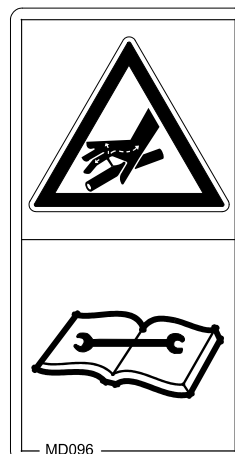


MD 096

Lekkivatest hüdraulikatorudest tulenev oht kõrge surve all väljuva hüdraulikaõli tõttu!

Kõrge surve all väljuva hüdraulikaõli tungimine läbi naha kehasse võib põhjustada üliraskeid vigastusi ja isegi surma.

- Ärge kunagi üritage sulgeda lekkivaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmedega.
- Enne, kui alustate hüdraulikavoolikutel hooldus- või remonditöid, lugege läbi selles kasutusjuhendis olevad märkused ja järgige neid.
- Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole.



MD 097

Traktori tagaosas ja masina vahel muljumisest ja löögist tulenevad ohud masina külge- ja lahtihaakimisel!

Need ohud võivad põhjustada üliraskeid vigastusi või surma.

- Traktori kolmpunkthüdraulika käitamine on keelatud seni, kuni isikud viibivad traktori tagaosas ja masina vahel.
- Kasutage traktori kolmpunkthüdraulika seadedetaile
 - o ainult viibides selleks ettenähtud töökohal traktori kõrval.
 - o mitte kunagi siis, kui asute traktori ja masina vahelises ohualas.



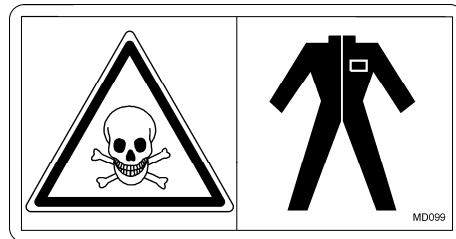
MD 099

Oht keha kokkupuutumisel tervistkahjustavate ainetega, mida põhjustab tervistkahjustavate ainete asjatundmatu käitlemine!

Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

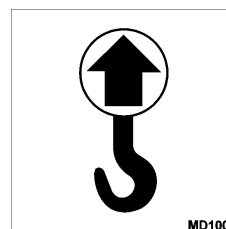
Pange isikukaitsevarustus selga.

Pange kaitseriietus selga enne, kui puutute kokku tervistkahjustavate ainetega. Järgige töödeldavate ainete valmistaja ohutusjuhiseid.



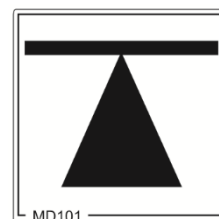
MD 100

See piktogramm kujutab masina laadimisel kasutatavate kinnitusvahendite kinnituskohti.



MD 101

See piktogramm tähistab tösteseadeldiste (tungraua) rakenduskohti.

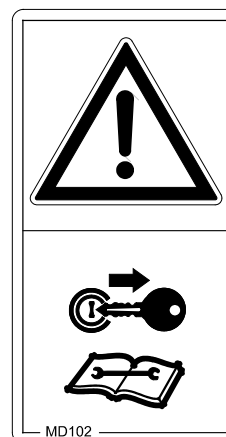


MD 102

Masinaga töötamisel traktori ja masina ettekavatsematust käivitamisest ja veeremahakamisest tulenevad ohud, nt paigaldamise, seadistamise, rikete kõrvaldamise, puhastamise, hooldamise ja remontimise käigus teostatavate tööde juures!

Need ohud võivad põhjustada üliraskeid vigastusi või surma.

- Kindlustage traktor ja masin enne kõikide tööde teostamist ettekavatsematu käivitamise ja ettekavatsematu veeremahakamise vastu.
- Lugege läbi ja järgige olenevalt tööst kasutusjuhendi vastavas peatükis antud juhiseid.



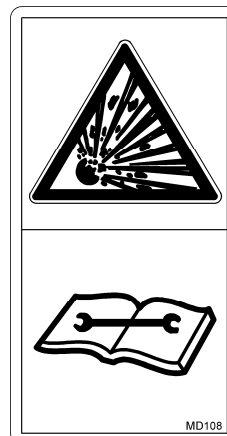
Üldised ohutusnõuded

MD 108

Kõrge surve all väljatungiva hüdraulikaõli plahvatusest tulenevad ohud, mida põhjustab gaasi- või õlirõhu all olev rõhuakumulaator!

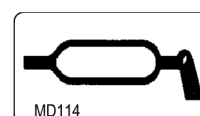
Kõrge surve all väljatungiva hüdraulikaõli tunnimine läbi naha kehasse võib põhjustada üliraskeid vigastusi ja isegi surma.

- Enne, kui alustate hooldus- või remonditöid, lugege läbi kasutusjuhendis olevad märkused ja järgige neid.
- Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole.



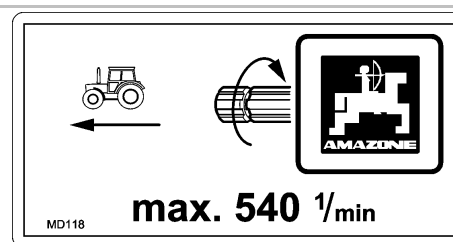
MD 114

See piktogramm tähistab määrimiskohta



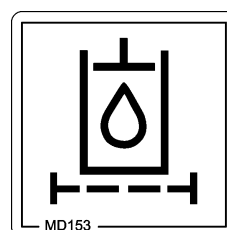
MD 118

See piktogramm tähistab masina ajamivõlli maksimaalset pöörlemissagedust (maksimaalselt 540 p/min) ja pöörlemissuunda.



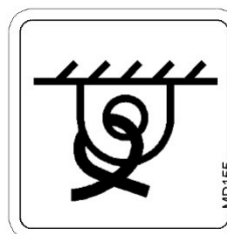
MD 153

Antud piktogramm tähistab hüdraulikaõli filtrit.



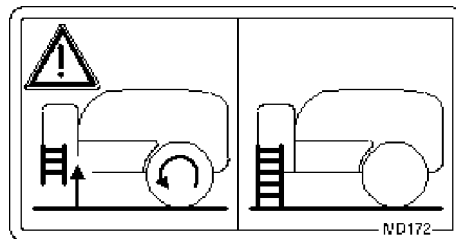
MD 155

Antud piktogramm on kujutatud transpordisõidu- kile laaditud masina ohutuks transportimiseks kasutatavaid kinnituspunkte.



MD 172

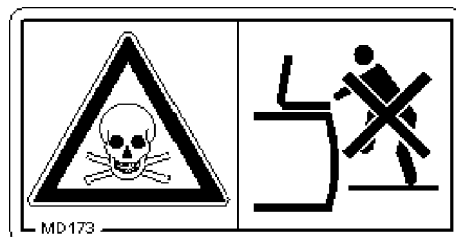
Pöörake tööplatvormi ronimisredel sõidurežiimil transpordiasendisse üles!


MD 173

Pritsimisvedeliku paagis olevates mürgistes aurudes sisalduvate tervistkahjustavate ainete sissehingamisest tulenev oht!

Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

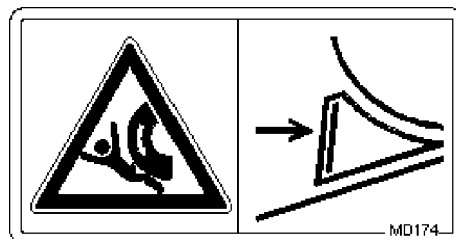
Ärge mitte kunagi minge pritsimisvedeliku paagi sisse.


MD 174

Masina ettekavatsematust liikumahakkamisest tulenev oht!

Põhjustab raskeid vigastusi kogu kehale ja isegi surma.

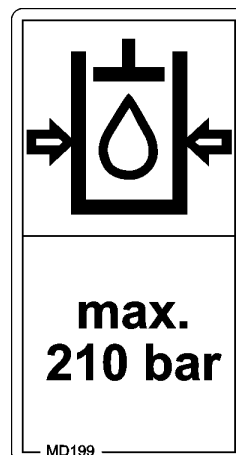
Kindlustage masin enne traktori küljest lahtihaakimist ettekavatsematu liikumahakkamise vastu. Kasutage traktori seisupidurit ja/või tõkiskinga(i).


MD 175

Keermesliidete pingutusmoment on 510 Nm.


MD 199

Hüdraulikaseadmete maksimaalne töö rõhk on 210 baari.



MD 224

Kokkupuutumisoht tervisele ohtlike ainetega, mida põhjustab kätepesupaagi puhta vee mittenouetekohane kasutamine.

See võib kaasa tuua üliraskeid tervisekahjustusi ja isegi surma!

Ärge kunagi kasutage kätepesunõu puhast vett joogiveena.

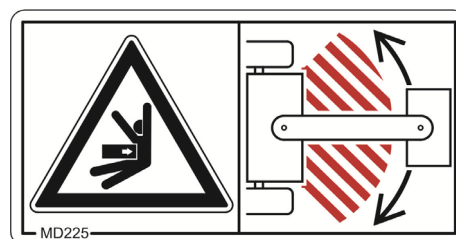


MD 225

Traktori ja külgehaagitud masina vahel tiisli pööramispiirkonnas viibimisel valitseb kogu keha muljumisoht!

Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

- Traktori ja masina vahelises ohupiirkonnas on keelatud viibida, kui traktori mootor töötab ning traktor pole ettekavatsematu veeremahakkamise vastu kindlustatud.
- Käskige traktori ja masina vahelises ohupiirkonnas viibivatel isikutel lahkuda, kui traktori mootor töötab ning traktor pole ettekavatsematu veeremahakkamise vastu kindlustatud.



2.14 Ohutusjuhiste eiramisest tulenevad ohud

Ohutusjuhiste eiramisel

- võib olla ohtlik nii inimestele kui ka kahjustada keskkonda ja masinat.
- võib välistada igasugused kahjuhüvitused.

Üksikjuhtudel võib ohutusnõuete eiramine kaasa tuua järgnevaid ohtusid:

- Inimeste ohustamine ebatavalistes tööpiirkondades.
- Masina tähtsate funktsioonide tõrge.
- Ettenähtud hooldus- ja korrashoiumeetodite tõrge.
- Inimeste ohustamine mehaaniliste ja keemiliste mõjude tõttu.
- Keskkonna ohustamine hüdraulikaõli lekke tõttu.

2.15 Turvaline töö

Lisaks selle kasutusjuhendi ohutusjuhistele tuleb järgida ka siseriiklikke ja üldkehtivaid tööohutus- ja töökaitse eeskirju.

Järgige ohtude vältimiseks hoiatussiltidel olevaid juhiseid.

Pidage üldkasutatavatel teedel ja tänavatel liigeldes kinni kehtivatest liikluseeskirjadest.

2.16 Ohutusnõuded kasutajale



HOIATUS

Liiklus- ja käitusohutuse puudumisel muljumis-, löike-, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht!

Veenduge enne iga kasutuselevõttu, et masin ja traktor vastavad liiklus- ja tööturvalisuse nõuetele!

2.16.1 Üldised ohutus- ja töökaitsejuhised

- Järgige lisaks nendele juhiste ka üldiselt kohaldatavaid riiklikke ohutus- ja töökaitse-eeskirju!
- Masinale paigaldatud hoiatussildid ja muud märgistused annavad olulisi juhiseid masina ohutu käituse kohta. Nende järgimine on ohutuse huvides!
- Kontrollige enne masina käivitamist ja kasutuselevõttu lähiümbrust (lapsed)! Veenduge, et nähtavus on piisav!
- Kaasasõitmine ja transport masinate peal on keelatud!
- Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all.
Arvestage sealjuures oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning ka külgeehitatud või -haagitud masina mõjusid.

Masina külge- ja lahtihaakimine

- Ühendage masin ja transportige seda ainult selliste traktoritega, mis selleks mõeldud.
- Masinaid traktori kolmpunkthüdraulikaga ühendades peab traktoril ja masinal olema sama paigalduskategooria!
- Ühendage masin vastavalt eeskirjadele selleks mõeldud seadmete külge!
- Masina ühendamisel traktori esi- ja/või tagaosa haakeseadmega ei tohi ületada
 - o traktori lubatud täismassi
 - o traktori lubatud teljekoormust
 - o traktori rehvide lubatud kandevõimet
- Veenduge enne masina lahti- või külgehaakimist, et masin ja traktor on blokeeritud ettekavatsematu veeremahakkamise vastu!
- Hetkel, kui traktor masina juurde liigub, on traktori ja haagitava masina vahel viibimine keelatud!
Kohalviibivad abilised võivad viibida sõidukite kõrval ainult suunajatena ja minna sõidukite vahele alles pärast nende seismajäämist.
- Enne, kui masina traktori kolmpunkthüdraulika külge haagite või traktori kolmpunkthüdraulika küljest eemaldate, fikseerige juhtkang sellisesse asendisse, et ettekavatsematu liikumine oleks välistatud!
- Masina külge- või lahtihaakimisel viige tugiseadmed (kui on ette nähtud) vastavasse asendisse (seisukindlus)!
- Tugiseadmete kasutamisel esineb vigastusoht muljumis- ja löikekohtades!

- Olge masina ja traktori lahti- või külgehaakimisel või selle juures eriti ettevaatlik! Traktori ja masina vahel esineb ühenduspunkti juures muljumis- ja löikeoht!
- Kolmpunkthüdraulika kasutamisel on keelatud viibida traktori ja masina vahel!
- Ühendatud toitevoolikud
 - o peavad kurvides liikumisel pinge, murdumise või hõõrdumiset kergelt järele andma.
 - o ei tohi hõõrduda võõrkehade vastu.
- Kiirliitmike trossid peavad alati vabalt rippuma ega tohi madalas asendis ise rakenduda!
- Jätke lahtihaagitud masin alati toestatult seisma!

Masina kasutamine

- Tutvuge enne töö alustamist masina kõigi seadiste ja rakenduselementide ning nende funktsioonidega. Töö ajal on selleks liiga hilja!
- Kandke liibuvat riietust! Lai riietus suurendab ajamivõllide poolt sissetõmbe või ümberkerimise ohtu!
- Võtke masin käitusse ainult siis, kui kõik kaitseseadised on paigaldatud ja asuvad kaitseasendis!
- Arvestage haagitud/külgeehitatud masina maksimaalset koormust ning traktori lubatud telje- ja tugikoormust! Vajadusel sõitke ainult osaliselt täidetud koormaanumaga.
- Inimeste viibimine masina tööpiirkonnas on keelatud!
- Inimeste viibimine masina pöörde- ja liikumisalas on keelatud!
- Välisjõul (nt hüdrauliliselt) rakenduvate masinaosade juures on muljumis- ja löikekohad!
- Võite välisjõul töötavaid masinaosi rakendada ainult siis, kui inimesed on masinast piisavalt ohutul kaugusel!
- Enne traktori juurest lahkumist blokeerige traktor ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu liikumahakkamise vastu. Selleks
 - o langetage masina maapinnale
 - o tõmmake seisupidur peale
 - o lülitage traktori mootor välja
 - o tõmmake süütevõti välja

Masina transportimine

- Järgige üldkasutatavate teede kasutamisel vastavaid riiklikke liikluseeskirju!
- Enne transportimist kontrollige,
 - o et toitevoolikud oleksid korrektselt ühendatud;
 - o et valgustusseadmed ei oleks kahjustatud, et need töötaksid ja oleksid puhtad;
 - o et piduri- ja hüdraulikaseadmed ei ole silmnähtavalt kahjustatud;
 - o et seisupidur on täielikult vabastatud;
 - o et pidurisüsteemid on töökorras
- Veenduge, et traktoril on alati piisav juhitavus ja pidurdusvõime! Traktorile külgeehitatud või -haagitud masinad, esi- ja tagaraskused mõjutavad traktori sõiduomadusi ning juhitavust ja pidurdusvõimet.
- Kasutage vajadusel esiraskusi!
Piisava juhitavuse tagamiseks peab traktori esisild olema alati koormatud vähemalt 20 % ulatuses traktori tühikaalust.
- Kinnitage esi- ja tagaraskused alati eeskirjade kohaselt selleks ettenähtud kinnituspunktide külge!
- Pidage silmas haagitud/külgeehitatud masina maksimaalset töökoormust ning traktori lubatud telje- ja tugikoormust!
- Traktor peab tagama ettenähtud pidurdustakistuse kogu koormatud rongi (traktor pluss külgehaagitud/ehitatud masin) jaoks!
- Kontrollige enne sõidu alustamist pidureid!
- Jälgige külgeehitatud või -haagitud masinaga kurvides liigeldes masina ulatusi ja inertsit!
- Veenduge enne transportimist masina kinnitamisel traktori kolmpunkthüdraulika või alumiste haakekonksude külge, et traktori alumised haakekonksud on külgedelt piisavalt fikseeritud!
- Viige enne transportimist kõik masina osad transpordiasendisse!
- Kinnitage enne transportimist ohtlike asendimuutuste vältimiseks kõik liikuvad masinaosad transpordiasendisse. Kasutage selleks mõeldud transpordikinnitusi!
- Kinnitage enne transportsõitu kolmepunktilise hüdraulika juhtkang, et see ei saaks külgehaagitud või -riputatud masinat kogemata tõsta ega langetada!
- Veenduge enne transportimist, et masina transpordivarustus, nt valgustus, hoiatusseadeldised ja kaitseseadeldised on õigesti paigaldatud!
- Kontrollige enne transportimist visuaalselt, kas ülemiste ja alumiste hoobade poldid on ettekavatsematu lahtituleku vältimiseks rõngassplindiga kinnitatud.
- Valige sõidukiirus vastavalt tingimustele!
- Enne mäest alla sõitmist lülitage mootor madalamale käigule!
- Lülitage rataste üksikpidurdus enne transportimist täielikult välja (blokeerige pedaalid)!

2.16.2 Hüdraulikasüsteem

- Hüdraulikaseadmestik on suure surve all!
- Jälgige, et hüdraulikajuhtmed oleksid korrektselt ühendatud!
- Veenduge hüdraulikavoolikute ühendamisel, et hüdraulikasüsteemid on nii traktori- kui ka masinapoolsest survestatud!
- Keelatud on blokeerida traktori peal seadistusdetalle, mis on vahetult mõeldud koostisosade hüdrauliliste või elektriliste liikumiste teostamiseks, nt pöörde-, kallutus- või nihketoimingute jaoks. Vastav liikumine peab lõppema siis, kui vastava seadistusdetaili vabastate. See ei kehti seadmete puhul, mis
 - o on pidevas töös,
 - o on automaatselt reguleeritud või
 - o oma funktsiooni tõttu vajavad ujuvat või survestatud asendit
- Enne töö alustamist hüdraulikaseadmetike juures
 - o laske masin maapinnale;
 - o eemaldage hüdraulikaseadmetest rõhk;
 - o lülitage traktori mootor välja;
 - o tõmmake seisupidur peale;
 - o eemaldage süütevõti
- Laske hüdrovoolikute töökindlust vähemalt kord aastas spetsialisti poolt kontrollida!
- Kahjustuste või vananemise korral vahetage hüdraulikavoolikud välja! Kasutage ainult AMAZONE'i originaalhüdrovoolikuid!
- Hüdraulikavoolikute kasutusaeg ei tohiks ületada kuut aastat, sh ka maksimaalselt kaheaastane ladustusperiood. Isegi eeskirjadele vastava ladustamise ja otstarbekohase kasutamise korral on voolikute ja voolikuühenduste vananemine loomulik, mistõttu on ka kasutus- ja ladustamisaeg piiratud. Erandina võib kasutaja kindlaks määrata kogemustest saadud andmete tuginedes ja eelkõige ka ohupotentsiaali arvestades. Termoplastidest voolikute ja voolikuühenduste puhul võivad määravaks olla teised standardväärtused.
- Ärge kunagi üritage sulgeda ebatihedaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmede abil.

Väga kõrge rõhu all olev vedelik (hüdraulikaõli) võib tungida läbi naha kehasse ja tekitada raskeid vigastusi!

Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole! Infektsioonioht.
- Suure infektsiooniohu tõttu kasutage lekete otsingul sobivaid abivahendeid!

2.16.3 Elektrisüsteem

- Töötades elektriseadmetega eemaldage alati akult klemmid (miinusklemm)!
- Kasutage ainult ettenähtud kaitsmeid. Liiga tugevate kaitsmete kasutamisel tekib elektriseadme kahjustus – põlenguohut!
- Jälgige, et aku ühendatakse õigesti – kõigepealt plussklemm ja siis miinusklemm! Klemmide eemaldamisel võtke kõigepealt lahti miinusklemm ja seejärel plussklemm!
- Katke aku plussklemm alati ettenähtud kattega. Lühise puhul tekib plahvatusohut!
- Plahvatusohut! Vältige aku läheduses sädemeid ja lahtist leeki!
- Masinat on võimalik varustada elektrooniliste komponentide ja sõlmedega, mille töö võib elektromagnetilise kiirguse läbi teisi seadmeid mõjutada. Sellised mõjud võivad ohustada inimesi juhul, kui ei järgita järgmisi ohutusnõudeid.
 - o Kui masinale paigaldatakse hiljem elektrilisi seadmeid ja/või komponente, mis on ühendatud pardavõrku, peab kasutaja omal vastutusel kontrollima, et paigaldatud seadmed ei põhjusta häireid sõiduki elektroonikas või muudes komponentides.
 - o Jälgige, et hilisemalt paigaldatud elektrilised ja elektroonilised ehituskomponendid vastaksid kehtivale EMÜ määrusele 2004/108/EÜ ja et need oleksid varustatud CE-tähisega.

2.16.4 Jõuvõtuvõlli käitus

- Kasutage ainult firma AMAZONEN-WERKE ettenähtud ja nõuetekohaste kaitseseadeldistega varustatud kardaanvõlle!
- Jälgige sealjuures ka kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit!
- Kardaanvõlli kaitsetoru ja -lehter peavad olema kahjustamata, traktori ja masina jõuvõtuvõlli kaitsekate peab olema paigaldatud ning nõuetekohases seisukorras!
- Kahjustatud kaitseseadmetega töötamine on keelatud!
- Te tohite kardaanvõlli paigaldada ja eemaldada ainult siis, kui
 - o jõuvõtuvõll on välja lülitatud
 - o traktori mootor on seisatud
 - o seisupidur on rakendatud
 - o süütevõti on eemaldatud;
- Jälgige alati, et kardaanvõll oleks õigesti paigaldatud ja fikseeritud!
- Lainurk-kardaanvõllide kasutamisel tuleb liigend alati paigaldada traktori ja masina vahelisse pöördepunkti!
- Fikseerige kardaanvõlli kaitse keti/kettide abil kaasapöörlemise vastu!
- Jälgige kardaanvõllide puhul torude nõuetekohast ülekattuvust transpordi- ja tööasendis! (Jälgige kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit!)
- Jälgige kurvides sõitmisel kardaanvõlli lubatud nurka ja nihkepikkust!
- Kontrollige enne jõuvõtuvõlli sisselülitamist, kas traktori jõuvõtuvõlli valitud pöörlemissagedus langeb kokku masina ajami lubatud pöörlemissagedusega.
- Enne jõuvõtuvõlli sisselülitamist paluge inimestel ohutsoonist väljuda.
- Jõuvõtuvõlliga töötamise ajal ei tohi keegi viibida pöörleva jõuvõtu- või kardaanvõlli läheduses.
- Ärge kunagi lülitage jõuvõtuvõlli sisse, kui traktori mootor on seisatud!
- Lülitage jõuvõtuvõll alati välja, kui selle kaldenurk läheb liiga suureks või kui seda enam ei vajata!
- HOIATUS! Pärast jõuvõtuvõlli väljalülitamist tekib pöörlevate masinaosade inertsitõttu vigastusoht!
Ärge minge selle aja jooksul masinale liiga lähedale! Te võite masinaga töötada alles pärast kõigi masinaosade täielikku seiskumist!
- Enne, kui hakkate jõuvõtuvõlliga käitatavat masinat või kardaanvõlli puhastama, määrima või reguleerima, kindlustage traktor ja masin ettekavatsematu veeremahakkamise vastu.
- Asetage lahtiühendatud kardaanvõll ettenähtud hoidikusse!
- Asetage pärast kardaanvõlli demonteerimist jõuvõtuvõlli otsale kaitsekate!
- Arvestage muutuva pikkusega jõuvõtuvõlli kasutamisel sellega, et jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus sõltub sõidukiirusest ja et tagurdamisel on pöörlemissuund vastupidine!

2.16.5 Rippseadmed

- Järgige traktori haakeseadme ja masina tõmbeseadme lubatud kombineerimisvõimalusi!
Haakige ainult lubatud sõidukite kombinatsioone (traktor ja külgehaagitav masin).
- Jälgige üheteljeliste masinate puhul traktori juures traktori lubatud tugikoormust haakeseadmel!
- Veenduge, et traktoril on alati piisav juhitavus ja pidurdusvõime!
Traktori külge haagitud või riputatud masinad mõjutavad traktori sõiduomadusi ning juhtimis- ja pidurdusvõimet, eelkõige üheteljelised masinad, mis toetuvad traktorile!
- Tiisli kõrgust tugikoormusega tõmbemokkadega tiisli korral on lubatud reguleerida ainult spetsiaalses töökojas!
- Ilma pidurisüsteemita masinad:
Järgige ilma pidurisüsteemita masinate puhul siseriiklikke eeskirju.

2.16.6 Pidurisüsteem

- Pidurisüsteemi seadistus- ja remonditöid on lubatud teha ainult spetsiaaltöökojas või tunnustatud piduritöökojas!
- Laske pidurisüsteemi korrapäraselt põhjalikult kontrollida!
- Peatage traktor kõikide pidurisüsteemi funktsioneerimishäirete korral otsekohe. Laske häire viivitamatult kõrvaldada!
- Paigaldage masin enne pidurisüsteemi juures tööde teostamist turvaliselt ning kindlustage ettekavatsematu langetamise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu (tõkiskingad)!
- Olge keevitus-, lõike- ja puurimistöodel piduritorude läheduses eriti ettevaatlik!
- Tehke pärast kõiki pidurisüsteemi seadistus- ja remonditöid alati pidurdusproov!

Suruõhu-pidurisüsteem

- Puhastage enne masina külgehaakimist toite- ja pidurivoolikute ühendusotsikute rõngastihendid võimalikust mustusest!
- Külgehaagitud masinaga tohib liikuma hakata alles siis, kui traktori manomeeter näitab 5,0 baari!
- Eemaldage iga päev suruõhumahutist vesi!
- Sulgege enne masinata sõitmist traktori ühendusotsikud!
- Riputage masina toite- ja pidurivoolikud ettenähtud tühjade ühendusotsikute külge!
- Kasutage pidurivedeliku lisamisel või vahetamisel ainult ettenähtud pidurivedelikku. Järgige pidurivedeliku vahetamisel vastavaid eeskirju!
- Teil ei ole lubatud piduriventilide kindlaksmääratud seadistusi muuta!
- Vahetage suruõhumahuti välja, kui
 - o suruõhumahutit on võimalik kinnitusklambrite sees liigutada
 - o suruõhumahuti on kahjustatud
 - o suruõhumahuti tüübisilt on korrodeerunud, lahti või puudub

Hüdrauliline pidurisüsteem ekspordimasinate jaoks

- Hüdraulilised pidurisüsteemid ei ole Saksamaal lubatud!
- Kasutage hüdraulikaõli lisamisel või vahetamisel ainult ettenähtud hüdraulikaõli. Järgige hüdraulikaõli vahetamisel vastavaid eeskirju!

2.16.7 Rehvid

- Rehvide ja rataste juures tohivad remonditöid teha ainult spetsialistid, kasutades sobivaid montaažitööriistu!
- Kontrollige regulaarselt õhurõhku!
- Jälgige ettenähtud õhurõhku! Liiga suure õhurõhuga rehvidel esineb lõhkemisoht!
- Paigaldage masin enne rehvide juures tööde teostamist turvaliselt ja blokeerige masin ettekavatsematu langetamise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu (seisupidur, tõkiskingad)!
- Keerake kõik kinnituspoldid ja mutrid kinni ja pingutage vastavalt AMAZONEN-WERKE etteantud andmetele!

2.16.8 Põllupritsi kasutamine

- Jälgige taimekaitsevahendi tootja soovitusi, mis puudutavad
 - o isikukaitsevarustust
 - o hoiatusi taimekaitsevahenditega ümberkäimisel,
 - o doseerimis-, kasutus- ja puhastuseeskirju.
- Jälgige taimekaitseseaduse vastavaid juhiseid!
- Saastunud kaitsevarustuse, taimekaitsevahendite kanistrite ja kasutatud filtrite hoiustamine traktori kabiinis on keelatud.
- Enne traktori kabiini sisenemist võtke kaitsevarustus seljast ära.
- Ärge kunagi avage surve all olevaid torustikke!
- Pritsimisvedeliku paagi nimimahtu ei tohi paagi täitmisel ületada!



- Taimekaitsevahendite käitlemisel järgige kasutatavate toimeainete ohutuskaardi nõudeid ning isikukaitsevarustust käsitlevaid eeskirju. Sõltuvalt kasutatavate toimeainete ohutuskaardi nõuetest kuuluvad teie isikukaitsevarustuse hulka järgmised komponendid:
 - o kaitseülikond vastavalt DIN 32781 nõuetele
 - o kummist põll vastavalt EN 14605 nõuetele
 - o silmade kaitsevahend vastavalt EN 166 nõuetele
 - o hingamisteede kaitsemask vastavalt DIN EN 143/149/405/14387 nõuetele, vähemalt poolmask kombineeritud tahkete osakeste filtri ja gaasifiltriga A1-P2 (tunnusvärv pruun-valge)
 - o randmega kaitsekindad vastavalt DIN 347/388/420 nõuetele
 - o jalgade kaitsevahend
- Kasutage isikukaitsevarustust, kui võite mõne järgneva tegevuse käigus puutuda kokku taimekaitsevahendite või väetistega:
 - o Pritsimisvedeliku paagi täitmine ja kemikaalide lisamine
 - o Pritsimine ja pihustamine
 - o Masina juures seadistuste tegemine
 - o Mahuti tühjendamine ja puhastamine
 - o Erinevate kemikaalide kasutamine
 - o Hooldus
- Kandke traktori kabiinis isikukaitsevarustust vastavalt kasutatavate toimeainete ohutuskaardi nõuetele.
- Mõnede pritsimisvahendite kasutamisel on 4. kategooria kabiiniga traktorid kohustuslikud.
- Jälgige taimekaitsevahendite ja masina materjalide kokkusobivust!
- Ärge pritsige taimekaitsevahendeid, mis kleepuvad või kuivavad kõvaks.
- Inimeste, loomade ja keskkonna ohutuse huvides ei tohi pritside täitmiseks kasutada avalike veekogude vett!
- Täitke põllupritse ainult AMAZONE'i originaaltäiteseadiste kaudu!

2.16.9 Puhastamine, hooldamine ja korrashoid

- Pritsimisvedeliku paagis olevate mürgiste aurude tõttu on pritsimisvedeliku paagi sisse minek rangelt keelatud.
Pritsimisvedeliku paagi remonditöid võib läbi viia ainult spetsialiseeritud töökojas!
- Teostage hooldus-, remondi- ja puhastustöid põhimõtteliselt ainult siis, kui
 - o mootor on välja lülitatud;
 - o traktorimootor on seiskunud;
 - o süütevõti on eemaldatud;
 - o masina pistik on pardaarvutist välja tõmmatud.
- Kontrollige regulaarselt mutrite ja poltide tugevat kinnitust ning pingutage vajadusel üle!
- Fikseerige enne hooldus-, remondi- ja puhastustöid ülestõstetud masin või ülestõstetud masinaosad ettekavatsematu langetamise vastu!
- Kasutage löiketeradega tööriistade väljavahetamisel selleks ettenähtud kindaid ja tööriistu!
- Käideldes õlisid, määreid ja filtreid nõuetekohaselt!
- Eemaldage enne traktori või paigaldatud masina juures keevitustööde alustamist kaabel traktori generaatori ja aku küljest!
- Varuosad peavad vastama vähemalt firma AMAZONEN-WERKE kindlaksmääratud tehnilistele nõuetele!
See on tagatud AMAZONE'i originaalvaruosade kasutamisel!
- Ammooniumnitraadi ja karbamiidi lahusega pritsitavate masinate remontimisel tuleb arvestada järgmisega:
Ammooniumnitraadi ja karbamiidi lahuste jäägid võivad vee aurustumisel moodustada pritsimisvedeliku paagi peale või sisse soolasid. Seetõttu moodustub puhas ammooniumnitraat ja karbamiid. Puhtal kujul on ammooniumnitraat koos orgaaniliste ainetega, nagu nt karbamiidiga, plahvatusohtlik, kui remontimisel (nt keevitamisel, lihvimisel, viilimisel) tekib kriitiline temperatuur. Seda ohtu saab kõrvaldada pritsimisvedeliku paagi või remonditavate detailide hoolika veega pesemisega, sest ammooniumnitraadi ja karbamiidi sool on vees lahustuv. Seepärast peske masinat enne remontimist põhjalikult veega!

3 Peale- ja mahalaadimine

Peale- ja mahalaadimine traktoriga



HOIATUS

Kui traktor ei ole sobiv ja masina pidurisüsteem ei ole traktoriga ühendatud ning täidetud, tuleb arvestada õnnetusohuga!



- Haakige masin eeskirjade kohaselt traktori külge, enne kui laadite masina transpordisõidukile või transpordisõidukilt maha!
- Te tohite masinat peale- või mahalaadimiseks traktori külge haakida ja sellega transportida ainult siis, kui traktor vastab võimsuse suhtes seatud tingimustele!

Suruõhu-pidurisüsteem:

- Külgehaagitud masinaga tohib liikuma hakata alles siis, kui traktori manomeeter näitab 5,0 baari!

Laadimine kraana abil

Masina nii paremal kui vasakul küljel asuvad 4 kinnituspunkti (1).



OHT

Eluoht! Masin võib alla kukkuda!
Tühjendage enne masina ülestõstmist mahuti.
Tõstke masinat üles ainult tähistatud kohtadest.



OHT

Iga tõsterihma minimaalne tõmbetugevus peab olema 2000 kg!

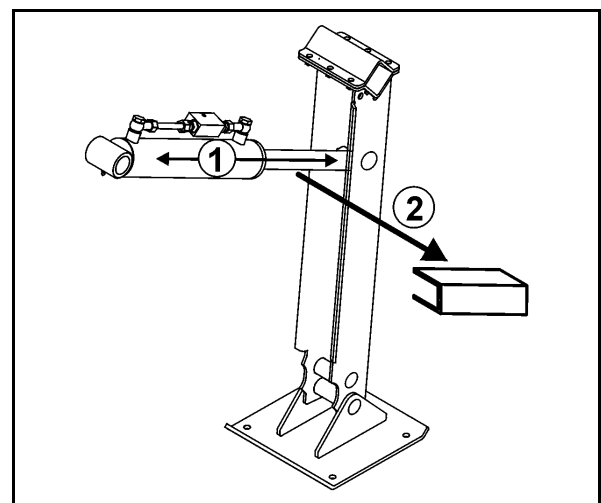


Hüdraulilise tugijala transpordikinnitus



Eemaldage peale masina mahalaadimist tugijala transpordikinnitus.

- (1) Tõstke masin tugijala kohalt hüdrauliliselt üles.
- (2) Demonteerige transpordikinnitus.



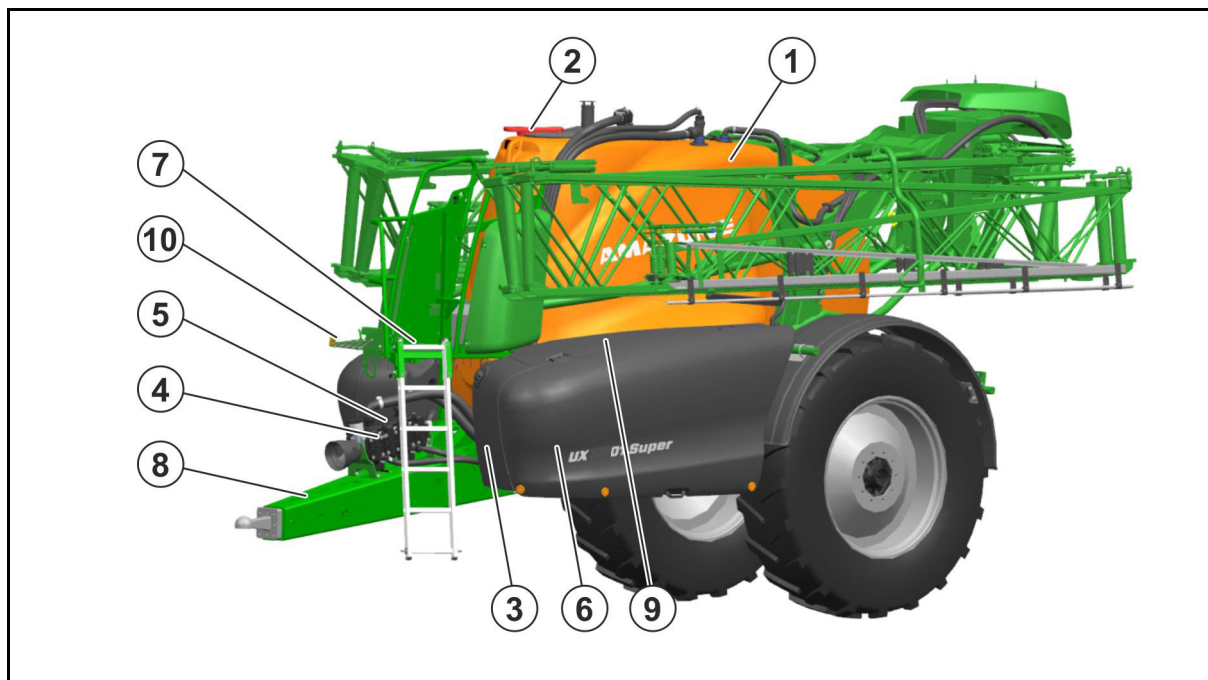
4 Tootekirjeldus

See peatükk

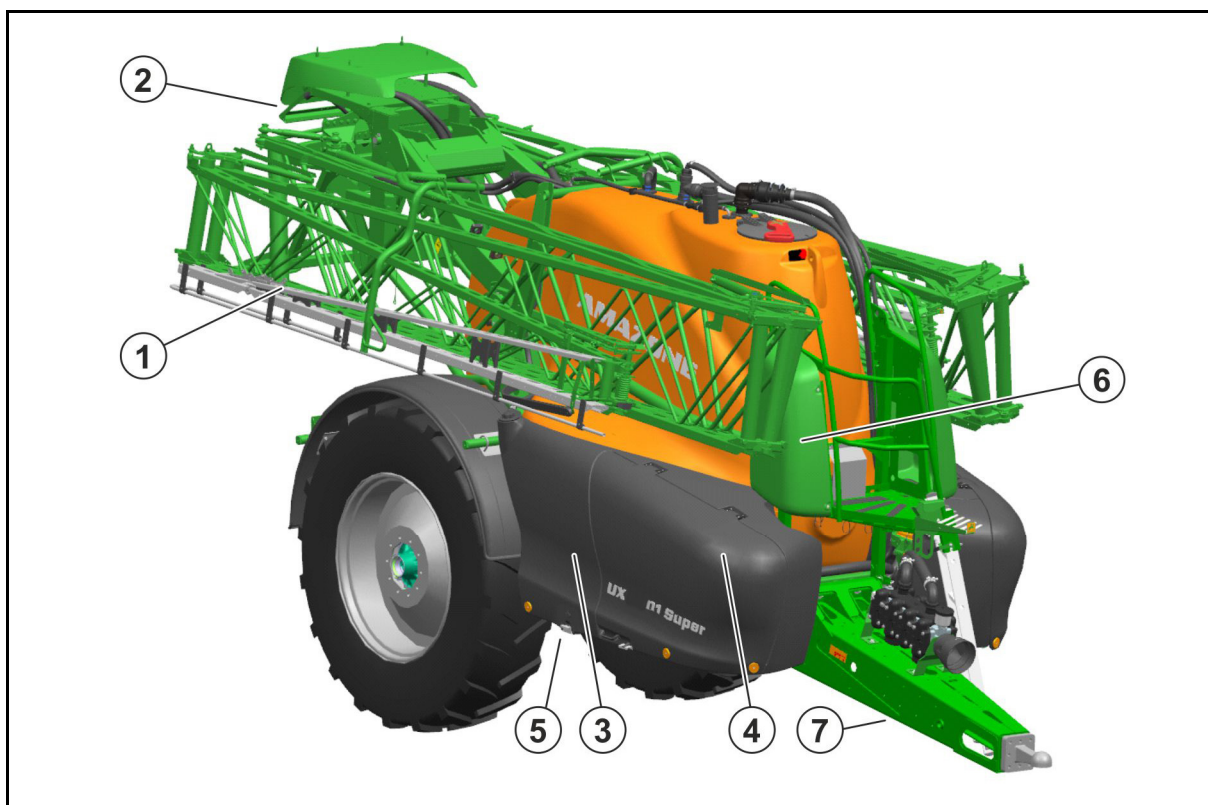
- annab põhjaliku ülevaate masina ehitusest.
- toob ära üksikute komponentide ja seadistusosade nimed.

Lugege seda peatükki masinale võimalikult lähedal olles. Nii tutvute Te masinaga optimaalselt.

4.1 Ülevaade - komponendid



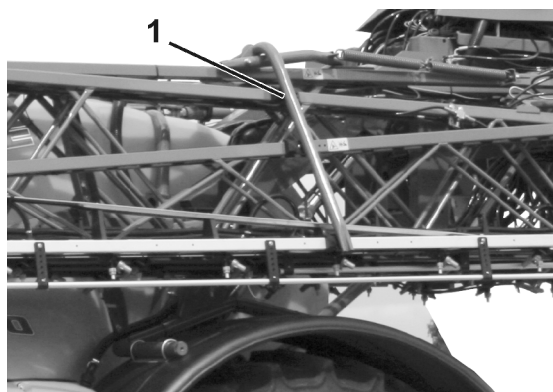
- | | |
|--|--|
| (1) Pritsimisvedeliku paak | (6) Juhtpaneeli kate ja transpordikast |
| (2) Pritsimisvedeliku paagi kontrollimisluuk visuaalseks kontrollimiseks | (7) Redeliga hooldusplatvorm |
| (3) Pesuveepaak | (8) Haakeseadmega tiisel |
| (4) Pritsimispump | (9) Vasakpoolne loputusveepaak |
| (5) Segisti pump | (10) Voolikukinnitus |



- (1) Transportlukustusega pööratav pritsimishoovastik
- (2) Sektsioonide ventiilid
- (3) Parempoolne loputusveepaak
- (4) Imivooliku, taimekaitsevahendite kanistrite ja kasutatud filtrite paigalduspind
- (5) Tõkiskingad
- (6) Hüdraulika / elektroonika kate
- (7) Hüdrauliline tugijalg

4.2 Ohutus- ja kaitseeadmed

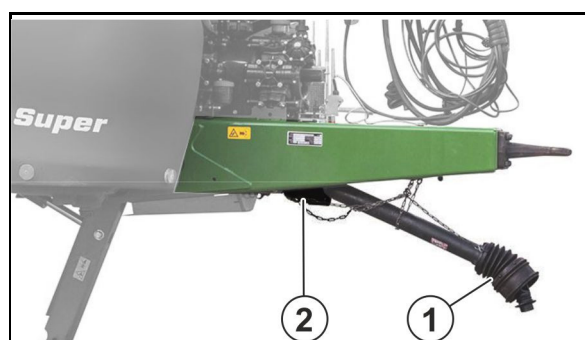
- Super-L hoovastiku transportlukustus soovimatu väljapöördumise vastu



- Hooldusplatvormi piire



- (1) Kinnituskettidega kardaanvõlli kaitse
- (2) Masinapoolne kaitselehter

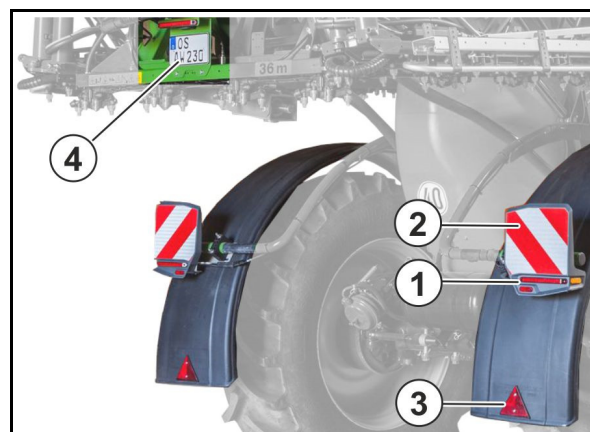


4.3 Toitevoolikud traktori ja masina vahel

- Hüdraulikavoolikud (vastavalt varustusele)
- Valgustite elektrikaabel
- ISOBUSi masinakaabel
- Ühendusmuhviga pidurivoolik suruõhupiduri jaoks / liitmikuga pidurivoolik hüdraulilise piduriga ühendamiseks

4.4 Liiklustehniline varustus

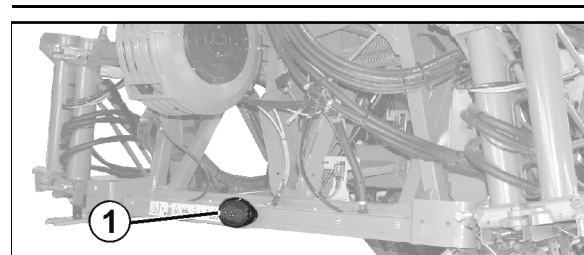
- (1) Tagatuled, pidurituled, suunatuled
- (2) 2 hoiatustahvliit (nelinurksed)
- (3) 2 punast helkurit (kolmnurksed)
- (4) 1 numbrimärgi alus valgustusega



Helkurid, kollased, külgedel maksimaalselt 3 m vahekaugustega



- (1) Super-L hoovastik:
Täiendav pidurituli ja gabariidituli
(mitte Prantsusmaal jaoks)



Ühendage valgustusseade pistiku abil traktori 7-kontaktiga pistikupessa.

4.5 Sihipärane kasutamine

Põlluprits

- on ette nähtud taimekaitsevahendite (insektitsiidid, fungitsiidid, herbitsiidid jms) transportimiseks ja väljastamiseks suspensioonide, emulsioonide, segude ning vedela väetise kujul.
- sobib pritsimisvedeliku väljastamiseks, mille pH-väärtus on kõrgem kui 1,5.
- vastab tehnika kaasaegsele tasemele ja tagab seadme nõuetekohase seadistuse ja õige doseerimise korral bioloogilise mõju, mille juures saavutatakse taimekaitsevahendi ökonoomne kasutamine ja vähene keskkonnasaaste.
- on eranditult ette nähtud põllumajanduslikuks kasutamiseks pindkultuuride töötlemisel.

Väljastatava pritsimisvedeliku pH-väärtus (eelkõige vedelväetised) peab olema suurem kui 1,5.

Kallakutel kasutamise piirangud

- (1) Kallakutel sõitmine täielikult täidetud pritsimisvahendi paagiga
- (2) Kallakutel sõitmine osaliselt täidetud pritsimisvahendi paagiga
- (3) Jääkkoguste väljastamine
- (4) Pööramine
- (5) Pritsimishoovastiku pööramine

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Kallakul horisontaalselt	15%	15%	15%	15%	20%
kallakul ülespoole / allapoole	15%	30%	15%	15%	20%

Sihipärase kasutamise hulka kuulub ka:

- kinnipidamine kõikidest käesoleva kasutusjuhendi juhistest.
- kinnipidamine ülevaatus- ja hooldustöödest.
- vaid eranditult AMAZONE'i originaalvaruosade kasutamine.

Ülalmainitud kasutustest erinevad kasutused on keelatud ja loetakse mittesihipärasteks.

Kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest kasutamisest

- vastutab ainuisikuliselt käitaja,
- AMAZONEN-WERKE ei vastuta.

4.6 Seadme kontrollimine

Saksamaa ülevaatuse kleebis

Masina puhul rakendatakse Euroopa Liidus ühtselt kehtivat regulaarset seadmete kontrollimist (taimekaitse direktiiv 2009/128/EÜ ja EN ISO 16122).

Laske seadet tunnustatud ja sertifitseeritud kontrollitöökojas regulaarselt kontrollida.

Seadme järgmise kontrollimise aeg on ära toodud masina kontrollkleebisel.



4.7 Erinevate taimekaitsevahendite toimed

Juhime teie tähelepanu sellele, et meile teadaolevad taimekaitsevahendid nagu Lasso, Betanal ja Trammat, Stomp, Iloxan, Mudecan, Elancolan ja Teridox põhjustavad pikema toimimise (20 tundi) pumpade membraanide, voolikute, pritsimistorude ja paakide kahjustusi. Nimetatud näited ei pretendeeri täielikkusele.

Spetsiaalselt hoiatame 2 või enama erineva taimekaitsevahendi lubamatu kokkusegamise eest.

Pritsida ei tohi aineid, mis kleepuvad või kuivavad kõvaks.

Selliste agressiivsete taimekaitsevahendite kasutamisel on soovitatav pritsimisvedelik kohe pärast segamist välja pritsida ja seejärel masin põhjalikult veega puhastada.

Pumpadele on saadaval vitoon membraanid. Need taluvad lahusteid sisaldavaid taimekaitsevahendeid. Madalatel temperatuuridel kasutamisel (nt AHL kasutamisel miinuskraadidega) on nende tööiga aga lühem.

AMAZONE masinate juures on kasutatud materjale, mis taluvad vedelväetisi.

4.8 Ohutsoon ja ohukohad

Ohutsooniks loetakse masina ümbrust, milles inimesteni võivad jõuda

- masina ja selle instrumentide tööliikumised
- masinast väljapaiskuvad materjalid või võõrkehad
- ülestõstetud töövahendite ettekavatsematu allalangemise tõttu
- traktori või masina ettekavatsematu veeremine

Masina ohutsoonis asuvad pidevalt eksisteerivate või ootamatult esinevate ohtudega ohukohad. Hoiatussildid märgistavad neid ohukohti ja hoiatavad jääkohtude eest, mida konstruktiivselt ei ole võimalik kõrvaldada. Siin kehtivad vastavate peatükkide ohutustehnikaeeskirjad.

Masina ohutsoonis ei tohi viibida inimesi,

- nii kaua, kui traktori mootor töötab ühendatud kardaanvõlli/hüdraulikasüsteemi korral.
- nii kaua, kui traktori ja masina ettekavatsematu käivitumine ja ettekavatsematu veeremahakkamine ei ole välistatud.

Käituspõhine võib masinat liigutada või töövahendeid transpordiasendist tööasendisse ning tööasendist transpordiasendisse liigutada või käivitada ainult juhul, kui isikud ei viibi masina ohualas.

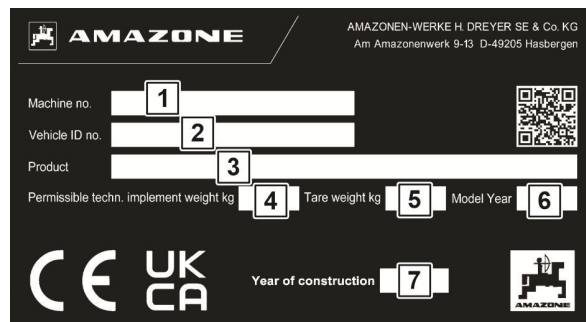
Ohukohad on:

- traktori ja põllupritsi vahel, eelkõige külge- ja lahtihaakimisel.
- liikuvate detailide piirkonnas;
- liikuva masina peal;
- pritsimishoovastiku kallutuspiirkonnas.
- pritsimisvedeliku paagis mürgiste aurude tõttu.
- ülestõstetud ja kindlustamata masina või selle osade all.
- Pritsimishoovastiku välja- ja sissepööramisele elektriliinide piirkonnas vastu elektriline puutumisel

4.9 Tüübisilt

Masina tüübisilt

- (1) Masina number
- (2) Sõiduki identifitseerimisnumber
- (3) Toode
- (4) Tehniliselt lubatud masina mass
- (5) Tühimass kg
- (6) Mudeliaasta
- (7) Ehitusaasta



AMAZONE AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. **1**

Vehicle ID no. **2**

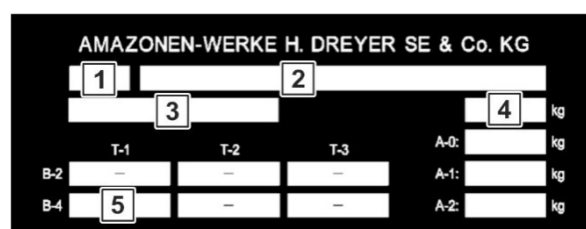
Product **3**

Permissible techn. implement weight kg **4** Tare weight kg **5** Model Year **6**

CE UK CA Year of construction **7**

Täiendav tüübisilt

- (1) Tüübikinnituse märg
- (2) Tüübikinnituse märg
- (3) Sõiduki identifitseerimisnumber
- (4) Tehniliselt lubatud täismass
- (5) Pneumaatilise piduri ja veotisliga külgehaagitava sõiduki lubatud tehniline haagisekoormus
- (A0) Tehniliselt lubatud vertikaalkoormus A-0
- (A1) 1. telje lubatud tehniline teljekoormus
- (A2) 2. telje lubatud tehniline teljekoormus



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

T-1 T-2 T-3 A-0: kg

B-2 - - - A-1: kg

B-4 **5** - - A-2: kg

4.10 Ühilduvus

	Direktiivi/standardi nimetus
Masin vastab:	- Masinate direktiiv 2006/42/EÜ - Elektromehaanilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

4.11 Tehniliselt maksimaalselt võimalik väljastuskogus



Masina väljastuskogust piiravad järgmised tegurid:

- maksimaalne läbivool pritsimishoovastikuni 200 l/min (HighFlow 400 l/min).
- maksimaalne läbivool iga sektsiooni kohta 25 l/min (2 pritsimistoru puhul: 40 l/min ühe sektsiooni kohta).
- ühe düüsikorpuse maksimaalne läbivool 4 l/min.

4.12 Taimekaitsevahendite maksimaalselt lubatud väljastuskogus



Masina lubatud väljastuskogust piirab vähim võimalik segamisvõimsus.

Segamisvõimsus minutis peab olema 5% mahuti mahust.

See kehtib eelkõige toimeainete puhul, mida on raske hoida lahuses hõljuvana.

Lahusega segatavate toimeainete puhul võib segamisvõimsus alaneda.

Lubatud väljastuskoguse kindlakstegemine sõltuvalt segamisvõimsusest

Väljastuskoguse arvutamise valem l/min:

(segamisvõimsus minutis = 5% mahuti mahust)

$$\begin{array}{lcl} \text{Lubatud väljastuskogus} & = & \text{Pumba nimivõimsus} - 0,05 \times \text{mahuti nimimaht} \\ \text{[l/min]} & & \text{[l/min]} \quad \text{[l]} \\ & & \text{(vaata tehnilisi andmeid)} \end{array}$$

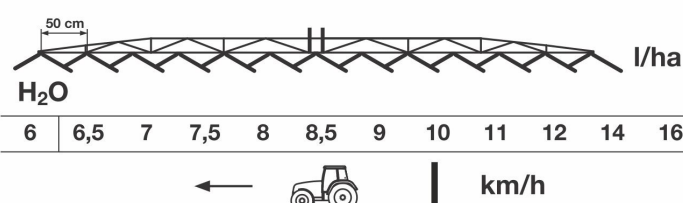
Väljastuskoguse ümberarvestamine ühikusse l/ha:

1. Väljastuskoguse määramine düüsi kohta (jagage lubatud väljastuskogus düüside arvuga).
2. Vaadake pritsimistabelist väljastuskogus ha kohta sõltuvalt kiirusest (vaata lehekülge 241).

Näide:

UX 8601, pump BPS 260 / BPS 365,
Super L 36 m, 72 düüsi, 10 km/h

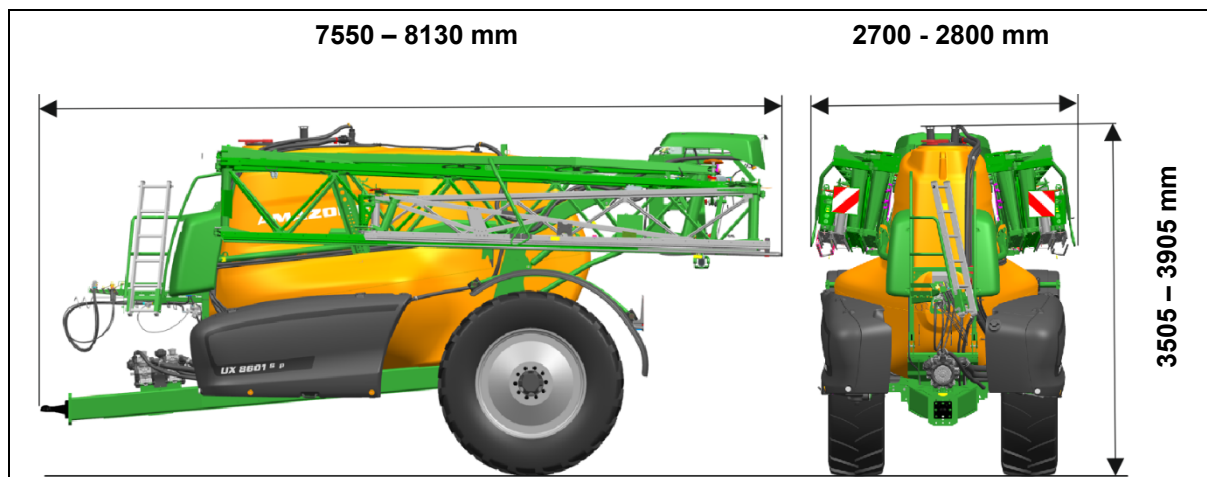
$$\begin{array}{lcl} \text{Lubatud väljastuskogus} & = & 245 + 350 \text{ l/min} - 0,05 \times 8600 \text{ l} = 165 \text{ l/min} \\ & \rightarrow & \text{Väljastuskogus düüsi kohta} = 2,3 \text{ l/min} \end{array}$$

															
H ₂ O												l/min		bar	
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16				
												km/h			
440	406	377	352	330	311	293	264	240	220	189	165	2,2			
460	425	394	368	345	325	307	276	252	230	206	180	2,3			
480	443	411	384	360	339	320	288	262	240	206	180	2,4			
500	462	429	400	375	353	333	300	273	250	214	188	2,5			
520	480	446	416	390	367	347	312	284	260	223	195	2,6			
540	499	463	432	405	381	360	324	295	270	231	203	2,7			

4.13 Tehnilised andmed

4.13.1 Üldmõõdud

Kogukõrgused sõltuvad masinatüübist, teljest ja rehvidest.



4.13.2 Põhiseade

Tüüp UX Super	7601	8601
Pritsimisvedeliku paak		
Tegelik maht	8000 l	9030 l
Nimimaht	7600 l	8600 l
Loputusveemahuti	580 l	580 l
Täitmiskõrgus hooldusplatvormilt	1380 mm	1380 mm
Lubatud rõhk süsteemis	<10 baari	
Töökiirus	4 – 18 km/h	
Töölaius	27 - 42 m	
Kesklülitus	elektriline, sektsiooniventilide ühendus	
Surve reguleerimine	elektril.	
Surve sisestuspiirid	0,8 – 10 bar	
Survefilter	50 (80,100) silmaga võrk	
Segisti	sujuvalt reguleeritav	
Kulunormi reguleerimine	Kiirusest sõltuv peaarvuti kaudu	
Pihustuskõrgus	500 – 2500 mm	

4.13.3 Pritsimistehnika

Sektsioonid töölaieusest sõltuvalt

Töölaieus	Arv	Düüside arv sektsioonil
21 m	5	8-9-8-9-8
	7	6-6-7-4-7-6-6
	9	6-4-5-4-4-4-5-4-6
24 m	5	9-10-10-10-9
	7	6-6-8-8-8-6-6
	9	6-5-5-5-6-5-5-5-6
27 m	7	8-7-8-8-8-7-8
	9	6-6-6-6-6-6-6-6-6
28 m	7	9-7-8-8-8-7-9
	9	7-6-6-6-6-6-6-6-7
30 m	9	8-7-6-6-6-6-6-7-8
32 m	9	8-6-7-7-8-7-7-6-8
33 m	9	7-8-7-7-8-7-7-8-7
	11	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6
36 m	7	10-10-10-12-10-10-10
	9	9-9-7-7-8-7-7-9-9
36 m / 24 m	9	6-7-(9+1)-9-10-9-(9+1)-7-6
39 m	9	7-9-9-9-10-9-9-9-7
	13	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6
40 m	9	8-9-9-9-10-9-9-9-8

Pumpade tehnilised andmed

Pumbaseade		Pritsimispump /	segistipump
		Comet BPS 260	Comet BPS 365
Jõudlus nimipöörlemissagedusel	0 baari juures	245 l/min	350 l/min
	10 baari juures	240 l/min	345 l/min
Energiatarve		9,5 [kW]	20,5 [kW]
Tüüp		5-silindriga kolb-membraanpump	6-silindriga kolb-membraanpump

Pumpasid kasutatakse

- otse kardaanvõllilt.
- ajami pöörlemissagedus 540 p/min
- vahetult hüdro mootori abil.
- ajami pöörlemissagedus 540 p/min

4.13.4 Jääkkogused

Tehniline jääkkogus, k.a pump

Tasasel pinnal	23 l
Langusega risti	
15% sõidusuunast vasakule	23 l
15% sõidusuunast paremale	23 l
Languse suunas	
15% kallakust üles	37 l
15% kallakust alla	30 l

Hoovastiku tehniline jääkkogus

Töö- laius	Sektsoonide arv	Sektsoonide lülitus						Üksikdүүside lülitus		
		Ilma DUS-ta			Koos DUS-ga			Koos DUS pro-ga		
		A	B	C	A	B	C	A	B	C
21 m	5	4,5 l	9,0 l	13,5 l	14,5 l	1,0 l	15,5 l	18,1 l	1,5 l	19,6 l
	7	5,0 l	10,5 l	15,5 l	17,0 l	1,0 l	18,0 l			
	9	5,5 l	16,0 l	21,5 l	23,0 l	1,5 l	24,5 l			
24 m	5	5,0 l	10,0 l	15,0 l	16,0 l	1,5 l	17,5 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l
	7	5,0 l	11,5 l	16,5 l	17,5 l	1,5 l	19,0 l			
	9	5,5 l	17,0 l	22,5 l	23,5 l	2,0 l	25,5 l			
27 m	7	5,0 l	12,5 l	17,5 l	18,5 l	2,0 l	20,5 l	22,4 l	2,0 l	24,4 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
28 m	7	5,0 l	13,0 l	18,0 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l	22,8 l	2,0 l	24,8 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
30 m	9	5,5 l	18,0 l	23,5 l	24,0 l	2,5 l	26,5 l	24,6 l	2,5 l	27,1 l
32 m	9	5,5 l	18,5 l	24,0 l	24,0 l	2,5 l	27,0 l	27,9 l	2,5 l	30,4 l
33 m	9	5,5 l	19,0 l	24,5 l	25,0 l	2,5 l	27,5 l	27,6 l	2,5 l	30,1 l
	11	6,0 l	23,0 l	29,0 l	29,5 l	2,5 l	32,0 l			
36 m	7	5,0 l	16,0 l	21,0 l	21,5 l	3,0 l	24,5 l	29,3 l	3,0 l	32,3 l
	9	5,5 l	19,5 l	25,0 l	25,5 l	3,0 l	28,5 l			
39 m	9	5,5 l	20,5 l	26,0 l	26,5 l	3,0 l	29,5 l	33,7 l	3,0 l	36,7 l
	13	6,5 l	28,0 l	34,5 l	35,0 l	3,0 l	38,0 l			
40 m	9	5,5 l	21,0 l	26,5 l	27,0 l	3,0 l	30,0 l	34,0 l	3,0 l	37,0 l
42 m	-	-	-	-	-	-	-	35,2 l	3,0 l	38,2 l
45 m	-	-	-	-	-	-	-	39,6 l	3,0 l	42,6 l

DUS: Surve-õhutsirkulatsioon

A: lahjendatav

B: mittelahjendatav

C: kokku

4.13.5 Kandevoime

Maksimaalne kandevoime	=	Tehniliselt lubatud masina mass	-	Tühikaal
------------------------	---	---------------------------------	---	----------



OHT

Maksimaalse kandevoime ületamine on keelatud.

Õnnetusohut ebastabiilse sõiduasendi tõttu!

Arvutage kandevoime ja oma masina lubatud täitekogus hoolikalt välja. Mitte kõigi vedelike puhul ei saa paaki täielikult täita.



Vaadake tehniliselt lubatud masina massi väärtust ja tühimagi masina tüübisildilt.

4.13.6 Rehvide kandevoime ühe ratta kohta



Rehvidest sõltuvalt võib mõlema rehvi kandevoime olla väiksem kui lubatud teljekoormus.

Sellisel juhul piirab rehvide kandevoime lubatud teljekoormust.

- Rehvi peal olev koormusindeks näitab rehvi kandevoimet.
- Rehvi peal olev kiirusindeks näitab suurimat kiirust, mille puhul on rehvil koormusindeksiga määratud kandevoime.
- Rehvi kandevoime saavutatakse ainult siis, kui rehvirõhk vastab nimirõhule.

Koormusindeks	140	141	142	143	144	145	146	147
Rehvi kandevoime (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Koormusindeks	148	149	150	151	152	153	154	155
Rehvi kandevoime (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Koormusindeks	156	157	158	159	160	161	162	163
Rehvi kandevoime (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Koormusindeks	164	165	166	167	168	169	170	171
Rehvi kandevoime (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Koormusindeks	172	173	174	175	176	177	178	179
Rehvi kandevoime (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Kiirusindeks	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Lubatud suurim kiirus (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Sõitmine alandatud rehvirõhuga



- Nimirõhust madalama rehvirõhu korral alaneb rehvide kandevõime!
Jälgige sealjuures masina vähenenud kandevõimet.
- Järgige ka rehvitootja andmeid!



HOIATUS

Õnnetusoht!

Rehvide liiga madala rõhu korral ei ole sõiduki stabiilsus enam tagatud.

4.14 Andmed müra kohta

Töökoha emissiooniväärtus (müratase) on 74 dB (A), mis on mõõdetud töörežiimis, suletud kabiiniuksega, traktorijuhi kõrva juures.

Mõõtesead: OPTAC SLM 5.

Helirõhk on põhiliselt sõltuv kasutatavast sõidukist.

4.15 Traktori nõutav varustus

Masinaga töötamise jaoks peab traktor vastama võimsuspõhistele nõuetele ja olema pidurisüsteemi jaoks varustatud nõutavate elektri-, hüdraulika- ja piduriliitmikega.

Traktori mootori võimsus

UX 7601	alates 118 kW (160 hj)
UX 8601	alates 132 kW (180 hj)

Elektrisüsteem

Akupinge:	• 12 V (volti)
Valgustuse pistikupesa:	• 7-kontaktiline

Hüdraulika

Maksimaalne töö rõhk:	• 210 baari										
Traktori pumba võimsus:	<table> <tr> <td>Profi hoovastiku pööramine</td><td>25 l/min</td></tr> <tr> <td>Tiisli- või käänmikrool</td><td>+ 10 l/min</td></tr> <tr> <td>ContourControl</td><td>+ 10 l/min</td></tr> <tr> <td>Puhta vee pump</td><td>+ 35 l/min</td></tr> <tr> <td>Pritsimispumba hüdrauliline ajam</td><td>+ 50 l/min</td></tr> </table>	Profi hoovastiku pööramine	25 l/min	Tiisli- või käänmikrool	+ 10 l/min	ContourControl	+ 10 l/min	Puhta vee pump	+ 35 l/min	Pritsimispumba hüdrauliline ajam	+ 50 l/min
Profi hoovastiku pööramine	25 l/min										
Tiisli- või käänmikrool	+ 10 l/min										
ContourControl	+ 10 l/min										
Puhta vee pump	+ 35 l/min										
Pritsimispumba hüdrauliline ajam	+ 50 l/min										
Masina hüdraulikaõli:	HLP68 DIN 51524 Masina hüdroõli sobib kõigi levinud traktorimudelite kombineeritud hüdroõlisüsteemidele.										
Traktori juhtseadmed	• Vastavalt varustusele, vaata Seite 69.										

Pidurisüsteem (vastavalt varustusele)

Kahekontuuriline tööpidur:	• 1 ühendusmuhv (punane) toitevoolikule
või	• 1 ühendusmuhv (kollane) pidurivoolikule
Ühekontuuriline tööpidur:	• 1 ühendusmuhv pidurivooliku jaoks
või	
Hüdrauliline pidurisüsteem:	• 1 hüdraulikamuhv ISO 5676 järgi



Hüdrauliline pidurisüsteem ei ole Saksamaal ja mõnedes ELi riikides lubatud!

Jõuvõtuvõll (vastavalt varustusele)

Nõutav pöörlemissagedus:	• 540 p/min
Pöörlemissuund:	• Päripäeva, tagant poolt traktori suunas vaadates.

5 Põhimasina ehitus ja talitus

5.1 Talitusviis

Pritsimispump (1) imeb vedelikku sisse imiarmatuuri ja imifiltri (2) kaudu

- pritsimisvedelik pritsimisvedeliku paagist.
- Puhast vett välise sissetõmbeliitmiku (3) kaudu.
- Loputusvesi loputusvee paagist.

Sisseimetud vedelik liigub selliselt

- survefiltri (4) kaudu sektsiooniventiliideni (5). Sektsiooniventiliid jaotavad vedeliku pritsimistorudesse.

alternatiivina:

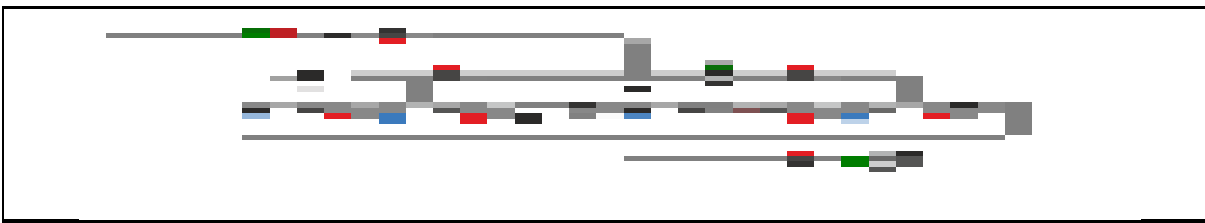
survefiltri (4) kaudu üksikdүүside lülitusse (12).

- pihustisse (6) ja sisselaskepaaki (7).
- Pritsimisvedeliku valmistamiseks lisage sisselaskepaaki vajalik kogus preparaati ja laske see pritsimisvedelikku paaki tõmmata.
- otse pritsimisvedeliku paaki.
- sise- (8) või välispuhastuseks (9).

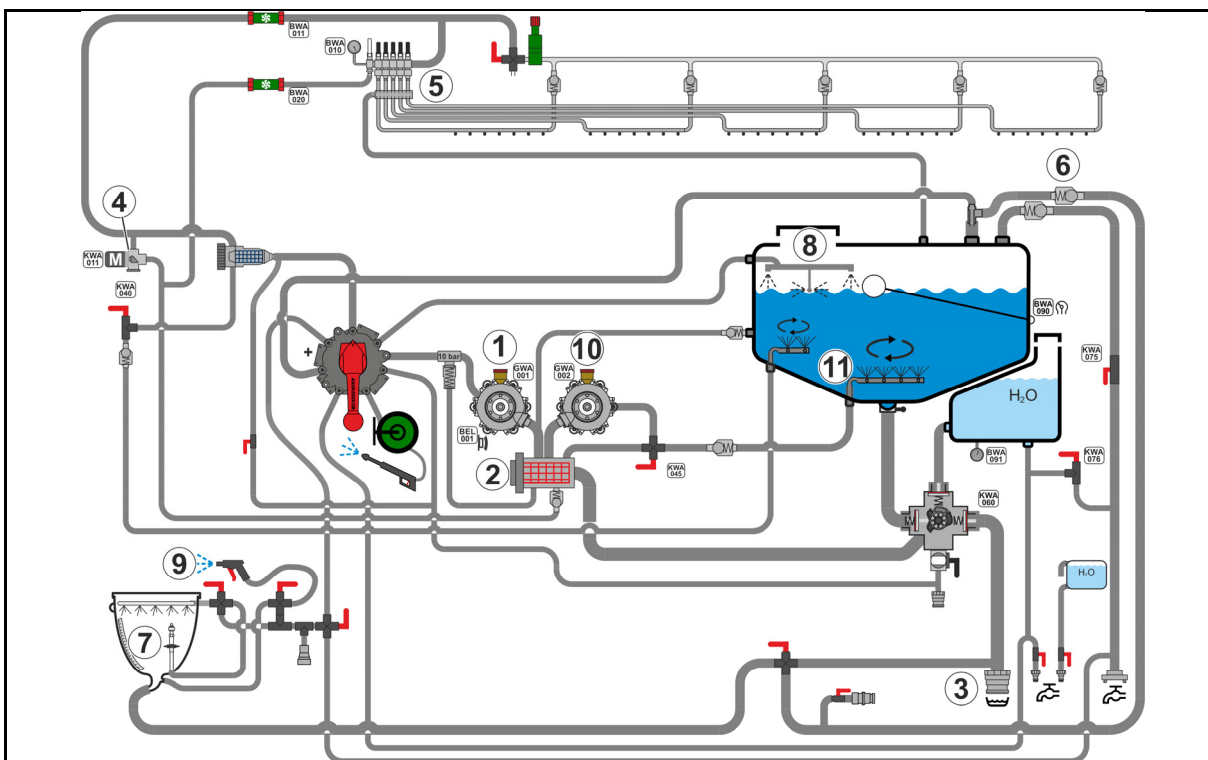
Segisti pump (10) varustab pritsimisvedeliku paagi põhisegistit (11).

Sisselülitatud olekus tagab põhisegistit homogeense pritsimisvedeliku.

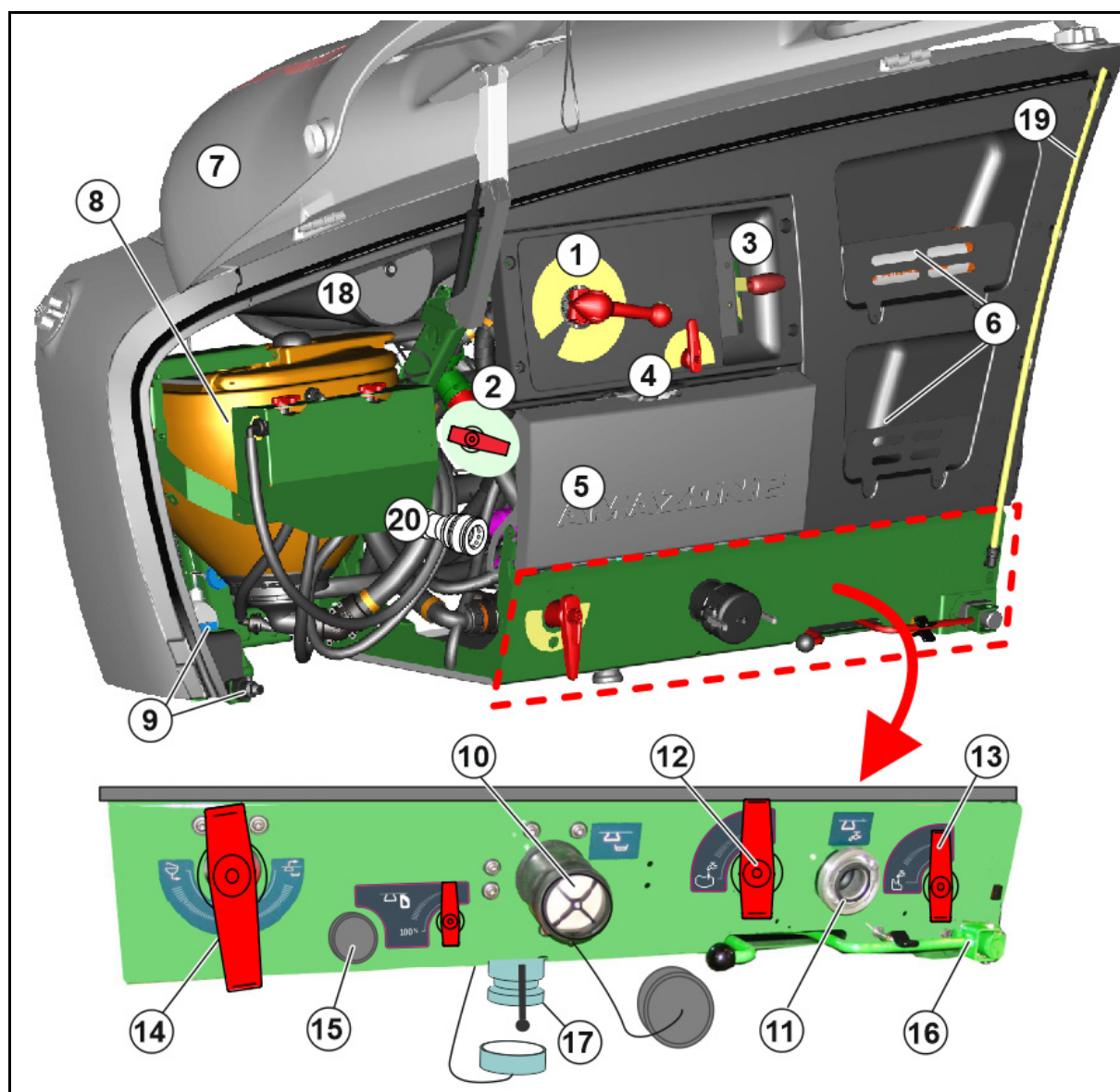
Üksikdүүside lülitus



Sektsioonide lülitus



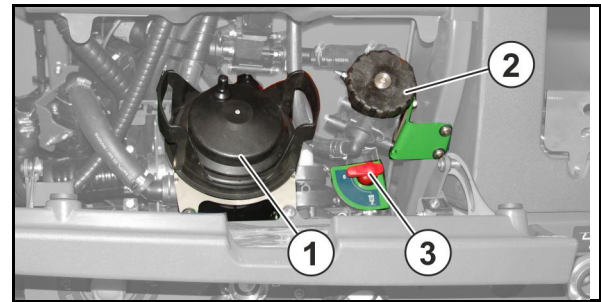
5.2 Juhtpaneel



- | | |
|--|--|
| (1) Survearmatuuri lülituskraan | (11) Pritsimisvedeliku paagi/ loputusveepaagi täiteliitmik (surve) (12) Pritsimisvedeliku paagi lülituskraan |
| (2) Allika lülituskraan sisselaskepaagi jaoks (QU) | (13) Loputusveepaagi täiteliitmiku lülituskraan |
| (3) Imiarmatuuri lülituskraan | (14) Pihusti lülituskraan |
| (4) Segisti lülituskraan | (15) Tilkumiskaitstud pistikmuhv lülituskraaniga (Closed Transfer System) |
| (5) Paigalduspinnaga hooldusluuk | (16) Seisupidur |
| (6) Transpordikast saastunud ja saastumata kaitsevahendite eraldi hoidmiseks | (17) Kiirtühjendus / imifiltrist vee eemaldamine, lõpliku jääkkoguse väljalaskmine (sulgurkraaniga) |
| (7) Juhtpaneeli valgustusega pööratav kate | (18) Pritsimisvedeliku paagi täitetaseme näit |
| (8) Kallutatav sisselaskepaak transpordiasendis | (19) Loputusveepaagi täitetaseme näit |
| (9) Seebidosaatoriga pesemisseade | (20) Loputusliitmik Closed Transfer Systemi puhastamiseks |
| (10) Pritsimisvedeliku paagi, loputusveepaagi täiteliitmik (sissetõmme) | |

Hooldusluugi all

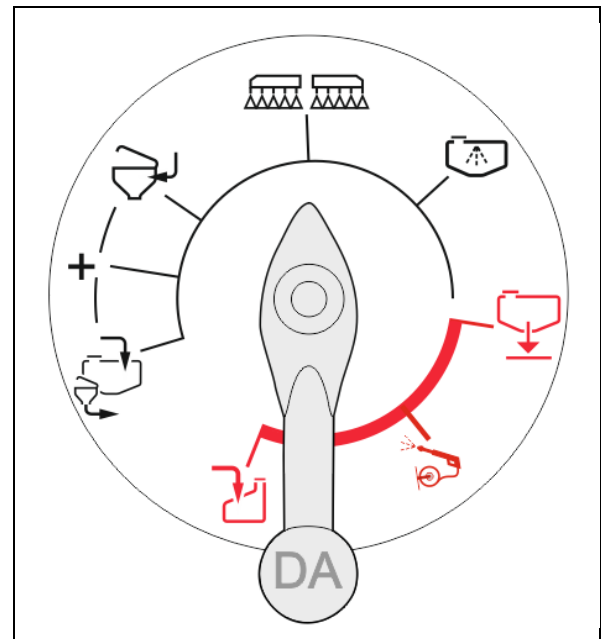
- (1) Imifilter
- (2) survefilter
- (3) Lülituskraan survefiltrist vee eemaldamiseks



Juhtpaneeli lülituskraanid

Survearmatuuri lülituskraan (DA)

-  Pritsimisvedeliku paagi täitmine imiarmatuuri kaudu / sisselaskepaagist väljatõmme
-  Sisselaskepaagi täitmine
-  + ) Funktsioonide samaaegne lülitamine.
-  Pritsimine
-  Sisepuhastus



Punasega märgistatud funktsioonide kasutamisel järgige eelkõige kasutusjuhendi vastavaid peatükke!

-  Kiirtühjendus
-  Välispuhastus
-  Loputusveepaagi täitmine



HOIATUS

Survearmatuuri lülituskraani väärkasutusest tulenev pinnase saastumine.



Ärge mitte mingil juhul pöörake survearmatuuri lülituskraani kogemata kiirtühjenduse funktsioonile.

Toimub pritsimisvahendi paagi kiirtühjendus pumba abil.

Survearmatuuri lülituskraani väärkasutusest tulenev loputusveepaagi saastumine.

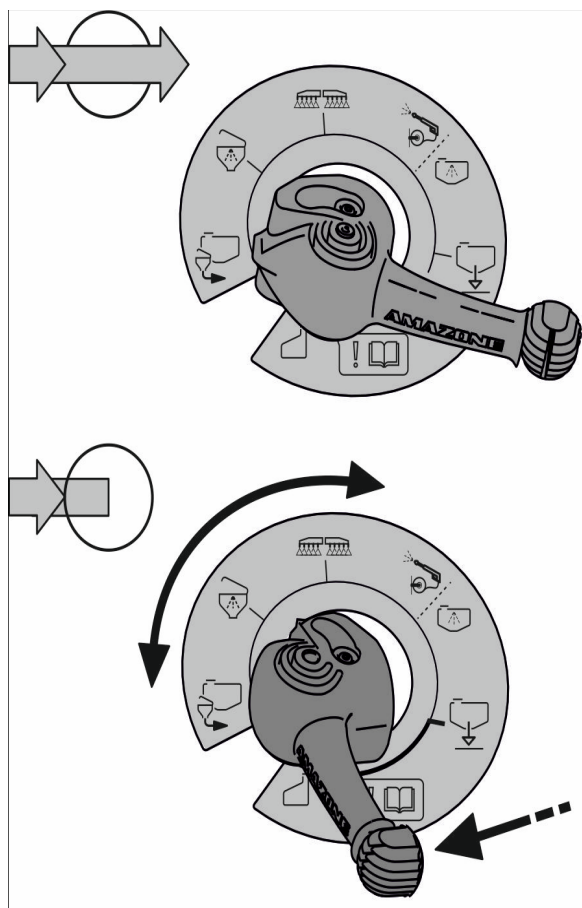


Kui pump edastab pritsimisvedelikku, siis ärge mitte mingil juhul pöörake survearmatuuri lülituskraani kogemata loputusveepaagi täitmise funktsioonile.

Pritsimisvedelik pumbatakse loputusveepaaki.

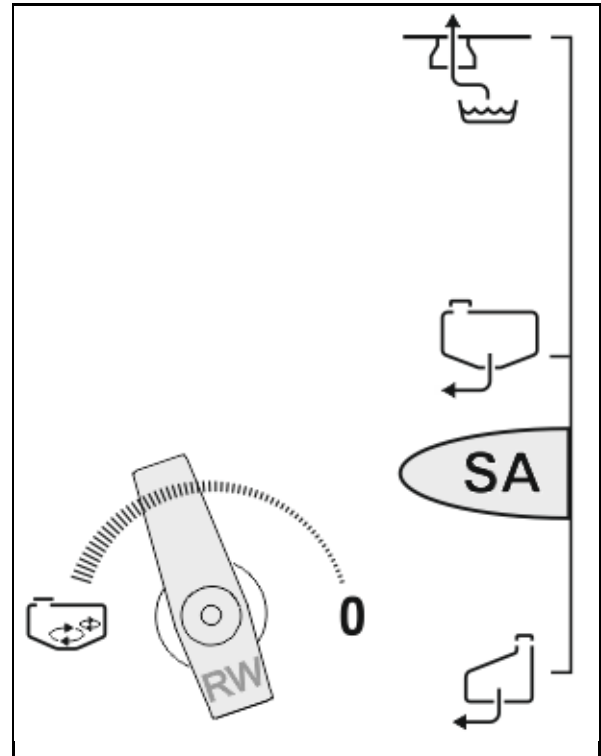
Survearmatuuri käsitlemine:

- Vedelikuringlus  survepoolsest lülitatud.
- Lülituskraan lukustatud.
- Vedelikuringlus survepoolsest blokeeritud.
- Lülituskraan lukustusest vabastatud, funktsiooni valimine võimalik.



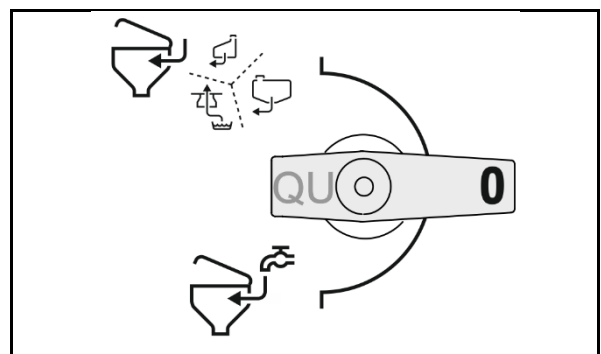
Imiarmatuuri lülituskraan (SA)

-  Sissetõmme imivooliku kaudu
-  Sissetõmme pritsimisvedeliku paagist
-  Sissetõmme loputusveepaagist



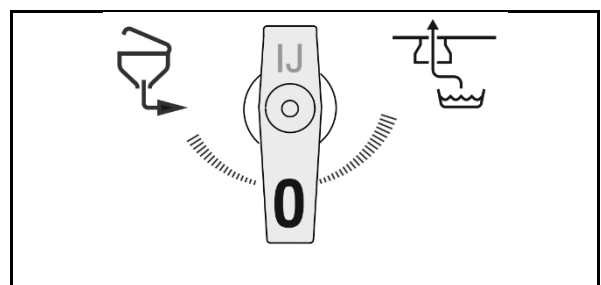
Segisti lülituskraan (RW)

-  Segisti maksimaalselt sees
- 0** – Segisti väljas



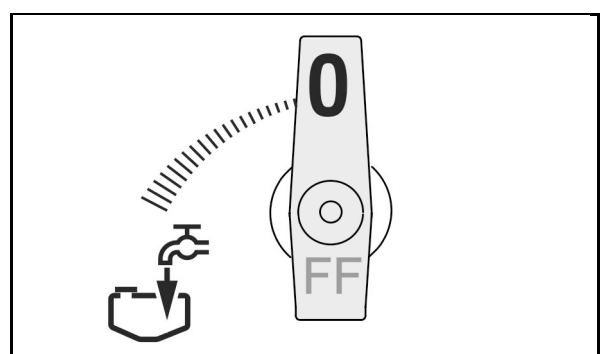
Allika lülituskraan sisselaskepaagi jaoks (QU)

-  Imiarmatuuri kaudu vedeliku kasutamine sisselaskepaagi jaoks
-  Surveliitmiku kaudu täitevee kasutamine sisselaskepaagi jaoks



Pihusti lülituskraan (IJ)

-  Väljatõmme sisselaskepaagist
-  Täitmisjõudluse tõstmine pihusti kaudu

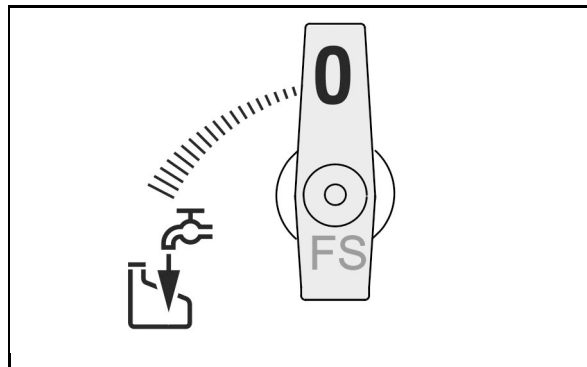


Pritsimisvedeliku paagi täiteliitmiku lülituskraan (FF)

-  Täitmine maksimaalselt sees

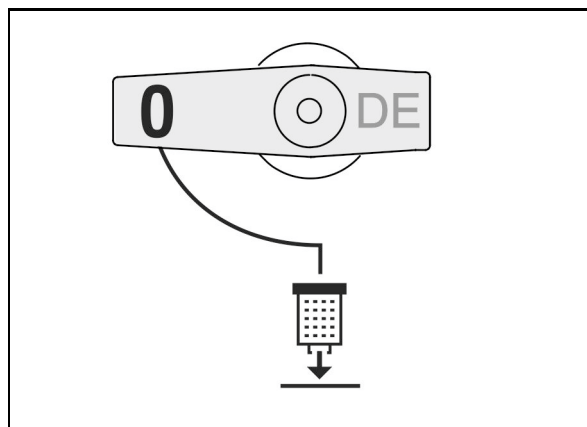
Loputusveepaagi täiteliitmiku lülituskraan (FS)

-  - Täitmine maksimaalselt sees



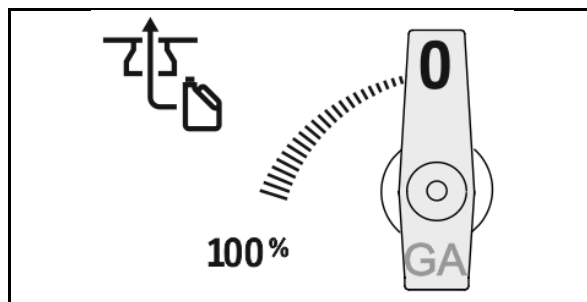
Survefiltri lülituskraan (DE)

-  Survefiltrist vee eemaldamine



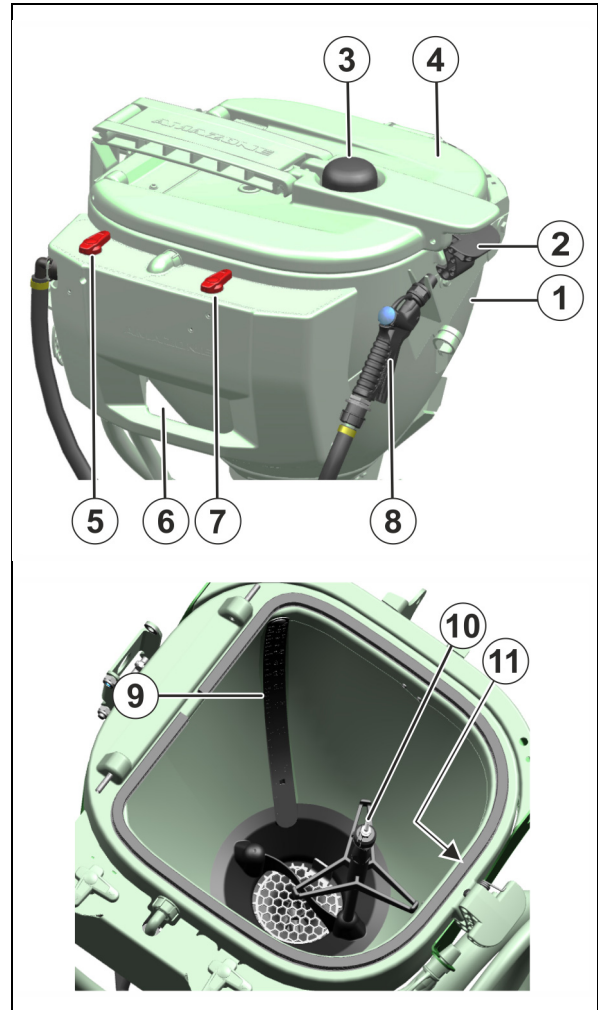
Mahutist väljatõmbe lülituskraan (GA)

- 100% maksimaalne väljatõmbejõudlus



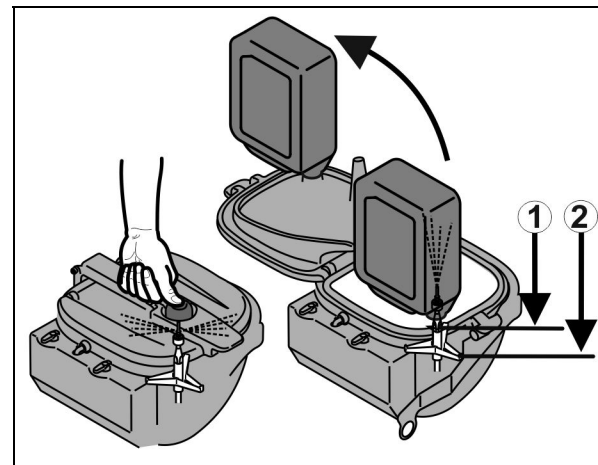
5.3 Sisselaskepaak

- (1) Pööratav sisselaskepaak taimekaitsevahendite ja karbamiidi lisamiseks, lahustamiseks ja sissetõmbeks.
Maht umbes 60 l
- (2) Pööratava katte lukustus
- (3) Kanistri loputusdüüsi surunupp
- (4) Pööratav kate on avatuna kasutatav paigalduspinnana
- (5) Lülituskraan EA
- (6) Sisselaskepaagi käepide käitus- või transpordiasendis
- (7) Lülituskraan EB
- (8) Pritsimispüstol juhtpaneeli puhastamiseks
- (9) Mahunäidu skaala
- (10) Surveplaadiga puhastusdüüs kanistrite jaoks
- (11) Sisselaskepaagi puhastusdüüs



Vesi pritsib kanistri pihustist välja, kui

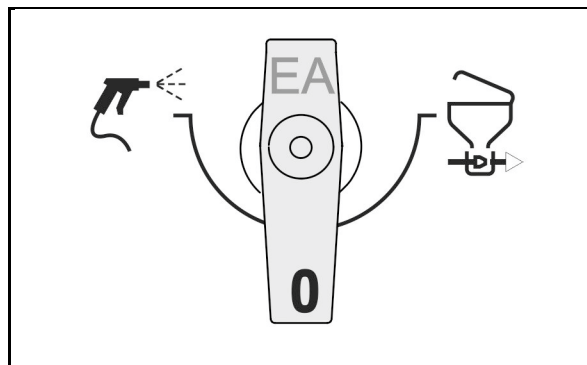
- kui surveplaati surutakse allapoole.
- kui suletud pööratava katte korral surutakse kanistri loputusdüüsi surunuppu allapoole.



5.3.1 Sisselaskepaagi lülituskraanid

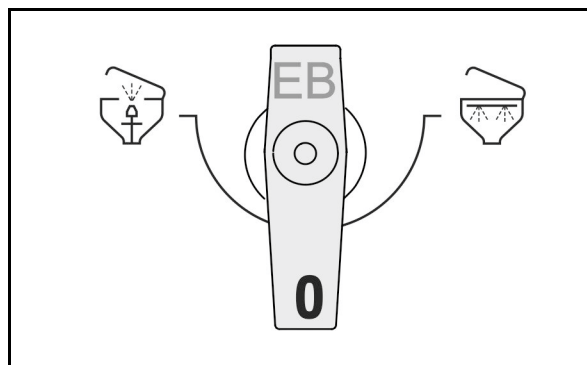
- **Lülituskraan (EA)**

- o  Sisselaskepaagi välispuhastus
- o  Preparaadi lahustamine segamisdüüsi kaudu



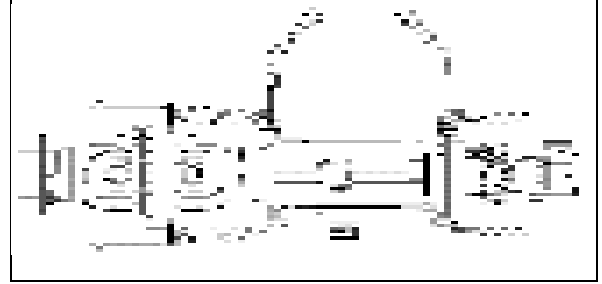
- **Lülituskraan (EB)**

- o  Kanistri puhastamine / sisselaskepaagi puhastamine
- o  Loputamine vedelikuringluse kaudu



5.4 Kardaanhvõll

Lainurk-kardaanhvõll võtab üle jõu ülekandmise traktori ja masina vahel.



HOIATUS

Muljumisoht traktori ja masina ettekavatsematu käivitamise ja ettekavatsematu veeremise korral!

Ühendage lainurk-kardaanhvõll traktori külge või traktori küljest lahti ainult siis, kui traktor ja masin on kindlustatud ettekavatsematu käivitamise ja ettekavatsematu veeremise vastu.



HOIATUS

Kaitsmata kardaanhvõlli või kahjustatud kaitseseadiste külge kinnijäämisest ja nende ümber keerdumisest tulenevad ohud!

- Ärge mitte kunagi kasutage kardaanhvõlli ilma kaitseseadiseta või kahjustatud kaitseseadisega või ilma kinnitusketi nõuetekohase kasutamisetä.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist,
 - o kas kardaanhvõlli kõik kaitseseadised on monteeritud ja talitlusvõimelised.
 - o kas kõik vabad ruumid kardaanhvõlli ümber on kõikides käitusolekutes piisavad. Puuduvad vabad ruumid põhjustavad kardaanhvõlli kahjustusi.
- Kinnitage kinnitusketid selliselt, et kardaanhvõlli kõikides käitusolekutes on tagatud piisav kallutusvahemik. Kinnitusketid ei tohi traktori ega masina komponentidesse takerduda.
- Laske kardaanhvõlli kahjustatud või puuduvad osad viivitamatult kardaanhvõlli tootja originaalvaruosade vastu välja vahetada. Pidage silmas, et kardaanhvõlli võib remontida ainult spetsialiseeritud töökoda.
- Asetage lahtihaagitud masina korral kardaanhvõll ettenähtud hoidikusse. Nii kaitsete kardaanhvõlli kahjustuse ja mustuse eest.
 - o Ärge mitte kunagi kasutage kardaanhvõlli kinnitusketti lahtiühendatud kardaanhvõlli kinnitamiseks.



HOIATUS

Traktori ja käitatava masina vahel jõuülekande piirkonnas kardaanvõlli kaitseta osade külge kinnijäämisest ja nende ümber keerumisest tulenevad ohud!

Töötage ainult täielikult kaitstud ajamiga traktori ja käitatava masina vahel.

- Kardaanhvõlli kaitseta osad peavad alati olema traktoripoolselt kaitstud kaitseplaadi ja masinapoolselt kaitselehtiga.
- Kontrollige, kas kaitseplaat traktori küljes ja kaitseleht masina küljes ning turva- ja kaitseeadised on vähemalt 50 mm pikemad kui väljatõmmatud kardaanhvõll. Vastasel juhul ei tohi te masinat kardaanhvõlli kaudu käitada.



- Kasutage ainult tarnimisel kaasasolnud kardaanhvõlli või tarnimisel kaasasolnud kardaanhvõlli tüüpi.
- Lugege läbi ja järgige kardaanhvõlli tarnimisel kaasasolnud kasutusjuhendit. Kardaanhvõlli asjatundlik kasutamine ja hooldamine kaitseb raskete õnnetuste eest.
- Järgige kardaanhvõlli külgeühendamisel
 - o kardaanhvõlli tarnimisel kaasasolnud kasutusjuhendit.
 - o masina ülekande lubatud pöörlemissagedust.
 - o kardaanhvõlli õiget paigalduspikkust. Vaata siin peatükki „Kardaanhvõlli pikkuse kohandamine traktoriga“, lehekülg 127.
 - o kardaanhvõlli õiget paigaldusasendit. Kardaanhvõlli kaitsetorul olev traktori sümbol tähistab kardaanhvõlli traktoripoolselt ühendust.
- Kui kardaanhvõll on varustatud ülekoormus- või vabajooksusiduriga, siis monteeri ülekoormus- või vabajooksusidur alati masinapoolselt.
- Järgige enne jõuvõtuvõlli sisselülitamist jõuvõtuvõlli käitamise kohta kehtivaid ohutusjuhiseid peatükis "Ohutusjuhised kasutaja jaoks", lehekülg 35.

5.4.1 Kardaanhvõlli külgeühendamine



HOIATUS

Kardaanhvõlli külgeühendamisel puuduvatest vabadest ruumidest põhjustatud muljumisest ja löögist tulenevad ohud!

Ühendage enne masina külgehaakimist traktori külge kardaanhvõlli traktoriga. Selliselt on teil olemas nõutav vaba ruum kardaanhvõlli turvaliseks külgeühendamiseks.

1. Sõitke traktoriga selliselt masina juurde, et masina ja traktori vahel jääks vaba ruumi (umbes 25 cm).
2. Kindlustage traktor ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu, vaata siin peatükki "Traktori kindlustamine ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu", alates leheküljest **129**.
3. Kontrollige, kas traktori jõuvõtuvõlli on välja lülitatud.
4. Puhastage ja määrige traktori jõuvõtuvõlli.
5. Nihutage kardaanhvõlli kinnitus nii kaugelt traktori jõuvõtuvõlli peale, kuni kinnitus fikseerub tuntuvalt. Järgige kardaanhvõlli ühendamisel kardaanhvõlli tarnimisel kaasasolnud kasutusjuhendit ja masina jõuvõtuvõlli lubatud pöördlemissagedust.

Kardaanhvõlli kaitsetorul olev traktori sümbol tähistab kardaanhvõlli traktoripoolset ühendust.

6. Fikseerige kardaanhvõlli kaitse kinnitusketi (kinnituskettide) abil kaasapöördlemise vastu.
 - 6.1 Kinnitage kinnituskett(ketid) kardaanhvõlli külge võimalikult täisnurkselt.
 - 6.2 Kinnitage kinnituskett(ketid) selliselt, et kõikides käitusolekutes on tagatud kardaanhvõlli piisav kallutusvahemik.



ETTEVAATUST

Kinnitusketid ei tohi traktori ega masina komponentidesse takerduda.

7. Kontrollige, kas kõik vabad ruumid kardaanhvõlli ümber on kõikides käitusolekutes piisavad. Puuduvad vabad ruumid põhjustavad kardaanhvõlli kahjustusi.
8. Kõrvaldage esemed, mis blokeerivad nõutavaid vabu ruume (vajaduse korral).

5.4.2 Kardaadvõlli lahtiühendamine



HOIATUS

Kardaadvõlli lahtiühendamisel puuduvatest vabadest ruumidest põhjustatud muljumisest ja löögist tulenevad ohud!

Enne, kui ühendate kardaadvõlli traktori küljest lahti, ühendage masin esmalt traktori küljest lahti. Selliselt on teil olemas nõutav vaba ruum kardaadvõlli turvaliseks lahtiühendamiseks.



ETTEVAATUST

Kardaadvõlli kuumadest komponentidest põhjustatud põletustest tulenev oht!

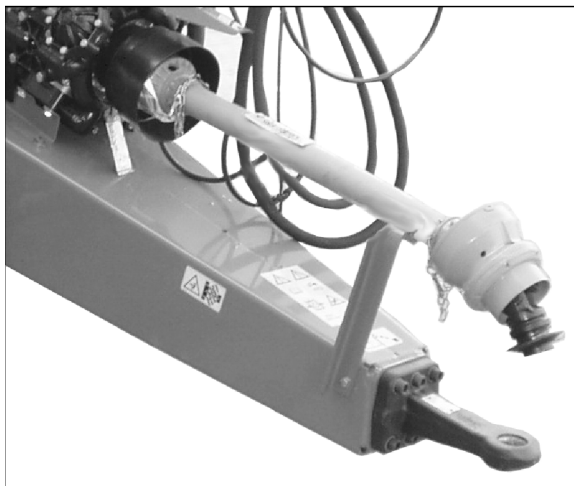
See oht põhjustab käte kergeid kuni raskeid vigastusi.

Ärge puutuge kardaadvõlli tugevalt kuumenenud komponente (eelkõige ülekandeid).



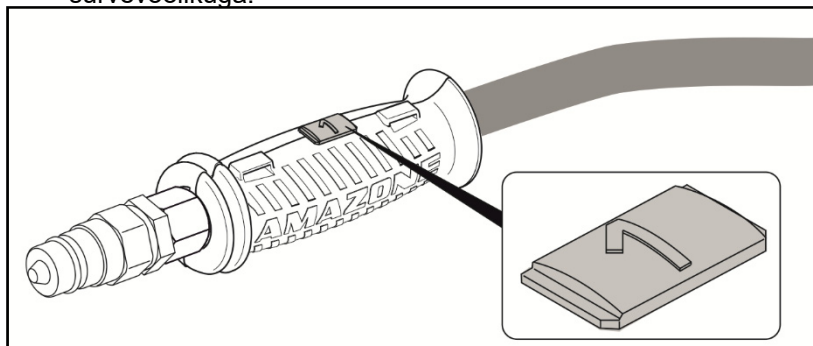
- Asetage lahtiühendatud kardaadvõll ettenähtud hoidikusse. Nii kaitsete kardaadvõlli kahjustuse ja mustuse eest. Ärge mitte kunagi kasutage kardaadvõlli kinnitusketti lahtiühendatud kardaadvõlli kinnitamiseks.
- Puhastage ja määrige kardaadvõlli enne pikemaajalist seisuaega.

1. Haakige masin traktori küljest lahti. Vaata siin peatükki "Masina lahtihaakimine", lehekülg 137.
2. Sõitke traktoriga nii kaugele ettepoole, et masina ja traktori vahel tekib vaba ruum (u 25 cm).
3. Kindlustage traktor ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu, vaata siin peatükki "Traktori kindlustamine ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu", alates leheküljest 129.
4. Eemaldage kardaadvõlli kinnitus traktori jõuvõtuvõlli küljest. Järgige kardaadvõlli lahtiühendamisel kardaadvõlli kaasasolevat kasutusjuhendit.
5. Asetage kardaadvõll ettenähtud hoidikusse.
6. Puhastage ja määrige kardaadvõlli enne käituse pikemaajalisi katkestusi.



5.5 Hüdraulikaliitmikud

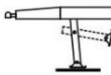
- Kõik hüdraulikavoolikud on varustatud käepidemetega. Käepidemetel on värvilised tähistused koodarvu või -tähega, et seostada konkreetne hüdraulikafunktsioon traktori juhtseadme survevoolikuga!



Tähiste juurde on masinale kleebitud sildid, mis illustreerivad vastavaid hüdraulikafunktsioone.

- Olenevalt hüdraulikafunktsioonist tuleb traktori juhtseadet kasutada erinevates käitusrežiimides.

Asendisse fikseeruv, et tagada pidev õliringlus	
Kompav, vajutada, kuni toiming on läbi viidud	
Ujuvasend, vaba õlivoog juhtseadmes	

Tähistus		Funktsioon			Traktori juhtseade	
sinine			Tugijalg (lisavarustus)	Tõstmine	kahepoolse toimega	
				Langetamine		
punane		Pidev õliringlus			ühekordse toimega	
punane		Rõhuvaba tagasijooks				
punane		Load-Sensing-juhttoru (lisavarustus)				



HOIATUS

Nakkusoht suure rõhu all väljuva hüdraulikaõli tõttu!

Hüdraulikavoolikute ühendamisel ja eemaldamisel kontrollige, et hüdraulikasüsteemid oleksid nii traktori kui masina pool survestamata.

Pöörduge hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral kiiresti arsti poole.

Õli tagasivool

Maksimaalselt lubatud rõhk õli tagasivoolus: 5 baari

Ärge ühendage sellest tulenevalt õli tagasivoolu traktori juhtseadmega, vaid suure pistikumuhviga varustatud survevaba õli tagasivooluga.



HOIATUS

Kasutage õli tagasivooluks ainult DN16 voolikuid ja valige lühikesed tagasivoolukaugused.

Survestage hüdraulikaseade ainult siis, kui vaba tagasivool on nõuetekohaselt ühendatud.

Installeerige kaasasolev liitmikumuhv õli survevaba tagasivoolu külge.

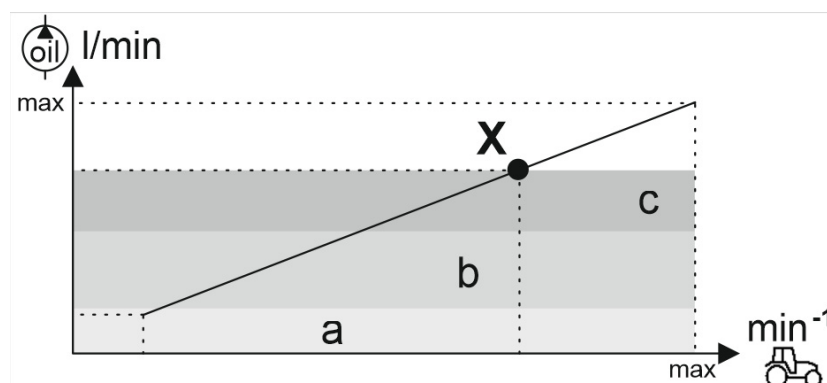
Õli mahuvool

Sõltuvalt masina varustusest (varustus a, b, c) vajab masin teatavat õli mahuvoolu.

Valige traktor välja nii, et see tagaks vajaliku õli mahuvoolu mõõduka mootori pöörlemissageduse juures tööpunkti X põllul ja ka põllupeenral. Arvestage ka traktori omavajadusega.



Õli alavarustus mõjutab masina talitlust ja võib masinat kahjustada.



Load-Sensing-režiim

Viige Load-Sensing-režiimi jaoks hüdraulikaploki lülituskraan vastavasse asendisse

5.5.1 Hüdraulikavoolikute ühendamine



HOIATUS

Lõmastus-, lõike-, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht vigaste hüdraulikafunktsioonide tõttu, mis tulenevad valesti ühendatud hüdraulikavoolikutest!

Hüdraulikavoolikute ühendamisel jälgige värvilisi märgistusi hüdraulikapistikute juures.



- Kontrollige enne masina ühendamist traktori hüdraulikaseadmete külge hüdraulikaõli sobivust.
Ärge segage bio- ja mineraalõli!
- Jälgige, et hüdraulikaõli maksimaalne rõhk ei oleks üle 210 baari.
- Ühendage ainult puhaste hüdraulikapistikute külge.
- Lükake hüdraulikapistik(ud) nii sügavale hüdraulikamuhvidesse, kuni hüdraulikapistik(ud) tuntavalt lukustub/ lukustuvad.
- Kontrollige hüdraulikavoolikute ühenduspunkte, et need oleksid õigesti ja tihedalt ühendatud.

1. Liigutage traktori juhtventiili juhtkang ujuvasendisse (neutraalasend).
2. Puhastage enne hüdraulikavoolikute ühendamist traktoriga hüdraulikavoolikute hüdraulikapistikud.
3. Ühendage hüdraulikavoolikud traktori juhtmseadmetega.

5.5.2 Hüdraulikavoolikute lahtiühendamine



LSi või salvestuslülitusega masinad:

- Ühendage hüdraulikavoolikud lahti ainult väljalülitatud traktori korral.
- Järgige lahtiühendamisel järjestust.
 1. Hüdraulikavoolik P
 2. Hüdraulikavoolik LS
 3. Hüdraulikavoolik T

1. Liigutage traktori juhtseadme juhtkang ujuvasendisse (neutraalasend).
2. Vabastage hüdraulikapistikud hüdraulikamuhvidest.
3. Kaitske hüdraulikapistikuid ja hüdraulikapistikupesit tolmukaitsete abil mustuse eest.
4. Paigaldage hüdraulikavoolikud voolikukinnitusse.

5.6 Suruõhu-pidurisüsteem



Hooldeintervallidest kinnipidamine on kahekontuurilise tööpiduri nõuetekohaseks töötamiseks tingimata vajalik.

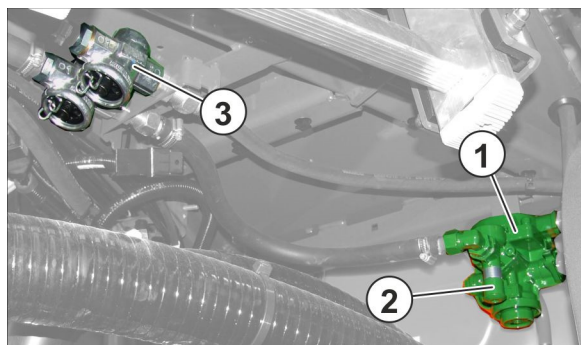
Piduritrumlid on varustatud isereguleeruvate pidurihoobadega, mis hoolitsevad pidurikatete kulumise kompenseerimise eest.

- (1) Piduriventil
- (2) Lülitusnupuga vabastusventiil

Lülitisnupp;

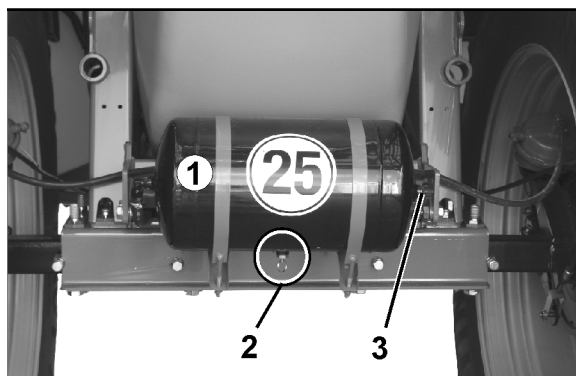
- vajutage tõkiseni sisse ja tööpidur vabaneb, nt lahtiühendatud külgehaagitava pritsi manööverdamiseks.
- tõmmake kuni tõkiseni välja ja külgehaagitavat pritsi pidurdatakse jälle suruõhumahuti etteanderõhu abil.

(3) Torufilter



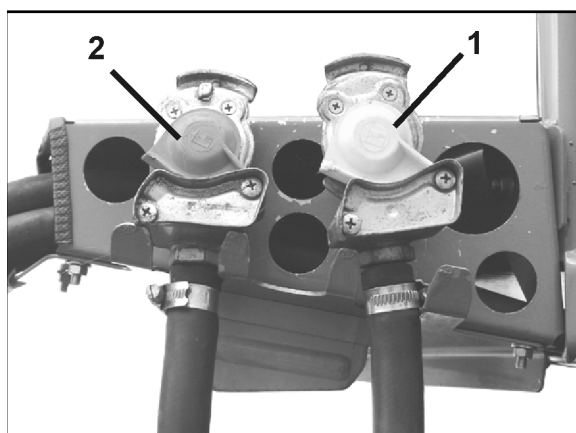
uus

- (1) Suruõhumahuti
- (2) Kondensvee eemaldusventiil.
- (3) Kontrollühendus



• Kahe piduriajamiharuga suruõhupidur

- (1) Pidurivooliku ühendusotsik (kollane)
- (2) Toitevooliku ühendusotsik (punane)



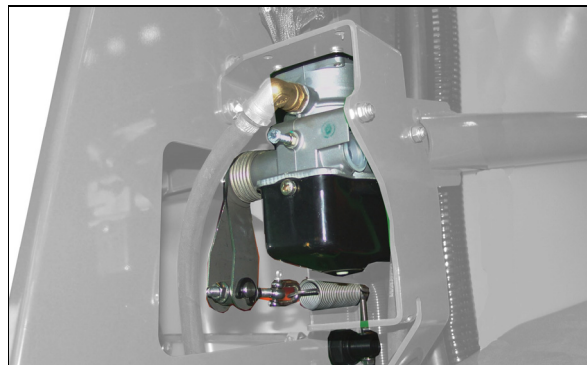
Automaatne koormusest sõltuv pidurdusjõuregulaator (ALB)**HOIATUS**

Mitte nõuetekohaselt talitlevast piduriseadmest tulenev õnnetusoht!

Te ei tohi automaatse koormussõltuva pidurdusjõu regulaatori seadistumõõtu muuta. Seadistumõõd peab vastama ALB-tüübisildil antud väärtusele.

Teljed on varustatud automaatse koormussõltuva pidurdusjõu regulaatoriga (ALB).

Seadistusandmed sõltuvalt teljekoormusest ja asuvad ALB-tüübisildil.



5.6.1 Pidurisüsteemi külgeühendamine



HOIATUS

Muljumis-, löike-, rebimis-, sissetõmbe- ja löögioht mittenõuetekohaselt töötava pidurisüsteemi tõttu!

- Jälgige piduri- ja toitetoru ühendamisel, et
 - o ühendusmuhvide rõngastihendid oleksid puhtad.
 - o ühendusotsikute rõngastihendid sulguksid tihedalt.
- Vahetage vigastatud rõngastihendid tingimata koheselt välja.
- Eemaldage suruõhumahutist vesi iga päev enne esimest sõitu.
- Hakake külgehaagitud masinaga liikuma alles siis, kui traktori manomeeter näitab 5,0 baari!



HOIATUS

Muljumis-, löike-, kaasahaaramis-, sissetõmbe- ja löögioht ettekavatsematult veeremahakkava masina tõttu, kui tööpidur on vabastatud!

Kahe piduriajajamiharuga suruõhupidur:

- Ühendage alati esmalt külge pidurivooliku (kollane) ühendusotsik ja seejärel toitevooliku (punane) ühendusotsik.
- Masina tööpidur vabastatakse pidurdusasendist kohe, kui punane ühendusotsik on külge ühendatud.

1. Avage traktoril ühendusmuhvi kate.

2. Suruõhu-pidurisüsteem:

- **Kahe piduriajajamiharuga suruõhupidur:**

2.1 Kinnitage pidurivooliku ühendusmuhv (kollane) eeskirjadekohaselt traktori kollase märgistusega liitmiku külge.

2.3 Kinnitage toitevooliku ühendusmuhv (punane) eeskirjadekohaselt traktori punase märgistusega liitmiku külge.

→ Toitevooliku (punane) ühendamisel surub traktoripoolne rõhk haagise piduriventili kaitseklapi rakendusnupu automaatselt välja

- **Ühekontuuriline suruõhupidur:**

2.1 Kinnitage ühendusmuhv (must) eeskirjadekohaselt traktori külge.

3. Vabastage seisupidur ja/või eemaldage tõkiskingad.

5.6.2 Pidurisüsteemi lahtiühendamine



HOIATUS

Muljumis-, löike-, kaasahaaramis-, sissetõmbe- ja löögioht ettekavatsematult veeremahakkava masina tõttu, kui tööpidur on vabastatud!

Kahe piduriamiharuga suruõhupidur:

- Ühendage alati esmalt lahti toitevooliku (punane) ühendusotsik ja seejärel pidurivooliku (kollane) ühendusotsik.
- Masina tööpidur läheb pidurdusasendisse alles siis, kui punane ühendusotsik on lahti ühendatud.
- Pidage sellest järjekorrast tingimata kinni, sest vastasel korral tööpidur vabastatakse ja ilma piduriteta masin võib hakata liikuma.



Masina lahtiühendamisel või lahtitulekul pääseb masina piduriventili toitevoolikust õhk välja. Haagise piduriventil lülitub automaatselt ümber ja aktiveerib vastavalt automaatsele koormusest sõltuvale pidurdusjõu automaatikale tööpiduri.

1. Kindlustage masin ettekavatsematu veeremahakkamise vastu. Kasutage selleks seisupidurit ja/või tõkiskingi.
2. Suruõhu-pidurisüsteem
 - **Kahe piduriamiharuga suruõhupidur:**
 - 2.1 Vabastage toititorustiku liitmikupea (punane).
 - 2.2 Vabastage piduritorustiku liitmikupea (kollane).
 - **Ühekontuuriline suruõhupidur:**
 - 2.1 Vabastage ühendusmuhv (must).
3. Sulgege traktori ühendusmuhvide katted.

5.7 Hüdrauliline tööpidur

Hüdraulilise tööpiduri juhtimiseks peab traktor olema varustatud hüdraulilise pidurisüsteemiga.

5.7.1 Hüdraulilise tööpiduri külgeühendamine



Ühendage ainult puhaste hüdraulikapistikute külge.

1. Eemaldage kaitsekatted.
2. Puhastage vajadusel hüdraulikapistik ja hüdraulika pistikupesa.
3. Ühendage masina hüdraulika pistikupesa traktori hüdraulika-pistikuga.
4. Keerake hüdraulika keermesühendus (olemasolu korral) käsitsi kinni.

5.7.2 Hüdraulilise tööpiduri lahtiühendamine

1. Keerake hüdraulika keermesühendus (olemasolu korral) lahti.
2. Kaitske hüdraulikapistikuid ja hüdraulikapistikupesi tolmu- ja mustuse eest.
3. Asetage hüdraulikavoolik voolikukinnitususse.

5.7.3 Avariipidur

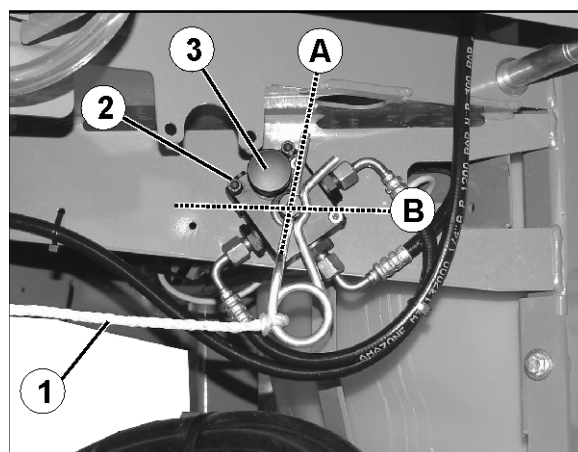
Sõidu ajal masina lahtitulekul traktori küljest pidurdatakse masinat avariipiduriga.

- (1) Tõmbetross
- (2) Rõhusalvestiga piduriventil
- (3) Käsipump piduri vabastamiseks koormuse alt
- (A) Pidur vabastatud
- (B) Pidur rakendatud



OHT

Viige enne sõidu alustamist pidur tööasendisse.



Selleks:

1. Kinnitage seisupiduri tõmbetross traktori jäiga punkti külge.
2. Rakendage töötava traktorimootori ja külgeühendatud hüdraulikapiduri korral traktori pidur.

→ Avariipiduri rõhusalvesti survestatakse.



OHT

Pidurite talitlushäirest tulenev õnnetusoht!

Pärast vedrusplindi eemaldamist (nt avariipiduri aktiveerimisel) lükake vedrusplint kindlasti samalt küljelt uuesti piduriventili peale. Vastasel juhul pidur ei talitle.

Teostage peale vedrusplindi tagasipanekut tööpiduri ja avariipiduri pidurduskontroll.



Rõhusalvesti surub lahtiühendatud masina korral hüdraulikaõli

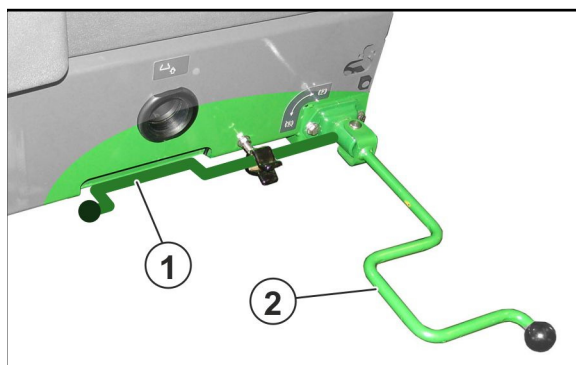
- pidurisüsteemi ja pidurdab masinat, või
- traktorisse suunduvasse voolikusse ning raskendab pidurivooliku ühendamist traktori külge.

Sellistel juhtudel laske rõhk piduriventili juures asuva käsipumbaga välja.

5.8 Seisu-pidur

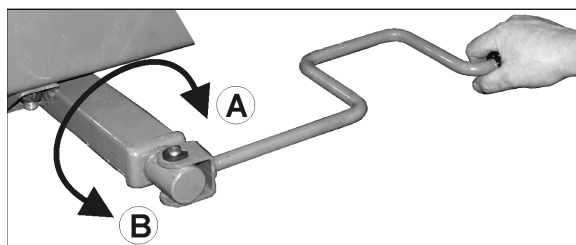
Aktiveeritud seisupidur kindlustab lahtihaagitud masina ettekavatse-matu veeremise vastu. Seisupiduri käitamine toimub vända keerami-sel võlli ja trossi kaudu.

- (1) Vânt, fikseeritud puhkeasendis
- (2) Vânt käitusasendis



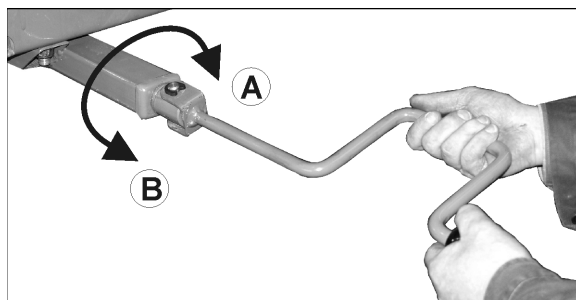
- Vända asend vabastamiseks / kinnipinguta-miseks lõpp-piirkonnas.

(seisupiduri pealetõmbamisel tuleb ra-kendada käega 20 kg jõudu).



- Vända asend kiireks vabastamiseks / kinnipingutamiseks.

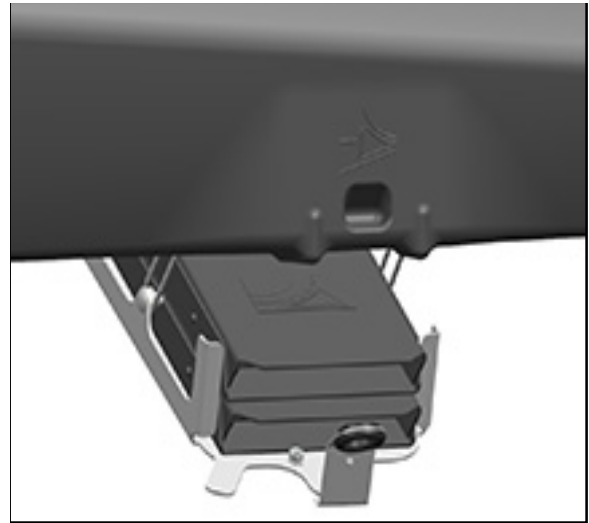
- (A) Seisupiduri rakendamine.
- (B) Seisupiduri vabastamine.



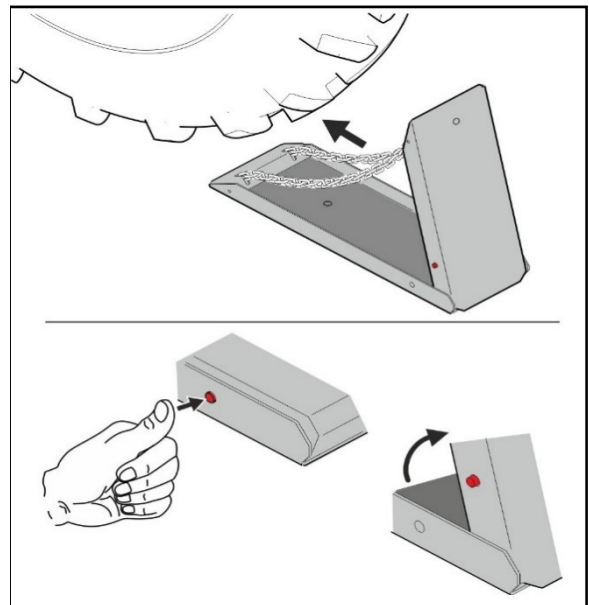
- Kui võlli pingutusvahemikust enam ei piisa, siis korrigeerige seisupiduri seadistust.
- Jälgige, et tross ei oleks teiste sõidukiosade peal või ei hõõru nende vastu.
- Vabastatud seisupiduri korral peab trossil olema kerge ripe.

5.9 Kokkupandavad tõkisingad

Tõkisingad on fikseeritud parempoolse loputusveepaagi alla kallutatava kinnituse sisse.



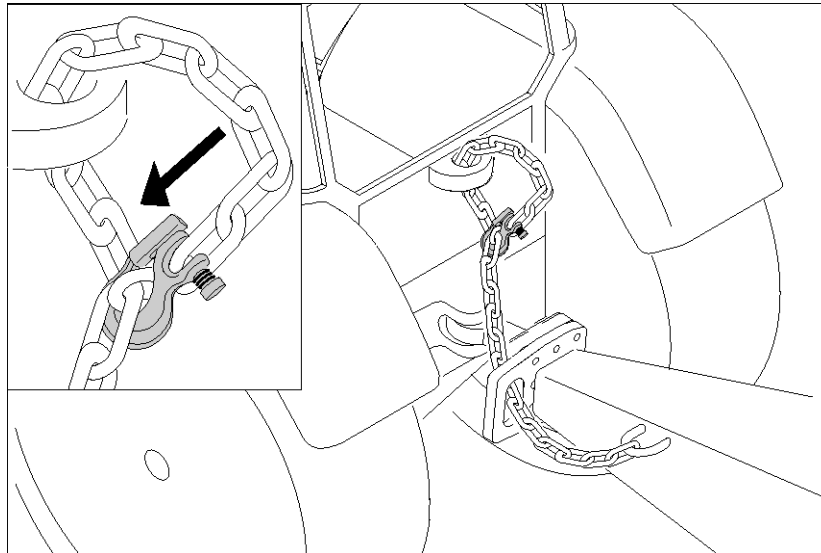
Vajutage nupule ja viige kokkupandavad tõkisingad kasutusasendisse ja paigaldage enne lahtiühendamist vahetult ratastele.



5.10 Turvakett traktori ja masinate vahel

Olenevalt siseriiklikest regulatsioonidest on masinad varustatud turvaketiga.

Ohutuskett tuleb enne sõitu nõuetekohaselt traktoril sobivasse kohta monteerida.



5.11 AutoTrail juhttelg

AutoTrail järeljooksu juhtimine on mõeldud masina järelliikumiseks traktori taga täpselt traktori jälgedes.



Vaata ISOBUSi tarkvara kasutusjuhendit.

Transportsõidud



OHT

Õnnetusoht masina ümberpaiskumisel!

- Viige transportsõitudeks juhttelg transpordiasendisse!
- Transportsõidud sisselülitatud AutoTrailiga on keelatud.

Selleks juhtterminalil:

1. Viige juhttelg keskasendisse

Selleks juhtterminalil:



- 1.1 AutoTrail'i viimine käsirežiimi.



- 1.2 Liikumine keskasendisse.

- 1.3 Liikuge masinaga, kuni on saavutatud keskasend.

→ AutoTrail peatub automaatselt, kui on saavutatud keskasend.

2. Lülitage juhtterminal välja.

3. Rakendage traktori juhtseadet *punane*.

→ Lülitage õliringlus välja.

5.12 Hüdrauliline tugijalg

Hüdrauliliselt käitav tugijalg toetab lahtihaagitud külgehaagitavat pritsi. Käitamine toimub kahepoolse toimega juhtseadme kaudu.

Traktori juhtseade *sinine*



OHT

Masina paigaldamisel hüdraulilise tugijala peale võib see olla max 30° vertikaalasendist kaldu.



- Vajutage tugijala rakendamiseks traktori sidurit ja vabastage sellisel veokonksu / haakekonksu polt koormuse alt.

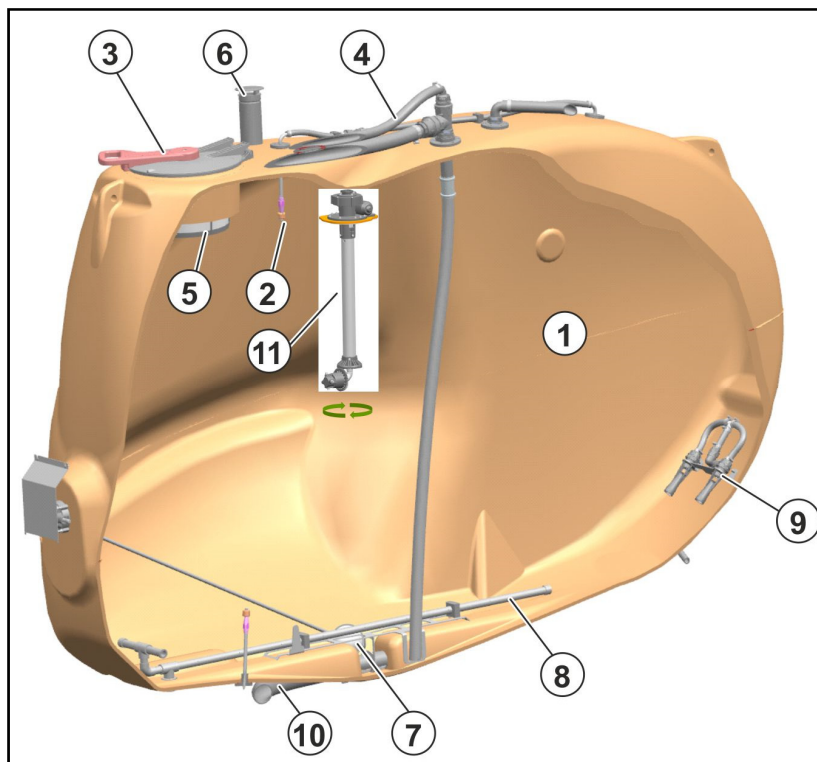


Kontrollige enne sõitu tugijala ülestõstetud asendit!

5.13 Pritsimisvedeliku paak

Pritsimisvedeliku paagi täitmine toimub

- täiteava kaudu,
- imiarmatuuri imivooliku (lisavarustus) kaudu,
- täiteliitmiku kaudu (lisavarustus)



- (1) Pritsimisvedeliku paak
- (2) Sisepuhastus
- (3) Täiteava keeratav kaan
- (4) Väline täitmine
- (5) Täitesõel
- (6) Õhutamine
- (7) Ujuk täitetaseme kindlakstegemiseks
- (8) Segisti
- (9) Lisasegisti
- (10) Äravool
- (11) XtremeClean survepesu, ainult mugavuspaketiga / mugavuspaketiga plus

Täiteava keeratav kaan

- Kaane avamiseks keerake vasakule ja kallutage lahti.
- Sulgemiseks pöörake kaan alla ja keerake paremale kinni.

5.13.1 Segistid

Pritsil on põhisegisti ja lisasegisti. Mõlemad segistid on hüdraulilised. Lisasegisti on samaaegselt kombineeritud isepuhastuva survefiltri puhastamisega.

Põhisegistit toidetakse eraldi segistipumbaga. Lisasegistit varustab tööpump.

Sisselülitatud segistid segavad pritsimisvedelikku pritsimisvedeliku paagis ja tagavad sellega homogeense pritsimisvedeliku.

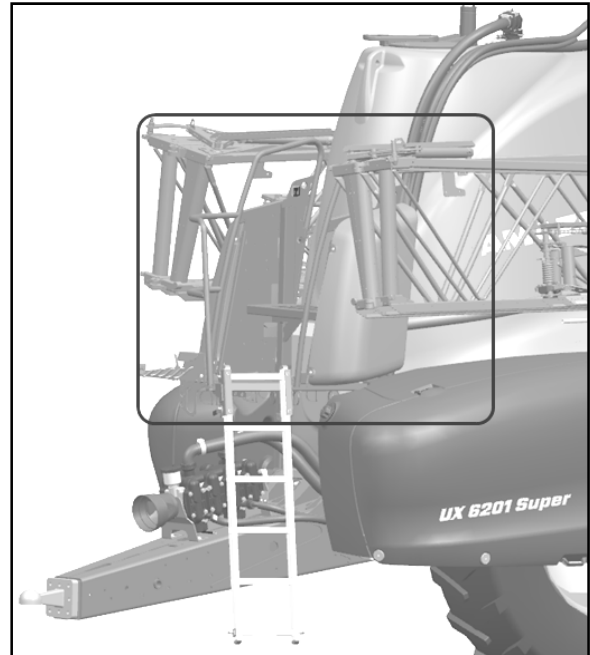
Peasegisti on 4 astmel reguleeritav. Sealjuures reguleeritakse intensiivsust täitetasemest sõltuvalt.

Lisasegisti lülitub välja

- paagi madala täitetaseme korral,
- suurte väljastuskoguste käitlemisel.

5.13.2 Redeliga hooldusplatvorm

Redeliga hooldusplatvorm kontrollimisluugini ulatamiseks.



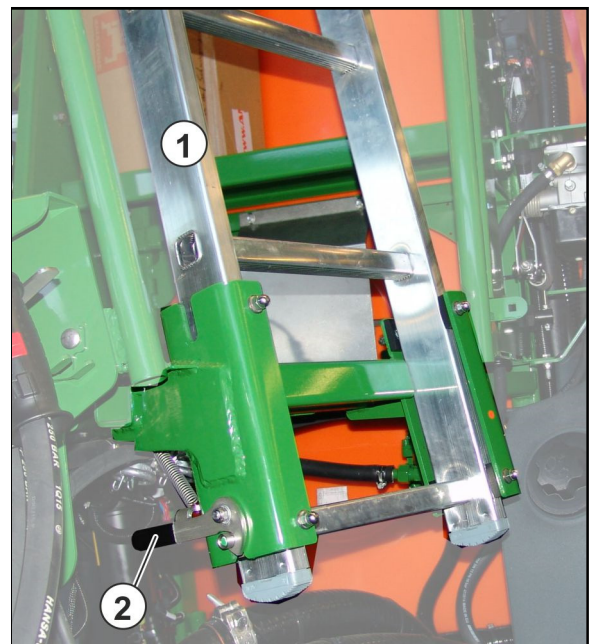
OHT

- **Vigastusoht mürgiste aurude tõttu!**
Ärge mitte kunagi minge pritsimisvedeliku paagi sisse.
- **Allakukkumisoht kaasasõitmisel!**
Põllupritsil kaasasõitmine on põhimõtteliselt keelatud!



Jälgige, et ronimisredel on transpordisendis lukustatud ist.

- (1) Transpordiasendis fikseeritud ronimisredel.
- (2) Automaatne lukustusest vabastamine käsihoova abil



5.14 Loputusveepaak

Loputusveepaagis võetakse kaasa puhast vett. Puhas vesi on ette nähtud

- Jääkkoguse lahjendamiseks pritsimisvedeliku paagis pritsimisrežiimi lõpetamisel.
- kogu masina puhastamiseks (pesemiseks) põllul,
- imiarmatuuri ning pritsimistorude puhastamiseks täis paagi korral.

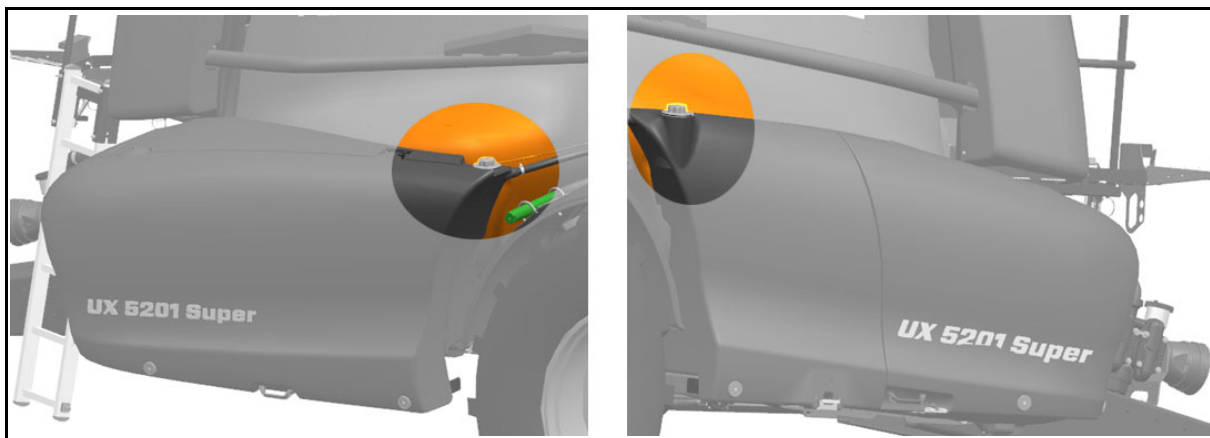


Täitke loputusveepaak vaid puhta veega.

Kaheosalise loputusveepaagi mõlemad pooled on taga varustatud täiteavaga.

Teostage täitmine eelistatult juhtpaneeli liitmike kaudu.

Kogumaht: 580 l



5.15 Kätepesuseadis

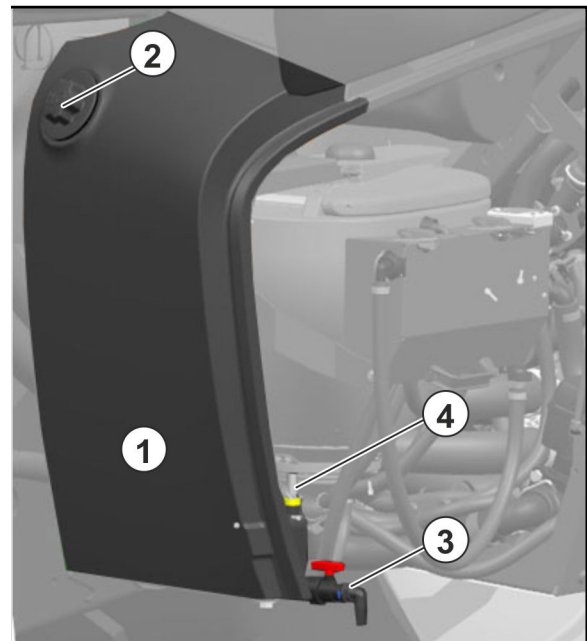
- (1) Kätepesupaak (mahuti maht: 22 l)
- (2) Korgiga täiteava
- (3) Puhta vee kraan
 - o käte pesemiseks või
 - o pritsimisdüüside puhastamiseks.
- (4) Seebidosaat



HOIATUS

Kätepesupaagi saastunud veest tulenev mürgitusoht!

Ärge mitte kunagi kasutage kätepesupaagi vett joogiveena! Kätepesupaagi materjalid ei ole ette nähtud toiduainetele.



HOIATUS

Kätepesupaagi lubamatu kontamineerumine taimekaitsevahendite või pritsimisvedelikuga!

Täitke kätepesupaaki ainult puhta veega, mitte kunagi taimekaitsevahendite või pritsimisvedelikuga.



Pidage silmas, et teil on põllupritsiiga töötamisel alati kaasas piisavas koguses puhast vett. Kui täidate pritsimisvedeliku paaki, siis kontrollige ja täitke ka kätepesupaak.

5.16 Hüdropneumaatiline vedrustus (lisavarustus)

Hüdropneumaatiline vedrustus sisaldab auto-maatset, laadimisseisundist sõltumatut nivooreguleerimist.

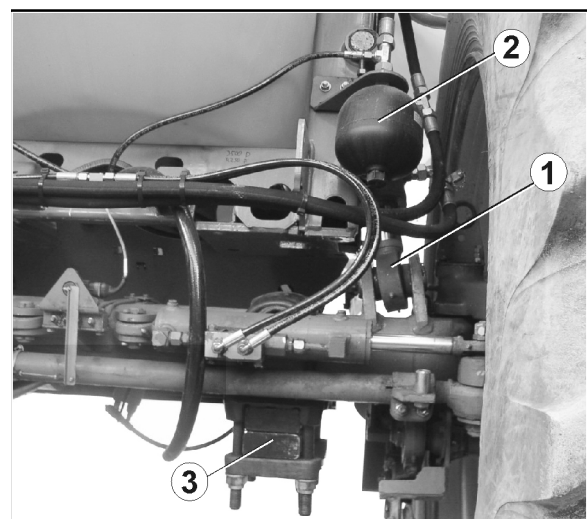
Käsirežiimis saab masinat langetada

- läbisõidukõrguse vähendamiseks,
- vedrustuse väljalülitamiseks.

- (1) Hüdraulikasilinder
- (2) Rõhusalvesti
- (3) Kinnitus telje küljes



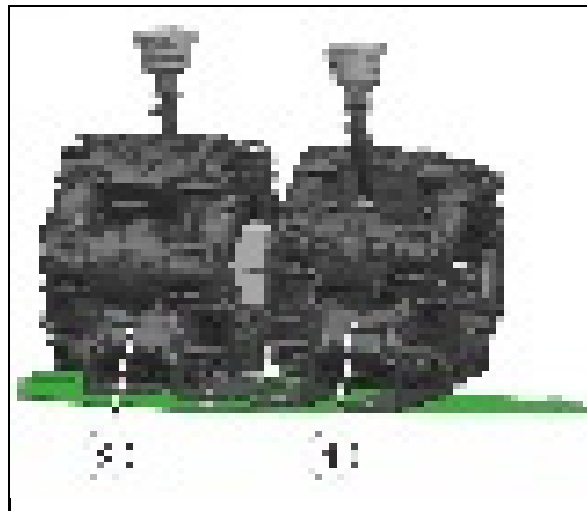
Vaata ISOBUSi tarkvara kasutusjuhendit.



5.17 Pumbaseade

Kardaanvõlli ajamiga või hüdraulilise ajamiga pumbaseade pritsimisvedeliku jaoks

- (1) Pritsimisvedeliku pump
- (2) Segistipump



Ärge ületage kunagi pumbaajami maksimaalset lubatud pöörlemissagedust 540 p/min!

Hüdrauliline pumbaajam

- Maksimaalne pöörlemissagedus on hüdrauliliselt piiratud väärtusele 540 p/min.
- Pöörlemissagedust saab juhtterminali kaudu reguleerida ja seda kuvatakse.

5.18 Kasutatav filter

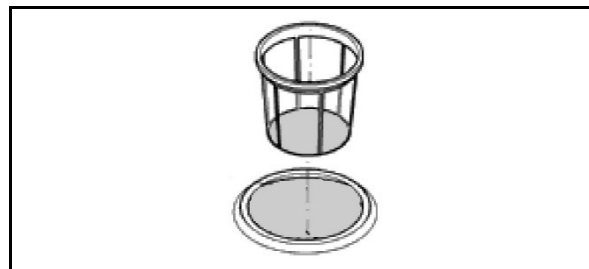


- Kasutage kõiki ettenähtud filtreid. Puhastage filtrit regulaarselt (vaata selle kohta peatükki "Puhastamine", lehekülg 188). Põllupritsi tõrgeteta töö saavutatakse ainult pritsimisvedeliku nõuetekohasel filtreerimisel. Laitmatu filtreerimine mõjutab suurel määral taimekaitsevahendite toimet.
- Jälgige filtrite ja/või avade lubatud kombinatsioone. Isepuhastuva survefiltri ja düüsifiltri võrgusilma suurus peab alati olema väiksem kui kasutatavate düüside avad.
- Arvestage, et filterelementide 80 või 100 silma/tolli kasutamisel võib teatud taimekaitsevahendite puhul esineda toimeaine väljafiltreerimist. Pöörduge täpsema info saamiseks taimekaitsevahendi tootja poole.

Sõel võõrkehade vastu

Sõel võõrkehade vastu (1) takistab pritsimisvedeliku paagi saastumist kontrollimislugu kaudu.

Sõela tihedus: 1,00 mm



5.18.1 Imifilter

Imifilter filtreerib

- pritsimisvedelikku pritsimisrežiimi ajal.
- vett pritsimisvedeliku paagi täitmisel imivooliku kaudu.

Filtri tihedus: 0,60 mm

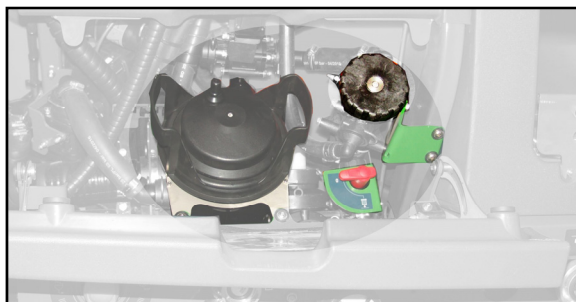


5.18.2 Isepuhastuv survefilter

Isepuhastuv survefilter

- hoiab ära pritsimisdüüside ees asuvate düüsifiltrite ummistused.
- on suurema silmade arvuga/tollidega kui imifilter.

Sisselülitatud lisasegisti puhul loputatakse survefilteri filterelementide sisepinda pidevalt ja lahustamata taimekaitsevahendi- ja mustuseosakesed juhitakse tagasi pritsimisvedeliku paaki.



Survefilterite filterelementide ülevaade

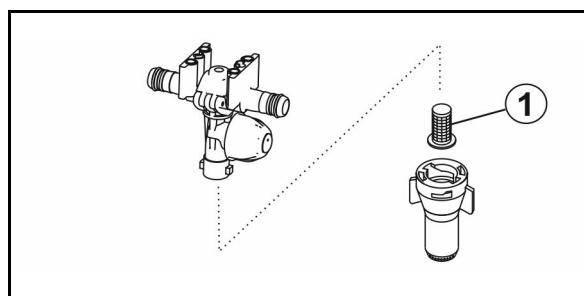
- 50 silma/tolli kohta (seeriaviisiline), sinine
alates düüsi suurusest ,03' ja suurem
Filtri pind: 216 mm²
Silma mõõt: 0,35 mm
- 80 silma/tolli kohta, kollane
düüsi suurusele ,02'
Filtri pind: 216 mm²
Silma mõõt: 0,20 mm
- 100 silma/tolli kohta, roheline
düüsi suurusele ,015' ja väiksem
Filtri pind: 216 mm²
Silma mõõt: 0,15 mm

5.18.3 Düüsifilter

Düüsifiltrid (1) takistavad pritsimisdüüside ummistumist.

Düüsifiltrite ülevaade

- 24 silma/tolli kohta,
alates düüsi suurusest ,06' ja suurem
Filtri pind: 5,00 mm²
Silma mõõt: 0,50 mm
- 50 silma/tolli kohta (seeriaviisiline),
düüsi suurusele ,02' kuni ,05'
Filtri pind: 5,07 mm²
Silma mõõt: 0,35 mm
- 100 silma/tolli kohta,
düüsi suurusele ,015' ja väiksem
Filtri pind: 5,07 mm²
Silma mõõt: 0,15 mm



5.19 Haakesead (lisavarustus)

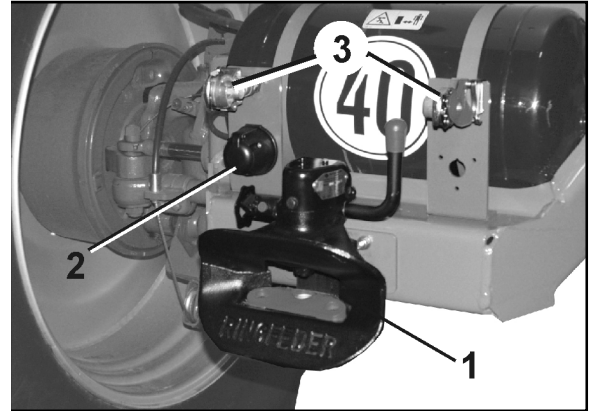
Automaatset veoseadet kasutatakse piduritega haagiste vedamiseks

- lubatud kogukaaluga 12000 kg ja suruõhupiduriga.
- lubatud kogukaaluga 8000 kg ja pealejooksupiduriga.
- täismassiga, mis on väiksem kui põllupritsi lubatud täismass.
- ilma tugikoormuseta.
- veoaasaga 40 DIN 74054.

(1) veoseadis

(2) liitmik valgustusseadmete jaoks

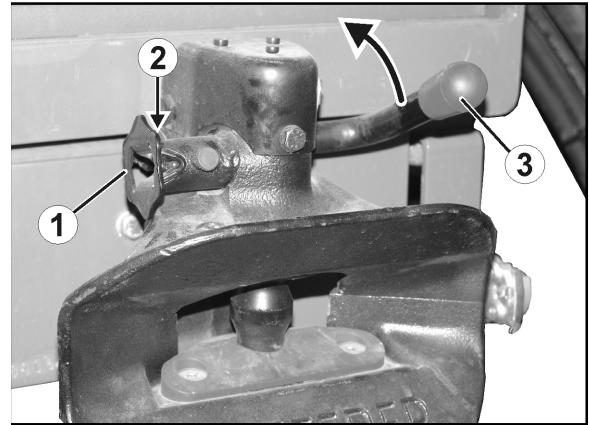
(3) pidurite liitmik



Haakeseadme lukustusest vabastamiseks tõmmake pöördnuppu (1) ja pöörake seda kuni fikseerumiseni ülemisse soonde (2). Siis pöörake hoob (3) ülespoole kuni polt on lukustusest vabastatud.



Haagisel peab olema küllalt pikk tiisel, et vältida kurvides kokkupõrkamist hoovastikuga.



HOIATUS

Muljumisoht masina ja haagise vahel masina külgehaakimisel!

Käskige kõigil inimestel enne haagise juurde sõitmist masina ja haagise vahelisest ohupiirkonnast lahkuda.

Haagise külgehaakimisel iserakenduva veoseadisega piisab käsitlemiseks ühest mehest.

Abilisi pole instruktoritena tarvis.

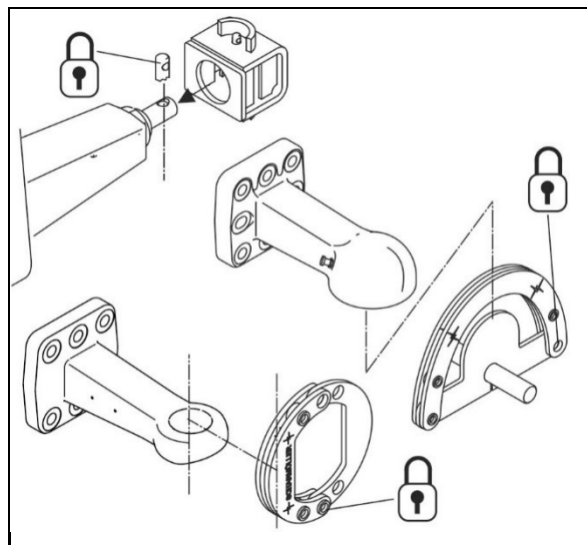


HOIATUS

Järgige haagiste külge- ja lahtihaakimisel ohutusjuhiseid peatükis Masina külge- ja lahtihaakimine, lk 135.

5.20 Kaitse volitamata kasutamise vastu

Veoaasa, veoraua või alumiste veoraudade traversi lukustusseadis takistab masina lubamatut kasutamist.



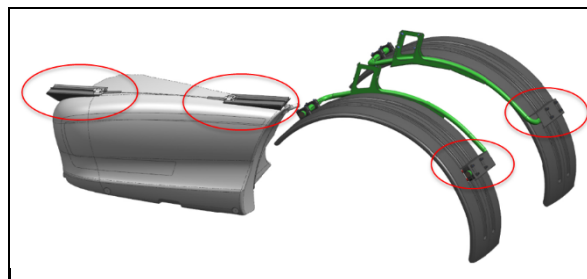
5.21 Põhjakaits

Põhjakaits tagab masina tasase aluspinna, mis ei riku taimi.



5.22 Rippvoolikute seadmestik

700 mm laiused poritiivad ja alusplaadid kapoti, loputusveepaagi ja poritiibade küljes takistavad rippvoolikute kahjustamist.



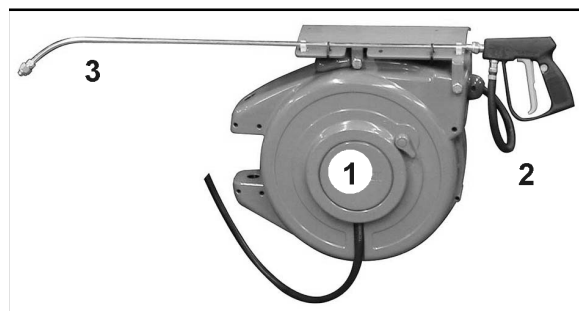
5.23 Väline pesemisseade (lisavarustus)

Väline pesemisseade pritsi puhastamiseks koos

- (1) voolikuhaspli,
- (2) 20 m survevooliku,
- (3) pritsimispüstol

Töörõhk: 10 baari

Vee vooluhulk: 18 l/min



HOIATUS

Kui pritsimispüstolit rakendatakse ettekavatsematult, on surve all olevate vedelike väljatungimisest ja pritsimisvedeliku saastumisest tulenevad ohud!

Blokeerige pritsimispüstol ettekavatsematu pritsimise vastu riivistusega (1)

- enne iga pausi pritsimisel.
- enne, kui asetate pritsimispüstoli pärast puhastustööde lõpetamist hoidikusse.



5.24 Kaamerasüsteem



HOIATUS

Surmaga lõppeda võiv vigastusohu.

Kui manööverdamisel kasutatakse ainult kaamera ekraani, võib inimesi või esemeid mitte märgata. Kaamerasüsteem on abivahend. See ei asenda operaatori tähelepanelikkust lähiümbruse jälgimisel.

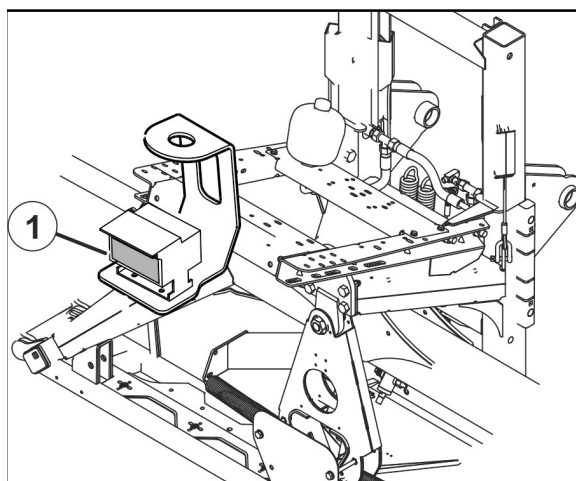
- **Veenduge enne manööverdamist vahetu vaatamise teel, et manööverdusallas ei viibi inimesi ega ole esemeid**

Masinat saab varustada kaameraga (1).

Omadused:

- Vaatenurk 135°
- Soojendus ja lootos-pinnakate
- Öise nägemise infrapunatehnoloogia
- Automaatne vastuvalgustusfunktsioon

Super-L hoovastik



5.25 Töövalgustus (lisavarustus)

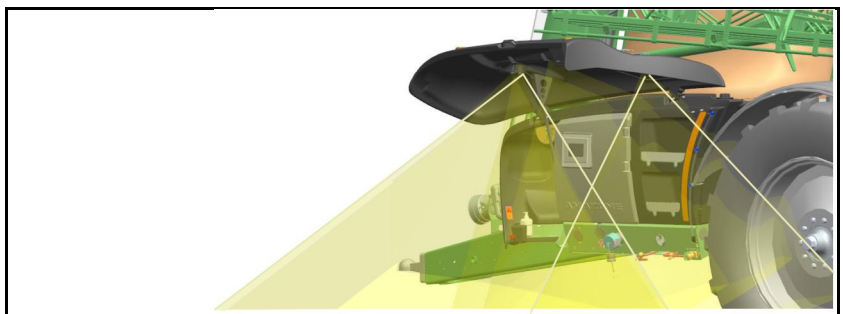
2 töölaternat pihustikanduril ja 2 töölaternat platvormil.



LED-individuaalne punktvalgustus:



Juhtpaneeli ja panipaiga valgustus



2 varianti:

- Vaja on eraldi elektritoidet traktorilt, juhtimine lülituspuldi kaudu.
- Elektritoide ja juhtimine ISOBUS-i kaudu.

5.26 Juhtterminal

Traktori ISOBUS juhtterminal

Juhtterminali kaudu toimub:

- masina spetsiifiliste andmete sisestamine.
- tellimusepõhiste andmete sisestamine
- põllupritsi juhtimine tarbekoguse muutmisel pritsimisrežiimi käigus
- kõikide pritsimishoovastiku funktsioonide juhtimine.
- erifunktsioonide juhtimine.
- põllupritsi järelvalve pritsimisrežiimil

Juhtterminal juhib peaarvutit. Seejuures saab peaarvuti kogu vajaliku informatsiooni ja võtab üle sisestatud tarbekogusest (normkogusest) ja hetkelisest sõidukiirusest [km/h] sõltuva tarbekoguse [l/ha] pindal-
apõhise reguleerimise.



Vaata ISOBUSi tarkvara kasutusjuhendit.

AmaTron 4



AmaPad 2



5.27 Isikukaitsevarustus Safety Kit

Safety Kit on isikukaitsevarustus taimekaitsevahendite käitlemiseks AMAZONE'i käepärase Safety Kit kohvri kujul.



6 Pritsimishoovastiku ehitus ja talitlus



HOIATUS

Vigastusoht pritsimishoovastiku pörkumisel inimeste vastu

- **konsooli külgsuunas kaldumisel väljapööramisel**
- **kallutamisel, tõstmisel või langetamisel**

Suunake inimesed enne pritsimishoovastiku käitamist masina , ohualast eemale.

Pritsimishoovastiku nõuetekohane seisund ja selle kinnitus mõjutavad oluliselt pritsimisvedeliku jaotamise täpsust. Pritsimishoovastiku õigesti reguleeritud kõrguse korral saavutatakse täielik kattuvus töödeldaval pinnal. Düüsid on hoovastikule paigaldatud 50 cm vahedega (valikuliselt 25 cm).

Hoovastiku käsitsemine toimub juhtterminalist.

→ Selleks lülitage käituse ajal traktori juhtseade asendisse *punane*.

Vaata ISOBUSi tarkvara kasutusjuhendit!



Masina varustusest sõltuvalt on järgmised funktsioonid teostatavad hoovastiku kinemaatika funktsioonigrupi kaudu:

- pritsimishoovastiku sisse- ja väljapööramine,
- kõrguse hüdrauliline reguleerimine,
- kalde hüdrauliline reguleerimine,
- pritsimishoovastiku pööramine ühel küljel
- pritsimishoovastiku konsooli ühepoolne sõltumatu sisse- ja väljapööramine (ainult Profi-pööramine II).
- automaatne hoovastikujuhik.

Välja- ja sissepööramine:

**ETTEVAATUST**

Pritsimishoovastiku sisse- ja väljapööramine sõidu ajal on keelatud.

**OHT**

Hoidke pritsimishoovastiku sisse- ja väljapööramisel piisavat vahekaugust elektriliinideni! Kokkupuude liinidega võib põhjustada surmavaid vigastusi.

**HOIATUS**

Inimeste kogu keha muljumis- ja löögioht, kui masina külgsuunas pöörduvad detailid haaravad inimesi kaasa!

Need ohud võivad põhjustada üliraskeid vigastusi või surma.

Hoiduge masina liikuvatest osadest piisavalt ohutusse kaugusse, kui traktori mootor töötab!

Jälgige, et inimesed hoiduksid masina liikuvatest osadest piisavalt ohutusse kaugusse!

Enne, kui pöörate masina osi, juhtige inimesed masina liikuvate osade pöördetsoonist välja.

**HOIATUS**

Kõrvaliste isikute muljumis-, sissetõmbe-, kaasahaaramis- või löögiohud juhul, kui nad viibivad hoovastiku sisse- või väljapööramisel hoovastiku pöördetsoonis ning hoovastiku liikuvad osad võivad neid kaasa haarata!

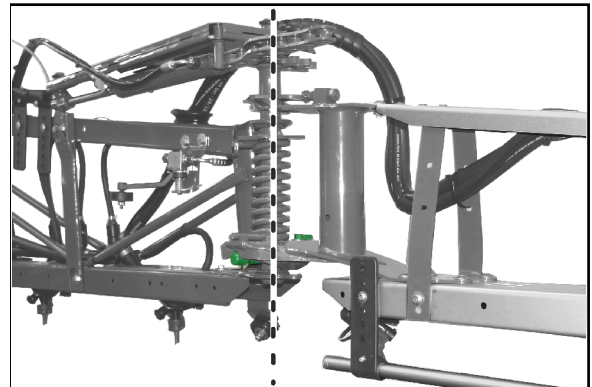
- Enne, kui hakkate hoovastikku välja või sisse pöörama, juhtige inimesed hoovastiku pöördetsoonist välja.
- Kui mõni inimene siseneb hoovastiku pöördetsooni, vabastage kohe hoovastiku välja- ja sissepööramise hoob.

Poomi otsakaitsed

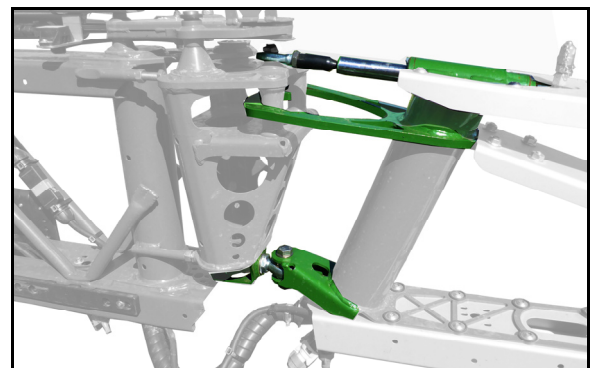
Välimine konsool

Väliskonsoolide kaitse kaitsevad konsoole takistuste vastu pörkamisel kahjustuste eest. Kaitse võimaldab väliskonsoolil ümber liigendi telje sõidusuunas ja vastu sõidusuunda takistusest kõrvale pöörduda – automaatsel tagasipöördumisel tööasendisse.

Välimise konsooli kaitse survevedruga:



Välimise konsooli kaitse hüdraulikasilindriga:



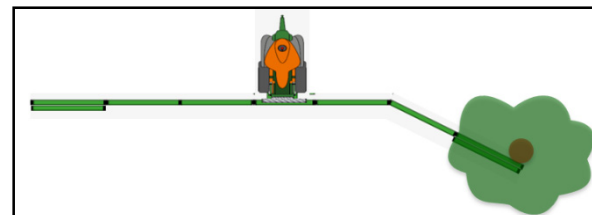
Keskmine konsool

Flex-pööramine

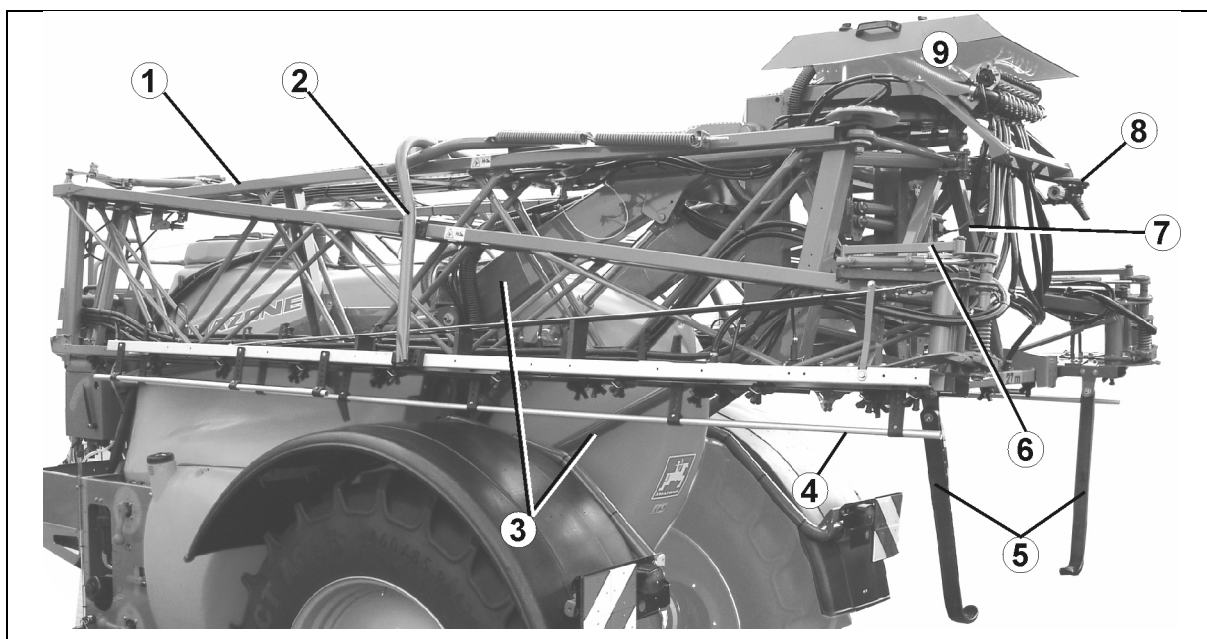
Keskmise konsooli kaitse kaitsevad hoovastikku kahjustuste eest, kui keskmised konsoolid pörkuvad vastu jäika takistust. Kaitse võimaldab edasisuunas sõitmisel kõrvalekaldumist sõidusuunaga vastassuunas.

Tagasi asendisse liikumiseks tuleb pritsimis-
hoovastik uuesti täielikult välja pöörata.

Kontrollige enne edasisõitmist hoovastikul
kahjustuste esinemist.



Super-L hoovastik



- | | |
|---|---|
| (1) Pritsimisvoolikutega pritsimishoovastik | (6) Välimise konsooli kaitse |
| (2) Kaitseraam transportimiseks | (7) Võnketasakaalustus |
| (3) Paralleelraam pritsimishoovastiku kõrguse reguleerimiseks | (8) DUS-süsteemi ventil ja lülituskraan |
| (4) Düüside kaitsetoru | (9) Hoovastiku armatuur |
| (5) Vahepuks | |

Distantspuks

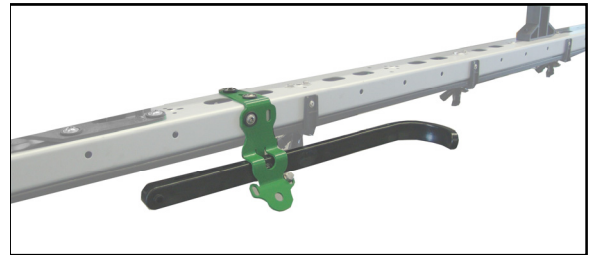
Distantspuksid takistavad hoovastiku kokkupõrget pinnasega.



Mõnede düüside kasutamisel asuvad distantspuksid pihustuskoonuse alas.

Kinnitage sellisel juhul distantspuksid kanduri külge horisontaalselt.

Kasutage liblikpolti.



Transpordilukustuse vabastamine ja lukustamine



HOIATUS

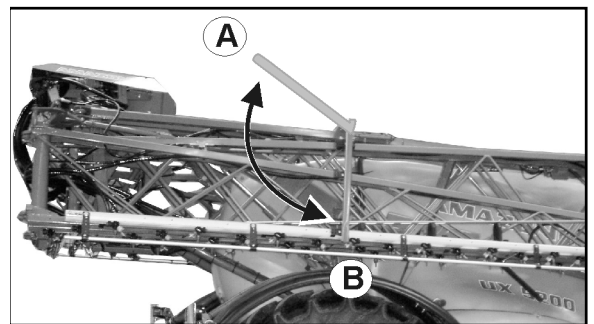
Inimeste muljumis- ja löögiohud võivad tekkida, kui transpordiasendisse ülespööratud hoovastik pöörduv transpordisõitel ootamatult välja!

Lukustage kokkuvolditud hoovastikupakett transpordikinnituse abil transpordiasendisse, enne kui teostate transpordisõite.

Transportimise kaitseraamid on mõeldud sissepööratud pritsimishoovastiku fikseerimiseks transpordiasendis ettekatsetamatu väljapöördumise vastu.

Transpordilukustuse vabastamine

Enne pritsimishoovastiku väljapööramist liiguvad transportimise kaitseraamid üles ja vabastavad selliselt pritsimishoovastiku lukustusest (A).



Transpordilukustuse lukustamine

Pärast pritsimishoovastiku sissepööramist liiguvad transportimise kaitseraamid alla ja lukustavad selliselt pritsimishoovastiku (B).

Töötamine ühepoolsest väljapööratud pritsimishoovastikuga



Töötamine ühepoolsest väljapööratud pritsimishoovastikuga on lubatud

Profi pööramissüsteem:

- ainult lukustatud tasakaalustussüsteemiga
- vaid lühiajaliselt takistustest (puu, elektripost) möödumisel jne.

Flex-pööramine:

- kuni sõidukiiruseni 6 km/h

Pritsimishoovastik on täielikult välja pööratud!

1. Tõstke pritsimishoovastik keskmise kõrgusega asendisse.
2. Pöörake soovitud hoovastikukonsool kokku.

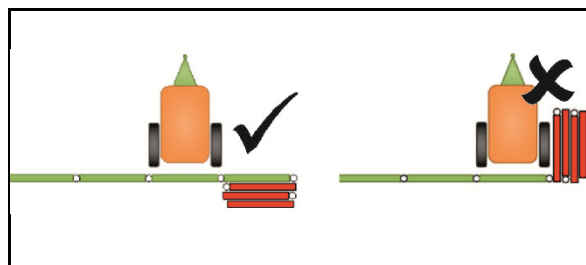


Töötamine ühepoolsest transpordiasendisse pööratud hoovastikuga on keelatud.

Pärast kokkupööramist liigub hoovastikukonsool ettepoole transpordiasendisse!

Katkestage pööramistoiming ühel küljel pritsimiseks õigeaegselt!

3. Joondage pritsimishoovastik horisontaalselt.
4. Reguleerige pritsimiskõrgust selliselt, et pritsimishoovastik oleks maapinnast vähemalt 1 m kõrgemal.
5. Lülitage kokkupööratud hoovastikukonsooli sektsioonid välja.
6. Sõitke pritsimisel oluliselt vähendatud sõidukiirusega.



6.1 Vähendav liigend välisel hoovastikul (lisavarustus)

Lühendusliigendi abil saab välimise konsooli äärmist elementi töölaie vähendamiseks käsitsi kokku pöörata.

1. juhtum:

Välise sektsiooni düüside arv	=	Düüside arv pöörataval välisel elemendil
----------------------------------	---	---

→ Vähendatud töölaieuga pritsides hoidke välised sektsioonid väljalülitatuna.

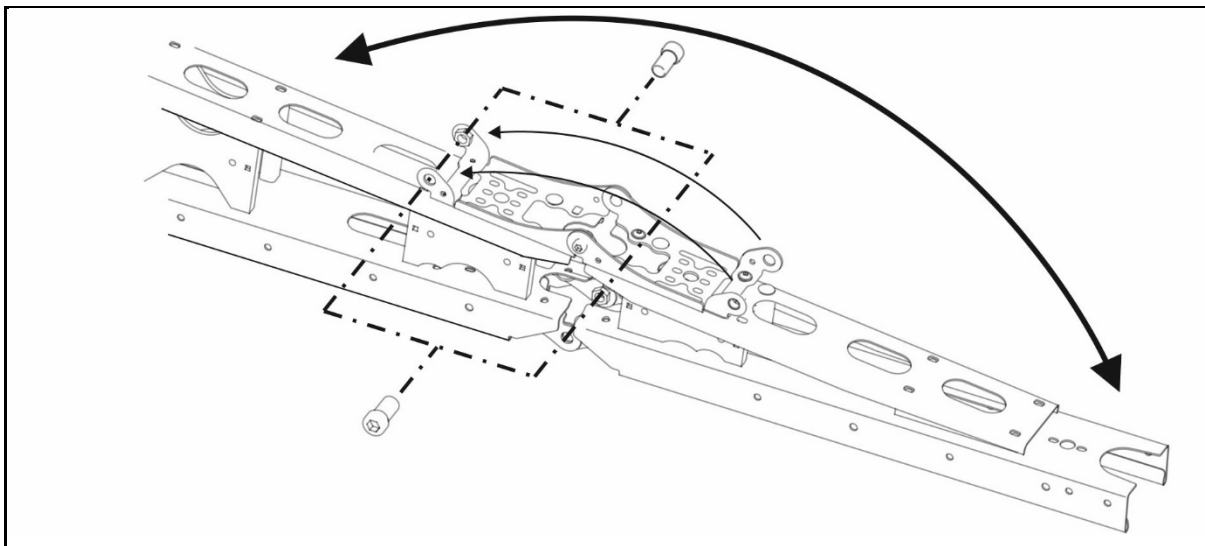
2. juhtum:

Välise sektsiooni düüside arv	≠	Düüside arv pöörataval välisel elemendil
----------------------------------	---	---

→ Sulgege välised düüsid käsitsi (kolmekordne düüsiipa).

→ Viige juhtterminalis läbi muudatused.

- o sisestage muutunud töölaius.
- o sisestage väliste sektsioonide muutunud düüside arv.



2 kruvi kinnitavad kokkuklapitud ja lahtiklapitud välise elemendi vastavatesse lõppasenditesse.



ETTEVAATUST

Pöörake enne transportimist välised elemendid jälle välja, et transpordilukustus toimiks, kui hoovastik on kokku pööratud.

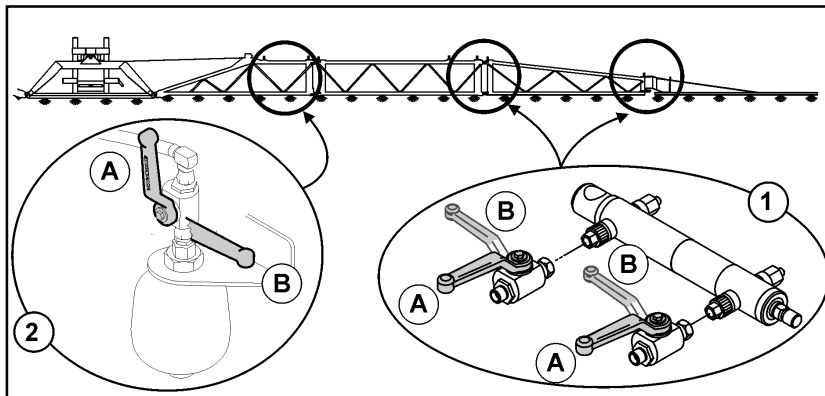
6.2 Hoovastikuahendus (lisavarustus)

Hoovastikuahendusega võivad jääda üks või kaks konsooli mudelist sõltuvalt kasutamisel sisse pööratuks.

Lülitage lisaks sisse hüdroakumulaator (lisavarustus) kaitseks kokkupõrkamise vastu.



Juhtterminalil tuleb vastavad seksioonid välja lülitada.



- (1) Hoovastikuahendus
- (2) Hüdroakumulaator (lisavarustus)
- (A) Sulgurkraan avatud
- (B) Sulgurkraan suletud

Töötamine vähendatud töölaiega

1. Vähendage hüdrauliliselt hoovastiku laiust.
2. Sulgege hoovastikuahenduse sulgurkraanid.
3. Avage hoovastikusummutuse sulgurkraan.
4. Lülitage juhtterminalil vastavad seksioonid välja.
5. Töötage vähendatud töölaiega.



Sulgege hoovastikusummutuse sulgurkraan:

- Transpordisõitudel
- Täie töölaiega töötamiseks

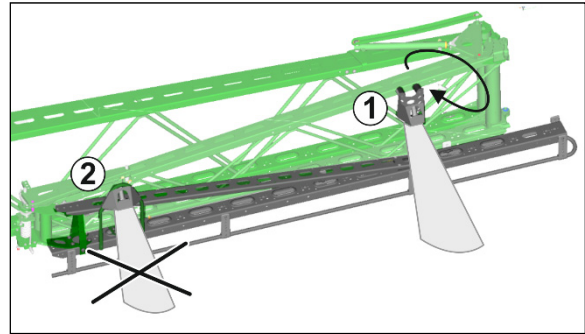
Hoovastiku sensorid:

Kui töötatakse vähendatud töölaieuga auto-maatse hoovastikujuhikuga, mõjutab ka hoovastikukonsool sensorit.

Sellisel juhul:

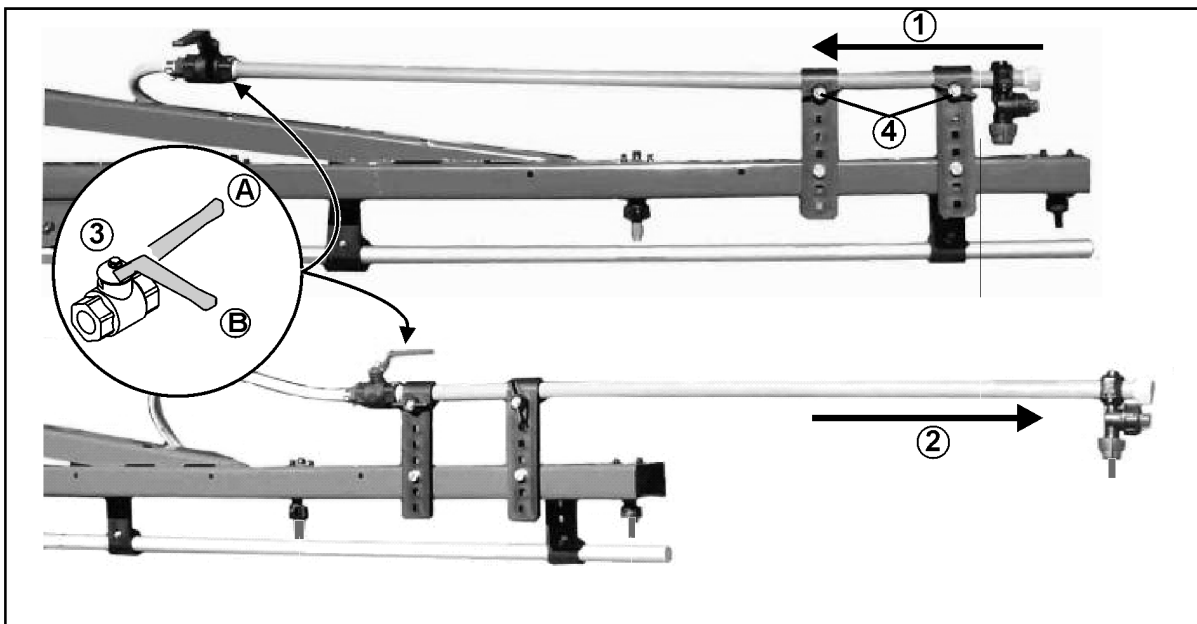
- (1) Monteerige sensor 180° pööratult.
- (2) DistanceControl plus: ühendage sisemine sensor lahti.

ContourControl: Inaktiveerige sisemine sensor (ISOBUS-tarkvara).



6.3 Hoovastikulaiendus (lisavarustus)

Hoovastikulaiendus suurendab töölaist astmevabalt kuni 1,20 meetri võrra.



- (1) Hoovastikulaiendus transpordiasendis
- (2) Hoovastikulaiendus tööasendis
- (3) Välimise düüsi sulgurkraan
 - (A) Sulgurkraan avatud
 - (B) Sulgurkraan suletud
- (4) Tiibpolt hoovastikulaienduse kindlustamiseks transpordi- või tööasendisse

6.4 Hüdrauliline kalderegulaator (lisavarustus)

Maapinna või töödeldava pinnaga paralleelseks saab pritsimishoovastikku joondada hüdraulilise kalderegulaatori abil ebasoodsate maastikutingimuste puhul, nt ebaühtlase sügavusega rööbaste puhul või ühepoolisel sõitmisel mööda vagu.

Seadistamine juhtterminalil



Vaata juhtterminali kasutusjuhendit.

6.5 DistanceControl/ContourControl (lisavarustus)

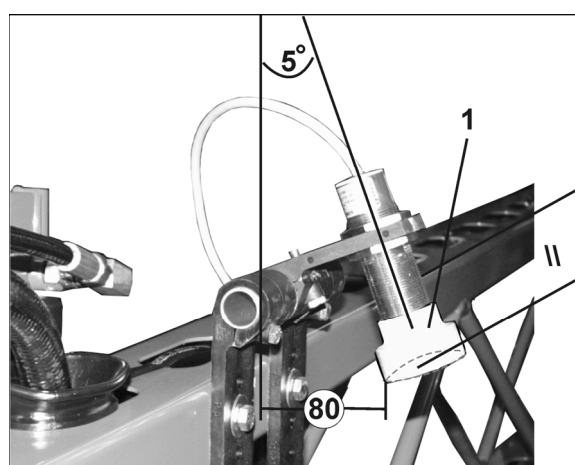
Reguleerimisseade hoiab pritsimishoovastikku automaatselt soovitud kaugusel töödeldavast pinnast.

Ultraheliandurid (1) mõõdavad vahekaugust pinnaseni või taimedeni.

Pritsimishoovastiku väljalülitamisel põllupeenral tõstetakse pritsimishoovastik automaatselt u 50 cm võrra kõrgemale. Sisselülitamisel lange-tatakse pritsimishoovastik tagasi kalibreeritud kõrgusele.



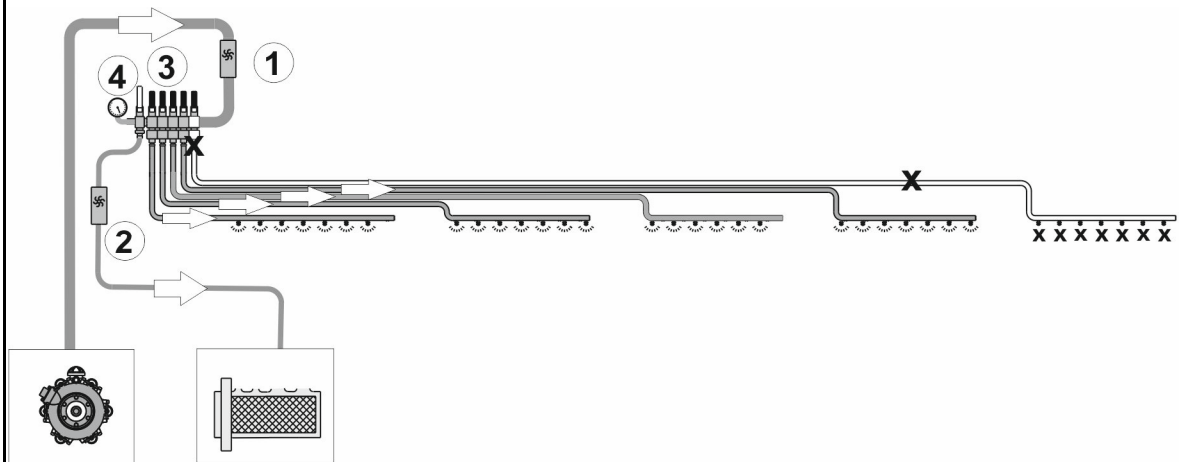
Vaata ISOBUSi tarkvara kasutusjuhendit



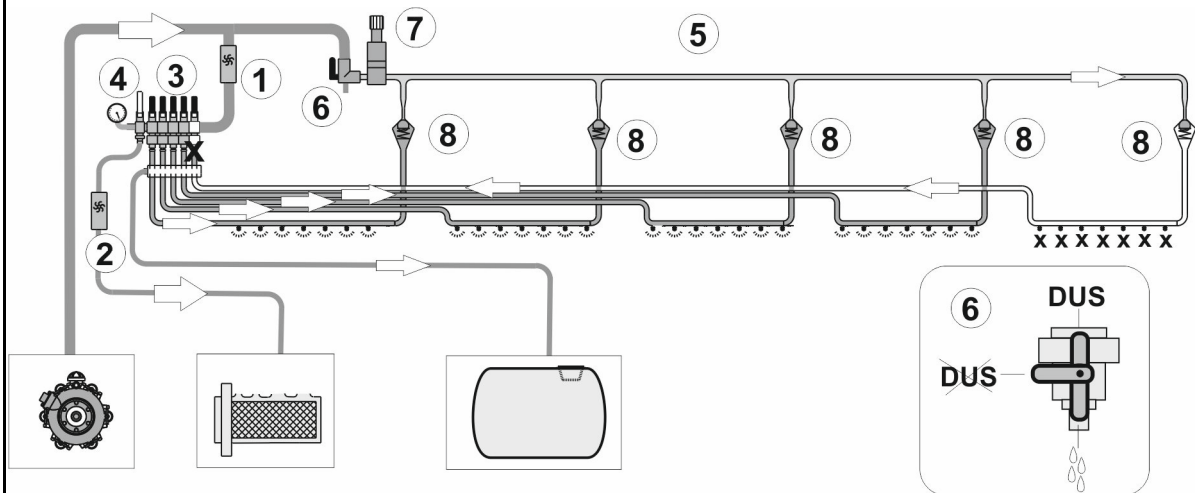
- Ultraheliandurite seadistamist
- vaata joonist

6.6 Pritsimistorud

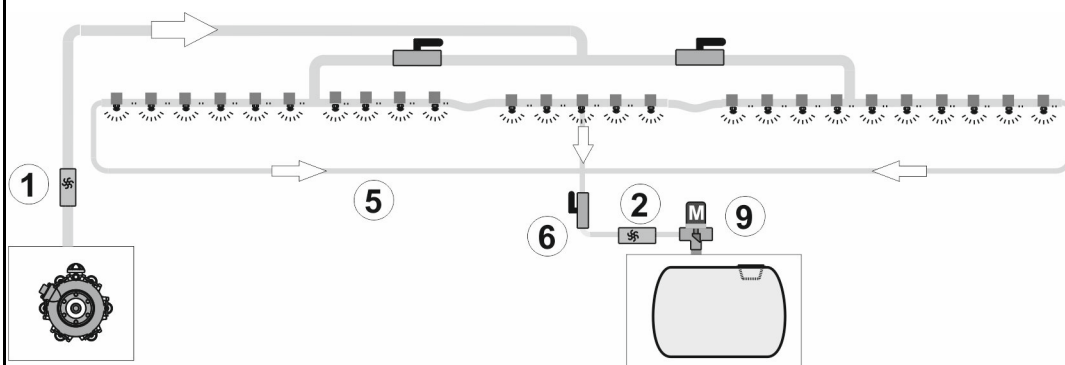
Sektsioonide ventiilidega pritsimistorud



Sektsioonide ventiilide ja survetsirkulatsiooniga pritsimistorud



Üksikdүүside lülituse ja DUS Pro survetsirkulatsiooniga pritsimistorud



- | | |
|---|-------------------------|
| (1) Läbivoolumöödur | (6) DUS sulgurkraan |
| (2) Tagasivoolumöödur | (7) Rõhupiiramisventiil |
| (3) Sektsioonide ventiilid | (8) Tagasilöögiventiil |
| (4) Mõõdaviiguventiil väikeste väljastuskoguste jaoks | (9) Rõhupiiramisventiil |
| (5) Survetsirkulatsiooni toru | |

Surveringlussüsteem DUS



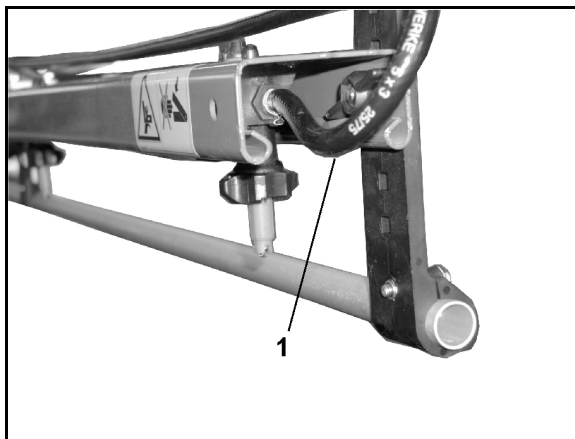
Sektsioonide lülitus: lülitage survetsirkulatsioonisüsteem rippvoolikute kasutamisel alati välja.

Surveringlussüsteem

- võimaldab vedeliku pidevat ringlust pritsimistorus.
- on valikuliselt kasutatav pritsimisvedeliku või loputusveega.
- vähendab lahjendamata jääkkogust kõigis pritsimistorudes.

Pidev vedelikuringlus

- võimaldab pritsimise algusest peale ühtlast pritsimisjaotust, sest kohe pärast pritsimishoovastiku sisselülitamist on ilma ajalise viivitusega kõigis pritsimisdüüsid pritsimisvedelik olemas.
- takistab pritsimistoru ummistumist.



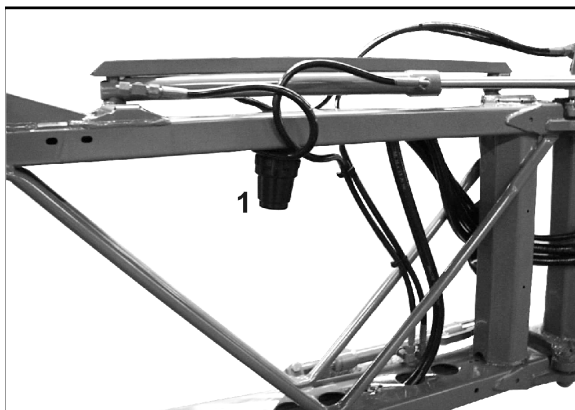
Pritsimistorude filter (lisavarustus)

Torufilter (1)

- paigaldatakse igale sektsioonile pritsimistorudes (sektsioonide lülitus).
- monteeritakse üksikult vasakule ja paremale pritsimistorusse (üksikdüüside lülitus)
- on pritsimisdüüside määrdumise ärahoidmise lisaabinõu.

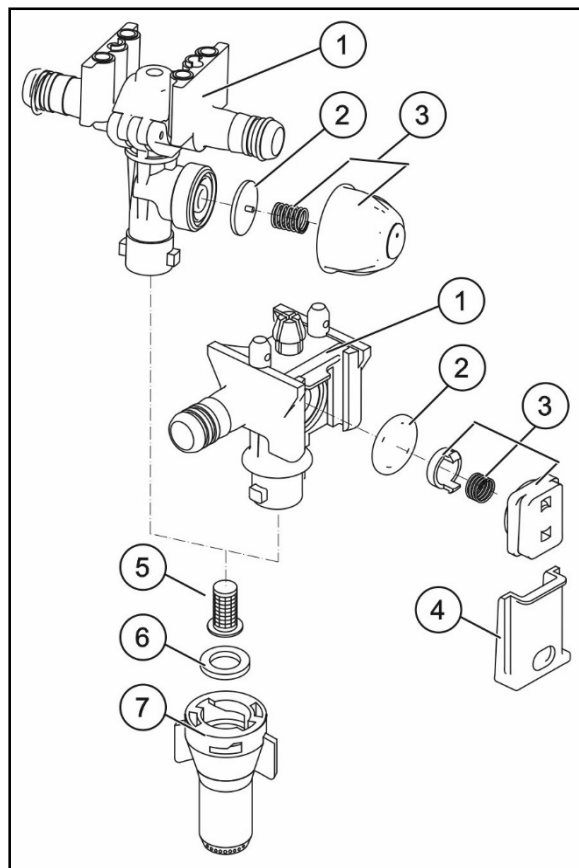
Filterelementide ülevaade

- Filtrielement 50 ava/toll (sinine)
- Filtrielement 80 ava/toll (hall)
- Filtrielement 100 ava/toll (punane)



6.7 Döösid

- (1) bajonettkinnitusega düüsi korpus
 - o Vedruelemendiga varustatud siibriga versioon
 - o Keermesliitmikuga vedruelemendiga versioon
- (2) membraan. Rõhu langemisel pritsimistorus alla umbes 0,5 baari surub vedruelement
- (3) membraani düüsi korpusesse olevasse membraani pessa
- (4) Sellega saavutatakse düüside tilkumise vaba väljalülitamine väljalülitatud pritsimishoovastiku korral.
- (3) vedruelement
- (4) siiber, mis hoiab kogu membraanventiili düüsi korpus
- (5) düüsi filter; seeriaviisiliselt 50 võrgusilma/ tolli, on alt düüsi korpusse paigaldatud.
- (6) kummist tihend
- (7) bajonettkorgiga düüs



6.7.1 Mitme düüsiga korpused

Erinevat tüüpi düüside kasutamisel on soovitatav rakendada mitme düüsiga korpuseid.

Mitme düüsiga korpuse keeramisel vastupäeva võetakse kasutusele teine düüs.

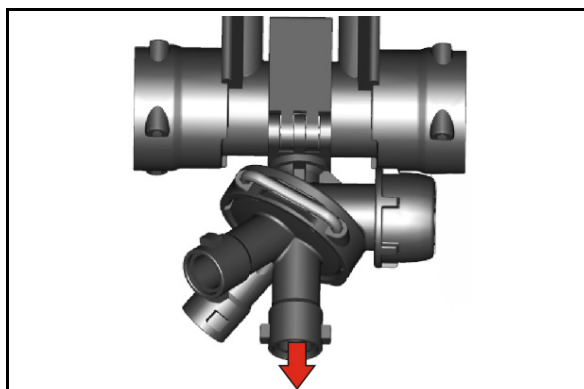
Mitme düüsiga korpus on vaheasendites välja lülitatud. Sel viisil saab hoovastiku töölaust vahendada.



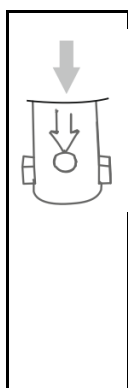
Loputage pritsimistorusid enne mitme
dүүsiga korpuse keeramist mõnele
teisele dүүsitusiibile.

3-kordsed düüsid (lisavarustus)

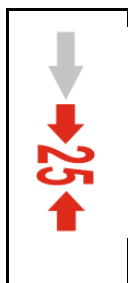
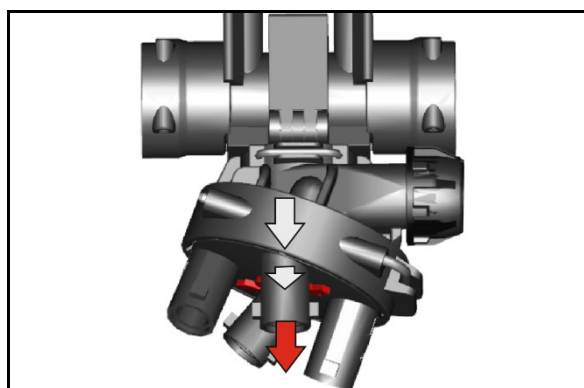
Läbivool toimub läbi püstises asendis oleva düüsi.



4-kordsed düüsid (lisavarustus)

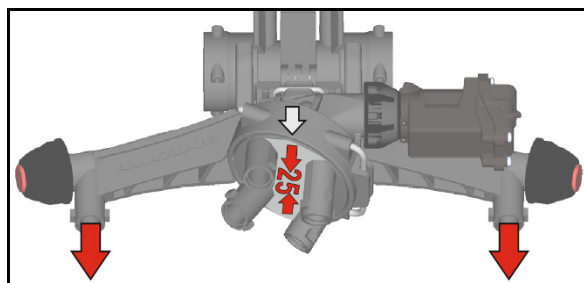


Nool tähistab püstises asendis düüsi, millest toimub läbivool.



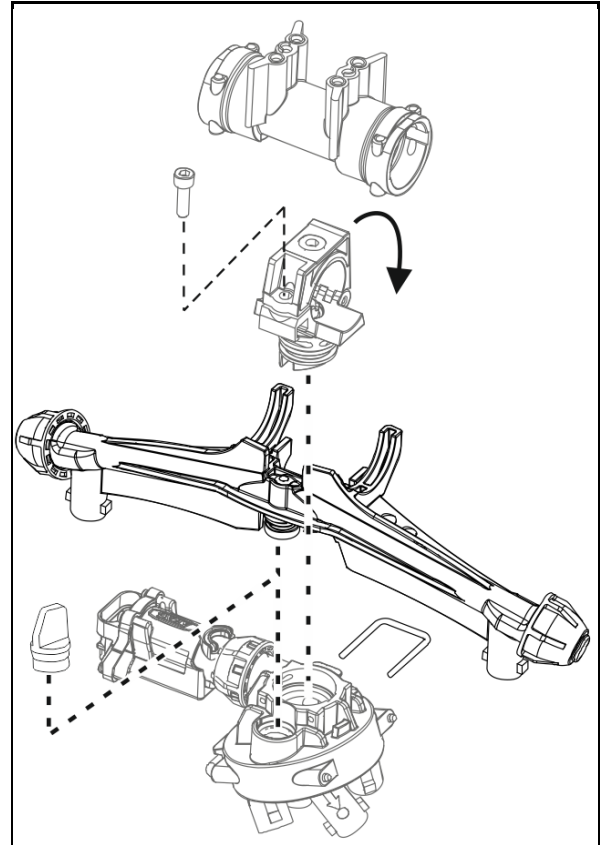
4-düüsiga korpuse saab varustada 25 cm düüsikinnitusega. Selliselt saavutatakse düüside vahekaugus 25 cm.

Nool tähistab pealiskirja 25 cm, kui düüside vahekauguseks on seadistatud 25 cm.



Monteerige 25 cm düüsikinnitus.

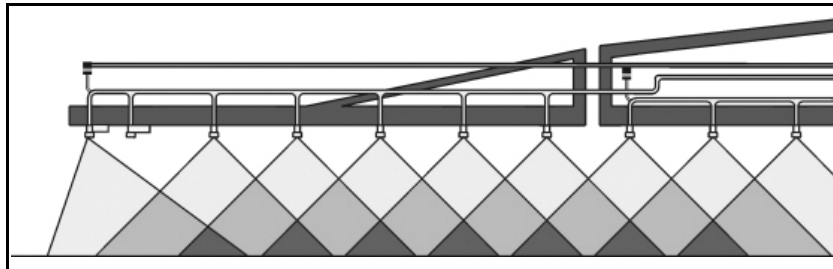
Kui 25 cm düüsikinnitust ei kasutata, siis sulgege
pealevool korkidega.



6.7.2 Ääredüüsid

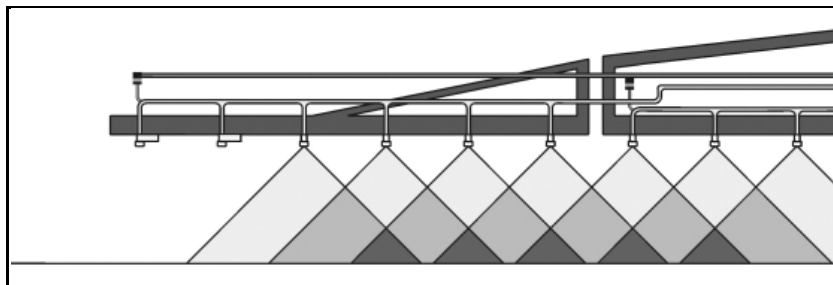
Piirdüüsid, elektrilised või manuaalsed

Lülitage piirdüüside lülitamise teel viimane düüs välja ja üks ääredüüs 25 cm kaugemal väljaspool (täpselt põllu servas) elektriliselt sisse.



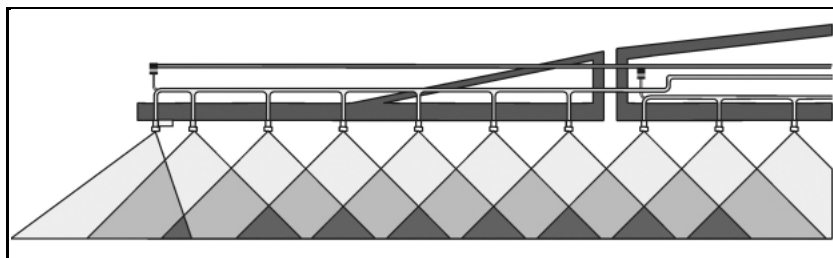
Lõppdüüside lülitus, elektriline (lisavarustus)

Lõppdüüside lülitamisega lülitatakse kuni kolm äärmist düüsi põllu servades veekogude läheduses traktorilt elektriliselt välja.



Lisadüüside lülitus, elektriline (lisavarustus)

Lisadüüsifunktsiooniga lülitatakse traktorilt üks järgmine väline düüs sisse, mis suurendab masina töölaust ühe meetri võrra.



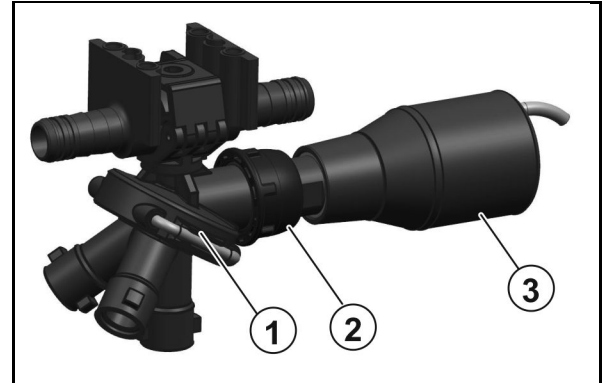
6.8 Üksikdүүside automaatlülitus (lisavarustus)

Elektrilise üksikdүүsilülituse abil saab lülitada 50 cm sektsioone eraldi. Kombinatsioonis automaatse sektsioonide lülitusega Section Control saab üleulatusi vähendada minimaalse tasemeni.

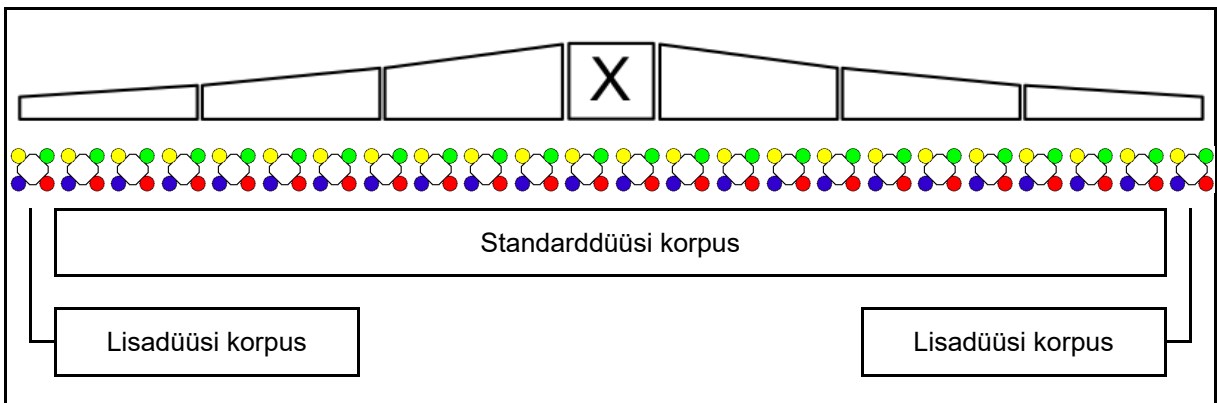
6.8.1 Üksikdүүside lülitus AmaSwitch

Iga dүүsi saab Section Controli kaudu eraldi sisse ja välja lülitada.

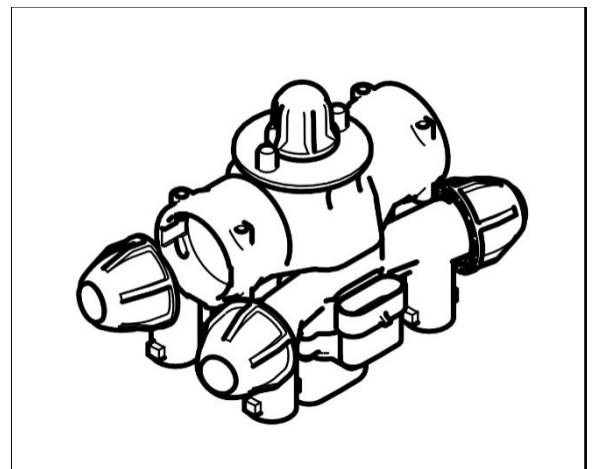
- (1) Dүүsikorpus
- (2) Membraantihendiga ülemutter
- (3) Mootorventiil



6.8.2 4-kordne üksikdүүside lülitus AmaSelect



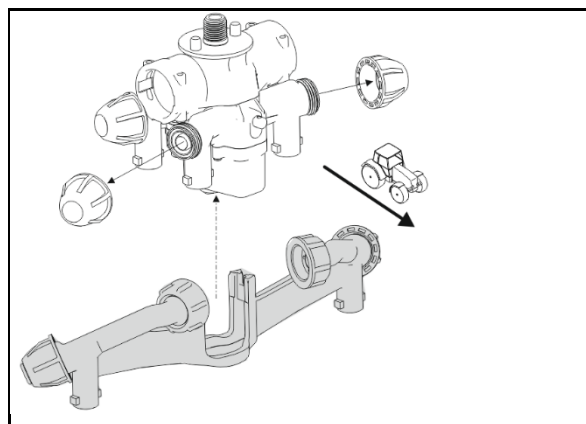
- Pritsimishoovastik on varustatud 4-kordsete dүүsikorpustega. Neid kasutatakse vastavalt elektrimootori abil.
- Dүүse saab soovikohaselt välja ja juurde lülitada (sõltub Section Controlist).
- 4-kordsete dүүsikorpuste tõttu võivad olla mitu dүүsi ühes dүүsikorpuses samaaegselt aktiivsed.
- Servade töötlemiseks saab lisadүүsi korpust eraldi konfiguratsioonideks.
- LED-üksikdүүsi lamp on integreeritud dүүsikorpusesse.



Pritsimishoovastiku ehitus ja talitus

- Võimalik on düüside vahekaugus 25 cm (lisavarustus)

Jälgige monteerimise juures, et montaažiks kasutatakse mõlemaid masinapoolseid et-tepoole suunatud liitmikke.

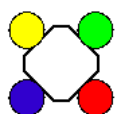


Düüside käsitsi valimine:

Düüsi või düüsikombinatsiooni saab valida juht-terminali kaudu.

Automaatne düüsivalik:

Düüs või düüside kombinatsioon valitakse automaatselt pritsimise ajal vastavalt sisestatud piiritingimustele.



Sümbol düüsikorpusele AmaSelect.

Nool näitab sõidusuunda.

→ See on tähtis düüside komplekteerimiseks düüsikorpuses!

6.9 Erivarustus vedelväetise pritsimiseks

Vedelväetamiseks on saadaval kaks põhiliselt kaks erinevat vedelväetise sorti:

- ammooniumnitraadi-karbamiidi lahus (AHL), 28 kg N 100 kg AHL kohta,
- NP-lahus 10-34-0, 10 kg N j 34 kg P₂O₅ 100 kg NP-lahuse kohta.



Kui vedelväetamine toimub lehvikdüüside abil, korrutage pritsimistabeli vastavad kulunormid AHL puhul 0,88-ga ja NP-lahustite puhul 0,85-ga, sest tabelis antud kulunormid kehtivad vaid vee puhul.

Põhireegel on järgmine:

Taimede vigastuste vältimiseks pritsige vedelväetis välja jämedate piiskadena. Liiga suured piisad veerevad lehelt alla ja liiga väikesed piisad suurendavad taimede põletamisohtu. Liiga suur väetisekogus võib väetise soolasisalduse tõttu põhjustada lehtede põletusilminguid.

Põhimõtteliselt ei tohi välja pritsida suuremaid vedelväetise koguseid kui nt 40 kg N (vaata ka "Pritsimistabel vedelväetise pritsimisel"). Lõpetage AHL-järelväetamine igal juhul 39. EC-staadiumiga, sest viljatähikute söövitamisel on eriti kahjulik toime

6.9.1 3-joaga düüsid (lisavarustus)

3 joaga düüside kasutamine vedelväetise pritsimiseks on soovitatav siis, siis vedelväetist tahetakse pritsida rohkem taimede juurtele, mitte lehtedele.

Düüsi integreeritud dosaator tagab kolme ava abil vedelväetise peaaegu survavaba jaotamise jämedate piiskadena. Sellega välditakse soovimatut väetise hajumist ja väikeste piiskade teket. 3 joaga düüsis moodustunud jämedad piisad kukuvad õrnalt taimedele ja veerevad taimede pealispinnalt alla. **Kuigi sellega välditakse enamasti taimede üleväetamist, tuleks hilisel väetamisel loobuda 3 joaga düüside kasutamisest ning kasutada nende asemel rippvoolikuid.**

Kõigi järgmiste 3 joaga düüside puhul kasutage vaid musti bajonettmutreid.

Erinevad 3-joalised düüsid ja nende kasutusvaldkonnad (kiirusel 8 km/h)

- kollane 50 - 80l AHL / ha
- punane 80 - 126l AHL / ha
- sinine 115 - 180l AHL / ha
- valge 155 - 267l AHL / ha

6.9.2 7-avaga düüsid / FD-düüsid (lisavarustus)

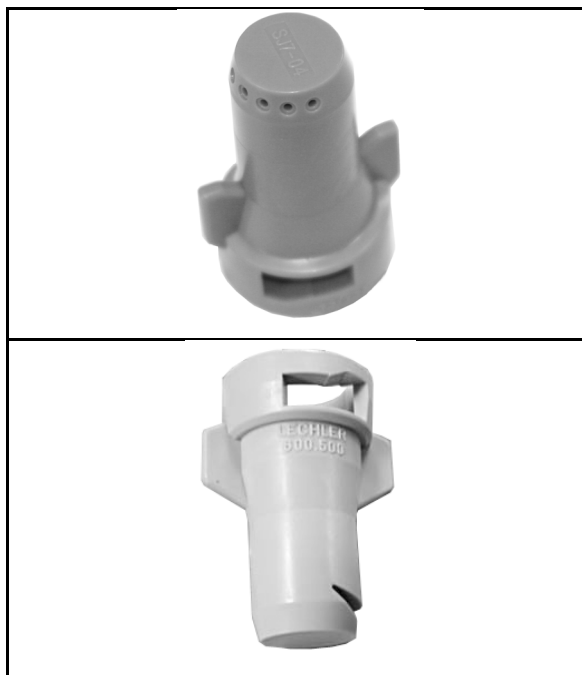
7-avaga düüside / FD-düüside kasutamisel on samad eeldused nagu 3-joaga düüside puhul. Vastupidiselt 3-joalistele düüsidele on 7-avaliste düüside / FD-düüside pihustusavad suunatud mitte alla, vaid küljele. Tänu sellele saab väga suuri piiskasid taimedele pritsida väikse langemisjõuga.

Saadaval on järgmised 7-avaga düüsid:

- SJ7-02-CE 74 – 120l AHL (kiirusel 8 km/h)
- SJ7-03-CE 110 – 180l AHL
- SJ7-04-CE 148 – 240l AHL
- SJ7-05-CE 184 – 300l AHL
- SJ7-06-CE 222 – 411l AHL
- SJ7-08-CE 295 – 480l AHL

Saadaval on järgmised FD düüsid:

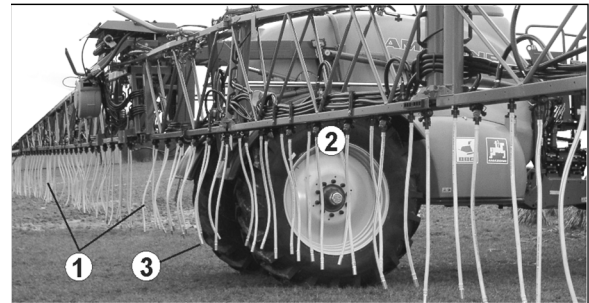
- FD 04 150 - 240 l AHL/ha (kiirusel 8 km/h)
- FD 05 190 - 300 l AHL/ha
- FD 06 230 - 360 l AHL/ha
- FD 08 300 - 480 l AHL/ha
- FD 10 370 - 600 l AHL/ha*



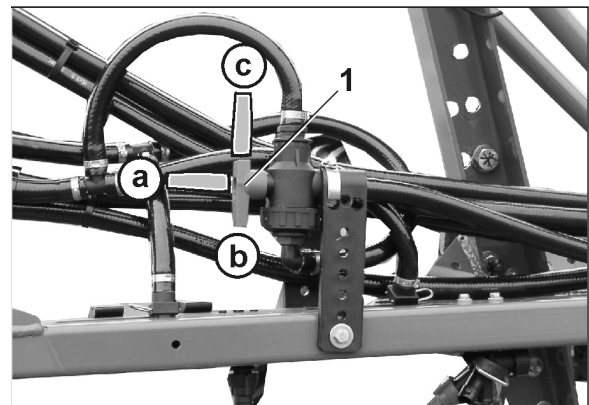
6.9.3 Rippvoolikute seadmestik Super-L hoovastiku jaoks (lisavarustus)

- doseerimisketastega vedelväetisega hilisväetamise jaoks

- rippvoolikud 25 cm vahedega 2. pritsimistoru paigaldamise abil
- bajonett-ühendus koos doseerimisketastega
- metallist raskused, mis hoiavad voolikud töötamise ajal stabiilsena



- eraldi kraan iga sektsiooni juures:
 - pritsimine mõlema pritsimistoru ja rippvoolikute abil
 - pritsimine standardse pritsimistoru abil
 - pritsimine vaid 2. pritsimistoru abil



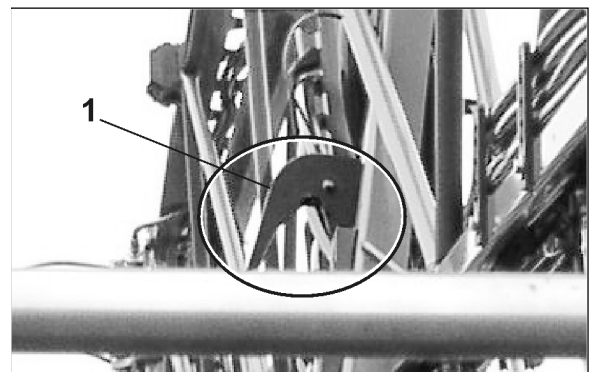
Tavalise pritsimisrežiimi puhul tuleb rippvoolikud demonteerida.

Pärast rippvoolikute demonteerimist sulgege düüsi korpused pimekorkidega!

- Transporthaagid



Monteerige rippvoolikute jaoks mõlemad transporthaagid madalamale. Transpordiasendis peaks vahekaugus düüs – poritiib olema 20 cm! Monteerige tavalise pritsimisrežiimi jaoks mõlemad transporthaagid uuesti algasendisse!



7 Kasutuselevõtmine

See peatükk sisaldab teavet selle kohta,

- kuidas masin kasutusele võtta;
- kuidas kontrollida, kas võite masina oma traktori külge paigaldada/ühendada.



- Enne masina kasutuselevõttu peab kasutaja olema kasutusjuhendit lugenud ja sellest aru saanud.
- Järgige peatükki "Käitaja ohutusjuhised", alates leheküljest 30
 - o masina külge- ja lahtihaakimisel
 - o masina transportimisel
 - o masina kasutamine
- Ühendage ja transportige masinat ainult selliste traktoritega, mis selleks sobivad.
- Traktor ja masin peavad vastama riiklikele liikluseeskirjadele.
- Nii sõiduki valdaja (käitaja) ja sõiduki juht (operaator) on vastutavad seadusega ettenähtud siseriiklike liikluseeskirjade nõuetest kinnipidamise eest.



HOIATUS

Hüdrauliliselt või elektriliselt käitatavate komponentide läheduses on muljumis-, rebimis-, löike-, sissetõmbe- ja vahelejäami-soht.

Otseselt ehituskomponentide hüdrauliliste või elektriliste liigutuste, nt klapp-, pöörde- ja lükkeprotsesside jaoks vajalike traktori seadistusdetailide blokeerimine on keelatud. Vastav liikumine peab lõppema siis, kui vastava seadistusdetaili vabastate. See ei kehti seadmete puhul, mis

- on pidevas töös;
- on automaatselt reguleeritud või
- oma funktsiooni tõttu vajavad ujuvat või survestatud asendit.

7.1 Antifriis pritsimisvedeliku paagis tarnimisel

Aastaajast ja masina peal olevast märgistusest sõltuvalt on masin külmumiskahjude vastu kaitstud biolaguneva antifriisiga.

Esmakordsel kasutamisel võib antifriisi väljastada koos pritsimisvedelikuga või välja pumbata.

Kasutage väljapumbatud antifriisi uuesti või jäätmekäidelge nõuetekohaselt.

7.2 Kontrollige traktori sobivust



HOIATUS

Traktori mittesihipärasel kasutamisel purunemisest, ebapiisavast stabiilsusest ja traktori ebapiisavast juhitavusest ning pidurdusvõimest tulenevad ohud!

- Enne masina ühendamist või haakimist traktori külge kontrollige traktori sobivust.
Masinat võib ainult selleks sobivate traktorite külge haakida või ehitada.
- Et kontrollida, kas traktor omab ka koos paigaldatud/külgehaagitud masinaga vajalikku pidurdusvõimet, sooritage pidurdustest.

Eeldused traktori sobivuseks on järgmised:

- traktori lubatud kogukaal;
- traktori lubatud teljekoormus;
- traktori lubatud tugikoormus ühenduspunktile;
- paigaldatud rehvide kandevõimed;
- lubatud haagisekoormus peab olema piisav.

Need andmed leiate tüübisildilt või sõidukipassist ning traktori kasutusjuhendist.

Traktori esisild peab olema koormatud alati vähemalt 20 % traktori tühikaalust.

Traktor peab saavutama tootja ettenähtud pidurdusvõimsuse ka külge haagitud või ehitatud masinaga.

7.2.1 Traktori üldmassi, teljekoormuste ja rehvide kandevõimete, samuti nõutavate minimaalsete ballastide tegelike väärtuste arvutamine



Traktori sõidukipassi märgitud lubatud kogukaal peab olema suurem kui järgmiste masside summa:

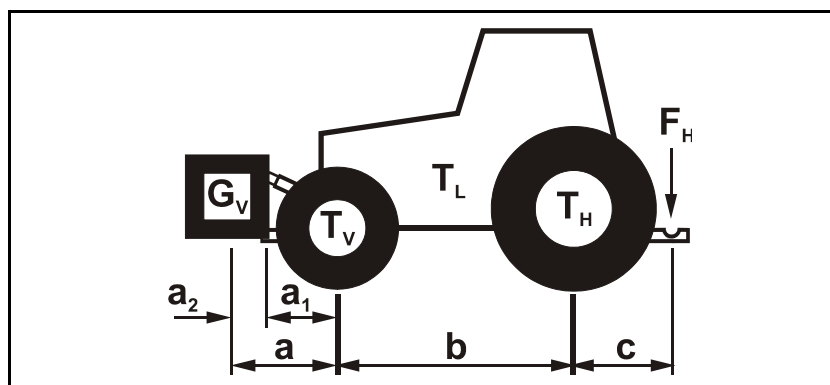
- traktori tühikaal,
- ballastmassid ja
- külgeühendatud masina kogukaal või külgehaagitud masina tugikoormus.



Kehtib vaid Saksamaal:

Kui teljekoormuste ja/või lubatud kogumassi piiridesse jäämine on pärast kõikide võimaluste läbiproovimist välistatud, siis võib pärast ametlikult tunnustatud sõidukiliikluse spetsialisti ekspertiisi ja traktori-tootja nõusolekul vastava liidumaa vastutav amet anda kooskõlas seadustega § 70 StVZO ja § 29 paragrahv 3 StVO vajaliku loa.

7.2.1.1 Arvutamiseks vajalikud andmed



T_L	[kg]	Traktori tühikaal	
T_V	[kg]	Koormata traktori esitelje koormus	vaata traktori kasutusjuhendit või sõidukipassi
T_H	[kg]	Tühja traktori tagatelje koormus	
G_V	[kg]	Esiballast (kui on olemas)	vaata tehnilisi andmeid esiballasti kohta või kaaluge
F_H	[kg]	Tegelik tugikoormus	kindlakstegemine
a	[m]	Vahemaa esimasina või esiraskuse raskuskeskme ja esitelje keskpunkti vahel ($a_1 + a_2$ summa)	vaadake traktori ja esimasina või esiraskuse tehnilisi andmeid või mõõtke üle
a_1	[m]	Vahemaa esitelje keskpunktist kuni alumise veokonksu ühenduse keskpunktini	vaata traktori kasutusjuhendit või mõõtke üle
a_2	[m]	Vahemaa alumise veokonksu ühenduse keskpunktist esiehitise või esiraskuse raskuskeskmeni (raskuskeskme vahemaa)	vaata esiehitise või esiraskuse tehnilisi andmeid või mõõtke üle
b	[m]	Traktori telgede vahe	vaata traktori kasutusjuhendit, sõidukipassi või mõõtke üle
c	[m]	Vahemaa tagatelje keskpunkti ja alumise veokonksu ühenduse vahel	vaata traktori kasutusjuhendit, sõidukipassi või mõõtke üle

7.2.1.2 Traktori minimaalse esimese lisaraskuse $G_{V \min}$ arvutamine juhitavuse kindlustamiseks

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Sisestage traktori vajaliku esiosa arvutatud miinimumkoormuse $G_{V \min}$ andmed tabelisse (peatükk I 7.2.1.7).

7.2.1.3 Traktori esisilla tegeliku teljekoormuse $T_{V \text{ tat}}$ arvutamine

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Kandke arvutatud tegelik esiteljekoormus ja traktori kasutusjuhendis lubatud traktori esiteljekoormus tabelisse (peatükk I 7.2.1.7).

7.2.1.4 Traktorist ja masinast koosneva kombineeritud seadme tegeliku kogumassi arvutamine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Kandke arvutatud tegelik kogukaal ja traktori kasutusjuhendis lubatud traktori kogukaal tabelisse (peatükk I 7.2.1.7).

7.2.1.5 Traktori tagasilla tegeliku koormuse $T_{H \text{ tat}}$ arvutamine

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Kandke arvutatud tegelik tagateljekoormus ja traktori kasutusjuhendis lubatud traktori tagateljekoormus tabelisse (peatükk I 7.2.1.7).

7.2.1.6 Rehvide kandevõime

Kandke rehvi kandevõime (vaata rehvitootja andmeid) topeltväärtus (kaks rehvi) tabelisse (peatükk I 7.2.1.7) üks.

7.2.1.7 Tabel

	Tegelik väärtus arvutuste kohaselt	Lubatud väärtus traktori kasutusjuhendi kohaselt	Rehvide kandevõime topeltväärtus (kaks rehvi)
Minimumkoormus ees/taga	/ kg	--	--
Täismass	kg	≤ kg	--
Esiteljekoormus	kg	≤ kg	≤ kg
Tagateljekoormus	kg	≤ kg	≤ kg



- Võtke oma traktori sõidukipassist traktori kogukaalu, teljekoormuse ja rehvide kandevõime väärtused.
- Tegelikud, arvutatud väärtused peavad olema lubatud väärtusest väiksemad või sellega võrdsed ($\leq$)!


HOIATUS

Lõmastus-, löike-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht ebapiisava stabiilsuse ning ebapiisava juhtimis- ja pidurdusvõime tõttu!

Masina ühendamise aluseks võetud traktoriga on keelatud, kui

- kas või üks tegelikest, arvutatatud väärtustest on suurem kui lubatud väärtus;
- kui traktorile ei ole minimaalse koormuse ($G_{V \min}$) saavutamiseks kinnitatud esiraskust (kui vaja).



- Te peate kasutama esiballasti, mis vastab vähemalt nõutavale vähimale ballastile ees ($G_{V \min}$)!

7.2.2 Eeldused külgehaagitud masinatega traktorite töötamiseks



HOIATUS

Ohud detailide purunemise tõttu ühendusseadeldiste lubamatute kombinatsioonide tõttu!

- Pöörake tähelepanu sellele,
 - o et traktori haakeseadme lubatud tugikoormus oleks tegelikult olemasoleva tugikoormuse jaoks piisav;
 - o et tugikoormuse tõttu muutunud traktori teljekoormused ja massid jääksid lubatud piiresse. Kahtluse korral kaaluge.
 - o et staatiline, traktori tegelik tagateljje koormus ei ületaks tagasilla lubatud koormust;
 - o et peetakse kinni traktori lubatud kogukaalust;
 - o et traktori rehvide lubatud kandevõimet ei ületata.

7.2.2.1 Haakeseadete kombineerimisvõimalused

Tabelis on toodud traktori ja masina haakeseadme lubatud kombineerimisvõimalused.

Haakesead			
Traktor		AMAZONE'i masin	
Ülemine kinnitus			
Poldiga haakeseadis, kuju A, B, C		Veoaas	Puks ø 40 mm (ISO 5692-2)
A mitte iseseisvalt (ISO 6489-2)		Veoaas	ø 40 mm (ISO 8755)
B iseseisvalt sile polt		Veoaas	ø 50 mm, ühildub ainult kujuga A (ISO 1102)
C iseseisvalt paksendiga polt			
Ülemine / alumine kinnitus			
Kuuliga haakekonks ø 80 mm (ISO 24347)		Haakekuul	ø 80 mm (ISO 24347)
Alumine kinnitus			
Konks / haakekonks (ISO 6489-19)		Veoaas	Keskava Ø 50 mm aasad Ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Pöördas	ühildub ainult kujuga Y, ava Ø 50 mm, (ISO 5692-3)
		Veoaas	Keskava Ø 50 mm aasad Ø 30-41 mm (ISO 20019)
Veolatt - kategooria 2 (ISO 6489-3)		Veoaas	Keskava ø 50 mm aasad ø 30 mm (ISO 5692-1)
			Puks ø 40 mm (ISO 5692-2)
			ø 40 mm (ISO 8755)
			ø 50 mm (ISO 1102)
Veolatt (ISO 6489-3)			(ISO 21244)
Veolatt / Piton-fix (ISO 6489-4)		Veoaas	Keskava ø ø 50 mm Aasad ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Pöördas	ühildub ainult kujuga Y, ava ø 50 mm (ISO 5692-3)
Mittepööratav veokonks (ISO 6489-5)		Pöördas	(ISO 5692-3)
Alumiste veoraudade kinnitus (ISO 730)		Alumiste veoraudade traavers (ISO 730)	

7.2.2.2 Lubatud D_C -väärtuse võrdlemine tegeliku D_C -väärtusega



HOIATUS

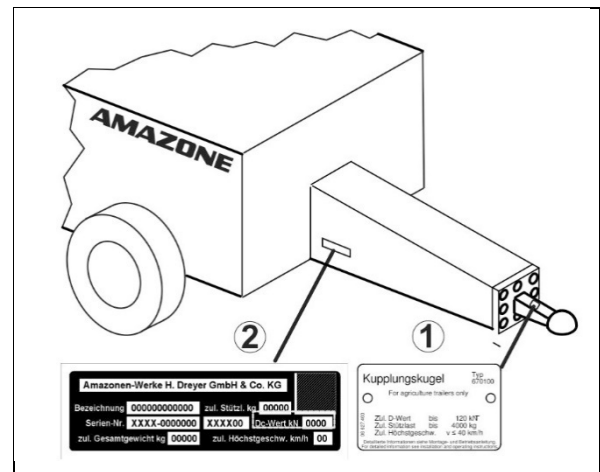
Masina ja traktori vahelise haakeseadme purunemisest tulenev oht traktori mittesihipärasel kasutamisel!

1. Arvutage välja oma traktorist ja masinast koosneva kombineeritud seadme tegelik D_C -Wert.
2. Võrrelge tegelikku D_C -väärtust järgmiste lubatud D_C -väärtustega:
 - masina haakesead
 - masina tiisel
 - traktori haakesead

Kombineeritud seadme tegelik arvutatud D_C -väärtus peab olema väiksem või võrdne ($\leq$) antud D_C -väärtusega.

Masina lubatud D_C -väärtused leiate haakeseadme (1) ja tiisli (2) tüübisildil.

Traktori haakeseadme lubatud D_C -väärtuse leiate vahetult haakeseadme peal / oma traktori kasutusjuhendis.



**kombineeritud seadme tegelik
arvutatud D_C -väärtus**

	kN
--	----

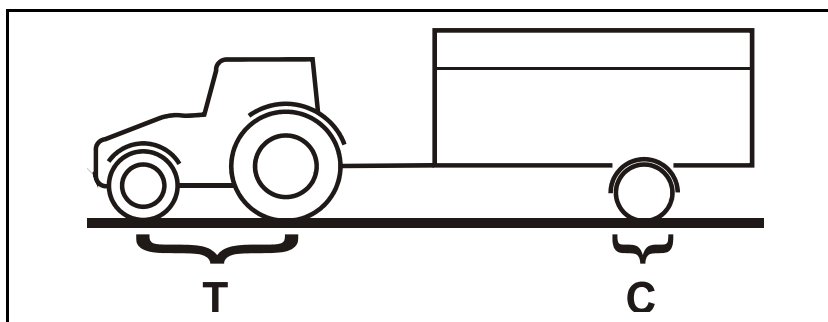
antud D_C -väärtus

Traktori haakesead	kN
Masina haakesead	kN
Masina tiisel	kN

Kokkuhaagitava kombineeritud seadme tegeliku D_c -väärtuse arvutamine

Kokkuhaagitava kombineeritud seadme tegelik D_c -väärtus arvutatakse järgnevalt:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$



Joonis 1

T: Teie traktori lubatud kogumass [t] (vaata traktori kasutusjuhendit või sõidukipassi)

C: Lubatud massini (kandevõimeni) koormatud masina teljekoormus [t] ilma tugikoormuseta

g: Raskuskiirendus (9,81 m/s²)

7.3 Kardaanhvõlli pikkuse kohandamine traktorile sobivaks



HOIATUS

Ohud, mida

- võivad teenindavale personalile / kolmandatele isikutele põhjustada kahjustatud ja/või purunenud, väljapaiskuvad komponendid, kui kardaanhvõlli surutakse kokku või venitatakse traktori külge haagitud masina tõstmisel / langetamisel, kuna kardaanhvõlli pikkust on kohandatud asjatundmatult!
- Kardaanhvõlli külge kinnijäämine ja selle ümber keerdumine kardaanhvõlli vale montaaži või lubamatute ehituslike muutmiste tõttu!

Laske kardaanhvõlli pikkust kõikides käitusolekutes spetsialiseeritud töökoja poolt kontrollida ja vajadusel kohandada enne, kui ühendate kardaanhvõlli esimest korda oma traktori külge.

Järgige kardaanhvõlli kohandamisel kindlasti kardaanhvõlli kaasasolevat kasutusjuhendit.



See kardaanhvõlli kohandamine kehtib ainult aktuaalse traktoritüübi jaoks. Kui haagite masina mõne teise traktori külge, siis peate kardaanhvõlli kohandamist vajadusel kordama.



HOIATUS

Kardaanhvõlli vale montaaži või lubamatute ehituslike muutmiste tõttu kardaanhvõlli sissetõmbest ja selle külge kinnijäämisest tulenevad ohud!

Kardaanhvõlli ümberehitamine on lubatud ainult töökojas. Järgige siin kardaanhvõlli tootja kasutusjuhendit.

Kardaanhvõlli pikkuse kohandamine on lubatud profiili vähimat kattuvust arvestades.

Kardaanhvõlli ehituslikud muutmised ei ole lubatud, kui neid ei ole kirjeldatud kardaanhvõllide tootja kasutusjuhendis.



HOIATUS

Muljumisoht traktori tagaosa ja masina vahel kardaanhvõlli lühima ja pikima käitusasendi kindlakstegemisel masina tõstmisel ja langetamisel!

Kasutage traktori kolmpunkthüdraulika seadistusdetalle

- ainult siis, kui viibite selleks ettenähtud töökohal;
- mitte kunagi siis, kui viibite ohutsoonis traktori ja masina vahel.



HOIATUS

Muljumisoht tingituna ettekavatsematust

- **traktori ja ühendatud masina liikumahakkamisest!**
- **ülestõstetud masina allalangemisest!**

Enne, kui sisenete kardaanvõlli sobitamiseks traktori ja ülestõstetud masina vahelisse ohutsooni, kindlustage traktor ja masin ettekavatsematu käivitamise, liikumahakkamise ja ülestõstetud masin ettekavatsematu allalangemise vastu.



Kardaanvõlli lühima pikkusega on tegemist kardaanvõlli horisontaalse asendi puhul. Kardaanvõlli pikim pikkus on täielikult ülestõstetud masina puhul.

1. Ühendage traktor masinaga (ärge ühendage kardaanvõlli).
2. Aktiveerige traktori seisupidur.
3. Tehke kindlaks masina tõstekõrgus koos kardaanvõlli lühima ja pikima käitusasendiga.
 - 3.1 Tõstke ja langetage selleks masinat traktori kolmpunkthüdraulika abil.
Rakendage sealjuures traktori kolmpunkthüdraulika seadete detaile traktori tagaosa juures, selleks ettenähtud töökohal.
4. Kindlustage ülestõstetud masin kindlakstehtud tõstekõrgusel ettekavatsematu langetamise vastu (nt tugevdega või kraana külge kinnitamisega).
5. Kindlustage traktor enne traktori ja masina vahelisse ohupiirkonda astumist ettekavatsematu käivitamise vastu.
6. Järgige kardaanvõlli pikkuse kindlakstegemisel ja kardaanvõlli ühendamisel kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit.
7. Lükake kardaanvõlli lühendatud pooled uuesti üksteise sisse.
8. Määrige enne kardaanvõlli ühendamist traktori jõuvõtuvõlli ja ülekande sisendvõlli.
Kardaanvõlli kaitsetorul olev traktori sümbol tähistab kardaanvõlli traktoripoolset ühendust.

7.4 Tagage, et traktori/masina ettekavatsematu käivitumine ja veeremahakkamine oleksid välistatud



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe- ja kinnijäämisohu masinaga töötamisel

- traktori kolmpunkthüdraulika abil ülestõstetud kindlustamata masina ettekavatsematu langetamine.
- ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul allalaskumisel.
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja ettekavatsematu liikumahakkamine.
- Enne tööde alustamist masina ja masina juures veenduge, et see ettekavatsematult ei käivituks ega liiguks.
- Igasuguste tööde tegemine masina juures, nt millegi paigaldamine, seadistamine, rikete kõrvaldamine, puhastamine, hooldamine ja remontimine
 - o masin töötab;
 - o nii kaua, kui traktori mootor töötab ühendatud kardaanvõlli/hüdraulikasüsteemi korral;
 - o süütevõti on ühendatud ja ühendatud kardaanvõlli/hüdraulikaseadme puhul võib traktorimootor ettekavatsematult käivituda.
 - o kui traktor ja masin ei ole ettekavatsematu liikumahakkamise vastu kaitstud seisupiduri ja/või tõkiskingadega.
 - o kui liikuvad detailid ei ole ettekavatsematu liikumise välistamiseks blokeeritud.

eelkõige sellistel töödel on kindlustamata detailidega kokku puutumise oht.

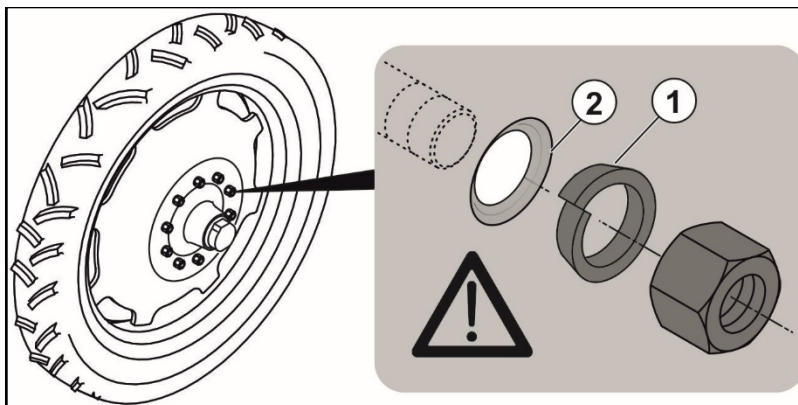
1. Laske ülestõstetud, kinnitamata masin/ masinadetail alla.
→ Nii välistate ettekavatsematut langetamist.
2. Lülitage traktori mootor välja.
3. Eemaldage süütevõti.
4. Aktiveerige traktori käsipidur.
5. Kindlustage masin ettekavatsematu veeremahakkamise vastu (ainult külgehaagitud masina puhul)
 - o tasasel pinnal seisupiduri (olemasolu korral) või tõkiskingade abil.
 - o eriti ebatasasel pinnal või kallakul tõkiskingade ja seisupiduri abil.

7.5 Rataste monteerimine



Kasutage ratta monteerimiseks:

- (1) enne rattamutreid koonusrõngaid.
- (2) ainult velgesid, millel on sobilik süvis koonusrõnga paigaldamiseks.



Kui masin on varustatud avariiratastega, siis tuleb enne kasutuselevõtmist monteerida töö rattad.



HOIATUS

Rehvide juurde sobivatel velgedel peab olema ümberringi keevitatud veljerõngas!



Kui rehvide läbimõõt on suurem kui 1860 mm, siis tuleb monteerida hüdraulilise tugijala ja ronimisredeli pikendus.

1. Tõstke masin kraanaga veidi üles.



OHT

Kasutage tõsterihmade jaoks märgistatud kinnituspunkte.

Vaata siin ka peatükki „Laadimine“, lehekülg 41.

2. Keerake avariirataste rattamutrid lahti.
3. Eemaldage avariirattad.



ETTEVAATUST

Ettevaatust avariirataste eemaldamisel ja töö rataste paigaldamisel!



Rattamutrite nõutav pingutusmoment: 510 Nm.

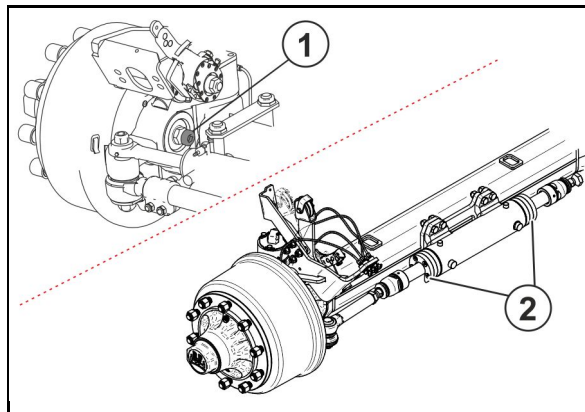
4. Paigaldage töö rattad keermepoltidele.
5. Keerake peale rattamutrid.
6. Langetage masin ja eemaldage tõsterihmad.
7. Pingutage rattamutreid 10 töötunni möödumisel.

Juhttelg


Juhttelje pöördenuurka tuleb ratastest sõltuvalt piirata.

Vastasel juhul võib ratas pörkuda vastu masinat.

- (1) Teostage seadistus tõkispoldi ja kontramutri abil.
- (2) Teostage seadistus vaheseibide abil.


7.6 Tööpiduri esmakordne kasutuselevõtmine


Teostage külgehaagitava pritsiga proovipidurdamine tühjalt ja koormatud olekus ja testige selliselt traktori ja külgehaagitud pritsi pidurdusomadusi.

Me soovime optimaalse pidurdamise ja pidurikatete minimaalse kulumise saavutamiseks teostada töökojas traktori ja külgehaagitava pritsi kui autorongi omavaheline reguleerimine (vaata siin peatükki "Hooldus", lehekülg 194).

7.7 Hüdraulikasüsteemi seadistamine

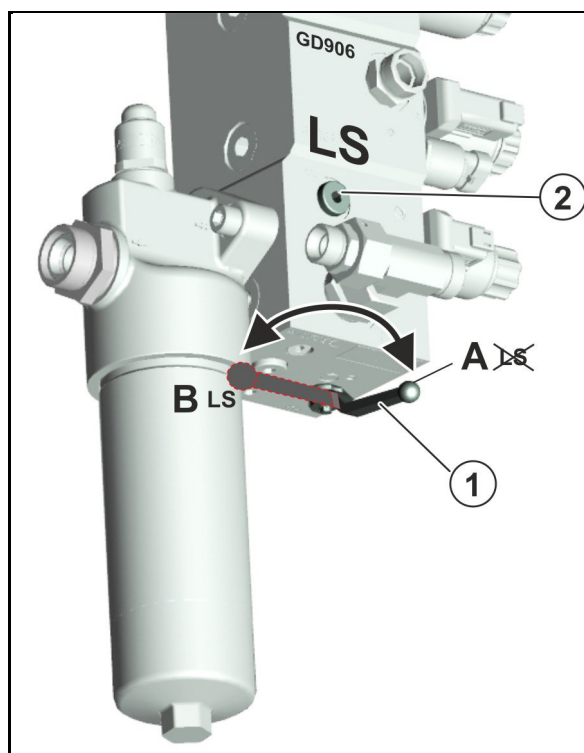


Hüdraulikaplokk asub ees paremal masina küljes kattepleki taga.



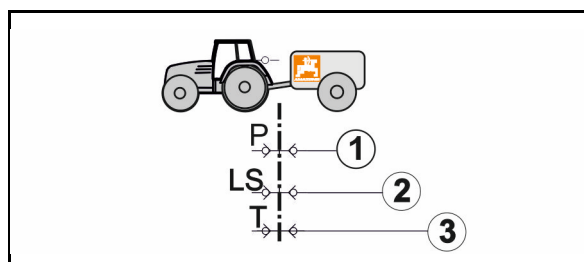
- Kohandage kindlasti omavahel traktori ja masina hüdraulikasüsteemid.
- Masina hüdraulikasüsteemi reguleerimine toimub masina hüdraulikaploki küljes asuva süsteemi reguleerimiskruvi abil.
- Hüdraulikaõli kõrgeenenud temperatuur on süsteemi reguleerimiskruvi ebaõige reguleerimise tagajärjeks, mida põhjustab traktori hüdraulika ülerõhuventiili pidev koormamine.
- Reguleerimine võib toimuda ainult survestamata olekus!
- Traktori ja masina kasutuselevõtul tekkivate hüdrauliliste talitlushäirete korral võtke ühendust oma teeninduspartneriga.

- (1) Seadistuskraan seadistatav asendisse A ja B
- (2) Ühendus LS Load-Sensing-juhttorule



Masinapoolsed ühendused:

- (1) P – pealevool, rõhuvoolik, pistik standardlaiusega 20
- (2) LS – juhttoru, pistik standardlaiusega 10
- (3) T- -tagasivool, muhv standardlaiusega 20



- (1) Open-Center-hüdraulikasüsteem konstantse vooluga pumbaga (hammasra-
taspumbaga) või muutuva mahuga pum-
baga.

→ Valige seadistus A.



Muutuva mahuga pump: seadke traktori
juhtseadmel maksimaalne nõutav õlikogus.
Liiga vähese õlikoguse puhul ei saa tagada
masina nõuetekohast talitlust.

- (2) Load-Sensing-hüdraulikasüsteem (surve ja
vooluga reguleeritav muutuva mahuga
pump) otsese Load-Sensing-pumbaühen-
dusega ja LS- muutuva mahuga pumbaga.

→ Valige seadistus B.

- (3) Load-Sensing-hüdraulikasüsteem kon-
stantse vooluga pumbaga (hammasra-
taspumbaga).

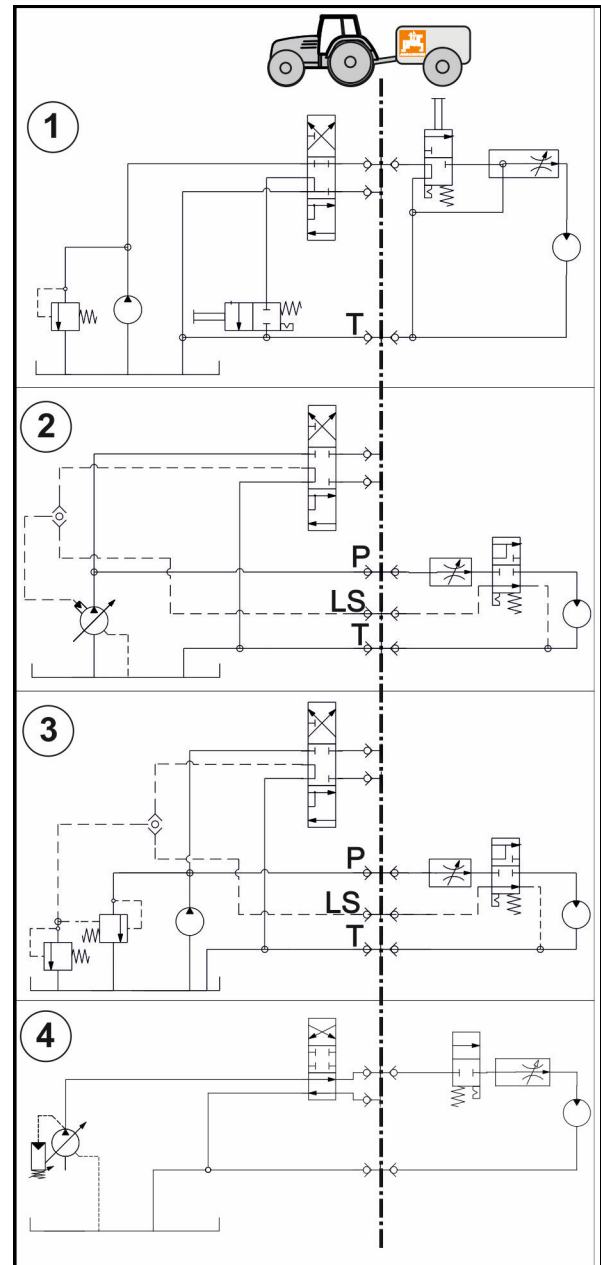
→ Valige seadistus B.

- (4) Closed-Center-hüdraulikasüsteem survega
reguleeritava muutuva mahuga pumbaga.

→ Valige seadistus B.



Hüdraulikaseadme ülekuumenemisoht:
Closed-Center-hüdraulikasüsteem on hüd-
raulikamootorite kasutamiseks vähem
sobilik.

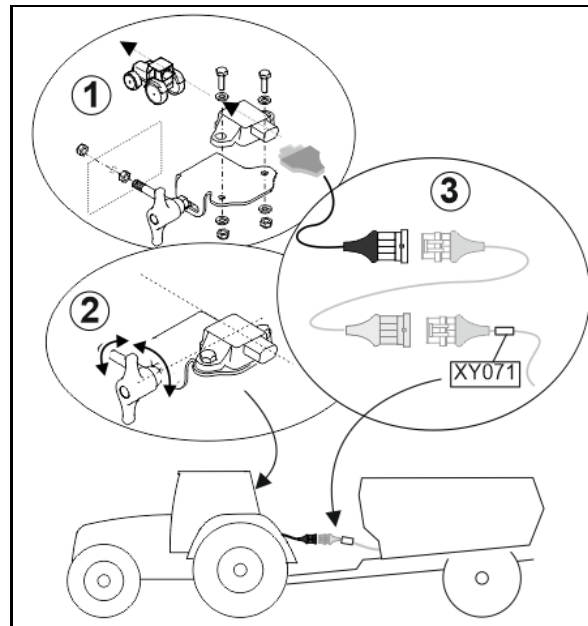


7.8 Juhttelje jaoks sensori monteerimine

- 1 Kasutage sensori monteerimiseks kabiini või sellest väljaspoole sensori jäika ja võnkevaba mehaanilist ühendust põhiraamiga või kandva elemendiga kabiinis.
2. Monteerige sensor horisontaalselt.
3. Ühendage sensor masina kaablipuuga.



- Puhastage sensor mustusela-destisest.
- Sensorit ei tohi värvida.
- Ärge kasutage montaažiks löökruvikeerajat.
- Hoidke mobiilsideseadmeteni vähimat vahekaugust 20 cm.



8 Masina külge- ja lahtihaakimine



Järgige masina külge- ja lahtihaakimisel peatükki "Käitaja ohutusjuhised", lehekülj 30.



HOIATUS

Lõmastusoht traktori ja masina ettekavatsematu käivitumise või veeremise tõttu traktori ja masina külge- ja lahtihaakimisel!

Enne masina ja traktori vahele astumist masina külge- või lahtihaakimiseks veenduge, et masin ega traktor ei saaks ettekavatsematult käivituda ega liikuma hakata, vaata lehekülj 129.

8.1 Masina külgehaakimine



HOIATUS

Traktori mittesihipärasel kasutamisel purunemisest, ebapiisavast stabiilsusest ja traktori ebapiisavast juhitavus- ning pidurdusvõimest tulenevad ohud!

Masinat võib ainult selleks sobivate traktorite külge haakida või ehitada. Vt selle kohta peatükki "Traktori vastavuse kontrollimine", lk 119.



HOIATUS

Lõmastusoht masina ja traktori vahel masina külgehaakimisel!

Juhatage enne masina juurde sõitmist kõik inimesed traktori ja masina vahelisest ohutsoonist eemale.

Kohalolevad abilised tohivad traktori või masina kõrval viibida ainult nõustajana ning alles pärast seiskumist on lubatud sõidukite vahele minna.



HOIATUS

Muljumisest, kinnijäämisest, sissetõmbest ja löögist põhjustatud ohud inimestele masina ettekavatsematul lahtitulekul traktori küljest!

- Kasutage masina ja traktori nõuetekohaseks ühendamiseks selleks ettenähtud seadiseid.



HOIATUS

Kahjustatud toitevoolikutest põhjustatud traktori ja masina vahelise energiavarustuse katkestusest tulenev oht!

Jälgige toitevoolikute ühendamisel toitevoolikute paigaldust.
Toitevoolikud

- peavad kõigile külgeehitatud või -haagitud masina liikumistele ilma tõmbeta, murdumiseta või hõõrumiseta kergelt järele andma;
- ei tohi hõõruda võõrkehade vastu.

1. Saatke enne masina juurde sõitmist kõik inimesed traktori ja masina vahelisest ohtusoonist eemale.



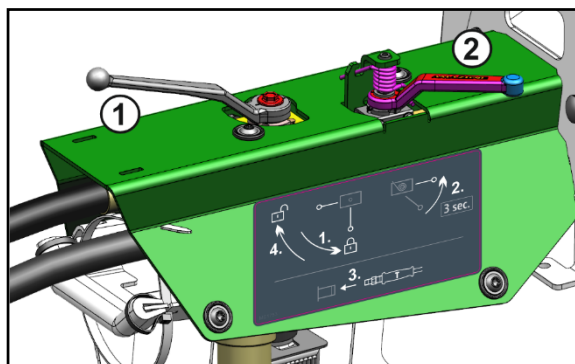
Ühendage enne masina haakimist traktori külge esmalt toitevoolikud.

2. Sõitke traktoriga masinale nii lähedale, et masina ja traktori vahel jääks veidi vaba ruumi (umbes 25 cm).
3. Kindlustage traktor ettekavatsematu käivitamise ja ootamatu veeremahakkamise vastu.
4. Kontrollige, kas traktori jõuvõtuvõll on välja lülitatud.
5. Ühendage kardaanvõll.



Ühendage hüdraulikavoolikud antud järjestuses.

6. Sulgege sulgurkraan (1).
7. Õli tagasivoolu T survevabaks lülitamiseks avage 3 sekundiks sulgurkraan (2).
8. Ühendage õli tagasivool T.
9. Avage sulgurkraan (1).
10. Ühendage survevoolik P ja juhttoru LS.
11. Ühendage täiendavad toitevoolikud.



12. Tagurdage nüüd traktoriga edasi masina suunas selliselt, et haakeseadet on võimalik külge haakida.
13. Haakige haakeseade külge.
14. Tõstke tugijalg transpordiasendisse.
15. Eemaldage tõkiskingad, vabastage seisupidur.



Jälgige külgehaagitud masinaga esimest korda kurvis sõitmisel, et traktori osad ei põrku vastu masinat.

8.2 Masina lahtihaakimine



HOIATUS

Lõmastus-, löike-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht lahtihaagitud masina ebapiisava stabiilsuse ja ümbermineku läbi!

Paigaldage tühi masin horisontaalsele ja stabiilsele aluspinnale.



Osaliselt õhutatud masina seismajätmine põhjustab tugijala kahjustusi.

Jätke nüüd tühi masin seisma.



Masina lahti haakimisel peab masina ees alati nii palju vaba ruumi jääma, et Te järgmise ühendamise korral vabalt masina juurde saaks sõita.

1. Paigaldage tühi masin horisontaalsele ja stabiilsele aluspinnale.
2. Haakige masin traktori küljest lahti.
 - 2.1 Kindlustage masin ettekavatsematu veeremahakkamise vastu. Vt lk 129.
 - 2.1 Langetage tugijalg alla paigaldusasendisse.
 - 2.2 Haakige ühendusseadmed **lahti**.
 - 2.3 Liikuge traktoriga umbes 25 cm edasi.
 - Masina ja traktori vahele tekkiv vaba ruum võimaldab paremat ligipääsu kardaanvõlli ja toitevoolikute lahtiühendamiseks.
 - 2.4 Blokeerige traktor ja masin ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu.
 - 2.5 Ühendage kardaanvõll lahti.
 - 2.6 Asetage kardaanvõll hoidikusse.
 - 2.7 Ühendage toitevoolikud lahti ja kaitske kaitsekatetega mustuse eest.
 - 2.8 Fikseerige toitevoolikud vastavatesse kinnitustesse.
 - 2.9 Hüdrauliline pidur: vabastage seisupiduri tõmbetross traktori küljest.

8.2.1 Lahtiühendatud masina manööverdamine



OHT

Eriti ettevaatlik tuleb olla vabastatud tööpiduri korral manööverdamistel, sest külgehaagitavat pritsi pidurdatakse nüüd eranditult veduki abil.

Enne haagise piduriventili kaitseklapi aktiveerimist peab masin olema ühendatud vedukiga.

Vedukmasina pidur peab olema rakendatud.



Kui rõhk suruõhumahutis langeb alla 3 baari, ei saa tööpidurit enam kaitseklapi abil vabastada (nt kaitseklapi mitmekordsel rakendamisel või lekete tõttu pidurisüsteemis).

Tööpiduri vabastamiseks

- täitke suruõhumahuti.
- õhutage pidurisüsteem täielikult suruõhumahuti väljalaskeklapi kaudu.

1. Ühendage masin vedukiga.
2. Rakendage veduki pidur.
3. Eemaldage tõkiskingad ja vabastage seisupidur.
4. ainult **suruõhu-pidurisüsteem**:
 - 4.1 Suruge vabastusventiili lülitusnupp kuni tõkiseni sisse (vaata lehekülg 72).
- Tööpidur vabaneb ja masinat saab manööverdada.
- 4.2 Kui manööverdamine on lõpetatud, siis tõmmake vabastusventiili lülitusnupp kuni tõkiseni välja.
- Suruõhumahuti etteanderõhk pidurdab külgehaagitava pritsi uuesti.
5. Kui manööverdamine on lõpetatud, siis rakendage uuesti veduki pidur.
6. Rakendage uuesti tugevalt seisupidur ja kindlustage masin tõkiskingade abil veeremahakkamise vastu.
7. Ühendage masin ja veduk lahti.

9 Transportsõidud



- Järgige transpordil peatükki "Käitaja ohutusjuhised", lehekülg 32.
- Enne transportimist kontrollige,
 - o et toitevoolikud on nõuetekohaselt ühendatud;
 - o valgustusseadmel kahjustuste esinemist, talitlust ja puhtust
 - o piduri- ja hüdraulikasüsteemis visuaalselt nähtavate puuduste esinemist.
 - o kas seisupidur on täielikult vabastatud.
 - o pidurisüsteemi töökorras olekut



HOIATUS

Lõmastus-, vahelejäämis-, löike-, jäsemekaotuse-, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht masina ettekavatsematu liikumiste korral.

- Kontrollige kokku pööratavate masinate puhul transpordisulgu-rite süsteeme.
- Veenduge enne transportimist, et masin ei saaks ettekavatse- matult veerema hakata.



HOIATUS

Muljumis-, löike-, haaramis-, sissetõmbe- või löögioht kandvate osade ebapiisava püsivuse või ümberkukkumise tõttu.

- Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all.
Arvestage sealjuures oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähta- vus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning ka külgeehita- tud või -haagitud masina mõjusid.



HOIATUS

Traktori mittesihipärasel kasutamisel purunemisest, ebapiisa- vast stabiilsusest ja traktori ebapiisavast juhitavus- ning pidurdusvõimest tulenevad ohud!

See võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja lõppeda koguni surmaga.

Järgige paigaldatud/külgehaagitud masina maksimaalset kandevõi- met ja traktorile lubatud telje- ning tugikoormusi! Vajadusel sõitke ainult osaliselt täidetud koorma numaga.


HOIATUS
Kukkumisoht masinalt lubamatu kaasasõitmise korral!

Inimeste kaasasõitmine masinal ja/või töötava masina peale ronimine on keelatud.

Enne, kui hakkate masinaga liikuma, suunake inimesed laadimiskohast eemale.


ETTEVAATUST

- Järgige transpordil peatükki "Käitaja ohutusjuhised", lehekülj 32.
- Transportsõidud sisselülitatud AutoTrailiga on keelatud.
Viige juhttelg transportasendisse!
- Transportsõidud traktori blokeeritud juhtseadmega on keelatud.
Viige traktori juhtseade traktoril transportsõitudeks alati neutraalasendisse.
- Seadke pritsimishoovastik transpordiasendisse ja kindlustage mehaaniliselt.
- Kui paigaldatud on välimiste elementide töölaiuse vähendamisseade, siis pöörake see transportimisel välja.
- Kasutage transportlukustust ülespööratud sisselaskepaagi fikseerimiseks transpordiasendisse, et vältida sisselaskepaagi ettekavatsematut allalangemist.
- Kasutage transportriivistust ülestõstetud ronimisredeli blokeerimiseks ettekavatsematu allapöördumise vastu.
- Kui on monteeritud hoovastikulaiendus (lisavarustus), siis seadke see transpordiasendisse
- Hoidke töövalgustust transpordisõitudel teiste liiklejate pimestamise vältimiseks väljalülitatud olekus.

10 Masina kasutamine



Jälgige masina kasutamisel juhiseid peatükist

- "Hoiatussildid ja teised märgid masinal", alates lehekülj 19 ja
- "Ohutusnõuded kasutajale", alates leheküljest 30

Nende juhiste täitmine on Teie ohutuse huvides.



Järgige juhtterminali eraldi kasutusjuhendit ja masina juhtsüsteemi tarkvara



HOIATUS

DistanceControl, ContourControl

Automaatrežiimil pritsimishoovastiku soovimatutest liikumistest tulenev vigastusoht, kui sisenetakse radaranduri kiirgusalasse.



Blokeerige pritsimishoovastik

- enne kui lahkute traktorist.
- juhul, kui kõrvalised isikud viibivad pritsimishoovastiku piirkonnas.



HOIATUS

Traktori mittesihipärasel kasutamisel purunemisest, ebapiisavast stabiilsusest ja traktori ebapiisavast juhitavus- ning pidurdusvõimest tulenevad ohud!

Järgige paigaldatud/külgehaagitud masina maksimaalset kandevõimet ja traktorile lubatud telje- ning tugikoormusi! Vajadusel sõitke ainult osaliselt täidetud koormaanumaga.



HOIATUS

Lõmastus-, löike-, jäsemekaotus-, sissetõmbamis-, haarde- ja löögioht ebapiisava stabiilsuse ja traktori/külgehaagitud masina ümberminemise korral!

Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all.

Arvestage oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning külgemonteeritud või -haagitud masina mõjusid.



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe-, kinnijäämisohu

- ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul lange-
tamisel.
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja
ettekavatsematu liikumahakkamine.

Kindlustage enne masina tõrgete kõrvaldamist traktor ja masin
ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu veeremahakkamise
vastu, vaata siin lehekülge 129.

Enne, kui sisenete masina ohutsooni, oodake, kuni masin seiskub.



HOIATUS

**Traktori jõuvõtuvõlli lubamatult kõrgetest pöörlemissagedustest
võivad väljapaiskuvate kahjustatud komponentide tõttu tekkida
ohud käituspersonalile / kolmandatele isikutele!**

Kontrollige enne traktori jõuvõtuvõlli sisselülitamist masina ajami
lubatud pöörlemissagedust.



HOIATUS

**Käitatava kardaanvõlli ohupiirkonnas kinnijäämisest ja ümberke-
rimisest ning kaasahaaratud võõrkehade eemalepaiskumisest
tulenevad ohud!**

- Kontrollige iga kord enne masina kasutamist kardaanvõlli turva-
ja kaitseseadiste talitlust ja kompleksust.
Laske kardaanvõlli defektsed ohutus- ja kaitseseadised töökojas
koheselt välja vahetada.
- Kontrollige, kas kardaanvõlli kaitse on kinnitusketi abil
kaasapöörlemise vastu kaitstud.
- Hoiduge töötavast kardaanvõllist ohutusse kaugusse.
- Paluge isikul lahkuda töötava kardaanvõlli ohualast.
- Ohu korras lülitage traktori mootor koheselt välja.

**HOIATUS**

Taimekaitsevahendite / pritsimisvedelikuga ettekavatsematust kokkupuutest tulenevad ohud!

- Kandke isikukaitsevarustust,
 - o pritsimisvedeliku segamisel.
 - o pritsimisrežiimi ajal pritsimisdüüside puhastamisel / vahetamisel.
 - o kõikide tööde juures põllupritsi puhastamisel pärast pritsimisrežiimi.
- Järgige nõutava kaitseriietuse kandmisel alati tootja andmeid, tooteteavet, kasutusjuhendit, ohutuskaarti või käideldava taimekaitsevahendi kasutusjuhendit. Kasutage nt:
 - o kemikaalikindlaid kindaid
 - o kemikaalikindlat ülikonda
 - o veekindlaid jalatseid
 - o näokaitset
 - o hingamisteede kaitsevahendit
 - o kaitseprille
 - o nahakaitsevahendit jne.

**HOIATUS**

Taimekaitsevahendite või pritsimisvedelikuga ettekavatsematust kokkupuutest tulenevad ohud tervisele!

- Pange kaitsekindad kätte enne kui
 - o käitlete taimekaitsevahendeid,
 - o teostate töid kontamineerunud põllupritsi juures või
 - o puhastate põllupritsi.
- Peske kaitsekindaid kätepesupaagi puhta veega,
 - o vahetult pärast kokkupuudet taimekaitsevahenditega.
 - o enne kui võtate kindad käest ära.

10.1 Pritsimisrežiimi ettevalmistamine



- Taimekaitsevahendite asjakohase väljastamise põhiliseks eeltingimuseks on põllupritsi nõuetekohane talitlemine. Laske põllupritsi regulaarselt kontrollstendil testida. Kõrvaldage võimalikud tekkinud puudused kohe.
- Jälgige õiget filtreerimisvarustust.
- Puhastage põlluprits enne mõne teise taimekaitsevahendi väljastamist põhimõtteliselt ära.
- Loputage düüsi torustikku
 - o iga kord enne düüsi vahetust.
 - o enne mitmekordse düüsi pea pööramist mõnele teisele düüsile.

Vaata selle kohta peatükki "Puhastamine", lehekülg 181

- Täitke loputusveepaak ja kätepesupaak.



Pidage silmas, et teil on põllupritsiga töötamisel alati kaasas piisavas koguses puhast vett. Kontrollige ja täitke pritsimisvedeliku paagi täitmisel ka puhta vee paaki.

10.2 Pritsimisvedeliku valmistamine



HOIATUS

Taimekaitsevahendite ja / või pritsimisvedelikuga ettekavatsematust kokkupuutest tulenevad ohud!

- Loputage taimekaitsevahend pritsimisvedeliku paaki põhimõtteliselt läbi sisselaskepaagi.
- Kallutage sisselaskepaak täitmisasendisse enne, kui valate taimekaitsevahendi sisselaskepaaki.
- Järgige taimekaitsevahendite käitlemisel ja pritsimisvedeliku valmistamisel taimekaitsevahendi kasutusjuhendis isikukaitsevarustuse osas toodud kaitsenõudeid.
- Ärge valmistage pritsimisvedelikku kaevude või pinnaveekogude läheduses.
- Vältige taimekaitsevahendite ja / või pritsimisvedeliku lekkeid ning kontaminatsioone asjatundliku käitumise ja vastavate keha-kaitsevahendite abil.
- Ärge jätke kolmandatele isikute ohustamise vältimiseks segatud pritsimisvedelikku, kasutamata taimekaitsevahendeid, puhastamata taimekaitsevahendi kanistreid ning puhastamata põllupritsi järelevalveta.
- Kaitske puhastamata taimekaitsevahendi-kanistreid ja puhastamata põllupritsi vihma eest.
- Hoidke riskide minimeerimiseks pritsimisvedeliku valmistamisel ja pärast selle lõpetamist piisavat puhtust (nt peske kasutatud kindad enne nende käest võtmist hoolikalt puhtaks ning jäätme-
kädeldelge pesuvesi ning puhastusvedelik nõuetekohaselt).



- Vee ja preparaadi ettenähtud väljastuskogused leiate taimekaitsevahendi tootja kasutusjuhendist.
- Lugege preparaadi kasutusjuhend läbi ja järgige vastavaid ettevaatusabinõusid!



HOIATUS

Oht inimestele / loomadele pritsimisvedelikuga ettekavatsematu kokkupuutumise tõttu pritsimisvedeliku paagi täitmisel!

- Kandke taimekaitsevahendi käitlemisel / pritsimisvedeliku väljalaskmisel pritsimisvedeliku paagist isikukaitsevarustust. Nõutav isiklik kaitsevarustus sõltub kasutatava taimekaitsevahendi tootja, tooteinfo, kasutusjuhendi, ohutuskaardi või käitusejuhendi andmetest.
- Ärge jätke põllupritsi täitmisel kunagi järelevalveta.
 - o Ärge täitke pritsimisvedeliku paaki mitte kunagi üle nimimahu.
 - o Ärge ületage pritsimisvedeliku paagi täitmisel mitte kunagi põllupritsi lubatud kandevõimet. Pidage silmas sissevalatava vedeliku erikaalu.
 - o Jälgige täitmisel pritsimisvedeliku paagi ületäitmise vältimiseks pidevalt täitetasemenäidikut.
 - o Pidage silmas, et pritsimisvedeliku paagi täitmisel sillutatud pindadel ei tohi pritsimisvedelik sattuda heitveesüsteemi.
- Kontrollige iga enne täitmist põllupritsi kahjustuste suhtes, nt ebatihedate mahutite ja voolikute ning kõigi juhtelementide õige asetuse suhtes.



Pidage täitmisel silmas põllupritsi lubatud kandevõimet! Võtke põllupritsi täitmisel tingimata arvesse erinevate vedelike erikaale [kg/l].

Erinevate vedelike erikaalud

Vedelik	Vesi	Karbamiid	AHL	NP-lahus
Tihedus [kg/l]	1	1,11	1,28	1,38



Juhtterminal ISOBUS:

Käitus põllul viiakse läbi traktori juhtterminali kaudu.



- Määrake pritsimisrežiimi lõpus jääkkoguste vältimiseks nõutav täite- või juurdevalamiskogus hoolikalt kindlaks, sest jääkkoguseid on keeruline keskkonnasõbralikult kõrvaldada.
 - o Kasutage pritsimisvedeliku paagi viimaseks täitmiseks nõutava juurdevalamiskoguse arvutamiseks andmeid "Täitmistabel jääkpindaladele". Lahutage seejuures arvutatud juurdevalamiskogusest pritsimishoovastikus sisalduv tehniline, lahjendamata jääkkogus!

Vaata selle kohta peatükki "Täitmistabel jääkpindaladele"

Teostus

1. Määrake taimekaitsevahendi kasutusjuhendi põhjal kindlaks nõutav vee ja preparaadi tarbekogus.
2. Arvutage töödeldava pinna kohta kehtivad täite- ja juurdevalamiskogused.
3. Täitke masin ja loputage preparaat sisse.
4. Segage pritsimisvedelik enne pritsimisrežiimi taimekaitsevahendi tootja juhiste alusel läbi.



Täitke masinat eelistatult imivoolikuga ning loputage preparaat täitmise ajal sisse.

Nii loputatakse sisseloputuspiirkonda pidevalt veega.



- Alustage täitmise ajal preparaadi lisamist, kui on saavutatud 20% mahuti täitetasemest.
- Mitme preparaadi kasutamisel:
 - o Puhastage kanister vahetult pärast preparaadi sisseloputamist.
 - o Loputage sisselaskepaaki iga kord pärast ühe preparaadi lisamist.



- Täitmisel ei tohi vaht pritsimisvedeliku paagist välja tungida. Vahuvastase preparaadi lisamine väldib samuti pritsimisvedeliku paagist vahu väljatungimist.



Segamismehhanismid jäävad tavaliselt täitmisest kuni pritsimisrežiimi lõpuni sisselülitatuks. Lähtuda tuleb kemikaali tootja andmetest.



- Lisage vees lahustuvad kilekotid töötava segisti koral otse pritsimisvedeliku paaki.
- Lahustage karbamiid enne pritsimist vedelikku ringipumpamisega täielikult ära. Suurema karbamiidikoguse lahustamisel langeb pritsimisvedeliku temperatuur tunduvalt ja seetõttu lahustub karbamiid ainult aeglaselt. Mida soojem on vesi, seda kiiremini ja kergemini karbamiid lahustub.



- Loputage tühjad preparaadianumad hoolikalt puhtaks, tehke kasutuskõlbmatuks, koguge kokku ning utiliseerige nõuetekohaselt. Ärge kasutage neid muudel eesmärkidel.
- Kui preparaadianumate loputamiseks saab kasutada ainult pritsimisvedelikku, siis viige sellega esmalt läbi eelpuhastus. Teostage põhjalik loputamine siis, kui on võimalik kasutada puhast vett, nt enne pritsimisvedeliku paagi uut täitmist või pritsimisvedeliku paagi viimase jääkkoguse lahjendamisel.
- Loputage hoolikalt tühjendatud preparaadimahutit (nt kanistri-loputusüsteemiga) ja lisage loputusvesi pritsimisvedelikule!



Vee suur karedus üle 15° dH (vee karedusaste Saksamaal) võib põhjustada katlakivi ladestisi, mis võivad masina funktsioone mõjutada ning mida tuleb regulaarselt kõrvaldada. Vt peatükki Hooldus.

10.2.1 Täitekoguste arvutamine



Kasutage pritsimisvedeliku paagi viimaseks täitmiseks nõutava juurdevalamiskoguse arvutamiseks andmeid "Täitmistabel jääkpindadele", lehekülg 53.

Näide 1:

Antud on:

Mahuti nominaalne maht	1000 l
Mahuti jääkkogus	0 l
Veekulu	400 l/ha
Vahendi vajadus ha kohta	
Vahend A	1,5 kg
Vahend B	1,0 l

Küsimus:

Mitu l vett, mitu l vahendit A ja mitu l vahendit B tuleb lisada, kui töödeldava pinna suurus on 2,5 ha?

Vastus:

Vesi:	400 l/ha	X	2,5 ha	=	1000 l
Vahend A:	1,5 kg/ha	X	2,5 ha	=	3,75 kg
Vahend B:	1,0 l/ha	X	2,5 ha	=	2,5 l

Näide 2:

Antud on:

Mahuti nominaalne maht	1000 l
Mahuti jääkkogus	200 l
Veekulu	500 l/ha
Soovitatav kontsentratsioon	0,15 %

Küsimus 1:

Mitu l või kg kemikaali tuleb ühe paagitäie kohta lisada?

Küsimus 2:

Kui suur on töödeldav pind hektarites, mida saab ühe paagitäiega töödelda, kui paak jääkkoguseni 20 l tühjaks pritsida?

Valem ja vastus küsimusele 1:

$$\frac{\text{Lisatava vee kogus [l]} \times \text{kontsentratsioon [\%]}}{100} = \text{kemikaali kogus [l või kg]}$$

$$\frac{(1000 - 200) \text{ [l]} \times 0,15 \text{ [\%]}}{100} = 1,2 \text{ [l või kg]}$$

Valem ja vastus küsimusele 2:

$$\frac{\text{Olemasolev lahusekogus [l]} - \text{jääkkogus [l]}}{\text{Veekulu [l/ha]}} = \text{töödeldav pind [ha]}$$

$$\frac{1000 \text{ [l]} (\text{mahuti nominaalne maht}) - 20 \text{ [l]} (\text{jääkkogus})}{500 \text{ [l/ha]} \text{ veekulu}} = 1,96 \text{ [ha]}$$

10.2.2 Täitetable jääkpinna puhul


Kasutage pritsimisvedeliku paagi viimaseks täitmiseks nõutava juurdevalamiskoguse arvutamiseks andmeid "Täitmistabel jääkpinda-ladele".



Need lisakogused kehtivad kulunormi korral 100 l/ha. Teiste kulunormide korral suureneb lisakogus vastava arvu kordade võrra.

Teepikkus [m]	Töölaius [m]													
	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	39	40
	Juurdevalamiskogused [l]													
10	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4
20	3	3	4	4	4	5	5	6	6	6	7	7	8	8
30	5	5	5	6	6	7	8	8	9	10	10	11	11	12
40	6	7	7	8	8	10	11	11	12	13	13	14	15	16
50	8	8	9	10	11	12	14	14	15	16	17	18	19	20
60	9	10	11	12	13	14	16	17	18	19	20	22	23	24
70	11	11	13	14	15	17	19	20	21	22	23	25	27	28
80	12	13	14	16	17	19	22	22	24	26	26	29	30	32
90	14	15	16	18	19	22	24	25	27	29	30	32	34	36
100	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	38	40
200	30	32	36	40	42	48	54	56	60	64	66	72	74	80
300	45	48	54	60	63	72	81	84	90	96	99	108	114	120
400	60	64	72	80	84	96	108	112	120	128	132	144	152	160
500	75	80	90	100	105	120	135	140	150	160	165	180	190	200

10.2.3 Pritsimisvedeliku paagi ja loputusveepaagi täitmine imiarmatuuri kaudu



Täitke eelistatult sobivast mahutist ja mitte lahtistest veevõtukohtadest.

Jälgige pritsimisvedeliku paagi imivoolikuga täitmisel lahtistest veevõtukohtadest kehtivaid eeskirju.



Pumba kahjustuste vältimiseks imitäitmise korral:

Järgige kogu ulatuses imivoolikute / kraanide vähimat läbimõõtu 3 tolli.



HOIATUS

Loputusveepaagi kontamineerumine taimekaitsevahendiga selle täitmisel pritsimispumbaga imivooliku kaudu.

Järgida tuleb järgnevaid ohutusmeetmeid:

- Enne loputusveepaagi täitmist pritsimispumbaga tuleb pritsimisvahendi paak täita vähemalt 500 l veega (armatuuri puhastamine).
- Puhastage masin enne loputusveepaagi täitmist pritsimispumbaga hoolikalt.

Toimimisviis:

- pritsimisvedeliku paagi osaline täitmine 500 l
- loputusvee lisamine nõutava täitetasemeni
- preparaate lisamine
- pritsimisvedeliku paagi lõplik täitmine nõutava täitetasemeni ja samaaegselt
- preparaate lisamine



HOIATUS

Külvikultuuride ja pinnase kahjustused ohtlike preparaatide tõttu loputusveepaagi imitäitmisel:

- Puhastage masin eelnevalt eriti hoolikalt.
- Loputusveepaagi eeldataval saastumisel ohtlike preparaatidega on imitäitmine keelatud.
- Täitke loputusveepaak eelistatavalt surveliitmiku kaudu.



HOIATUS

Loputusveepaagi lubamatu kontamineerumine taimekaitsevahendite või pritsimisvedelikuga!

Täitke loputusveepaaki ainult puhta veega, mitte kunagi taimekaitsevahendite või pritsimisvedelikuga.



HOIATUS

Kahjustused imiarmatuurile, mis on põhjustatud imiava kaudu surve all täitmisest!

Imiava ei ole sobiv surve all täitmiseks. See kehtib ka täitmisel kõrgemal asetsevast veevõtukohast.

1. Ühendage imivoolik imiarmatuuri ja veevõtukohaga.

2. Käivitage pump (vähemalt 400 p/min).

3. Survearmatuur **DA** asendis



4. Imiarmatuur **SA** asendis



→ Armatuuri puhastamiseks täitke pritsimisvahendi paak esmalt vähemalt 600 l ulatuses.

5. Survearmatuur **DA** asendis



→ Käivitub loputusveepaagi täitmine.

6. Lülitage segisti **RW** välja.

→ Vastasel juhul täidetakse pritsimisvahendi paaki segisti kaudu edasi.

Kohe kui loputusveepaak on täis (jälgige täitetaset):

7. Survearmatuur **DA** asendis



→ Jätkake pritsimisvahendi paagi täitmist.

8. Lülitage segisti **RW** uuesti sisse.

9. Lisage täitmise ajal preparaadid sisselaskepaagi kaudu.



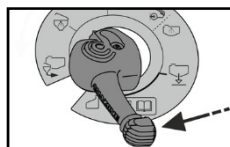
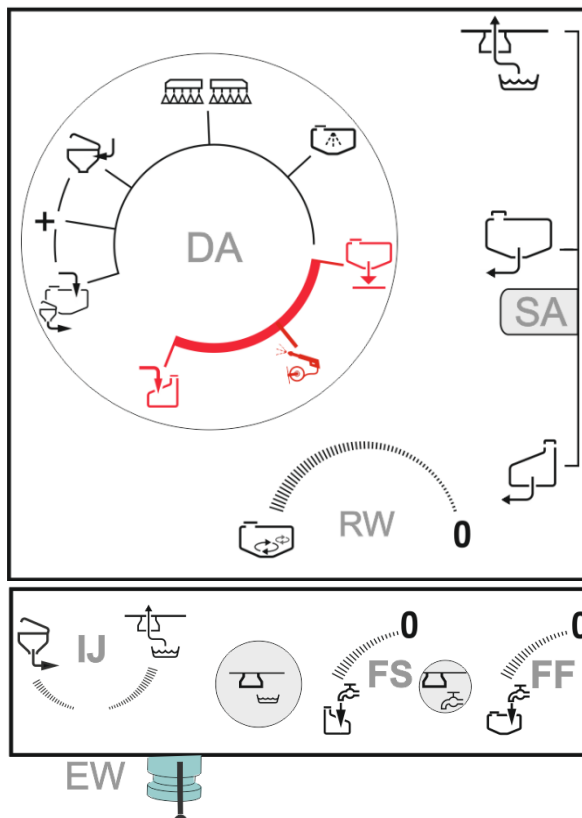
Täitmisjõudluse suurendamiseks: lülitus-

kraan **IJ** asendis



Katkestage täitmine, kui lisamine ei ole nõutava täitetaseme saavutamiseni võimalik.

→ Blokeeri survearmatuur.



Kui mahuti on täidetud:

10. Vajadusel: eemaldage imivoolik ühenduskohast, et pump imeks imivooliku tühjaks.



11. Imiarmatuur **SA** asendis

12. Survearmatuur **DA** asendis .

13. Ühendage voolik täiteliitmiku küljest lahti.

10.2.4 Pritsimisvedeliku paagi ja loputusveepaagi täitmine surveliitmiku kaudu



- Pritsimisvedeliku paagi ja loputusveepaaki saab täita samaaegselt.
- Täitke loputusveepaak eelistatavalt surveliitmiku kaudu, et vältida loputusveepaagi kontamineerumist taimekaitsevahendiga.



ETTEVAATUST

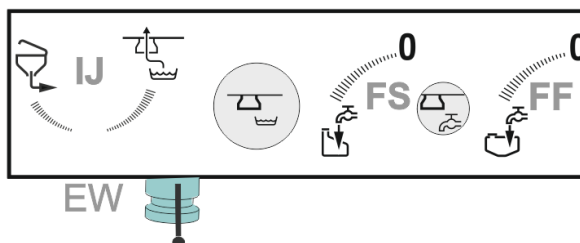
- Maksimaalselt lubatav veesurve: 8 baari
- Kui täitmiskiirus on suurem kui 1000 l/min, siis hoidke pritsimisvedeliku paagi kaas täitmise ajal avatult.

Vastasel juhul võib pritsimisvedeliku paak kahjustada saada.



Paake saab liitmiku kaudu üheaegselt täita.

1. Ühendage survevoolik surveliitmiku ja hüdrandiga.
2. Avage lülituskraan **FS** ja jälgige pritsimisvedeliku paagi täitetaset.
3. Lisage täitmise ajal preparaadid sisselaskepaagi kaudu.
4. Avage lülituskraan **FF** ja jälgige loputusveepaagi täitetaset.
5. Sulgege lülituskraanid, kui nimitäitetase on saavutatud.
6. Sulgege pärast täitmist pealevoolupoolne sulgurkraan, vabastage survevoolik surve alt ja ühendage voolik täiteliitmiku küljest lahti.



Voolik on veel veega täidetud.

10.2.5 Preparaatide lisamine sisselaskepaagi kaudu



OHT

Vigastusoht kokkupuutel taimekaitsevahendite ja pritsimisvedelikuga.

Kandke kaitsevarustust.

Lisage preparaat täitmise ajal sisselaskepaagi kaudu pritsimisvedeliku paaki.

Imitäitmise ajal:

- Imiarmatuur **SA** asendis

- Survearmatuur **DA** asendis

- Lülituskraan **QU** asendis

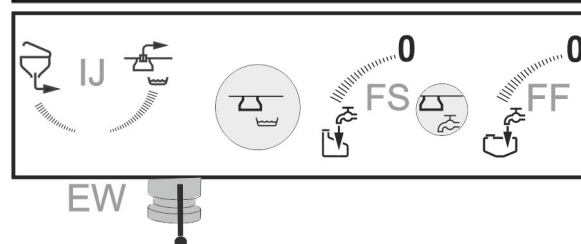
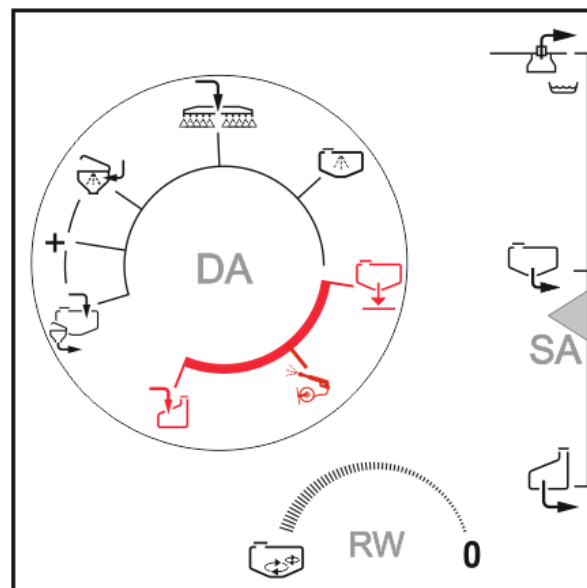


Survetäitmise ajal:

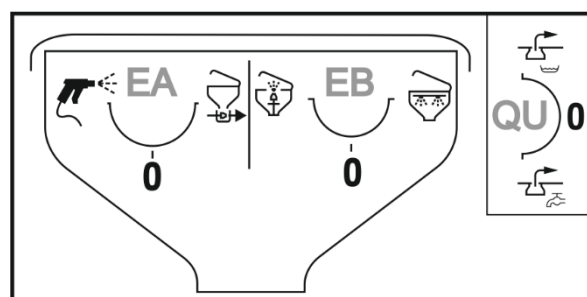
- Imiarmatuur **SA** asendis

- Survearmatuur **DA** asendis

- Lülituskraan **QU** asendis (Võimalik on pritsimisvedeliku paagi ületäitmine sisselõputuslülisi kaudu. Ka täitmise katkestamisel ja lülituskraan **FS** asendis **0**).



EW

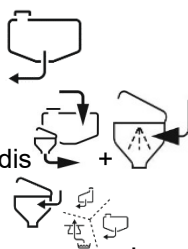


Pärast täitmist:

- Imiarmatuur **SA** asendis

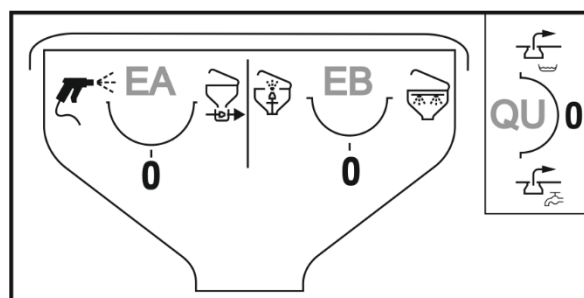
- Survearmatuur **DA** asendis

- Lülituskraan **QU** asendis



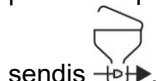
Masina kasutamine

1. Langetage sisselaskepaak.
2. Avage sisselaskepaagi kaas.
3. Sõel sisselaskepaagis:
 - o Kasutage vedelate preparaatide jaoks.
 - o Ärge kasutage pulbriliste preparaatide jaoks.



4. Lülituskraan **IJ** asendis  (väljatõmbe intensiivsus on seadistatav).

5. pulbrilised preparaadid: lülituskraan **EA** a-



vedelad preparaadid: lülituskraan **EB** asen-



dis

6. Valage mahuti täitmiseks väljaarvutatud ja väljamõõdetud kogus preparaati sisselaskepaaki.

7. Sulgege sisselaskepaagi kaas.

→ Imege sisu täielikult sisselaskepaagist välja.

8. Lülituskraan **EB**, **EA** uuesti asendis **0**.

Kanistri puhastamine

1. Lülituskraan **EB** asendis .
2. Torgake kanister või muud anumad kanistri-loputusüsteemi otsa. Esmalt asend 1, siis asend 2.
3. Suruge kanistrit vähemalt 30 sekundit alla.

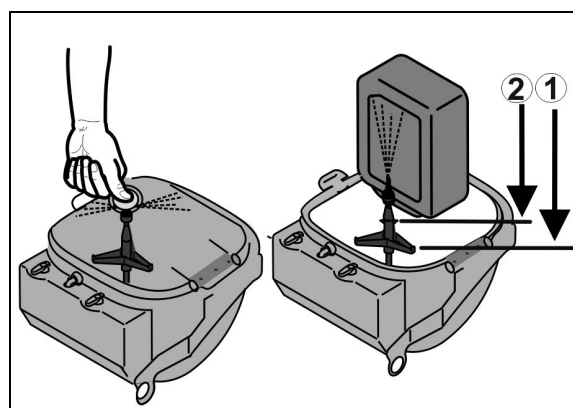
→ Kanister loputatakse veega läbi.

Imitäitmine:



Survearmatuur **DA**: valige kanistri loputamise

jõudluse tõstmiseks asend .

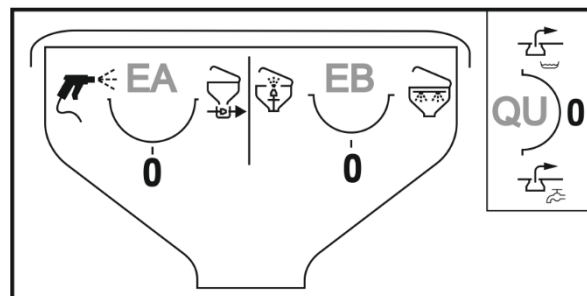


Sisselaskepaagi puhastamine

- Lülituskraan **EB** asendis 
 - Puhastage sisselaskepaaki vedelikuringluse kaudu.

- Lülituskraan **EA** asendis 
 - Puhastage ümbrust pritsimispüstoliga.

- Lülituskraan **EB** asendis  ja vajutage suletud sisselaskepaagi korral surunuppu.
 - Survedüüsiga sisepuhastus



Valage kasutaja kaitse tõhustamiseks, näiteks pulbriliste preparaatide puhul, esmalt preparaat sisselaskepaaki, sulgege kaas ja käivitage alles siis väljatõmme.

10.2.6 Taimekaitsevahendi sissetõmme mahutitest (Closed Transfer System)

1. Käitage pumpa.
2. Ühendage taimekaitsevahendi mahuti tilkumiskaitstud pistikmuhviga.
3. Ühendage külge loputusliitmik.

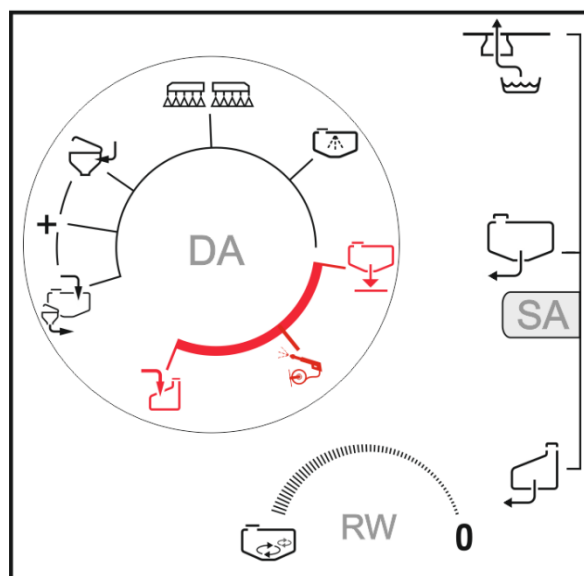
4. Imiarmatuur **SA** asendis .

Valikuliselt:  Väljatõmme imitaitmise ajal.

5. Survearmatuur **DA** asendis .

6. Käivitage väljatõmme lülituskraani **GA** kaudu, seadistage intensiivsus (0-100%).

7. Peatage väljatõmme lülituskraani **GA** kaudu, kui soovitud kogus on mahutist välja tõmmatud.



Saastunud komponentide puhastamine:

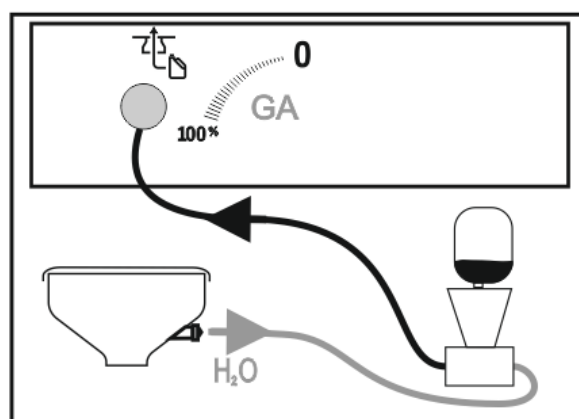
1. Imiarmatuur **SA** asendis .
2. Käivitage väljatõmme lülituskraani **GA** kaudu, seadistage intensiivsus (0-100%).

3. Survearmatuur **DA** asendis .

4. Survearmatuur **DA** asendis  puhastamise lõpetamiseks.

5. Imiarmatuur **SA** asendis .

6. Lülituskraan **GA** asendis 0.



10.3 Pritsimine

Spetsiaalsed juhised pritsimiseks



- Kontrollige mõõtmise teel põllupritsi mahtu
 - o enne hooaja algust.
 - o erinevuste korral tegelikult kuvatava pritsimisrõhu ja pritsimistabeli järgi vajaliku pritsimisrõhu vahel.
- Määrake enne pritsimise alustamist nõutav väljastuskogus taimekaitsevahendi tootja kasutusjuhendi järgi täpselt kindlaks.
- Sisestage juhtterminalis enne pritsimise alustamist nõutav väljastuskogus (nimikogus).
- Järgige pritsimisrežiimis täpselt nõutavat väljastuskogust [l/ha],
 - o et saavutada taimekaitsemeetme läbiviimisel optimaalset töötlemistulemust.
 - o et vältida asjatuid keskkonnasaasteid.
- Valige pritsimistabelist enne pritsimise alustamist nõutav düüsitüüp, arvestades seejuures
 - o ettenähtud sõidukiirust,
 - o nõutavat väljastuskogust ja
 - o läbiviidava taimekaitsemeetme käigus kasutatava taimekaitsevahendi nõutavat pihustamiskarakteristikat (väikesed, keskmised või suured tilgad).

Vt selle kohta peatükki "Pritsimistabelid lehvik-, Antidrift-, pihustus- ja Airmix-düüsidele", Seite 238.
- Valige pritsimistabelist enne pritsimise alustamist nõutav düüsimõõt, arvestades seejuures
 - o ettenähtud sõidukiirust,
 - o nõutavat väljastuskogust ja
 - o soovivat pritsimirõhku.

Vt selle kohta peatükki "Pritsimistabelid lehvik-, Antidrift-, pihustus- ja Airmix-düüsidele", Seite 238.
- Valige hajumiskadude ennetamiseks aeglane sõidukiirus ja madalam pritsimirõhk!

Vt selle kohta peatükki "Pritsimistabelid lehvik-, Antidrift-, pihustus- ja Airmix-düüsidele", Seite 238.
- Võtke tuulekiirusel üle 3 m/s hajumise vähendamiseks tarvitusele täiendavaid meetmed (vaata selle kohta peatükki "Meetmed hajumise vältimiseks", lehekülg 163)!



- Lõpetage töötlemine keskmistel tuulekiirustel üle 5 m/s (puulehed ja väikesed oksad liiguvad).
- Lülitage pritsimishoovastikku üledoseerimise vältimiseks sisse või välja ainult sõidu ajal.
- Vältige üledoseerimist ülekattumise tõttu ebatäpsel ühelt pritsimisrajalt teisele pritsimisrajale sõitmisel ja/või põllupeenral pööramisalas sisselülitatud pritsimishoovastikuga kurvides sõitmisel!
- Jälgige sõidukiiruse suurenemisel, et ei ületata pumbaajami lubatud maksimaalset pöörlemissagedust 540 p/min!
- Kontrollige pritsimisrežiimil pidevalt pritsimisvedeliku tegelikku kulu töödeldava pinna kohta.
- Kalibreerige tegeliku ja kuvatava väljastuskoguse hälvete korral läbivoolumõõturit.
- Kalibreerige tegeliku ja kuvatava teepikkuse vaheliste hälvete korral teepikkuse sensorit (impulsse 100 m kohta).
- Puhastage pritsimisrežiimi ilmastikust tingitud katkestamisel kindlasti imifilter, pump, armatuur ja pritsimistorustik.



- Pritsimisrõhk ja düüsimõõt mõjutavad tilga suurust ja väljapritsitud vedeliku mahtu. Mida kõrgem on pritsimisrõhk, seda väiksem on väljapritsitava pritsimisvedeliku tilga läbimõõt. Väiksemate piiskade puhul on lenduvus suurem!
- Pritsimisrõhu tõstmisel suureneb ka väljastuskogus.
- Pritsimisrõhu alandamisel väheneb ka väljastuskogus.
- Kui sama düüsimõõdu ja püsiva pritsimisrõhu korral suurendatakse sõidukiirust, väheneb väljastuskogus.
- Kui sama düüsimõõdu ja püsiva pritsimisrõhu korral vähendatakse sõidukiirust, suureneb väljastuskogus.
- Sõidukiirus ja pumbaajami pöörlemissagedus on tänu automaatsele pindalapõhisele väljastuskoguse reguleerimisele suurtes piirides vabalt valitavad.



- Pumba jõudlus sõltub pumba pöörlemissagedusest. Valige pumba pöörlemissagedus selliselt (vahemikus 400 ja 540 p/min), et pritsimishoovastiku ja segisti jaoks on pidevalt olemas piisav mahuvool. Arvestage siin kindlasti, et suure sõidukiiruse ja suure väljastuskoguse puhul tuleb pumbata rohkem pritsimisvedelikku.
- Segisti jääb tavaliselt täitmisest kuni pritsimisrežiimi lõpuni siselülitatuks. Lähtuda tuleb kemikaali tootja andmetest.
- Kui pritsimisrõhk langeb äkki tunduvalt, siis on pritsimisvedeliku paak tühi.
- Pritsimisvedeliku paagis olevaid jääkkoguseid saab sihipäraselt väljastada kuni 25% rõhulanguseni.
- Kui pritsimisrõhk langeb püsivate tingimuste korral, siis on imi- või survefilter ummistunud.

Erijuhised hoovastiku koormuse kohta



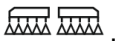
Lubatud hoovastiku koormust ei ole lubatud ületada, kuna see võib hoovastikku kahjustada.

Säästsva sõiduviisi jaoks arvestage järgnevaid juhseid:

- Alandage enne põllupeenart oluliselt kiirust ja sõitke kurvis konstantse kiirusega.
- Sõitke väikese raadiusega kurvides aeglaselt (alla 6 km/h).
- Vältige äkilist roolimist ja suunavahetust roolimisel (nt sõiduraja korrektuuri).
- Ärge pöörake hoovastikku sõidu ajal.
- Viige üksikud hoovastiku elemendid alati täielikult pööratud lõppasendisse (kokku- või lahtipööratud). Ärge sõitke osaliselt pööratud hoovastikuga.
- Vältige kiiret ja äkilist sõidusuuna muutmist.

10.3.1 Pritsimisvedeliku väljastamine

1. Valmistage pritsimisvedelik vastavalt taimekaitsevahendi tootja andmetele ja segage.

2. Survearmatuur **DA** asendis .

3. Imiarmatuur **SA** asendis .

4. Lülitage segisti **RW** sisse.

Segamisvõimsust saab sujuvalt reguleerida.

5. Lülitage juhtterminal sisse ja kontrollige seadistusi.

→ Käsitsege põllupritsi töömenüü kaudu.

6. Pöörake pritsimishoovastik välja.

7. Hoovastikujuhiku sisselülitamine:

-  DistanceControl
-  ContourControl

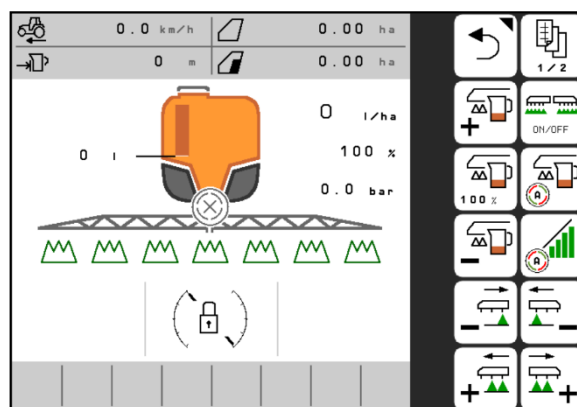
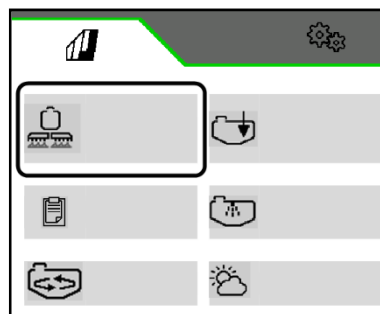
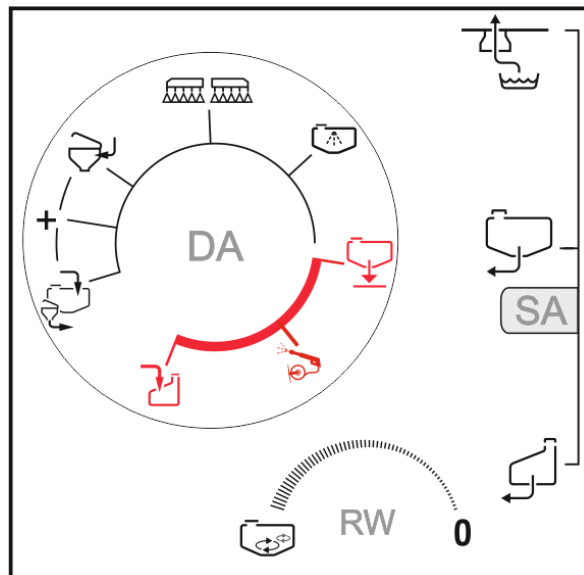
Või hoovastiku manuaalne juhtimine:

-  Hoovastiku kõrgus,  kalde reguleerimine

8. Käitage pumba ettenähtud pöörlemisagedusel.

-  Väikeste väljastuskoguste puhul saab energia kokkuhoiduks pumba pöörlemisagedust vähendada.

9.  ON/OFF Lülitage juhtterminali kaudu pritsimine sisse.



Põllule sõitmine sisselülitatud segistiga.

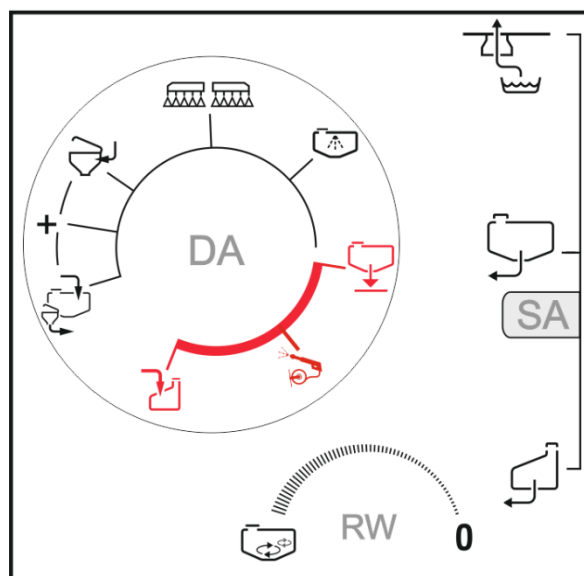
1. Lülitage pumba ajam sisse.
 2. Lülitage segisti **RW** sisse.
- Segamisvõimsust saab sujuvalt reguleerida.

10.3.2 Meetmed lendumise vähendamiseks

- Pritsige varastel hommiku- või hilistel õhtutundidel (kui tuul on üldiselt väiksem).
- Valige suuremad düüsid ja suurem vee väljastuskogused.
- Vähendage pritsimisrõhku.
- Pidage hoovastiku täpsest töökõrgusest kinni, sest düüside kõrgemale tõstmisel lendumisoht oluliselt suureneb.
- Vähendage sõidukiirust (alla 8 km/h).
- Kasutage nn väikese hajuvusega (AD) düüse või injektordüüse (düüsid, mille puhul suurte piiskade osakaal on suur).
- Jälgige vastava taimekaitsevahendi distantse.

10.3.3 Pritsimisvedeliku lahjendamine loputusveega

1. Käitage pumpa.
 2. Survearmatuur **DA** asendis .
 3. Imiarmatuur **SA** asendis .
- Pritsimisvedelikku lahjendatakse loputusveega.
4. Pärast lahjendamist:
 - Survearmatuur **DA** uuesti asendis .
 - Imiarmatuur **SA** asendis .
- Jälgige loputusvee nõutava koguse näitu.



Pritsimisvedeliku lahjendamine võib toimuda 2 põhjusel:

- Üleliigsete jääkkoguste kõrvaldamiseks.
Pritsimisvedeliku mahutis olev üleliigne jääkkogus lahjendatakse kõigepealt 10-kordse koguse loputusveega, et seejärel juba töödeldud põllule pritsida.
- Pritsimisvedeliku varu suurendamine jääkpinna töötlemiseks.



DUS-iga masinate puhul loputatakse pritsimistoru. Uue pritsimise alguses kulub kaks kuni viis minutit, enne kui düüsidest on võimalik väljastada kontsentreeritud pritsimisvedelikku.

10.3.4 Jääkkogused

Eristatakse kolme liiki jääkkoguseid:

- Pritsimisrežiimi lõpetamisel pritsimisvedeliku paaki jääv üleliigne jääkkogus.
- Üleliigne jääkkogus väljastatakse lahjendatult või pumbatakse ära ning utiliseeritakse.
- Tehniline jääkkogus, mis jääb pritsimisrõhu 25% langemisel veel pritsimisvedeliku paaki, imiarmatuuri ja pritsimistorustiku sisse.
Imiarmatuur koosneb imifiltri, pumpade ja rõhuregulaatori koostesõlmedest. Järgige tehniliste jääkkoguste väärtusi lehekülg 53.
- Tehniline jääkkogus väljastatakse lahjendatult põllupritsi puhastamise käigus põllule.
- Lõplik jääkkogus, mis jääb pärast puhastamist düüsidest õhu väljumisel veel pritsimisvedeliku paaki, imiarmatuuri ja pritsimistorustiku sisse.
- Lõplik lahjendatud jääkkogus lastakse pärast puhastamist välja.

Jääkkoguste kõrvaldamine



- Pidage silmas, et pritsimistorustikus olev jääkkogus pritsitakse välja veel lahjendamata kontsentratsiooniga. Pritsige jääkkogus kindlasti töötlemata pinnale. Leidke peatükist "Tehnilised andmed - pritsimistorustikud", lk 53 lahjendamata jääkkoguse väljapritsimiseks nõutav sõiduteekond. Pritsimistoru jääkkogus sõltub pritsimishoovastiku töölaieusest.
- Lülitage segisti pritsimisvedeliku paagi tühjakspritsimiseks välja, kui jääkkogus pritsimisvedeliku paagis on veel ainult 5% nimimahust. Sisselülitatud segisti korral suureneb tehniline jääkkogus antud väärtuste suhtes.
- Jääkkoguste eemaldamisel kehtivad kasutaja suhtes kaitsemeetmed. Järgige taimekaitsevahendi tootja juhiseid ja kandke sobivat isikukaitsevarustust.

Valem nõutava sõiduteekonna [m] arvutamiseks pritsimistorustikust lahjendamata jääkkoguse väljapritsimiseks:

$$\text{Nõutav sõiduteekond [m]} = \frac{\text{Lahjendamata jääkkogus [l]} \times 10\,000 \text{ [m}^2\text{/ha]}}{\text{Tarbekogus [l/ha]} \times \text{töölaius [m]}}$$

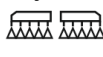
10.3.5 Pritsimisvedeliku paagis oleva üleliigse jääkkoguse lahjendamine ja lahjendatud jääkkoguse väljapritsimine pritsimisrežiimi lõpetamisel

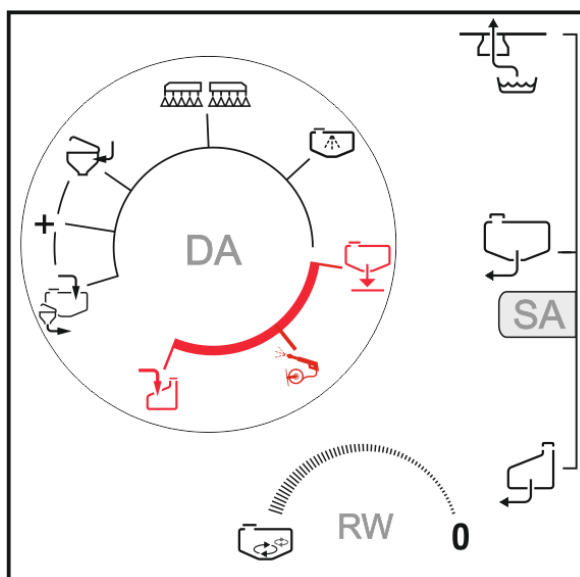
1. Lülitage pritsimine juhtterminali kaudu välja.
 2. Käitage pumpa ettenähtud pöörlemissagedusel.
 3. Lahjendage jääkkogust loputusvee 10-kordse kogusega.
 4. Lülitage segistid välja.
 5. Lülitage pritsimine juhtterminali kaudu sisse.
- Pritsige võimaluse korral lahjendamata pritsimisvedelik pritsimistorustikest esmalt töötlemata jääkpinnale.
- Pritsige lahjendatud jääkkogus juba töödeldud pinnale.
- Väljastage senikaua lahjendatud jääkkogust, kuni düüsidest väljub õhku.
6. Lülitage pritsimine juhtterminali kaudu välja.
 7. Puhastage põlluprits.



Pidage jääkkoguste väljastamisel juba töödeldud pinnale silmas preparaatide maksimaalselt lubatud tarbekogust.

10.3.6 Pritsimisvedeliku paagi tühjendamine pumba kaudu

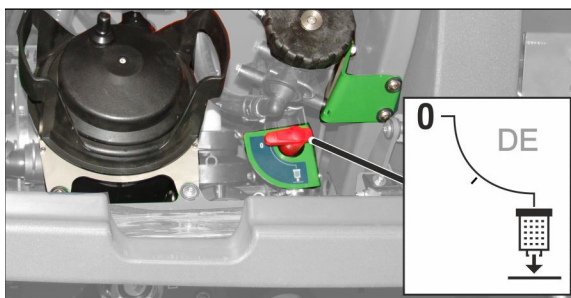
1. Ühendage välise paagi sobiv tühjendusvoolik masinapoolse tühjendusliitmikuga.
2. Imiarmatuur **SA** asendis .
3. Survearmatuur **DA** asendis .
4. Käitage pumpa.
→ Tühjendamine käivitub.
5. Pärast tühjendamist survearmatuur **DA** asendis .
6. Katkestage pumbaajam.
7. Ühendage voolik lahti.



Voolik on veel pritsimisvedelikuga täidetud.



Sulgurkraan DE (survefiltri veest tühjendamine) peab olema asendis 0.



11 Masina puhastamine pärast kasutamist



- Hoidke toimeaeg nii lühike kui võimalik, nt igapäevase puhastamisega pärast pritsimisrežiimi lõpetamist. Ärge jätke pritsimisvedelikku liiga pikaks ajaks pritsimisvedeliku paaki, näiteks ööseks.

Põllupritsi eluiga ja töökindlus sõltuvad olulisel määral taimekaitsevahendite toimeajast põllupritsi valmistamismaterjalidele.

- Puhastage põlluprits enne mõne teise taimekaitsevahendi väljastamist põhimõtteliselt ära.
- Viige puhastus läbi põllul, mida Te viimati töötlesite.
- Teostage puhastamine loputusveepaagis oleva veega.
- Te võite puhastuse läbi viia ka õuel, kui Teil on olemas vastav kogumisseadis (nt biopadi).

Järgige selle kohta siseriiklikke eeskirju.

- Pidage jääkoguste väljastamisel juba töödeldud pinnale silmas preparaate maksimaalselt lubatud tarbekogust.



- Viige kiirpuhastamine läbi iga päev.
- Viige intensiivpuhastamine läbi:
 - o enne ohtlikku preparaadvahetust,
 - o enne pikemaajalist käitusest eemaldamist.
- Teostage puhastamine põllul sõidu ajal, sest vahepeal väljastatakse puhastusvett.
- Loputusveepaak peab olema piisavalt täidetud.
- Eelduseks mahuti täitetas $< 1\%$ (mahuti võimalikult tühi).

11.1 Tühja põllupritsi kiirpuhastus

1. Käitage pumpa.
2. Survearmatuur **DA** asendis .
3. Imiarmatuur **SA** asendis .
4. Avage segisti **RW** täielikult.
- Loputage segisteid 10 % loputusveearuga.
- DUS-torusid loputatakse.
5. Lülitage segisti **RW** välja.
6. Survearmatuur **DA** asendis .
- Teostage sisepuhastus 10 % loputusveearuga.
7. Imiarmatuur **SA** asendis .
8. Survearmatuur **DA** asendis .
9. Väljastage lahjendatud jääkkogus sõidu ajal juba töödeldud pinnale.
10. Lülitage pritsimine mitu korda sisse- ja välja.



Sisse- ja väljalülitamisega loputatakse ventiile ning tagasivoole.

Väljastage senikaua lahjendatud jääkkogust, kuni düüsidest hakkab välja tulema õhku.

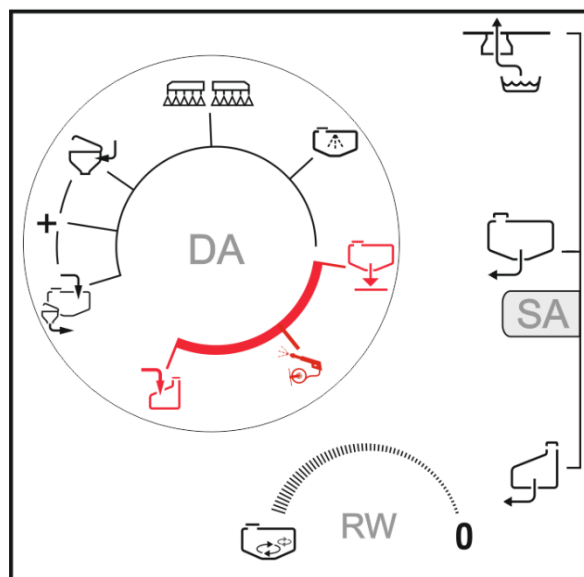


Vajadusel lülitage ka ääredüüsid.

Korrake seda toimimisviisi kolm korda.

Kolmas kord:

- DUS-i ja segamismehhanisme pole tarvis kolmandal korral loputada.
 - Kasutage loputusveearu jääki sise- puhastuseks.
11. Laske lõplik jääkkogus välja, vt lk 170.
 12. Puhastage imifilter ja survefilter, vaata lehekülg 172.



Üksikdüüside lülituse AmaSelect puhastamine iga kasutamise järel

AMASELECT-düüsiCorpuse puhastamiseks tuleb puhastada iga düüsiCorpuse kõik 4 düüsiPiirkonda.

1.  Düüside käsitsi valimise seadistamine.
2.  Loputage iga düüsi vähemalt 5 sekundit.
3.  Loputage piirdüüse mõlemalt poolt vähemalt 5 sekundit.
4.  Loputage lisadüüse vähemalt 5 sekundit.

11.2 Pritsi intensiivne puhastamine kriitilise preparaativahetuse puhul

1. Puhastage pritsi tavalisel viisil kolm korda, vt lk 168
2. Täitke loputusveepaak.
3. Puhastage prits, kaks korda, vt lk 168.
4. Kui eelnevalt täideti rõhuühendusega:
Puhastage sisseloputusmahuti pritsimisPüstoliga ja imege sisseloputusmahuti sisu ära.
5. Laske lõplik jääkkogus välja, vt lk 170.
6. Puhastage kindlasti imifilter ja survefilter, vaata lehekülg 172.
7. Puhastage prits, üks kord, vt lk 168.
8. Laske lõplik jääkkogus välja, vt lk 170

11.3 Lõplike jääkkoguste väljalaskmine



- Põllul: Laske lõplikud jääkkogused põllule välja.
→ Järgige seadusandlike nõudeid.
- Õuel:
 - o Asetage imiarmatuuri väljalaskeava ja survefiltri väljalaskevooliku alla sobiv kogumisanum ning koguge jääkkogus kokku.
 - o Jäätmekäidelge kogutud pritsimisvedeliku jääkkogus vastavalt asjaomastele seadusega sätestatud eeskirjadele.
 - o Koguge pritsimisvedeliku jääkkogused sobivatesse mahutitesse.

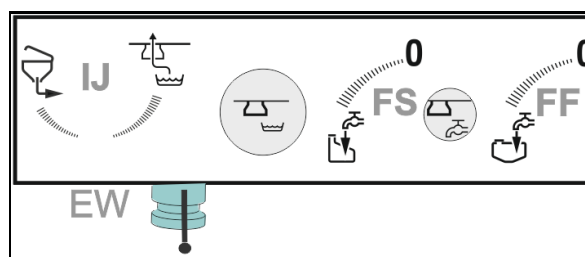
1. Asetage sobiv kogumismahuti imipoolel väljalaskeava alla.

2. Imiarmatuur **SA** asendis .

3. Avage masina all sulgurkraan **EW**.

→ Laske jääkkogus välja.

4. Sulgege uuesti sulgurkraan.



11.4 Keemilise puhastamise läbiviimine.



- Keemiline puhastamine on soovitatav enne kriitilist preparaadi vahetust ja enne pikemaajalist käitusest eemaldamist.
- Teostage keemiline puhastamine peale intensiivpuhastust.

1. Masina puhastamine.

2. Täitke pritsimisvedeliku paak 100 l veega ja lisage puhastusvahendit vastavalt tootja juhistele.



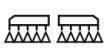
Puhastusvahendi lisamiseks peab pritsimisvedeliku paagis olema vähemalt 200 l vett.

3. Käitage pumpa.

4. Imiarmatuur **SA** asendis .

5. Survearmatuur **DA** asendis .

→ Viige 5 minutit läbi ringlusega puhastamine.

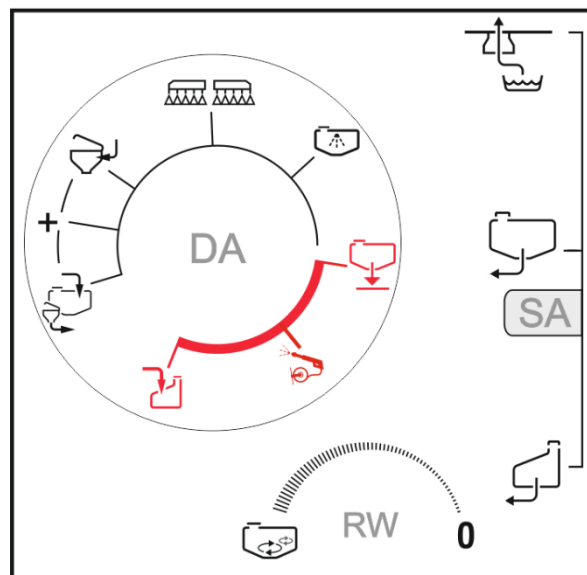
6. Survearmatuur **DA** asendis .

→ Surveringlussüsteem: Loputage hoovastikku 5 minutit.

7. Käitage segistit **RW** täisvõimsusel.

→ Loputage segistit üks minut.

8. Pihustage segu eelnevalt töödeldud põllule.



Kasutatavate puhastusvahendite loend

Toode	Tootja
Agro-Quick	Adama
JET CLEAR	Sudau agro
Proagro Pritsipuhastusvahend	proagro GmbH

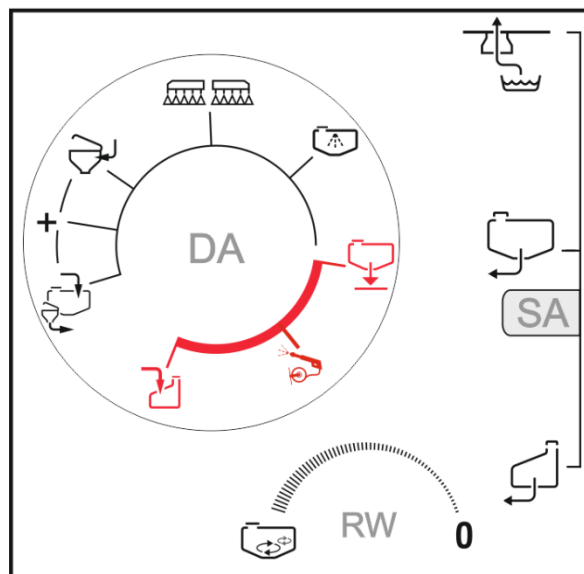
11.5 Imifiltri ja survefiltri puhastamine



- Puhastage imifiltrit iga päev pärast põllupritsi puhastamist.
- Määrige O-rõngaid.
Pöörake tähelepanu O-tihendite nõuetekohasele paigaldamisele.
- Jälgige pärast montaaži tihkust

Imifiltri puhastamine täidetud pritsimisvedeliku paagi korral

1. Käitage pumpa.
 2. Asetage kork imemismuhvile.
 3. Imiarmatuur **SA** asendis .
 4. Survearmatuur **DA** asendis .
 5. Avage segisti **RW** täielikult.
 6. Õhutage imifilter õhutusventiili kaudu (20 sekundit).
- Filtripesa imetakse tühjaks.
7. Eemaldage imifilter, puhastage ja monteerige uuesti.
 8. Katkestage pumbaajam.



Pihusti on pritsimisvedelikuga kontamineeritud.



- (1) Imifilter
- (2) Õhutusventiil



Survefiltri puhastamine täidetud pritsimisvedeliku paagi korral



HOIATUS
Pitsimisvedeliku paagi soovimatu
tühjendamine kiirtühjenduse
kaudu!

Ärge mingil juhul käitage pumpa.



HighFlow: Ärge täidetud pritsimisvedeliku paagi korral puhastage HighFlow eraldi survefiltrit.



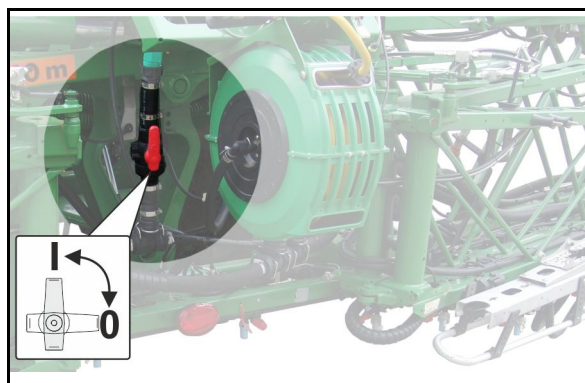
Pritsimispumpa ei tohi käitada!

1. Lülitage segisti **RW** välja.

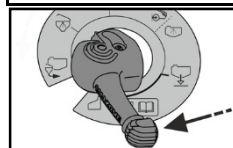


Üksikdүүside lülitus:

Sulgege pritsimishoovastiku tagasivoolu sulgurkraan (asend 0).



2. Blokeerige vedelikuringluse survearmatuur **DA**.



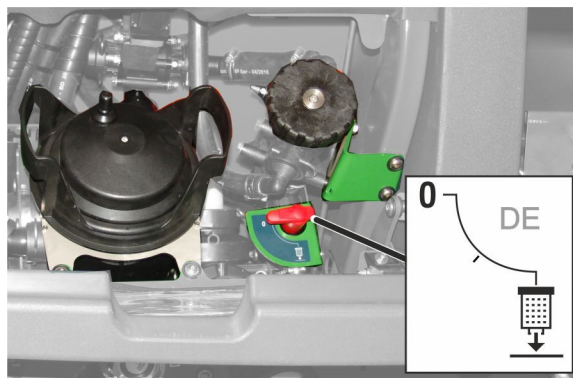
3. Paigaldage äravoolu alla kogumisämbber.

4. Eemaldage sulgurkraani **DE** kaudu survefiltrist vesi.

5. Vabastage äärikmutter.

6. Eemaldage survefilter ja puhastage veega.

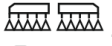
7. Monteerige survefilter tagasi.

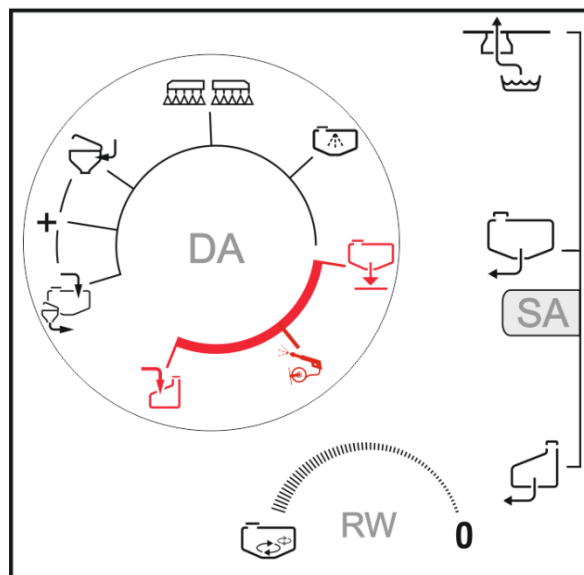


11.6 Pritsimishoovastiku loputamine täidetud pritsimisvedeliku paagi korral

(Töökatkestus)

Hoovastiku loputamine loputusveega

1. Sulgege segisti **RW**.
2. Survearmatuur **DA** asendis .
3. Imiarmatuur **SA** asendis .
4. Käivitage pump, reguleerige pumba pöörlemissagedus väärtusele 450 p/min.
5. Hoovastiku loputamine:



Ilma DUS-ta

Väljastage sõidu ajal vähemalt 50 liitrit loputusvett töötlemata pinnale.

→ Prits puhastatakse loputusveega.

Koos DUS-ga

- Prits puhastatakse loputusveega. Kasutage selleks kaks liitrit loputusvett ühe meetri töölaie kohta (jälgige täitetaset). Lülitage pritsimine lühiajaliselt sisse.
- Loputatakse düüse. Lülitage pump viivitamatult välja, sest preparaadi kontsentratsioon väheneb.



Pritsimisvedeliku paaki ja segistit ei puhastatud!

6. Imiarmatuur **SA** asendis .

Pritsimisrežiimi jätkamine

1. Käitage pumpa.
2. Laske segistil **RW** töötada vähemalt 5 minutit täisvõimsusel.

11.7 Välispuhastus

1. Käivitage pumbad.

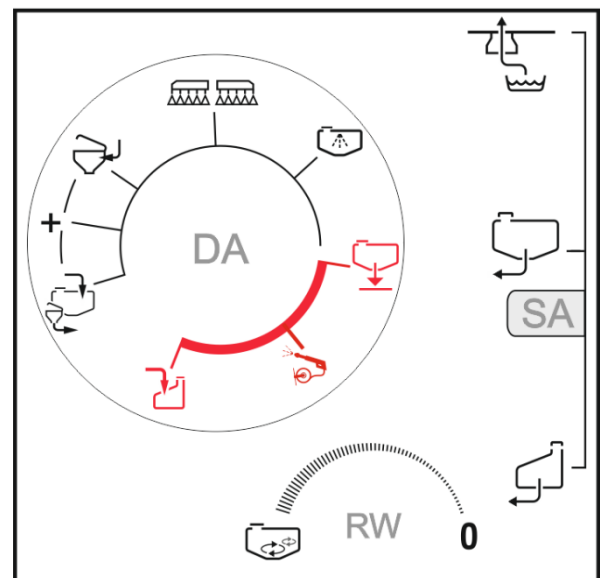
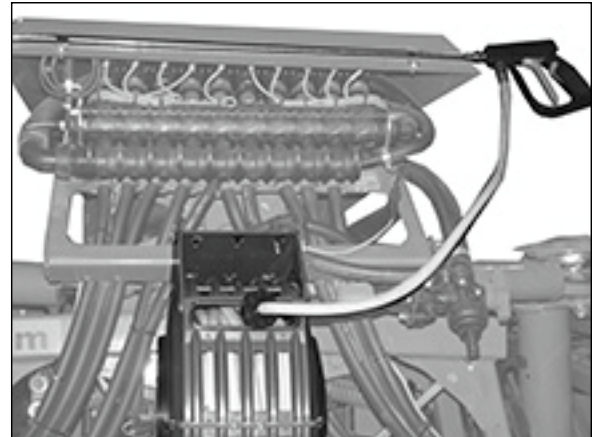
2. Imiarmatuur **SA** asendis .

3. Kui eelnevalt ei tehtud sisepuhastust:
Lülituskraan **DA** 30 sekundiks asendis , kuni loputusvett saab kasutada.

4. Survearmatuur **DA** asendis .

5. Puhastage pritsimispüstoliga põllupritsi ja pritsimishoovastikku.

6. Viige seejärel käsitsuselemendid uuesti al-
gasendisse.



12 Tõrked



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe-, kinnijäämisoh

- **traktori kolmpunkthüdraulika abil ülestõstetud masina ettekavatsematu langetamine.**
- **ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul lange-
tamisel.**
- **traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja
ettekatvatsematu liikumahakkamine.**

Kindlustage enne masina tõrgete kõrvaldamist traktor ja masin ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu, vaata siin lehekülg 129.

Enne, kui sisenete masina ohutsooni, oodake, kuni masin seiskub.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Vedelik ei tungi düüsidest välja.	Düüsid on ummistunud.	Kõrvaldage ummistus, vt lk 221.
Hoovastik liiga madalal transpordiasendis	Hoovastik langes alla	Tõstke hoovastik transpordiasendisse, vt 178.
AmaSelect: Düüsid ei sulgu täielikult	Katlakivi düüsikorpustes	Eemaldage süsteemist katlakivi, vt peatükki Hooldus
Pump ei ime	Ummistus sisselasketorustikus (sisselaskefiltris, filterelemendis, imuvoolikus).	Kõrvaldage ummistus.
	Pump imeb õhku.	Kontrollige, kas imuvooliku ühenduskoht (erivarustus) on hermeetiline.
Pumba võimsus puudub	Imifilter või filterelement määr-dunud.	Puhastage imifilter või filterelement.
	Kinnikiilunud või katkised ventiilid.	Vahetage ventiilid välja.
	Pump imeb õhku, pritsimisvedeliku paagis on näha õhumulle.	Kontrollige imuvooliku ühenduskohatde hermeetilisust.
Pihustusjao vibreerimine	Pumba läbivool on ebaühtlane.	Kontrollige sisselaske- ja surveventiile ning vahetage need vajadusel välja (vaata Seite 214).
Õli-pritsimisvedeliku segu õli sisselaskeotsikul või oluliselt suurem õlikulu	Pumba membraan on katkine.	Vahetage kõik 6 kolvi membraani välja (vaata lehekülj 215).
Vajalikku, sisestatud kulunormi ei saavutata	Suur sõidukiirus; madal pumba pöörlemissagedus;	Vähendage sõidukiirust ja tõstke pumba pöörlemissagedust, kuni veateade ja akustiline signaal kustuvad
Rõhk väljub hoovastikule paigutatud pihustusdüüside lubatud rõhupiiridest	Etteantud sõidukiirus on muutunud ning see mõjutab pritsimisrõhku.	Muutke sõidukiirus selliseks, et masin pöörduks uuesti etteantud sõidukiiruse piiridesse, mille olete pritsimisrežiimi puhul kindlaks määranud.
Pritsimishoovastiku Flex-pöör- amissüsteemi tõrge	Kaablipuu defektne	Pöörake hoovastikku käsitsi, vt lk 211, võtke ühendust spetsialiseeritud töökojaga.
Väljapritsimisel puhastuse ajal ei välju teatud juhtudel düüsidest vedelikku.	Pritsimisvedeliku paak tühjendati eelneval väljapritsimisel liigselt, nii ei ole selles nüüd puhastusvedelikku või on liiga vähe.	Puhastamise ajal kontrollitud väljapritsimise tagamiseks alandage sõidukiirust ja / või nimiväljastuskogust.

12.1 Hoovastik liiga madalal transpordiasendis

Kui hoovastik langeb transpordiasendist uuesti alla, ei ole hoovastiku vedrustus aktiivne.

F15222

Hoovastik liiga madalal transpordiasendis

1. Peatage traktor ja masin.



2. Tõstke hoovastik üles.



3. Langetage hoovastik alla transpordiasendisse.

13 Puhastamine, hooldamine ja korrashoid



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe-, kinnijäämisohu

- traktori kolmpunkthüdraulika abil ülestõstetud masina ettekavatsematu langetamine.
- ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul lange-
tamisel.
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja ettekavatsematu liikumahakkamine.

Veenduge enne puhastus-, hooldus- või korrashoiutööde alustamist, et traktor või masin kogemata ei käivituks ega veerema hakkaks, vt 129.



HOIATUS

Kaitsmata ohukohtade juures muljumisest, vahelejäamisest, löikevigastustest, amputeerimisest, vaheletõmbest, ümbermähkumisest, sissetõmbest ja kinnijäämisest tulenevad ohud!

- Monteerige kaitseseadised, mille te eemaldasite masina puhastamiseks, hooldamiseks ja remondiks.
- Asendage defektsed kaitseseadised uutega.



OHT

- Jälgige hooldus- ja korrashoiutööde tegemisel ohutusjuhiseid, eriti peatükki "Pritsimisrežiim", Seite 38!
- Ülestõstetud liikuvate masinaosade all tohib hooldus- ja korrashoiutöid teha vaid siis, kui nimetatud masinaosad on ettekavatsematu langetamise vastu blokeeritud.

Iga kord enne kasutuselevõtmist

1. Kontrollige voolikutel / torudel ja üleminekutel silmatorkavate puuduste / lekkivate liitmike esinemist.
2. Kõrvaldage torudelt ja voolikutelt hõõrdunud kohad.
3. Vahetage kulunud või kahjustatud voolikud ja torud viivitamatult välja.
4. Kõrvaldage viivitamatult lekkivad liitmikud.



- Regulaarne ja asjatundlik hooldus tagab külgehaagitava pritsi pikaajalise talitluse ja hoiab ära enneaegse kulumise. Regulaarne ja asjatundlik hooldus on meie garantiisätete tingimus.
- Kasutage ainult AMAZONE'i originaalvaruosi (vt selle kohta peatükki "Varu- ja kuluosad ning abiained", lk 18).
- Kasutage ainult AMAZONE'i originaal-varuvoolikuid ja montaažil V2A voolikuklambreid.
- Kontrollimise ja hooldustööde tegemise eeldus on spetsiaalsed erialased teadmised. Nimetatud erialaseid teadmisi selle kasutusjuhendi raames ei jagata.
- Jälgige puhastus- ja hooldustööde tegemisel keskkonnakaitsemeetmeid.
- Täitke õlide ja määrdeainete jäätmekäitluse kohalikke eeskirju. Samuti puudutab see õlide ja määrdeainetega kokkupuutuvate detailide jäätmekäitlust.
- Kõrgsurvel töötavate määrdepresside kasutamisel ei tohi ületada rõhku 400 baari.
- Põhimõtteliselt on keelatud
 - o veermiku puurimine.
 - o veermiku olemasolevate avade ülepuurimine.
 - o kandvate osade keevitamine.
- Vajalikud on kaitsemeetmed nagu kaablite kinnikatkmine või kaablite demonteerimine eriti ohtlikes kohtades
 - o keevitus-, puurimis- ja lihvimistööde läbiviimisel.
 - o o löikeketastega tööde teostamine plasttorude ja elektrikaablite läheduses.
- Puhastage põllupritsi iga kord enne remontimist põhjalikult veega.
- Viige põllupritsi remonditöid läbi ainult siis, kui pump on välja lülitatud.
- Pritsimisvedeliku paagi sisemuses tohib remonditöid teha vaid paagi põhjaliku puhastamise järel! Ärge minge pritsimisvedeliku paagi sisse!
- Katkestage alati kõikide korrashoiu- ja hooldustööde juures masina kaabel ning samuti pardaarvuti vooluvarustus. See kehtib eelkõige masina juures keevitustööde teostamisel.

13.1 Puhastamine



- Teostage piduri-, õhu- ja hüdraulikavoolikute seiret eriti hoolikalt
- Ärge kunagi töödelge voolikuid bensiini, bensooli, petrooleumi või mineraalõlidega. Siia kuuluvad
 - o piduri-, õhu-, hüdraulikavoolikud
 - o pritsimisvedeliku-, külvise-, väetise-, veevoolikud
- Määrige külgehaagitavat pritsi pärast puhastamist, eelkõige pärast survepesuri / aurupesuriga puhastamist või määrat lahustavate vahendite kasutamist.
- Järgige puhastusvahendite kasutamise ja jäätmekäitluse juures seaduslikke ettekirjutusi.

Puhastamine survepesuriga/aurupesuriga



- Kui kasutate puhastamiseks survepesurit/aurupesurit, siis järgige tingimata järgmisi punkte:
 - o Ärge puhastage elektrilisi detaile.
 - o Ärge puhastage kroomitud detaile.
 - o Ärge kunagi suunake survepesu/aurupesu juga otse määrdekohtadele, laagritele, tüübisildile, hoiatussiltidele ja kleebistele.
 - o Hoidke survepesuri või aurupesuri puhastusotsik masinast alati vähemalt 300 mm kaugusel.
 - o Survepesuri/aurupuhasti reguleeritud rõhk ei tohi ületada 120 baari.
 - o Järgige survepesurite kasutamise juures ohutusnõudeid.

13.2 Masina talvine seismajätmine või pikem seisak



Talvise hoiustamise ajal külmumiskahjude vältimiseks lahjendatakse sissejäänud vesi / pritsimisvedelik kogu vedelikuringluses piisava koguse antifriisiga.

Selleks vajatakse 80 l antifriisi.

AMAZONE soovib talvise hoiustamise jaoks kasutada propüleen-glükooli baasil antifriisi (nt Glysofor L).

Vedelväetis ei sobi külmumiskaitsevahendina kasutamiseks ja võib masinat kahjustada.

1. Puhastage masin ja tühjendage täielikult.
2. Tühjendage loputusveepaak paagi all oleva voolikuliitmiku kaudu ja monteeri hiljem uuesti nõuetekohaselt.
3. Käivitage pritsimisump.

Antifriisi sissetõmbamine loputusvedeliku paaki:

Valikuliselt: Valage antifriis sisse otse paagiavade kaudu.

4. Lülituskraan **QU** asendis
5. Ühendage imivoolik imiarmatuuri külge ja asetage antifriisiga mahutisse.

6. Survearmatuur **DA** asendis

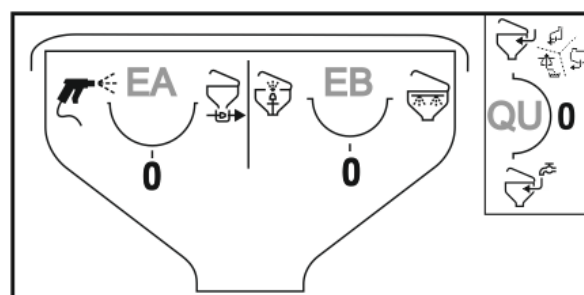
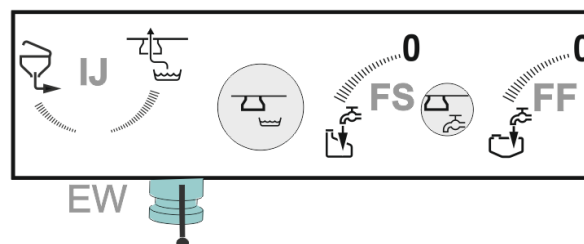
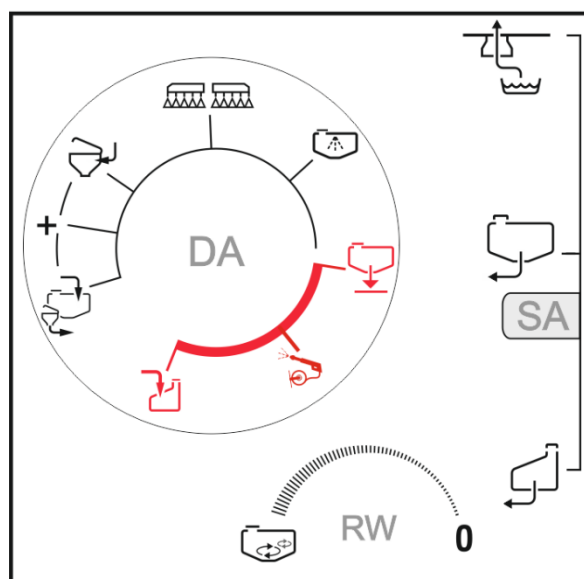
7. Imiarmatuur **SA** asendis

Antifriisi pumpamine pritsimisvedeliku paaki:

8. Imiarmatuur **SA** asendis
Loputusveepaagist sisseimemine.
9. Loputusveepaagi ava kaudu sissevalamisel:

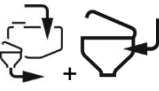
survearmatuur **DA** asendis
(10 sekundit).

10. Survearmatuur **DA** asendis



Antifriisi jaotamine:

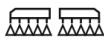
11. Imiarmatuur **SA** asendis .
12. Viige survearmatuur **DA** vaheldumisi kõiki-
desse asenditesse.

-  Sisepuhastus (30 sekundit)
-  Pihustage välipuhastus sisselas-
kepaaki (10 sekundit).
-  ja vahetage lülituskraani **IJ**
asendid.

Siis lülituskraan **IJ** asendis .

Lülituskraan **QU** asendis .

Vahetage sisselaskepaagi lülituskraanide
EA, EB asendid, aktiveerige 10 sekundiks
vastavad funktsioonid ja imege sisu välja.

-  ja lülitage segisti maksimaalselt
sisse ja välja.
- Surveringlussüsteem: laske antifriisil tsirku-
leerida (üks minut).
13. HighFlow'ga masin: Aktiveerige HighFlow.
Selleks suurendage kasutatavat kogust.

Antifriisi väljastamine düüside kaudu:

14. Pöörake hoovastik lahti.

15. Imiarmatuur **SA** asendis .

16. Lülitage pritsimine sisse kuni külmumis-
kaitsevahend tungib düüsidest välja.

- Sektsioonide lülitamine: Lülitage mitu korda sisse – ja välja
- AmaSelect: Lülitage läbi kõik düüsi-
tsioonid

17. Lülitage piirdüüsid/ääredüüsid.



Koguge väljapritsitav pritsimisvedelik kokku!



Kontrollige väljapritsitud pritsimisvedelikus piisava külmumiskaitsevahendi sisaldust! Vajadusel lisage uuesti külmumiskaitsevahendit ja korrake toimingut.

Antifriisi väljapumpamine:

18. Tühjendage pritsimisvedeliku paak pumba kaudu.

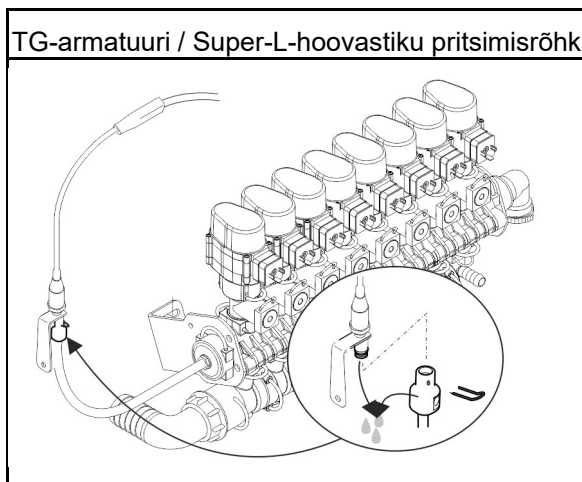
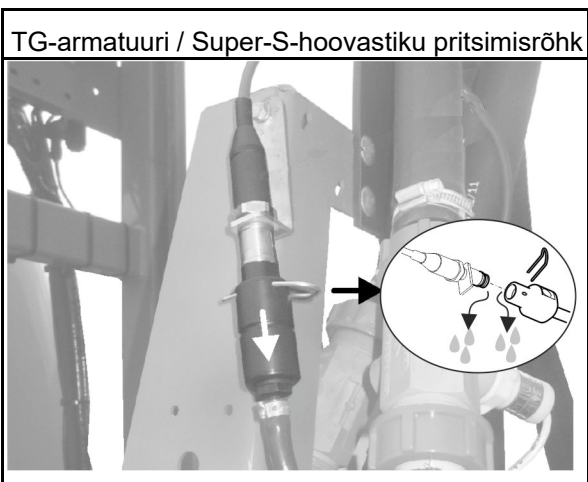
Survearmatuur **DA** asendis .

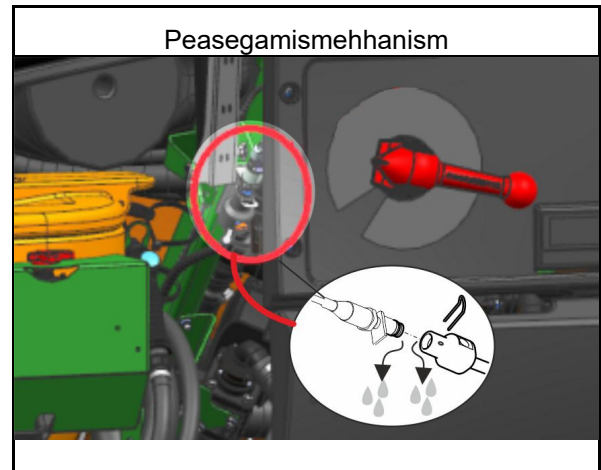
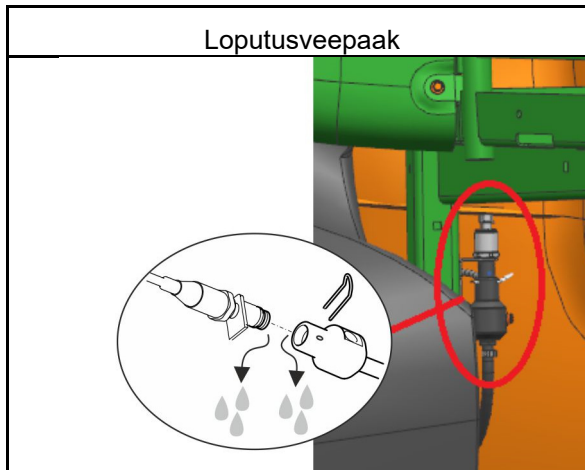
→ Pumbake külmumiskaitsevahendi ja pritsimisvedeliku segu sobivasse mahutisse, kasutage uuesti või jäätmekäidelge nõuetekohaselt.

19. Tühjendage imifiltri element ja survefiltri element veest.

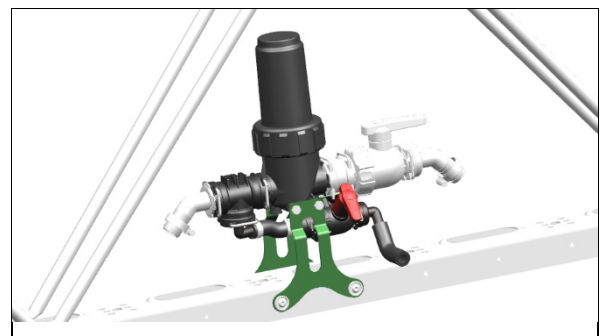
Üldosa:

20. Eemaldage voolik surveanduri küljest ja eemaldage selliselt surveanduri seest vesi.





21. Laske järelejäänud jääkvesi torustikufiltri äravoolust väljalaskekraani kaudu välja.



22. Eemaldage kätepesuseadme seest vesi.
23. Pikemaajalisel käitusest eemaldamisel määrige kardaanvõlli ristliigendeid ja profiilitorusid.
24. Hoidke manomeetreid ja muid elektroonikaseadmeid külmumisohuta kohas!
25. Viige enne taaskasutuselevõtmist läbi pumpade õlivahetus.

13.3 Määrimiseeskiri

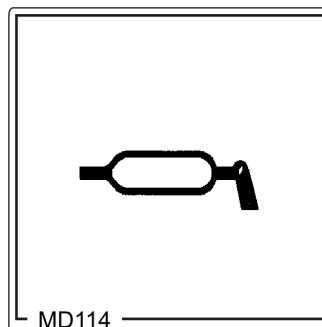


Määrige kõik määrdeniplid (hoidke tihendid puhtana).

Õlitage/määrige masinat vastavalt ettenähtud intervallidele.

Masina määrimiskohad on tähistatud kilekleebise abil.

Et mustust mitte laagritesse pressida, puhastage määrimiskohad ja määrdepress enne määrimist põhjalikult. Pressige mustunud määre laagritest täielikult välja ja asendage see uuega!



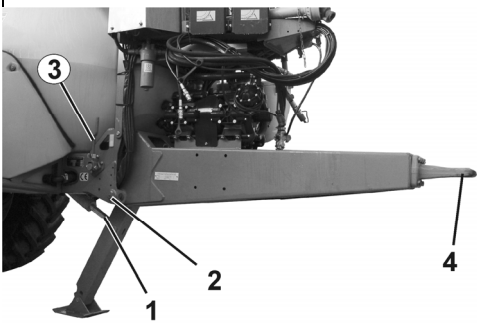
Määrdeained



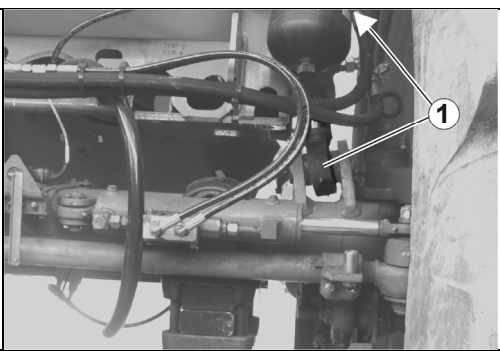
Kasutage määrimiseks liitiumseebi alusel EP-lisanditega universaal-määret:

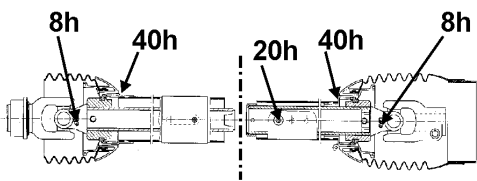
Firma	Määrdeaine
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

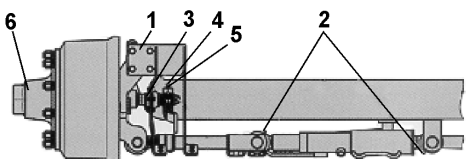
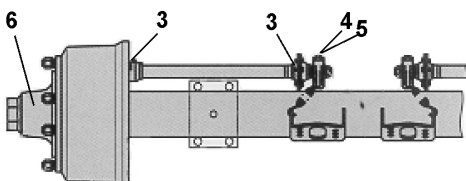
13.3.1 Määrimiskohad – ülevaade

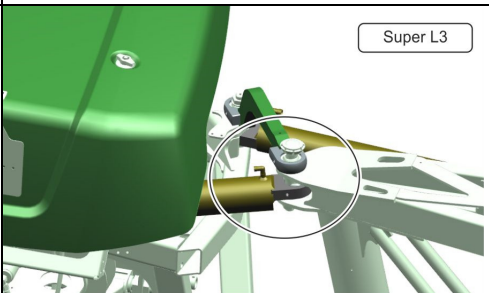
	Määrimiskoht	Intervall [h]	Määrimiskohtade arv	Määrimise viis
				
1	Tugijala hüdraulikasilinder	100	2	Määrdenippel
2	Tiisli laager	50	2	Määrdenippel
3	Seisupidur	100	1	Määrige trosse ja juhtrullikuid. Määrige määrdenipli kaudu völli.
4	Veoaas	50	1	määrimine

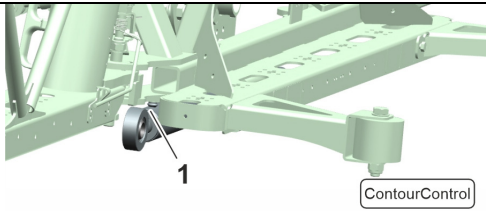
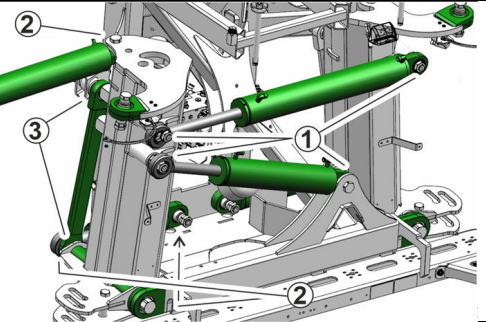
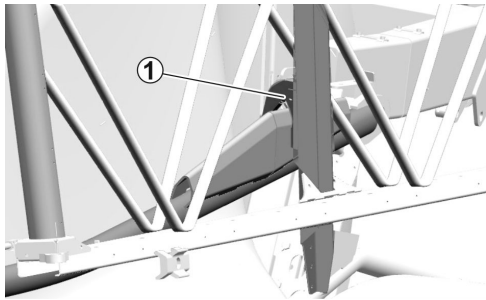
				
1	Töstesilinder	100	4	Määrdenippel

				
1	Hüdropneumaatilise vedrustuse hüdraulikasilinder vedrust.	100	4	Määrdenippel

	Määrimiskoht	Intervall [h]	Määrimiskohtade arv	Määrimise viis
				
	Kardaanvõll		5	Määrdenippel

				
				
1	Käänmikulaager, ülemine ja alumine	40		Määrdenippel
2	Juhtsildade silindriotsad	200		Määrdenippel
3	Pidurivõlli laager, sisemine ja välimine	200		Määrdenippel
4	Hoovastikuregulaator	1000		Määrdenippel
5	Automaatne hoovastikuregulaator ECO-Master	1000		Määrdenippel
6	Rattarummu laagri määride vahetamine, koonusrull-laagri kulumise kontrollimine	1000		Määrdenippel

				
	Välamise konsooli kaitse Super S, Super L1, Super L2	100	2	Määrdenippel
				
	Super L3	100	2	Määrdenippel

C	Määrimiskoht	Intervall [h]	Määrimiskohtade arv	Määrimise viis
				
	ContourControl	100	2	Määrdenippel
				
1-3	Super L3 / Flex 2 / > 38 m	100	16	Määrdenippel
				
1		250	2	Määrdenippel



- Kinnikülmumise vältimiseks tuleb talvise käituse korral määrida kaitsetorusid.
- Järgige ka paigaldatud kardaanvõlli tootja montaaži- ja paigaldusjuhiseid.

Juhtsilindrite silindriotsad

Lisaks nendele määrimistöödele tuleb jälgida, et juhtsilinder ja selle pealevool oleksid õhustatud.

Pidurivõlli laager, sisemine ja välimine

Ettevaatust! Piduri sisse ei tohi sattuda määret või õli. Mudelist sõltuvalt ei ole piduripööra laagrid tihendatud.

Kasutage ainult liitiumseepmääret, mille tilga tekkepunkt on kõrgem kui 190° C.

Automaatne hooastikuregulaator ECO-Master

iga kord piduri hõõrdkatete vahetamisel :

1. Eemaldage kummist kork.

2. Määrige (80g), kuni reguleerimiskruvi juurest tungib välja piisavalt puhast määret.
3. Keerake reguleerimiskruvi kuuskantvõtme abil umbes ühe pöörde võrra tagasi. Rakendage pidurihooba mitu korda käsitsi.
4. Sealjuures peab automaatne järelseadistumine järgnema kergelt. Vajadusel korrake mitu korda.
5. Monteerige kork. Määrige veelkord.

Rattarummu laagri määride vahetamine

1. Tõstke sõiduk turvaliselt üles ja vabastage pidur.
2. Demonteerige rattad ja tolmutorgid.
3. Eemaldage splint ja teljemutter.
4. Tõmmake sobiva rakisega rumm koos piduritrumli, koonusrull-laagri ja tihenduselementidega käänmiku pealt maha.
5. Märgistage demonteeritud rumm ja laagrikorpused, et vältida montaaži juures nende vahetusseminekut.
6. Puhastage pidur, kontrollige kulumist, korrashoidu ja talitlust ja vahetage kulunud osad välja.
Piduri sisemus tuleb hoida puhas määrideainetest ja mustusest.
7. Puhastage rummud seest ja väljast põhjalikult. Eemaldage vana määre jäägitult. Puhastage laagrid ja tihendid põhjalikult (diisliõli) ja kontrollige nende sobivust taaskasutuseks.
Määrige enne laagrite monteerimist kergelt laagrikeresid ja monteeri kõiki osi vastupidises järjestuses. Suruge pressistuga osad koos puksidega ilma kinni kiilumata ja kahjustusteta uuesti peale.
Katke laagrid, rummutühikud laagrite vahel ning samuti tolmutorgid all enne montaaži määridega. Määrdekogus peaks olema üks neljandik kuni üks kolmandik monteeritud rummu sees olevast tühikust.
8. Monteerige teljemutrid ja teostage laagrite seadistus ja pidurite reguleerimine. Viige seejärel läbi talitluskontroll ja vastav proovisõit ning kõrvaldage kindlakstehtud puudused.



Rummulaagrite määrimiseks võib kasutada ainult spetsiaalset BPW-pikaajalist määret, tilga tekkepunkt on kõrgem kui 190°C.

Valed määrid või liiga suured kogused võivad põhjustada kahjustusi.

Liitiumseepmääride segamine naatriumseepmääridega võib sobimatuse tõttu põhjustada kahjustusi.

13.4 Hooldus- ja korrashoiuplaan - ülevaade



- Järgige hooldusintervallide puhul esimesena saabuvat tähtaega.
- Eelisjärjekorras tuleb arvestada võõrtootjate dokumentatsioonis toodud ajalisi intervale, käitustsükleid või hooldusintervalle.

Esimese töösõidu järel

Komponent	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Rattad	• Rattapoltide kontrollimine	203	
Hüdropneumaatiline vedrustus	• Kontrollige poltide tugevat kinnitust.	205	
Haakeseade	• Kontrollige poltide tugevat kinnitust.	205	
Hüdraulikasüsteem	• Tiheduse kontrollimine	206	
Pritsimispump	• Kontrollige õlitaset	212	

Iga päev

Komponent	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Kogu masin	• Kontrollige nähtavate puuduste esinemist		
Õlifilter (Profi pöörmissüsteemi puhul)	• Kontrollige määrdumusnäitu	209	
	Vahetage vajadusel välja		X
Pritsimispump	• Puhastage, loputage	212	
Pritsimisvedeliku paak		167	
Torufilter düüstorustikes (olemasolu korral)		222	
Pritsimisdüüsid		219	
Pidur	• Vee eemaldamine õhupaagist	197	

Kord nädalas / 50 töötunni järel

Komponent	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Hüdraulikasüsteem	• Tiheduse kontrollimine	206	X
Rattad	• Rehvirõhu kontrollimine	203	
	• Rehvide tugeva kinnituse kontrollimine		
	• Kontrollige kahjustuse esinemist		
Haakeseade	• Kontrollige kahjustuste, deformatsioonide ja mõrade esinemist	204	

Kord kvartalis/iga 200 töötunni järel

Komponent	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Pidur	- Talitluskontroll - Tihkuse kontrollimine - Kontrollige survet suruõhumahutis - Kontrollige pidurisilindrite survet - Pidurisilindri visuaalne kontrollimine - Piduriventilid, pidurisilindrid ja pidurihoovastiku liigendid	200	X
	Pidurihoovastiku regulaatori seadistus	196	X
	Pidurikatete kontrollimine		
	Automaatne koormusest sõltuv pidurdusjõuregulaator (ALB)	201	X
Rattad	Rummu laagrilõtku kontrollimine	195	X
Torufilter	- Puhastamine - Vahetage kahjustatud filterelemendid välja	222	
Hüdropneumaatiline vedrustus	Kontrollige poltide tugevat kinnitust.	205	
Seisupidur	Pidurdustoime kontrollimine aktiveeritud olekus	202	
Hoovastik	Kontrollige konsoolil mõrade või tekkivate mõrade esinemist		
Haakeseade	Kontrollige kinnituspoltide kulumist ja tugevat kinnitust	204	

Kord aastas / 1000 töötunni järel

Komponent	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Pritsimispump	• Õlivahetus	213	X
	• Kontrollige ventiile, vahetage vajadusel välja	213	X
	• Kontrollige kolvimembraane, vajadusel vahetage	213	X
Läbivoolu- ja tagasivoolumõõtur	- Läbivoolumõõtuuri kalibreerimine - Tagasivoolumõõtuuri ühtlustamine	216	
Düüsid	• Põllupritsi mahu mõõtmine ja ristjaotuse kontrollimine, vajadusel kulunud düüside vahetamine	219	
Piduritrummel	• määrdumuse kontrollimine	195	X
Rattad	• Rattapoltide kontrollimine	203	
Pidur	Automaatne hoovastikuregulaator: - Talitluskontroll - Piduriseadistused	196	X
Suruõhupidur	• Suruõhuvooliku filtri puhastamine liitmikupea juures	198	X
	• Suruõhuvooliku filtri puhastamine piduritorus	198	X

Vajadusel

Komponent	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Super-L hoovastik	• Seadistuste korrigeerimine	209	X
Hüdraulika-drosselventiilid	• Seadistage rakendumiskiirus	209	
Hüdrauliline pidur	- kontrollige kõigi pidurivoolikute kulumist - kontrollige kõigi keermesliidete tihedust - vahetage välja kulunud või vigastatud detailid.	201	
Pritsimisvedeliku ringlus ja düüsid	• Sadestiste kõrvaldamine	217	
Elektrohüdrauliline hoovastik	• Talitluskontroll	211	X

13.5 Telg ja pidur



Me soovime optimaalse pidurdamise ja pidurikatete minimaalse kulumise saavutamiseks teostada traktori ja külgehaagitava pritsi kui autorongi omavaheline häälestamine. Laske see omavaheline häälestamine teatud sissesõitmisaja järel teostada vastavas töökojas.

Kui teete kindlaks pidurikatete liigse kulumise, siis laske see häälestamine teostada enne nende kogemuslike väärtuste saavutamist.

Piduriprobleemide vältimiseks seadistage kõik veokid vastavalt EL-i direktiivile 71/320/EMÜ!



HOIATUS!

- Tööpidurisüsteemi remondi- ja seadistustöid võivad läbi viia ainult vastava ala väljaõppinud spetsialistid.
- Eriti ettevaatlik tuleb olla keevitamisel, põletamisel ja puurimisel pidurivoolikute läheduses.
- Tehke põhimõtteliselt pärast kõiki pidurisüsteemi seadistus- ja remonditöid pidurdusproov.

Üldine visuaalne kontrollimine



HOIATUS

Teostage pidurisüsteemi üldine visuaalne kontrollimine. Jälgige ja kontrollige järgmisi kriteeriume:

- Torud, voolikud ja ühendusmuhvid ei tohi väliselt olla kahjustatud ega korrodeerunud.
- Liigendid, nt kahvelpeadel peavad olema nõuetekohaselt fikseeritud, liikuma kergelt ja nad ei tohi olla pesast välja tulnud.
- Trossid ja tõmbetrossid
 - o peavad olema nõuetekohases asendis.
 - o peavad olema nähtavate pragudeta.
 - o ei tohi olla sõlmes.
- Kontrollige pidurisilindrite kolvikäiku, vajadusel reguleerige.
- Õhuballoon ei tohi
 - o ei liigu kinnituslintide sees.
 - o olla kahjustunud.
 - o ei esine väliseid korrosioonikahjustusi.

Piduritrumli määrdumuse kontrollimine (remonditöökoda)

1. Eemaldage piduritrumli siseküljel mõlemad pidurikilbid (1).
2. Eemaldage sissetunginud mustus ja taimejäänused.
3. Paigaldage pidurikilbid uuesti.



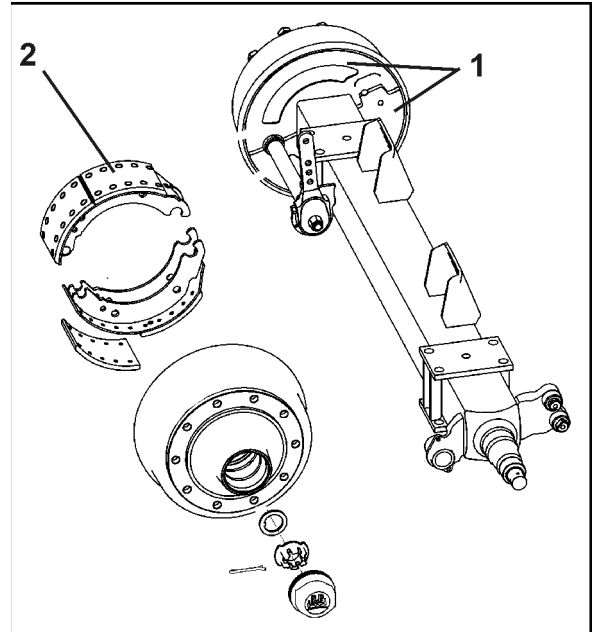
ETTEVAATUST

Sissetunginud mustus võib sade-
studa pidurikatetele (2) ja selliselt
pidurdustõhusust oluliselt hal-
vendada.

Õnnetusohht!

Piduritrumlites mustuse esinemisel
tuleb lasta pidurikatteid remonditööko-
jas kontrollida.

Selleks tuleb ratas ja piduritrummel
demonteerida.



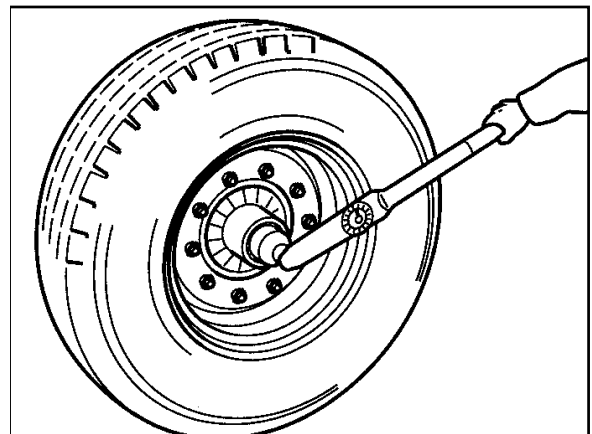
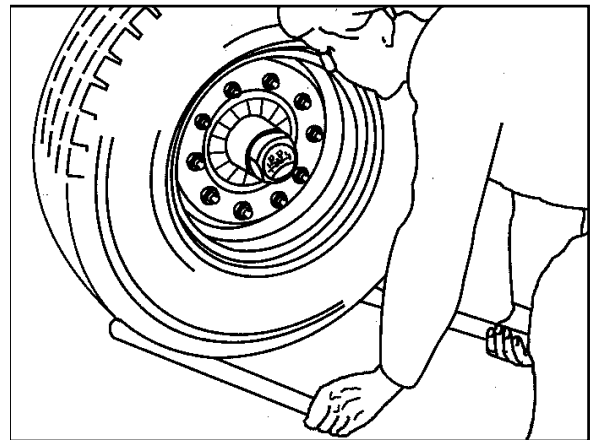
Rummu laagrilõtku kontrollimine (remonditöökoda)

Tõstke rummu laagrilõtku kontrollimiseks telg
üles kuni rehvid on koormusvabad. Vabastage
pidur. Asetage hoob rehvi ja pinnase vahele ja
kontrollige lõtku.

Tuvastatud laagrilõtku korral:

Laagrilõtku reguleerimine

- Eemaldage tolumukork või rummukate.
- Eemaldage teljemutri splint.
- Pingutage rattamutrit samal ajal ratast
keerates, kuni rummu liikumist hakatakse
kergelt pidurdama.
- Keerake teljemutter kuni järgmise võimaliku
splindiavani tagasi. Kattumuse korral kuni
järgmise avani (max 30°).
- Paigaldage splint ja painutage kergelt laiali.
- Täitke tolumukate vähesel määral pikaajalise
määrdega ja lööge või keerake rummu
sisse.



Pidurikatete kontrollimine

Pöörake piduri hõõrdkatete paksuse kontrollimiseks vaateava (1) kummist kate kõrvale.

Piduri hõõrdkatete vahetamine → töökojas läbiviidav töö

Tingimused piduri hõõrdkatete vahetamiseks:

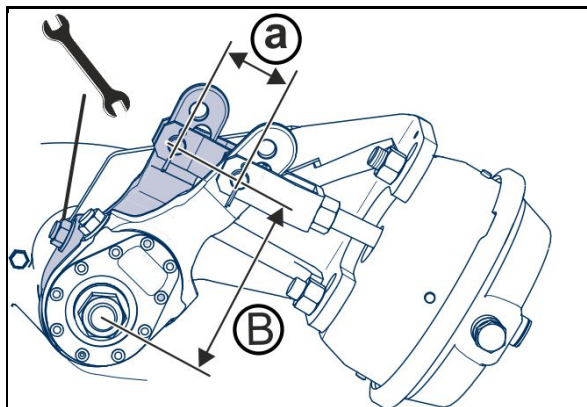
- Saavutatud on piduri hõõrdkatete vähim paksus 5 mm.
- Saavutatud on kulumisäär (2).



Hoovastiku regulaatori seadistus (remonditöökoda)

Käitage hoovastikuregulaatorit käsitsi surve suunas. Pikakäigulise membraansilindri surveleti vabakäigu puhul max 35 mm tuleb rattapidurit reguleerida.

Reguleerimine toimub ülekandehoovastiku regulaatori kuuskantvõlli abil. Seadistage ühendatud pidurikangi pikkuse „B“ tühikäiguks „a“ 10-12%, nt kangi pikkus 150 mm = tühikäik 15 – 18 mm.

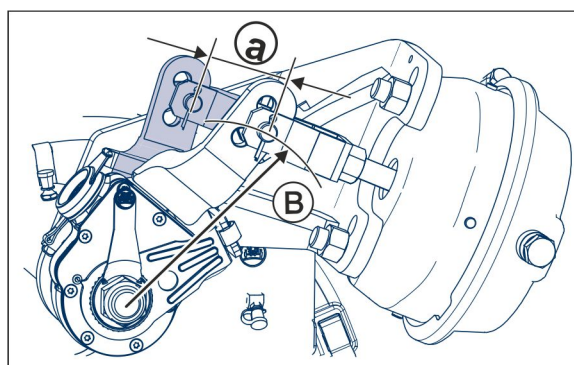


Automaatse hoovastikuregulaatori talitluse kontrollimine

1. Fikseerige masin liikumahakkamise vastu ja vabastage tööpidur ning seisupidur.
2. Käitage automaatset hoovastikuregulaatorit käsitsi.

Tühikäik (a) võib maksimaalselt olla 10- 15 % ühendatud pidurihoova pikkusest (B) (nt pidurihoova pikkus 150 mm = tühikäik 15 – 22 mm).

Kui tühikäik on väljaspool tolerantsi, siis reguleerige hoovastikuregulaatorit. → Töökojas läbiviidav töö

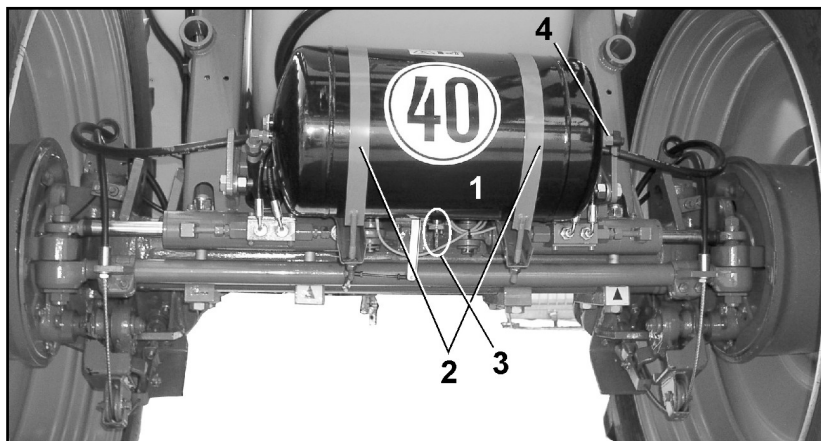


Suruõhumahuti



Laske õhuballoonist iga päev vesi välja.

- (1) Suruõhumahuti
- (2) Kinnitusklambrid
- (3) Vee-eemaldus ventiil
- (4) Manomeetri ühendamise koht



1. Tõmmake väljalaskeklapi rõngast nii kaua külgsuunas, kuni suruõhumahutist enam vett ei eraldu.
→ Vee-eemaldusventiilist voolab vett.
2. Kui tuvastate suruõhumahuti määrdumuse, siis keerake väljalaskeklapp suruõhumahutist välja ja puhastage suruõhumahutit.

13.5.1 Suruõhuvooliku filtri puhastamine liitmikupea juures

! Viige töö läbi rõhuvabas olekus. Fikseerige masin liikumahakkamise vastu.

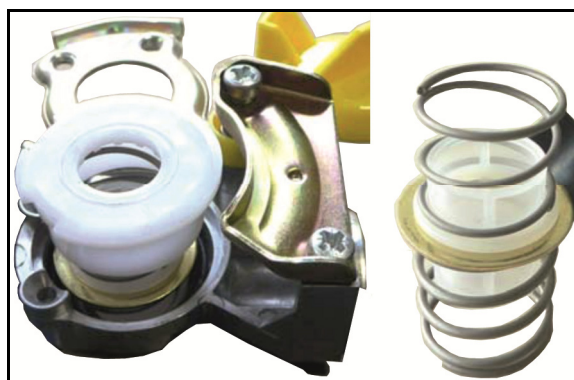
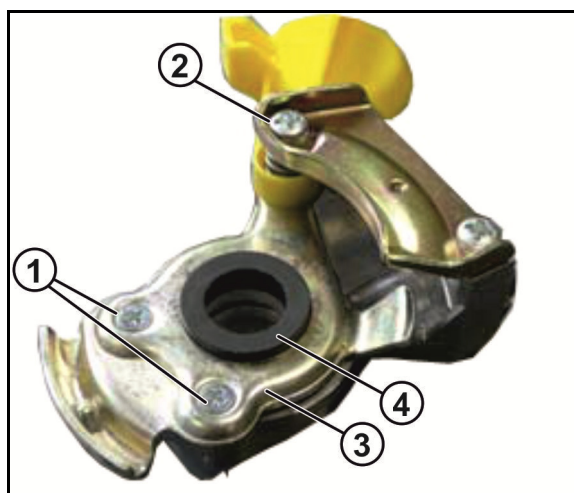
1. Koputage keermelukustus lahti ja eemaldage poldid (1).
2. Keerake poldid (2) mõne pööride võrra välja.
3. Lükake metallplaat (3) tihenduskummi (4) kohale ja pöörake kõrvale.

i Üksus on vedrupinge all.

4. Eemaldage tihenduskumm.

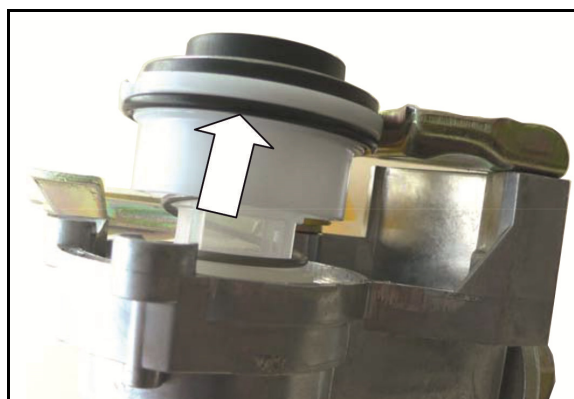
5. Puhastage ja määrige tihenduspinde, O-rõngast ja suruõhuvooliku filtrit.

→ Vahetage kummitihend vajadusel välja.



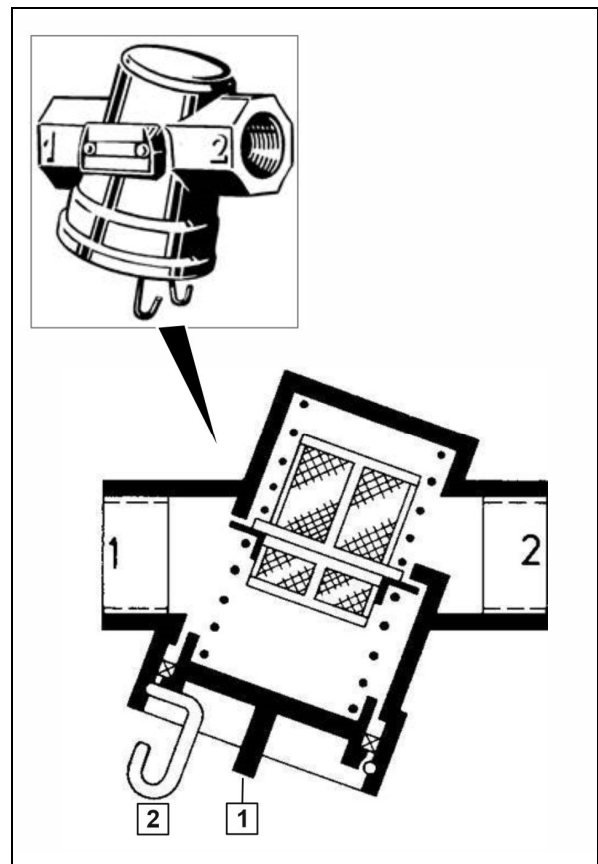
! Paigutage O-rõngas korrektselt plastikrõngale.

6. Viige montaaž läbi vastupidises järjekorras.
- Poldi pingutusmoment (1): 2,5 Nm
 - Poldi pingutusmoment (2): 7 Nm



13.5.2 Suruõhuvooliku filtri puhastamine piduritorus

1. Suruge kaas (1) sisse.
2. Eemaldage vedrurõngas (2).
3. Võtke kaas ja suruõhuvooliku filter koos 2 vedruga välja.
4. Puhastage või asendage suruõhuvooliku filter.
5. Määrige tihendusrõngast.
6. Viige montaaž läbi vastupidises järjekorras.



Kahekontuurilise tööpiduri kontrollimise juhend (remonditöökojas)

1. Tiheduse kontrollimine

1. Kontrollige kõigi liitmike, toru-, vooliku- ja kruvikinnituste tihedust.
2. Kõrvaldage lekked.
3. Kõrvaldage torudelt ja voolikutelt hõõrdunud kohad.
4. Vahetage poorsed ja defektsed voolikud välja.
5. Kahekontuurilise tööpiduri süsteemis pole lekkeid, kui rõhk ei lange 10 minuti jooksul rohkem kui 0,15 baari.
6. Isoleerige lekkekohad või vahetage lekkivad ventiilid välja.

2. Suruõhumahuti surve kontrollimine

1. Ühendage õhuballooni surve kontrollimiskohta manomeeter.
Normväärtus 6,0 kuni $8,1 + 0,2$ baari

3. Pidurisilindri rõhu kontrollimine

1. Ühendage pidurisilindri surve kontrollimiskohta manomeeter.
Normväärtused: rakendamata piduri puhul 0,0 bar

4. Pidurisilindri visuaalne kontroll

1. Kontrollige tolmuakatetel või lõõtsadel (5) kahjustuste esinemist.
2. Vahetage katkised detailid välja.

5. Piduriventilide, -silindrite ja hoovastike liigendid

Piduriventilide, pidurisilindrite ja pidurihoovastike liigendid peavad liikuma kergelt, vajadusel tuleb neid määrada või kergelt õlitada.

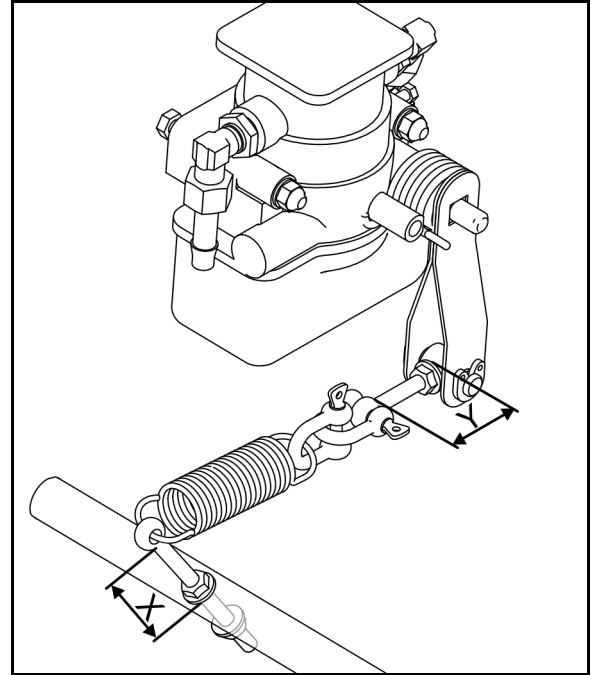
13.5.3 Automaatne koormusest sõltuv pidurdusjõuregulaator (ALB)

Pidurirõhu kontrollimine:

Ühendage manomeeter pidurisilindri kontrollühendusega.

Kui pidurirõhk kaldub nõutavatest väärtustest kõrvale, siis reguleerige ALB rõngaspoltide abil pidurirõhku.

1. **Mahuti tühi: seadistage mõõt X kuni saavutatakse pidurirõhk 3,5 baari.**
 - Keerake rõngaspolti välja.
 - Pidurirõhk alaneb
 - Keerake rõngaspolti sisse.
 - Pidurirõhk tõuseb
2. **Mahuti nimimaht miinus 10 kuni 15 %: seadistage mõõt Y kuni saavutatakse pidurirõhk 6,5 baari.**
 - Keerake rõngaspolti välja
 - Pidurirõhk tõuseb
 - Keerake rõngaspolti sisse
 - Pidurirõhk alaneb



13.5.4 Hüdrauliline pidur

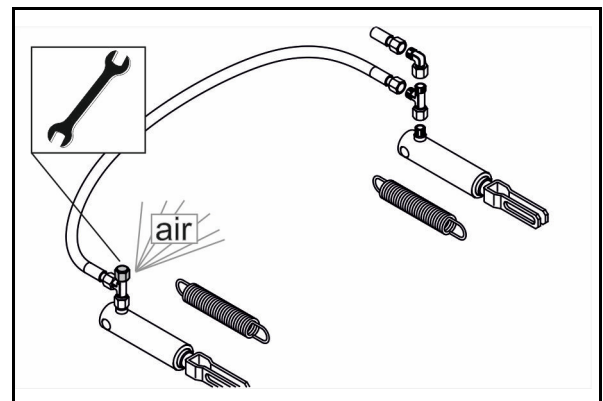
Hüdroajamiga pidurite kontrollimine

- kontrollige kõigi pidurivoolikute kulumist
- kontrollige kõigi keermesliidete tihedust
- vahetage välja kulunud või vigastatud detailid.

Hüdroajamiga pidurite õhutamine (töökojas läbiviidav töö)

Iga kord pärast pidurite remonti, mille käigus avati süsteem, tuleb pidurisüsteemist eemaldada õhk, mis võib olla tunginud survetorustikku.

1. Avage veidi õhutusventiil.
2. Vajutage traktori pidurit.
3. Sulgege õhutusventiil kohe kui õli hakkab välja voolama.
- Koguge väljavoolav õli kokku.
4. Teostage pidurite kontrollimine.



13.6 Seisu-pidur



Uutel masinatel võivad seisupiduri piduritrossid pikeneda.

Reguleerige seisupidurit,

- kui seisupiduri tugevaks rakendamiseks on vajalik kolm neljandikku võlli pingutusvahemikust.
- kui olete paigaldanud pidurite uued hõõrdkatted.

Seisupiduri reguleerimine



Vabastatud seisupiduri korral peab piduritrossil olema kerge ripe. Sealjuures ei tohi piduritross olla teiste sõidukiosade peal või nende vastu hõõrduda.

1. Vabastage trossiklemmid.
2. Lühendage piduritrossi vastavalt vajadusele ja fikseerige trossiklemmid uuesti tugevalt.
3. Kontrollige rakendatud seisupiduri nõuetekohast pidurdustõhusust.

13.7 Rehvid / rattad

1. Kontrollige keermesliiteid.
2. Kontrollige ja seadistage rehvirõhku vastavalt veljel oleva klee-bise andmetele.
3. Kontrollige rehve kahjustuste suhtes ja nende tugevat kinnitust velgedel.

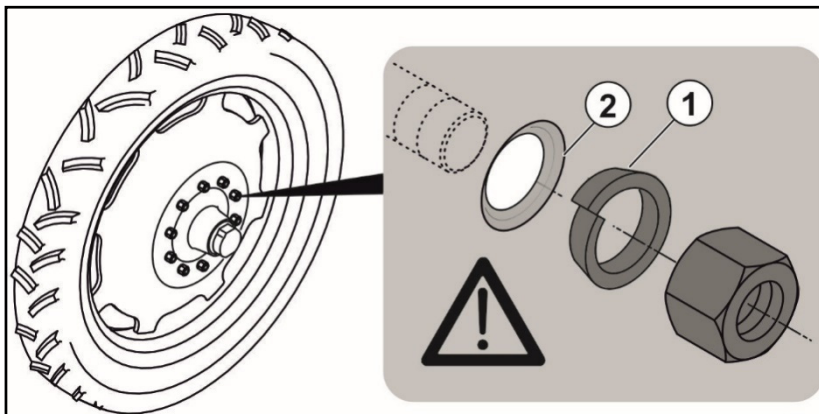


- **Rattamutrite / -poltide nõutav pingutusmoment: 510 Nm**



Kasutage ratta monteerimiseks:

- (1) enne rattamutreid koonusrõngaid.
- (2) ainult velgesid, millel on sobilik süvis koonusrõnga paigaldamiseks.



- Kasutage vaid meie poolt ettenähtud rehve ja velgesid.
- Rehve võivad remontida vaid spetsialistid, kes kasutavad selleks sobivaid montaažiseadmeid!
- Rehvide montaaž eeldab piisavaid teadmisi ja nõuetekohaseid montaažiseadmeid!
- Paigaldage tungraud vaid tähistatud kohtadesse!

13.7.1 Rehvide monteerimine (remonditöökoda)



- Eemaldage enne uue/teise rehvi paigaldamist rehvide tugipindadelt korrosioon. Sõitmisel võib korrosioon põhjustada velgede kahjustusi.
- Kasutage uute rehvide paigaldamisel alati uusi ilma voolikuta ventiile või voolikuid.
- Kruvige ventiilikübarad alati koos paigaldatud tihendiga ventiilidele.

13.8 Haakeseadme kontrollimine



OHT!

- Liiklusohutusest tulenevatel põhjustel asendage kahjustatud tiisel koheselt uuega.
- Remonte võib teostada ainult tootjatehas.
- Ohutusest tulenevatel põhjustel on tiisli keevitamine ja puurimine keelatud.

Kontrollige haakeseadmel (tiisel, alumised veorauad, haakekuul, veoaas) järgnevat:

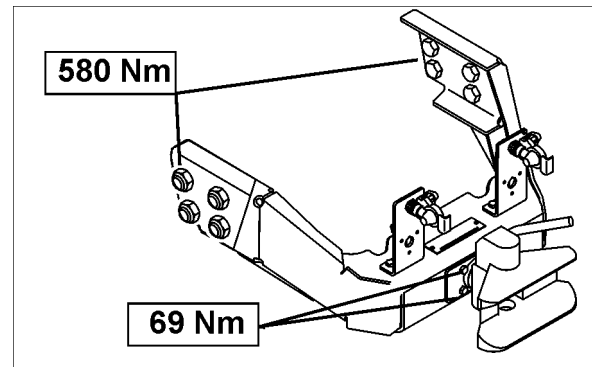
- kahjustus, deformatsioon, mõrad
- kulumine
- kinnituspoltide tugevat kinnitust

Haakeseade	Kulumismõõt	Kinnituspoldid	Arv	Pingutusmoment
Alumiste veorauade traavers	Kat 3: 34,5 mm Kat 4: 48,0 mm Kat 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Haakekuul				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Veoaas				
D35 (LI038)	36,5 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	51,5 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

13.9 Haakesead

Kontrollige poltide tugevat kinnitust.

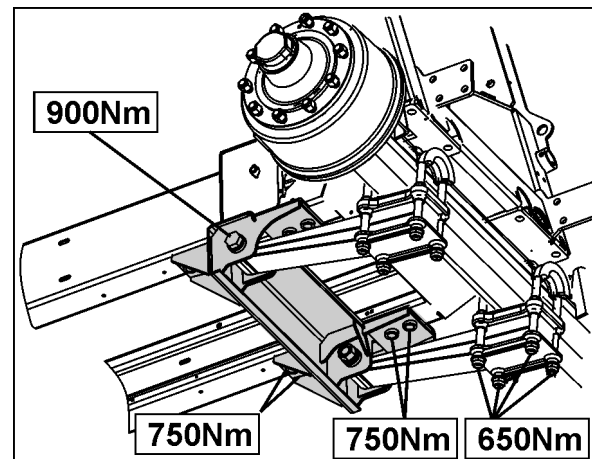
Järgige kindlaksmääratud pingutusmomente.



13.10 Hüdropaumaatiline vedrustus

Kontrollige poltide tugevat kinnitust.

Järgige kindlaksmääratud pingutusmomente.



13.11 Hüdraulikasüsteem



HOIATUS

Infektsioonioht kehasse sissetungiva, kõrge rõhu all oleva hüdraulikasüsteemi hüdraulikaõli tõttu!

- Töid hüdraulikasüsteemi juures on lubatud teha ainult eritöökojas!
- Enne hüdraulikaseadmestike juures töö alustamist laske sealt rõhk välja!
- Kasutage lekete otsimisel tingimata selleks mõeldud abivahendeid!
- Ärge kunagi üritage sulgeda ebatihedaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmede abil.

Väga kõrge rõhu all olev vedelik (hüdraulikaõli) võib tungida läbi naha kehasse ja tekitada raskeid vigastusi!

Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole! Infektsioonioht!

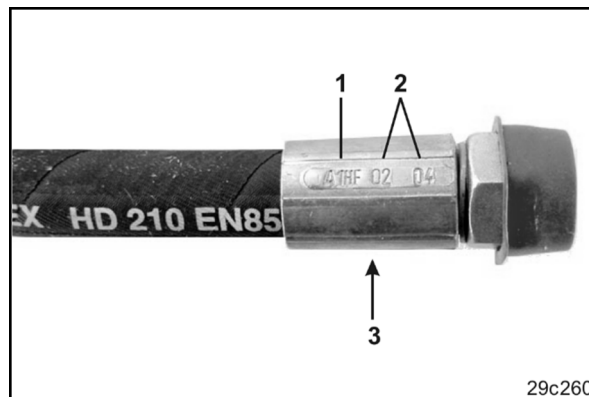


- Hüdraulikavoolikute ühendamisel kontrollige, kas veomasina hüdraulikasüsteemid on nii veomasinal kui ka masinal survestamata!
- Jälgige, et hüdraulikajuhtmed oleksid korrektselt ühendatud!
- Kontrollige hüdraulikajuhtmeid ja ühendusi regulaarselt, et need ei oleks kahjustatud ega määrdunud.
- Laske hüdrovoolikute töökindlust vähemalt kord aastas spetsialisti poolt kontrollida!
- Kahjustuste või vananemise korral vahetage hüdraulikavoolikud välja! Kasutage ainult AMAZONE'i originaal-hüdraulikavoolikuid!
- Hüdraulikavoolikute kasutusaeg ei tohiks ületada kuut aastat, sh ka maksimaalselt kaheaastane ladustusperiood. Isegi eeskirjadele vastava ladustamise ja otstarbekohase kasutamise korral on voolikute ja voolikuühenduste vananemine loomulik, mistõttu on ka kasutus- ja ladustamisaeg piiratud. Erandina võib kasutusaja kindlaks määrata kogemustest saadud andmete tuginedes ja eelkõige ka ohupotentsiaali arvestades. Termoplastidest voolikute ja voolikuühenduste puhul võivad määravaks olla teised standardväärtused.
- Käidelge vana õli nõuetekohaselt. Pöörduge jäätmekäitlusprobleemide korral oma õlitarnija poole!
- Hoidke hüdraulikaõli lastele kättesaamatus kohas!
- Jälgige, et hüdraulikaõli ei satuks maapinda või vette!

13.11.1 Hüdraulikavoolikute märgistused

Armatuurimärgistus annab järgmist teavet:

- (1) Hüdraulikavooliku tootja märk (A1HF)
- (2) Hüdraulikavooliku tootmiskuupäev (02 04 = veebruar 2004)
- (3) Maksimaalne lubatud töö rõhk (210 BAARI).



13.11.2 Hooldusintervallid

Esimese 10 töötunni ja seejärel iga 50 töötunni järel

1. Kontrollige, et hüdraulikaseadmes ei oleks lekkeid.
2. Vajadusel pingutage kinnitusi.

Enne iga töö alustamist

1. Kontrollige silmnähtavate vigade esinemist hüdraulikasüsteemides.
2. Kõrvaldage hüdraulikavoolikute ja torude vigastuskohad.
3. Vahetage kulunud või kahjustatud hüdraulikakomponendid otsekohe välja.

13.11.3 Hüdraulikavoolikute ülevaatuskriteeriumid



Järgige iseenda ohutuseks ja keskkonna saaste vähendamiseks järgmiseid ülevaatuskriteeriume!

Vahetage voolikud välja, kui vastav voolik vastab vähemalt järgneva loendi ühele kriteeriumile:

- Väliskihi kahjustus kuni sisekihini (nt hõõrdekohad, lõiked, rebendid).
- Väliskihi rabedus (rebendite tekkimine voolikumaterjali).
- Deformatsioonid, mis ei vasta vooliku normaalsele kujule. Nii surveta kui survestatud seisundis või paindumisel (nt kihtide eraldumine, mullide teke, muljumiskohad, murdekohad).
- Lekked.
- Ehitusnõudeid ole täidetud.

- Kasutusiga 6 aastat on ületatud.

Otsustav on hüdraulikavoolikute tootmiskuupäev tarvikul pluss 6 aastat. Kui tarvikul olev tootmiskuupäev on "2004", siis lõpeb kasutusiga veebruaris 2010. Vaata siin "Hüdraulikavoolikute tähistus".



Voolikute / torude ja liitmike lekkeid põhjustavad sageli:

- puuduvad O-tihendid või tihendid
- kahjustatud või halvas asendis O-tihendid
- habrastunud või deformeerunud O-tihendid või tihendid
- võõrkehad
- tugevalt kinnitamata voolikuklambrid

13.11.4 Hüdraulikavoolikute demonteerimine ja paigaldamine



Kasutage

- ainult AMAZONE'i originaal-varuvoolikuid. Need varuvoolikud peavad vastu keemilistele, mehaanilistele ja termilistele koormustele.
- voolikute monteerimisel ainult V2A metallist valmistatud voolikuklambreid.



Järgige hüdraulikavoolikute paigaldamisel ja eemaldamisel kindlasti järgmisi juhiseid:

- Hoidke puhtust. • Te peate hüdraulikavoolikud paigaldama põhimõtteliselt nii, et kõigis käitusolekutes
 - o neile lisaks omaenese raskusele mingit koormust ei langeks.
 - o lühikese pikkuse puhul neile liigset saastekoormust ei langeks.
 - o välditaks alati väliseid mehaanilisi mõjutusi hüdraulikavoolikutele.

Vältige voolikute hõõrdumist sõlmede või üksteise vastu kinnitades ja reastades need otstarbekohaselt. Fikseerige vajadusel hüdraulikavoolikud kaitsekatetega. Katke teravaäärelised ehitusdetailid.

 - o lubatud pöörderaadiusi ei tohi ületada.



- Hüdraulikavoolikute ühendamisel liikuvate detailide külge tuleb vooliku pikkus nii mõõta, et kogu liikumisulatuses kordagi minimaalset pöörderaadiust ei ületataks ja/või hüdraulikavoolikuid lisaks veel tõmbamisega ei koormaks.
- Kinnitage hüdraulikavoolikud ettenähtud kinnituspunktidesse. Vältige voolikukinnitusi sellistes kohtades, mis takistaksid voolikute vaba liikumist ja pikkuse muutumist.
- Hüdraulikavoolikute ülevärvimine on keelatud!

13.11.5 Õlifilter

- Profi pöörmissüsteemi õlifilter
- Hüdraulilise pumbaajami õlifilter

Määrdumusnäiduga (2) hüdraulikaõli filter (1).

- Roheline filter töökorras
- Punane filter tuleb välja vahetada

Õlifiltri määrdumuse kontrollimine

Hüdraulikaõli peab olema saavutanud töötemperatuuri.

1. Suruge määrdumusnäidik sisse.
2. Töötage masinaga edasi.
3. Pidage määrdumusnäidikut silmas.

Õlifiltri vahetamine

Keerake filtri demontaažiks filtri kaas lahti ja eemaldage filter.



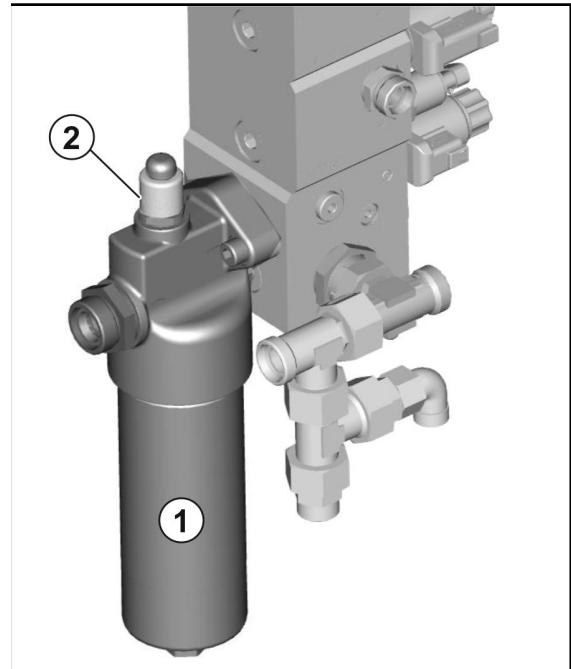
ETTEVAATUST

Lülitage hüdraulikasüsteem eelnevalt survevabaks.

Vastasel juhul on vigastusoht suure rõhu all väljuva hüdraulikaõli tõttu.

Suruge peale õlifiltri vahetamist määrdumusnäit uuesti sisse.

→ Roheline rõngas uuesti nähtav.



13.11.6 Hüdraulika piirdeklappide seadistamine

Tehasepoolsest on üksikute hüdraulikafunktsioonide rakenduskiirused vastava ventiiliploki hüdrauliliste seguklappide abil seadistatud (pritsimishoovastiku sisse- ja väljapööramine, tasakaalustussüsteemi lukustamine ja lukustusest vabastamine jne). Sõltuvalt traktori tüübist võib siiski osutuda vajalikuks neid seadistatud kiirusi korrigeerida.

Ühele drosselipaarile omistatud hüdraulikafunktsiooni toimimise kiirust saab reguleerida vastavate drosselite sisekuuskant kruvi sisse- või väljakeeramise abil.

- Funktsiooni kiiruse vähendamine = kuuskandpoldi sissekeeramine.
- Funktsiooni kiiruse suurendamine = kuuskandpoldi väljakeeramine.



Kui korrigeerite ühe hüdraulikafunktsiooni rakenduskiirust, siis seadistage kaksikpiirdeklappide puhul alati mõlemat piirdeklappi võrdselt.

13.12 Hüdropaumaatiline rõhusalvesti



HOIATUS

Vigastusoht töötamisel rõhusalvestiga hüdraulikaseadmete juures.

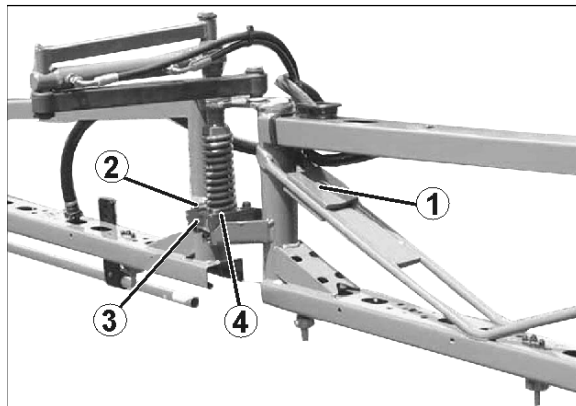
Töid rõhusalvestiga ühendatud hüdraulikaploki ja hüdraulikavoolikute juures võivad läbi viia ainult vastava eriala spetsialistid.

13.13 Väljapööratud pritsimishoovastiku seadistused

Maapinnaga paralleelseks joondamine

Väljapööratud, õigesti seadistatud pritsimis-
hoovastiku korral peavad kõik pritsimisdüüsid
olema maapinnast ühesugusel paralleelsel
kaugusel.

Kui see nii ei ole, joondage **lukustusest vabas-
tatud** tasakaalustussüsteemi korral lahtipööratud
pritsimishoovastik vastukaalude (1) abil. Kinni-
tage vastukaalud sobival viisil konsooli külge.



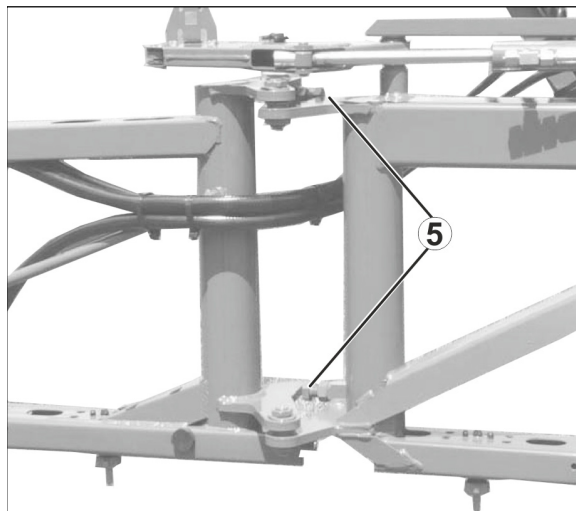
Horisontaalne joondamine

Sõidusuunas vaadatult peavad kõik konsoolide
segmendid olema ühetasased. Horisontaalne
joondamine võib olla vajalik

- pärast pikemaajalist käitust
- või pritsimishoovastiku äkilistel puutumistel vastu maapinda.

Sisemine konsool

1. Keerake reguleerpoldi (5) kontramutter lahti.
2. Keerake reguleerpolti nii kaua vastu tõki-
seid, kuni sisekonsool on pritsimishoovas-
tiku keskmise osaga ühel joonel.
3. Keerake kontramutter kinni.



Välimine konsool

1. Keerake kinnitusplaadi (3) poldid (2) lahti.
Joondamine toimub vahetult plasthargi (4)
juures kinnitusplaadi pikiavade kaudu.
2. Joondage konsooli segment.
3. Keerake poldid (2) kinni.

13.14 Elektrohüdrauliline hoovastik



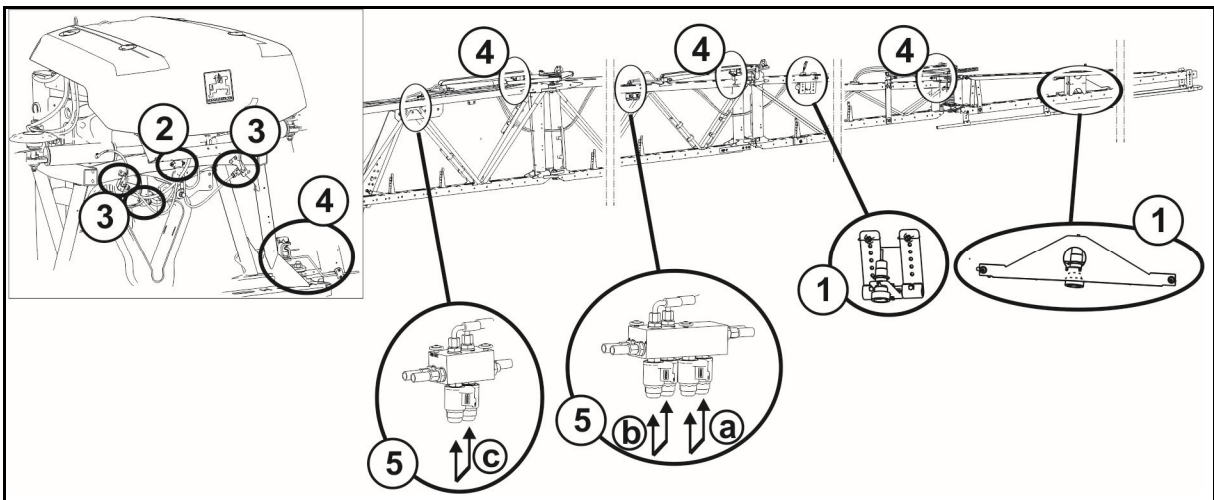
HOIATUS

Automaatrežiimil pritsimishoovastiku soovimatutest liikumistest tulenev vigastusohk, kui sisenetakse radaranduri kiirgusalasse.



Blokeerige pritsimishoovastik

- enne kui lahkute traktorist.
- juhul, kui kõrvalised isikud viibivad pritsimishoovastiku piirkonnas.



- (1) Hoovastiku kalde ultrahelisensor
- (2) Hoovastiku kalde pöördesensor
- (3) Hoovastiku kalde potentsiomeeter
- (4) Hoovastiku pööramise potentsiomeeter
- (5) Manuaalse avariipööramisfunktsiooni hüdraulikaplokk

Välimate konsoolide avariipööramisfunktsioon

Defektse kaablikimbu korral saab konsoole hüdraulikaploki (5a, b, c) manuaalsel käitamisel hüdrauliliselt pöörata.

→ Juhtterminal on sisse lülitatud, õliringlus aktiivne.

- Suruge mõlema magnetpooli surunupp 5a sisse: välimine konsool pöördub sisse.
- Suruge mõlema magnetpooli surunupp 5b sisse: väljastpoolt 2. konsool pöördub sisse.
- Suruge mõlema magnetpooli surunupp 5c sisse: väljastpoolt 3. konsool pöördub sisse.



Avariiline pööramine korras elektroonika korral:

vaata ISOBUSi tarkvara kasutusjuhendit / Seadistused / Masin.

13.15 Pump



HOIATUS

Pritsimisvedelikuga ettekavatsematust kokkupuutest tulenevad ohud!

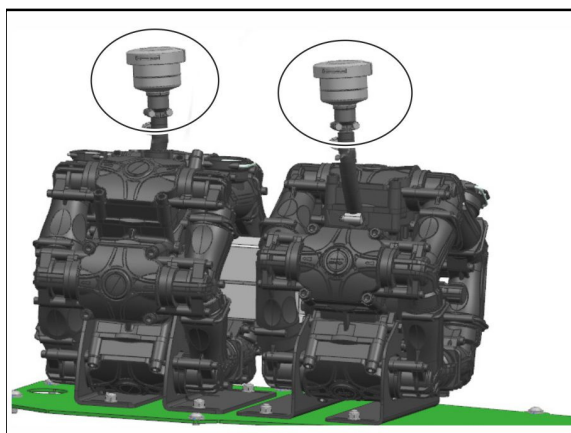
Enne pritsimispumba või muude pritsimisvahendi või pritsimisvedelikuga kokkupuutuvate osade demonteerimist puhastage masinat loputusveega.

13.15.1 Õlitase kontrollimine



- Kasutage ainult tuntud kaubamärgi õli 20W30 või universaalõli 15W40!
- Jälgige, et õlitase oleks õige! Kahjulik on nii liiga madal kui liiga kõrge õlitase.
- Kui Hitch-tiisli puhul ei ole pump horisontaalses asendis, siis tuleb mõõdetud õlitaset kontrollida.
- Vahu tekkimine ja sogane õli on märgiks, et pumba membraan on defektne.

Ärge käivitage defektset pumba.



1. Kontrollige, kas õlitase on mittetöötava ja horisontaalse pumba korral märgistuse juures nähtav.
2. Kontrollige, kas õli on selge.
3. Kui õlitase ei ole märgistuse juures nähtav, siis eemaldage kate ja lisage õli.

13.15.2 Õlivahetus



- Kontrollige õlitaset mõne töötunni järel, vajadusel lisage õli.

1. Demonteerige pump.
2. Eemaldage kate.
3. Laske õli välja.
 - 3.1 Pöörake pump pea peale.
 - 3.2 Pöörake ülekandevõlli seni käega ringi, kuni vana õli on täielikult välja jooksnud.

Lisaks sellele saab vana õli väljalaskekrui abil eemaldada. Sealjuures jäävad õlijäägid siiski pumba sisse, seetõttu soovitame esimest toimimisviisi.
4. Asetage pump tasasele pinnale.
5. Pöörake ülekandevõlli vaheldumisi edasi-tagasi ning lisage aeglaselt uut õli. Õige õlikogus on lisatud, kui õli on märgistuse juures nähtav.

13.15.3 Puhastamine

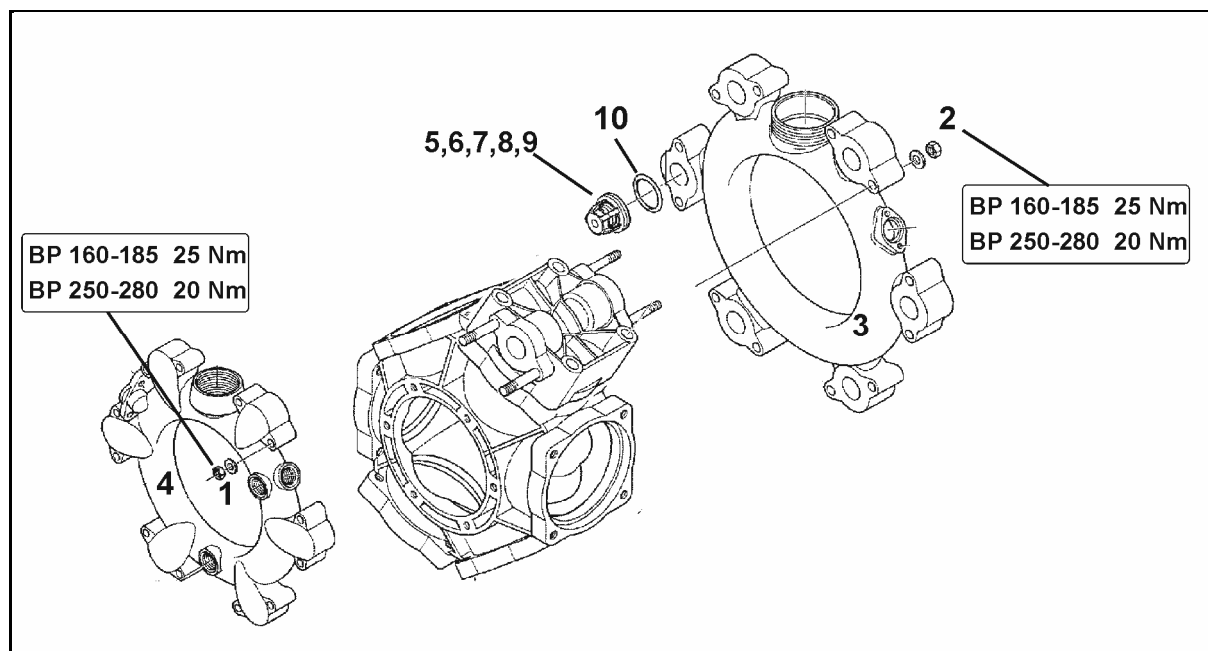


Puhastage pumpa iga kord peale kasutamist põhjalikult, pumbake selleks mõne minuti jooksul puhast vett.

13.15.4 Sissetõmbe- ja survekraanide kontrollimine ja vahetamine (remonditöökoda)



- Jälgige enne ventiiligruppide (5) eemaldamist imi- ja surveklappide vastavat paigaldusasendit.
- Jälgige kokkupanekul, et ei kahjustata ventiili juhtpuksi (9). Vigastused võivad põhjustada ventiilide blokeerumist.
- Pingutage mutreid (1,2) kindlasti ristuvalt ettenähtud pingutusmomendiga. Poltide asjatundmatu pingutamine põhjustab pin-geid ja seetõttu lekkeid.

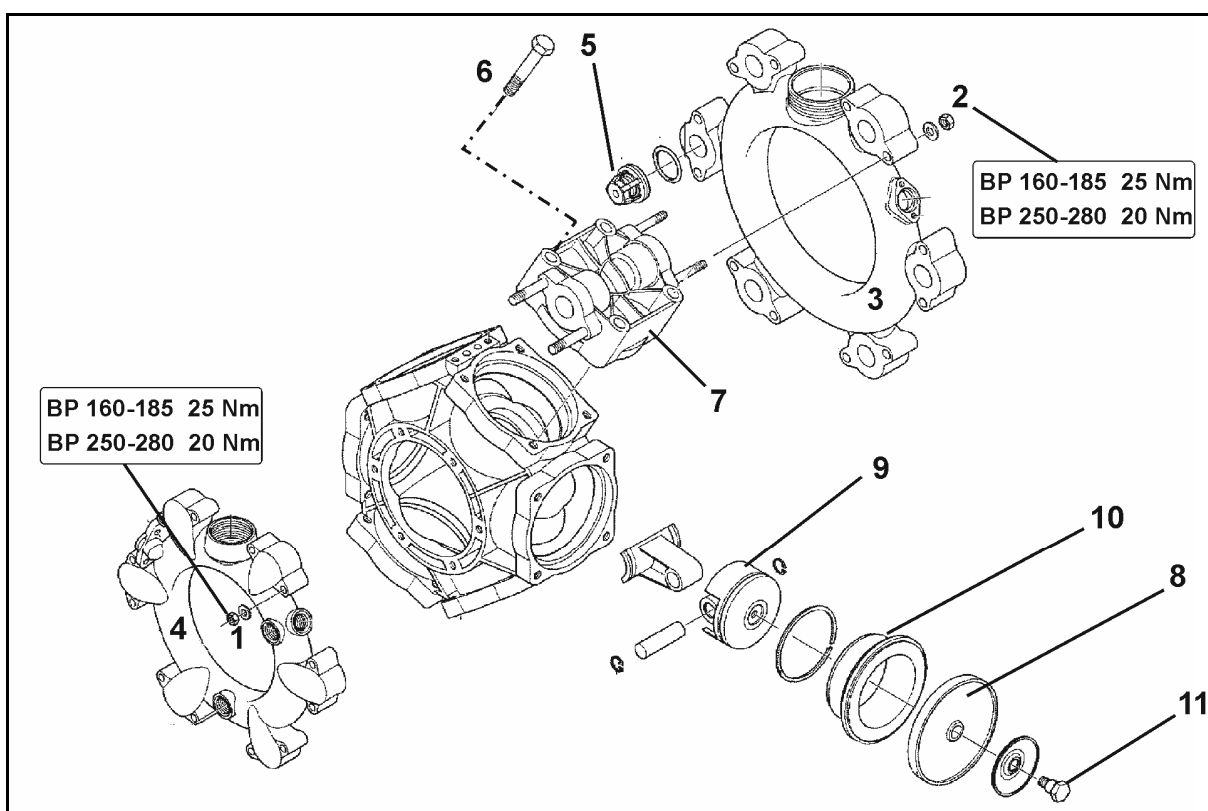


1. Demonteerige pump, kui vajalik.
2. Eemaldage mutrid (1,2).
3. Eemaldage imi- ja survekanal (3 und 4).
4. Eemaldage ventiiligrupid (5).
5. Kontrollige ventiilipesal (6), ventiilil (7), ventiili vedrul (8) ja ventiili juhtpuksil (9) kahjustuste esinemist ja kulumist.
6. Eemaldage O-rõngas (10).
7. Vahetage katkised detailid välja.
8. Kontrollimise ja puhastamise järel paigaldage uuesti ventiiligrupid (5).
9. Paigaldage uued O-rõngad (10).
10. Kinnitage imi- (3) ja survekanal (4) pumbakorpuse ääriku külge.
11. Pingutage mutreid (1,2) ristuvalt pingutusmomendiga **25 Nm (BP 160-185) / 20 Nm (AR 250-280)**.

13.15.5 Kolvi membraani kontrollimine ja väljavahetamine (remonditöökoda)



- Demonteerige kolvimembraanid (8) vähemalt kord aastas ja kontrollige nende laitmatut seisukorda.
- Jälgige enne ventiiligruppide (5) eemaldamist imi- ja surveklappide vastavat paigaldusasendit.
- Kontrollige ja vahetage membraane iga kolvi puhul eraldi. Alustage järgmise kolvi demonteerimisega alles siis, kui olete kontrollitud kolvi täielikult tagasipaigaldanud.
- Pöörake kontrollitav kolb alati üles, nii et pumba korpuses olev õli välja ei tuleks.
- Vahetage põhimõtteliselt kõik kolvimembraanid (8) välja, kui kasvõi üks kolvimembraan on paisunud, murdunud või mõradega.



Kolvimembraani kontrollimine

1. Demonteerige pump, kui vajalik.
2. Keerake mutrid (1, 2) lahti.
3. Eemaldage imi- ja survekanal (/3 ja 4).
4. Eemaldage ventiiligrupid (5).
5. Eemaldage poldid (6).
6. Eemaldage silindripea (7).
7. Kontrollige kolvimembraane (8).
8. Vahetage defektsed kolvimembraanid välja.

Kolvimembraani väljavahetamine



- Jälgige silindrite õõnsuste ja avade õiget asendit.
- Kinnitage kolvimembraanid (8) seibi ja poldiga (11) selliselt kolvi (9) külge, et äär on suunatud silindripeal (7) poole.
- Pingutage mutreid (1,2) kindlasti ristuvalt ettenähtud pingutusmomendiga. Mutrite asjatundmatu pingutamine põhjustab pin-geid ja seetõttu lekkeid.

1. Keerake polt (11) lahti ja eemaldage kolvimembraan (8) koos kinnitusseibiga kolvi (9) pealt.
2. Kui membraan on purunenud, laske õli ja pritsimislahuse segu pumba korpusest välja.
3. Võtke silinder (10) pumbakorpusest välja.
4. Loputage pumba korpus puhastamise eesmärgil põhjalikult dii-selõli või petrooleumiga läbi.
5. Puhastage kõik tihenduspinna-
6. Paigaldage silinder (10) uuesti pumbakorpusse.
7. Monteerige kolvimembraan (8).
8. Kinnitage silindripea (7) pumbakorpuse ääriku külge ja keerake poldid (6) ühtlaselt ristuvalt kinni.
Kasutage keermesliitel keskmise kõvadusega keermeliimi!
9. Kontrollimise ja puhastamise järel paigaldage uuesti ventiiligrupid (5).
10. Asetage uued O-rõngad kohale.
11. Kinnitage imi- (3) ja survekanal (4) pumbakorpuse ääriku külge.
12. Pingutage mutreid (1,2) ristuvalt pingutusmomendiga **25 Nm (BP 160-185) / 20 Nm (AR 250-280)**.

13.16 Läbivoolumõõdiku kaliibrimine



Vt ISOBUSi tarkvara kasutusjuhendit; peatükk „Impulsid liitri kohta”.

13.17 Katlakivi eemaldamine süsteemist

Juhised katlakivi olemasolule:

- Düüsi korpus ei avane või ei sulgu.
- Veateated juhtterminalil



OHT
Hapestamisainetega kokkupuutest tulenev terviserisk.

Järgige pakendil toodud kasutusjuhendit!

1. Puhastage tühi prits täielikult.
 2. Valage 20 kuni 50 liitrit loputusvett pritsimisvedeliku paaki.
 3. Käivitage pritsimispump.
 4. Valage hapestamisaine (3 l) kontrollimisluugi kaudu pritsimisvedeliku paaki.
- Nõutav pH-väärtus katlakivi eemaldamiseks: 2 - 3
5. Laske segul 10 - 15 minutit pritsimistorudes tsirkuleerida.
 6. Katkestage pumbaajam.
- 
7. **Amaselect:** Lülitage ilma pumbaajamita manuaalse düüside valiku korral mitu korda kõikide düüside asendisse.
 8. Käivitage pritsimispump.
 9. Laske segul edasiste minutite jooksul pritsimistorudes tsirkuleerida.
 10. Lahjendage segu veega, kuni on saavutatud soovitud pH-väärtus 6 - 7.
- Lahjendatud segu on kahjutu ja seda saab kasutada pritsimisvedeliku valmistamiseks.

Põhilised juhised vee kareduse ja pH-väärtuse kohta

Eriti mikroelementide ja väetistega töötlemisel tuleks pealispindade puhtuse ja kõikide ventiilide veatu talitluse tagamiseks tähelepanu pöörata vee karedusele ja pH-väärtusele.

Vee karedusel üle 15° dH (saksa kareduse kraad) soovitame kasutada polüfosfaatide baasil karedusestabilisaatoreid. Tootja andmete järgimisel on tooted tervisele ja keskkonnale kahjutud.

Tootenäidis: Folmar P30 ettevõttelt Aquakorin.

Eriti pestitsiidide segude puhul, mis sisaldavad pH-väärtust tõstvaid mikroelemente nagu boor, tuleks valmis pihustusvedeliku pH-väärtust hoida alla ≤ 7 .

Tootenäidis:

- sidrunhape
- hapestamisaine nagu näiteks:
 - o pH-Fix ettevõttelt Sudau
 - o Spray Plus ettevõttelt Belchim Crop Protection
 - o X-Change ettevõttelt De Sangosse



Kaubanduses saadaolevad pritsipuhastusvahendid on tugevalt leeliselised ja neutraliseerivad seega pestitsiidide, näiteks sulfonüüluurea, jääke pritsis. Masinas katlakivi tekkimisel suurendavad need aga pH-väärtust ja on seetõttu katlakivi eemaldamiseks ebasobivad.

13.18 Põllupritsi mahu mõõtmine

Kontrollige mõõtmise teel põllupritsi mahtu

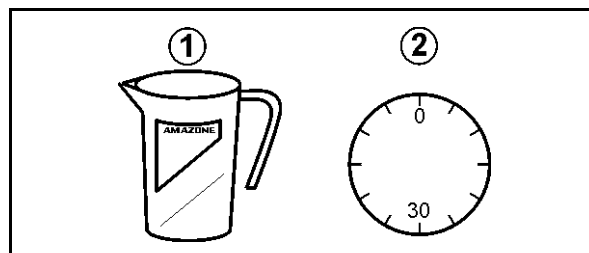
- enne hooaja algust.
- iga kord düüsi vahetamisel.
- pritsimistabelite seadistusjuhiste kontrollimiseks.
- tegeliku ja nõutava väljastuskoguse vaheliste hälvete korral [l/ha].

Tegeliku ja nõutava väljastuskoguse vahelisi hälbeid [l/ha] võib põhjustada:

- tegeliku sõidukiiruse ja traktori poolt kuvatava sõidukiiruse erinevus ja/või
- pritsimisdüüside loomulik kulumine.

Mõõtmiseks vajalikud vahendid:

- (1) Quick-Check-mahuti
- (2) Stopper



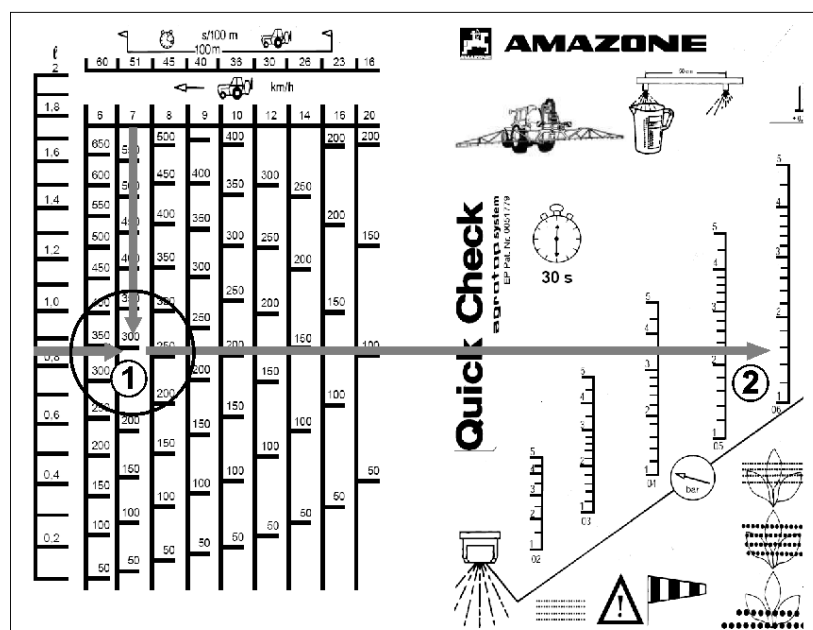
Tegeliku väljastuskoguse kindlakstegemine seisu ajal üksikdüüsi väljastuskoguse kaudu

Tehke düüsi väljastuskogus kindlaks vähemalt 3 erineval düüsil. Kontrollige selleks järgneval viisil ühte düüsi vasakul ja paremal konsoolil ning samuti pritsimishoovastiku keskel.

- Juhtterminal:
 - Sisestage juhtterminalil vajalik väljastuskogus.
 - Sisestage simuleeritud kiirus.
 - Täitke pritsimisvedeliku paak veega (u 1000 l).
 - Lülitage segisti sisse.
 - Lülitage pritsimine sisse ja kontrollige, kas kõik düüsid töötavad veatult.
 - Tehke üksikdüüsi väljastuskogus [l/min] kindlaks mitmel düüsil. Hoidke selleks Quick-Check-mahutit täpselt 30 sekundit ühe düüsi all.
 - Lülitage pritsimise välja.
 - Tehke kindlaks keskmine üksikdüüsi väljastuskogus [l/ha].
- Quick-Check-mahuti peal oleva tabeli abil.
 - Arvutamise teel.
 - Pritsimistabeli abil.

Näide:

Düüsimõõt '06'
 Ettenähtud sõidukiirus 7 km/h
 Vasaku konsooli düüside väljastuskogus: 0,85 l/30 s
 Düüside väljastuskogus keskel 0,84 l/30 s
 Parema konsooli düüside väljastuskogus: 0,86 l/30 s
 Arvutatud keskmine väärtus: **0,85 l/30 s → 1,7 l/min**

1. Üksikdüüsi väljastuskoguse [l/ha] kindlaksmääramine Quick-Check-mahuti abil


- (1) → kindlakstehtud väljastuskogus 290 l/ha
 (2) → kindlakstehtud pritsimisrõhk 1,6 baari

2. Üksikdüüsi väljastuskoguse [l/ha] arvutamine

$$\frac{d \text{ [l/min]} \times 1200}{e \text{ [km/h]}} = \text{Väljastuskogus [l/ha]}$$

- o d: Düüsi väljastuskogus (arvutatud keskmine väärtus) [l/min]
- o e: sõidukiirus [km/h]

$$\frac{1,7 \text{ [l/min]} \times 1200}{7 \text{ [km/h]}} = 291 \text{ [l/ha]}$$

3. Üksikdüüsi väljastuskoguse [l/ha] määramine pritsimistabelist
Pritsimistabelist (vaata lehekülg 241):

- Väljastuskogus 291 l/ha
 → Pritsimisrõhk 1,6 baari



Kui väljastuskoguse pritsimisrõhu kindlakstehtud väärtused ei kattu seadistatud väärtustega:

- Kalibreerige läbivoolumõõtur (vt juhtterminali kasutusjuhendit)
- Kontrollige kõikidel düüsidel kulumise ja ummistuse esinemist.

13.19 Düüsid



HOIATUS

Pritsimisvedelikuga ettekavatsematust kokkupuutest tulenevad ohud!

Enne düüside või membraaniga ventiilide demonteerimist loputage düüse loputusveega.

Düüsi paigaldus

i Erineva suurusega düüse märgistatakse erinevat värvi bajonettmutrite abil.

1. Asetage düüsifilter (5) altpoolt düüsikorpuse.

i Düüs asub bajonettmutri sees

2. Suruge kummitihend (6) düüsist ülevalpool bajonettmutri pesa.
3. Keerake bajonettmutter kuni tõkiseni bajonettkinnituse peale.

Membranventiili demonteerimine tilkuvate düüside korral

Sadestised düüsikorpuse membraanipesas põhjustavad düüside väljalülitamisel järeltilkumist.

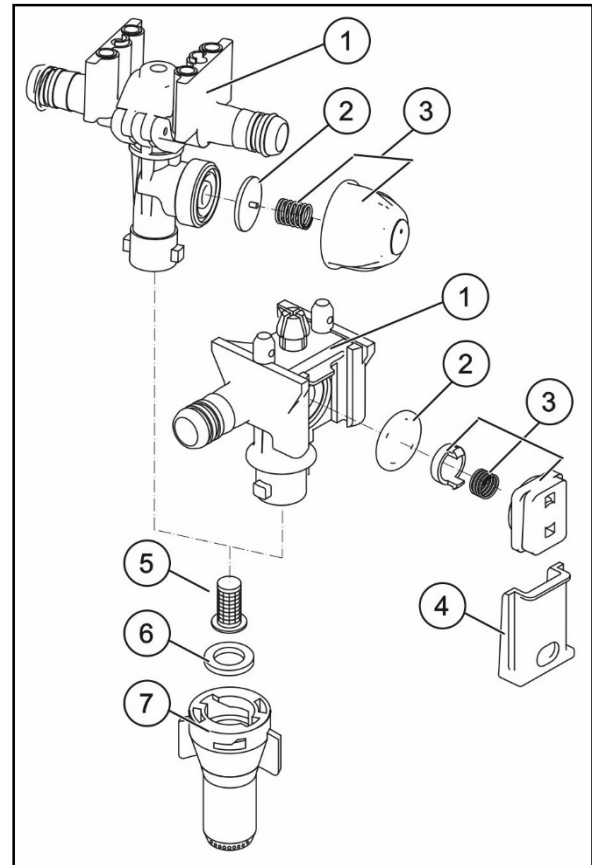
1. Demonteerige vedruelement (3).
2. Eemaldage membraan (2).
3. Puhastage membraani pesa.
4. Kontrollige membraanil pragude esinemist.
5. Monteeri uuesti membraan ja vedruelement.

Düüsi siibri kontrollimine

Kontrollige aeg-ajalt siibri asendit (4).

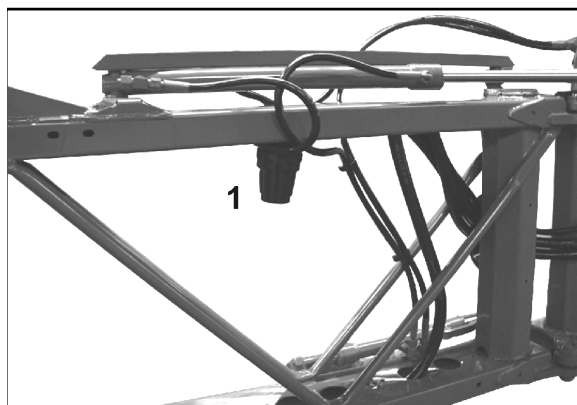
Selleks lükake siiber nii kaugele düüsikorpuse sisse nagu see on tavaliselt pöidlaga vajutades võimalik.

Uue masina puhul ei tohi siibrit mingil juhul lõpuni sisse lükata.



13.20 Torufilter

- Puhastage torufiltrit (1) kasutustingimustest sõltuvalt iga 3 – 4 kuu järel.
- Vahetage katkised filterelemendid välja.



13.21 Juhised pritsi kontrollimiseks

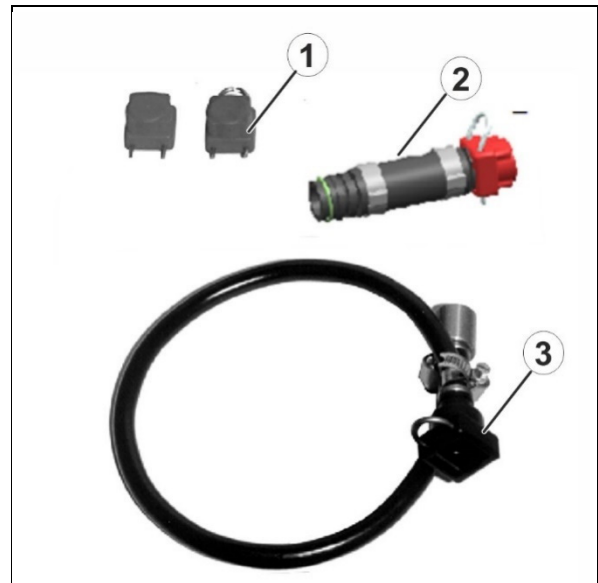


- Pritsi tohivad kontrollida vaid volitatud institutsioonid.
- Seadusega on ette nähtud masina kontrollimine:
 - o hiljemalt 6 kuud peale kasutuselevõttu (kui masina ostmisel pole seda tehtud), edaspidi
 - o iga 4 poolaasta järel.

Põllupritsi kontrollimiskomplekt (lisavarustus), tell-nr: 114586

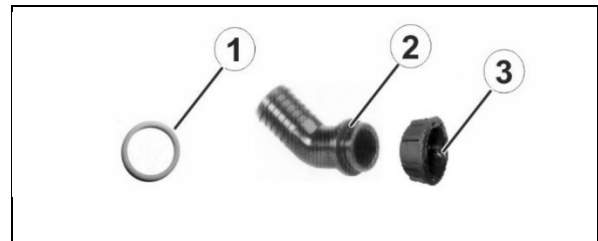
Manomeetriga kontrollimine

- (1) Kate (tell-nr: 913954) ja pistik (tell-nr: ZF195)
- (2) Pimevoolik (tell-nr: 116059)
- (3) Manomeetri liitmik (tell-nr: 7107000)



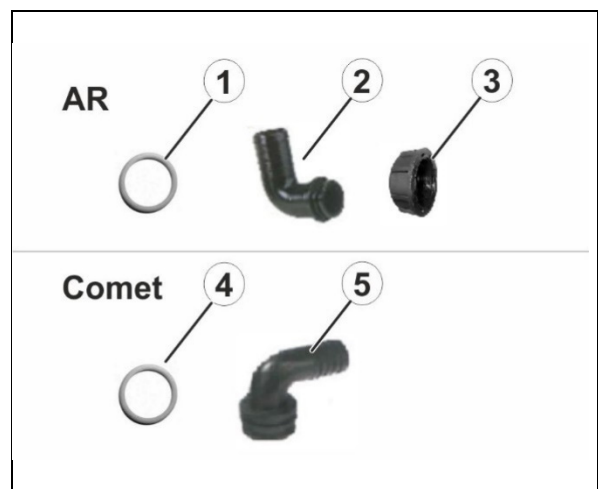
Läbivoolumõõturiga kontrollimine

- (1) O-rõngas (tell-nr: FC122)
- (2) Voolikuliitmik (tell-nr: GE095)
- (3) Ülemutter (tell-nr: GE021)



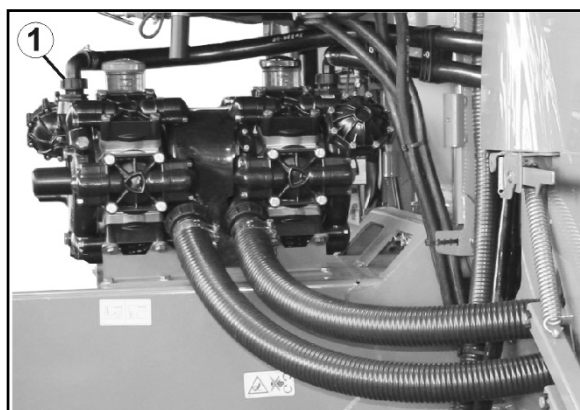
Pumba kontrollimine

- (1) O-rõngas (tell-nr: FC149)
- (2) Voolikuliitmik (tell-nr: GE052)
- (3) Ülemutter (tell-nr: GE022)
- (4) O-rõngas (tell-nr: FC468)
- (5) Voolikuliitmik (tell-nr: ZF1395)



Pumba kontrollimine - pumba võimsuse kontrollimine (jõudlus, surve)

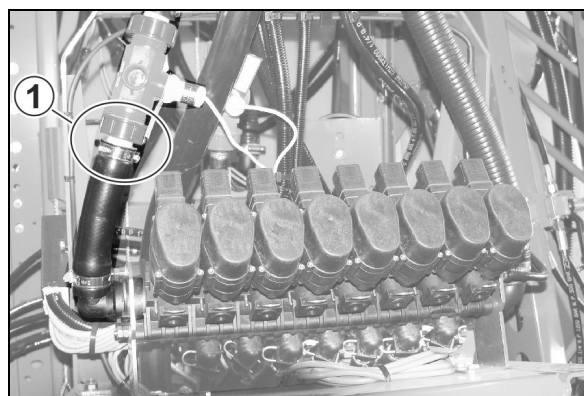
1. Keerake ülemutter (1) lahti.
2. Ühendage voolikuliitmik.
3. Keerake ülemutter kinni.



Läbivoolumõõduri kontrollimine

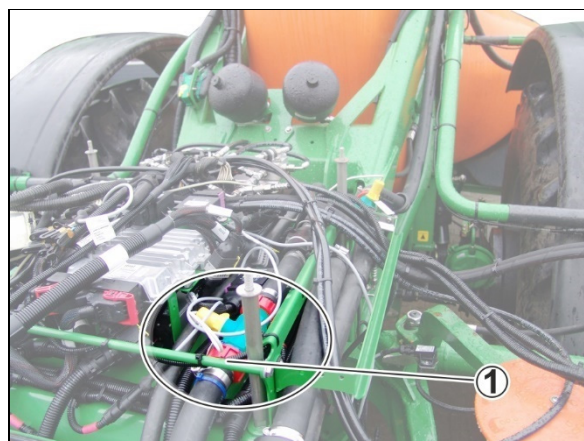
Sektsiooni armatuur

1. Keerake ülemutter (1) läbivoolumõõduri taga lahti.
2. Kinnitage otsik (tell-nr 919345) ülemutriga ja ühendage külge kontrollseade.
3. Lülitage pritsimisrežiim sisse.



Üksikdүүside lülitus DUS pro

1. Keerake ülemutter (1) läbivoolumõõduri taga lahti.
2. Kinnitage otsik (tell-nr 919345) ülemutriga ja ühendage külge kontrollseade.
3. Lülitage pritsimisrežiim sisse.



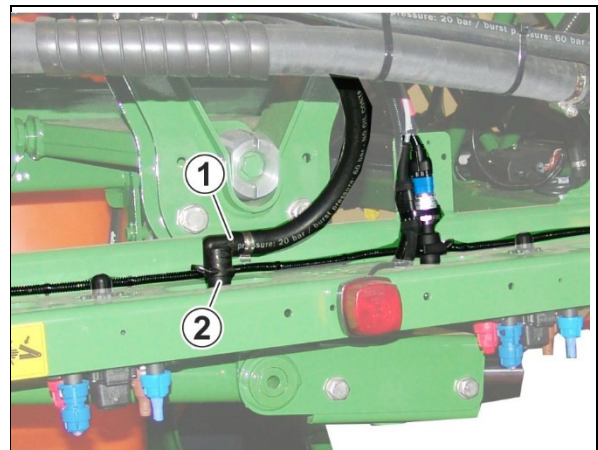
Manomeetriga kontrollimine

Sektsiooni armatuur

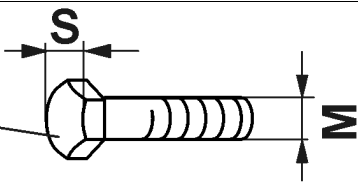
1. Tõmmake üks pritsimistoru sektsiooniventii-
list välja ja sulgege pimevoolikuga (tell-nr
1166060).
2. Ühendage manomeetri otsik sektsiooniven-
tiiliga.
3. Kruvige kontrollmanomeeter 1/4" sisekeer-
messe.
4. Pritsimise sisselülitamine

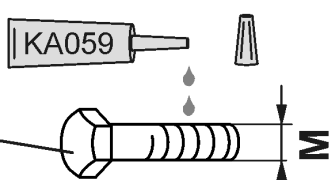
Üksikdүүside lülitus DUS pro

1. Eemaldage surveanduri kõrval tagasivoo-
lutoru (1) ja sulgege pimevoolikuga (tell-nr
1166060).
2. Ühendage manomeetri liitmik (tell-nr
7107000) pritsimistoruga (2).
3. Kruvige kontrollmanomeeter 1/4" sisekeer-
messe.
4. Lülitage pritsimisrežiim sisse.



13.22 Poltide pingutusmomendid

8.8 10.9 12.9 					
M		S		Nm	
				8.8	10.9
M 8		13		25	35
M 8x1				27	38
M 10		16 (17)		49	69
M 10x1				52	73
M 12		18 (19)		86	120
M 12x1,5				90	125
M 14		22		135	190
M 14x1,5				150	210
M 16		24		210	300
M 16x1,5				225	315
M 18		27		290	405
M 18x1,5				325	460
M 20		30		410	580
M 20x1,5				460	640
M 22		32		550	780
M 22x1,5				610	860
M 24		36		710	1000
M 24x2				780	1100
M 27		41		1050	1500
M 27x2				1150	1600
M 30		46		1450	2000
M 30x2				1600	2250

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Kattekihiga kaetud poltidel on erinevad pingutusmomendid.

Vaadake peatükist Hooldus vastavaid üksikasju pingutusmomentide kohta.

13.23 Põllupritsi jäätmekäitlus



Puhastage enne põllupritsi jäätmekäitlust kogu põlluprits hoolikalt (seest ja väljast).

Järgnevaid komponente saate energeetiliselt taaskasutada*: pritsimisvedeliku paak, sisselaskepaak, loputusveepaak, kätepesupaak, voolikud ja plastikliitmikud.

Metallosad saate anda vanametalli kogumisjaama.

Järgige üksikute kasusjäätmete jäätmekäitluse juures vastavaid seadusega kindlaksmääratud eeskirju.

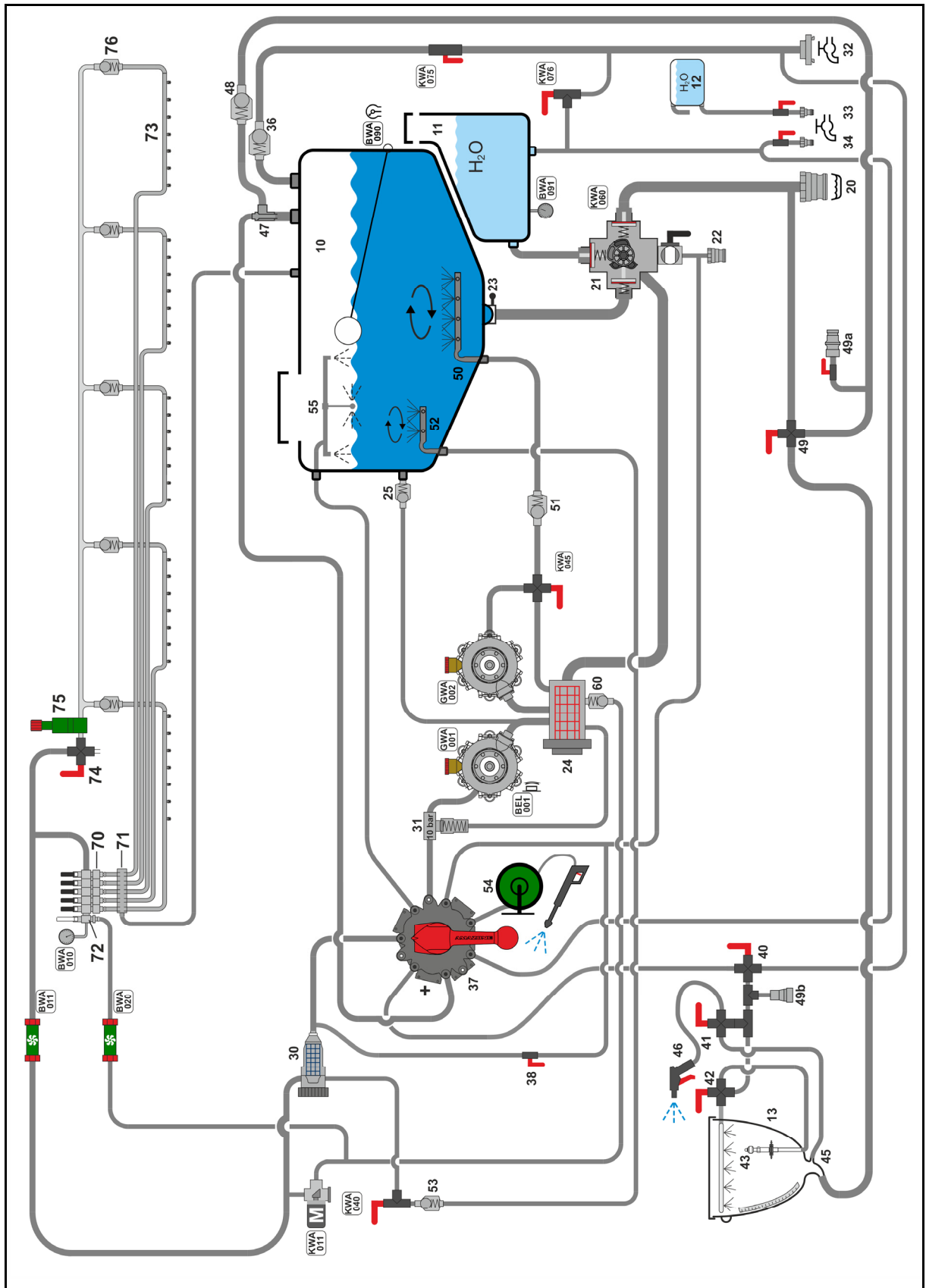
*** Energeetiline taaskasutamine**

on plastmaterjalides sisalduva energia taaskasutamine põletamise teel, samaaegselt kasutatakse seda energiat voolu ja/või auru tootmiseks või protsessisoojuse saamiseks. Energeetiline taaskasutamine sobib erinevate plastmaterjalide segude ja määrdunud plastmaterjalide jaoks, eelkõige kahjulike ainetega saastunud plastmaterjalide kogumitele.

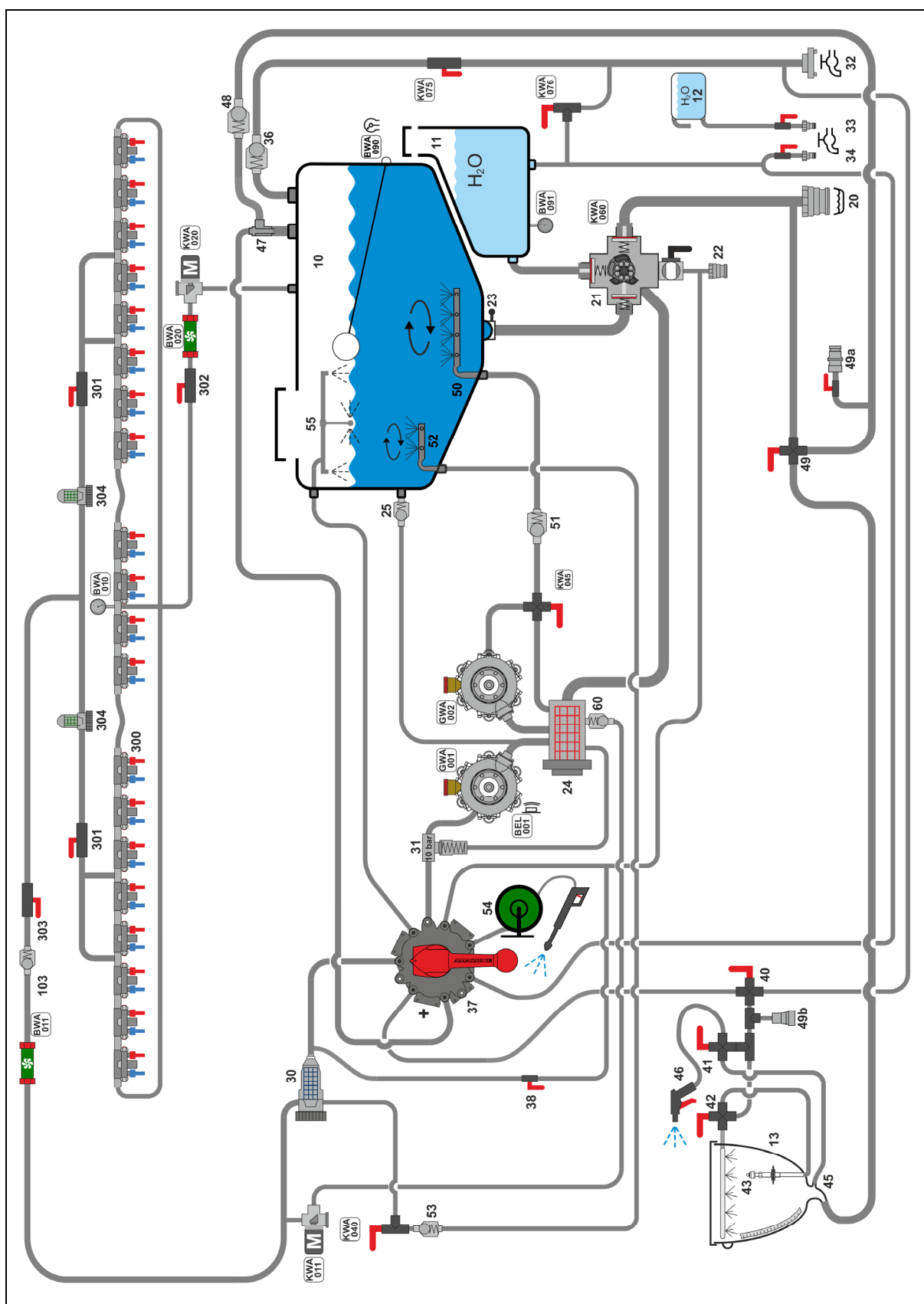
14 Skeemid ja ülevaatejoonised

1X Mahuti		5X Puhastamine ja segistid	
10	Pritsimisvedeliku mahuti	50	Peasegistid
11	Loputusveemahuti	51	Peasegisti tagasilöögiventil
12	Kätepesupaak	52	Lisasegisti
13	Sisselaskepaak	53	Lisasegisti tagasilöögiventil
BEL082	Pihusti potentsiomeeter	54	Välispesuseadis
BEL092	Sisselaskepaagi andur	55	Sisepuhastus
BWA090	Täitetaseme potentsiomeeter	KWA040	Lisasegisti mootoriventil
BWA091	Loputusveemahuti täitetaseme andur	KWA045	Peasegisti mootoriventil
2X Imipool		BWA045	Peasegisti surveandur
20	Välise sissetõmbe liitmik (3" Camlock)	KWA106	Lahusega sisepuhastuse mootoriventil
21	Imikraan	6X Pritsimine	
22	Põhipaagi tühjendamine / kiirtühjendus	60	Surveaste 0,8 bar
23	Pritsimislahuse paagi blokeerimisfunktsioon	KWA010	Pritsimise mootoriventil
24	Imifilter	KWA011	Rõhureguleerventil
25	Ülerõhu kaitse tagasilöögiventil	KWA020	Tagasivoolu reguleerventil
KWA060	Imikraani lineaarmootor	7X Hoovast.	
KWA072	Põhipaagi tühjendamise lineaarmootor	70	Sektsioonide ventiilid
GWA001	Pritsimispump	71	Survealanduskanal
GWA002	Segistipump	72	Möödaviikventil
BEL001	Veepumpade pöörlemissageduse andur	73	Pritsimistorustik
3X Survepool		74	Surveringlussüsteemi kraan
30	Survefilter	75	Surveringlussüsteemi surveventil
31	Ülerõhuklapp	76	Surveringlussüsteemi tagasilöögiventil
32	Survetäitmise liitmik (C-muhv / Firebrigade)	BWA010	Pritsimisrõhu surveandur
33	Kraaniga kätepesupaagi täiteliitmik	BWA011	Läbivoolumõõtur 1
34	Kraaniga loputusveepaagi täiteliitmik	BWA020	Läbivoolumõõtur 2
35	Loputusveemahuti survetäitmise tagasilöögiventil	BWA030	Läbivoolumõõtur 3
36	Pihustuslahuse mahuti survetäitmise tagasilöögiventil		
37	7-käiguline survekraan		
38	Survefilteri väljalaskekraan		
KWA073	Kiirtühjenduse mootoriventil		
KWA075	Pihustuslahuse mahuti survetäitmise mootoriventil		
KWA076	Loputusveepaagi survetäitmise mootoriventil		
KWA077	ESB lahusega varustamise mootoriventil		
4X Sisselaskepaak (ESB) ja pihusti		1XX HighFlow+	
40	Kraan ESB varustamiseks pritsimispumba / survetäitmise kaudu	100	Ülerõhuklapp
41	ESB lisamisdüüsi / pihustuspüstoli kraan	101	Survefilter
42	Ringlustoru / kanistri puhastuse kraan	102	Lisasegisti / survefilteri tühjendamise kraan
43	Kanistri puhastus	103	Pritsimistorustiku tagasilöögiventil
44	ESB puhastusdüüs	KWA030	HighFlow+ mootoriventil
45	Pulbri lisamisdüüs		
46	Pihustuspüstol	3XX AmaSelect / AmaSwitch	
47	Pihusti	300	Düüsi korpus
48	Imitoru pihusti tagasilöögiventil	301	Hoovastiku sulgurkraan
49	Kraan pihusti varustamiseks ESB kaudu / imiliitmik (lisapihusti)	302	Tagasivoolu sulgurkraan
49a	Closed Transfer Systemi imiliitmik	303	Survepoole sulgurkraan
49b	Closed Transfer Systemi loputusliitmik	304	Torufilter
KWA070	Pihustikaituse mootoriventil sees/väljas	305	AmaSwitchi surveaste
KWA071	Mootoriventil pihusti varustamiseks ESB kaudu / imiliitmik (lisapihusti)		
KWA078	ECO-Fill imemise mootoriventil		

14.1 Vedelikuringluse sektsioonide lülitus



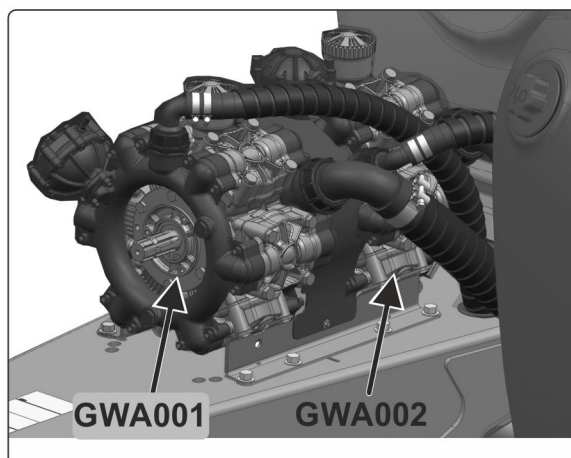
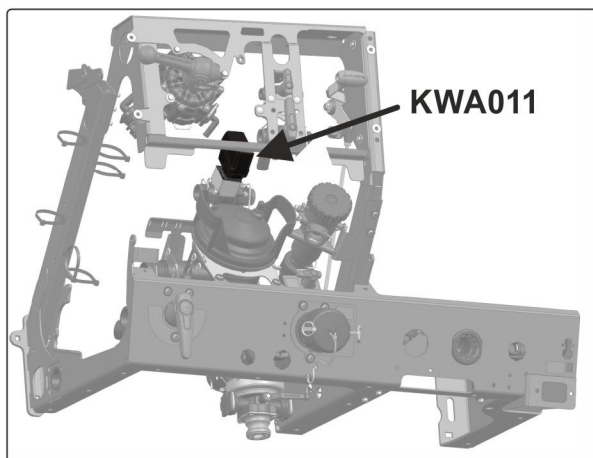
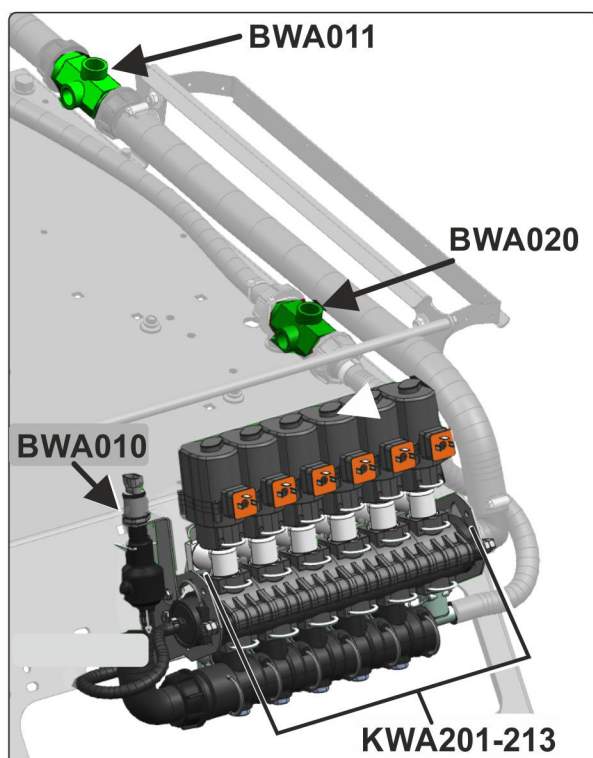
14.2 Vedelikuringluse üksikdüüside lülitus AmaSelect



UX01 Super BAG0238.4 01.24

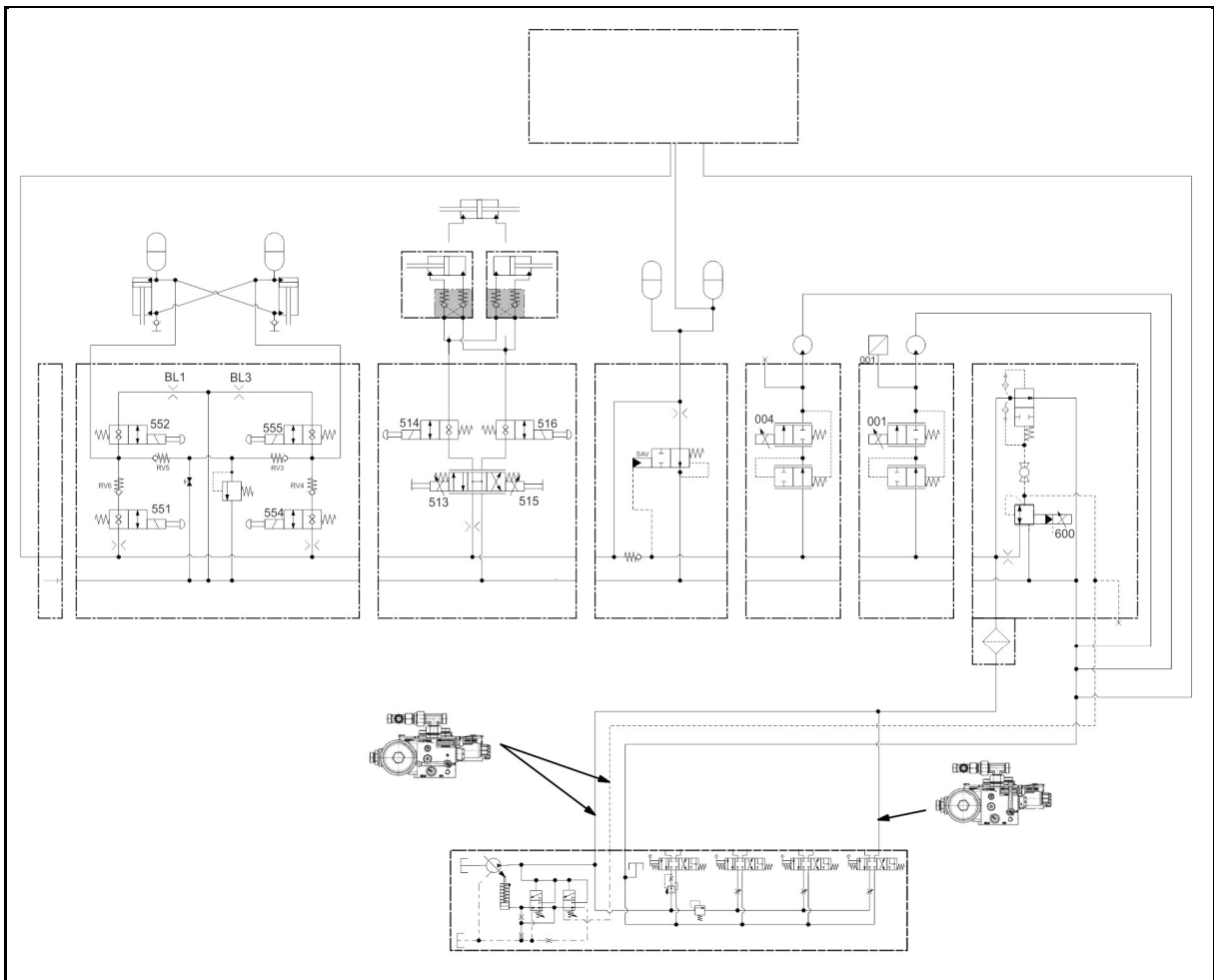


14.4 Täiturid ja sensorid



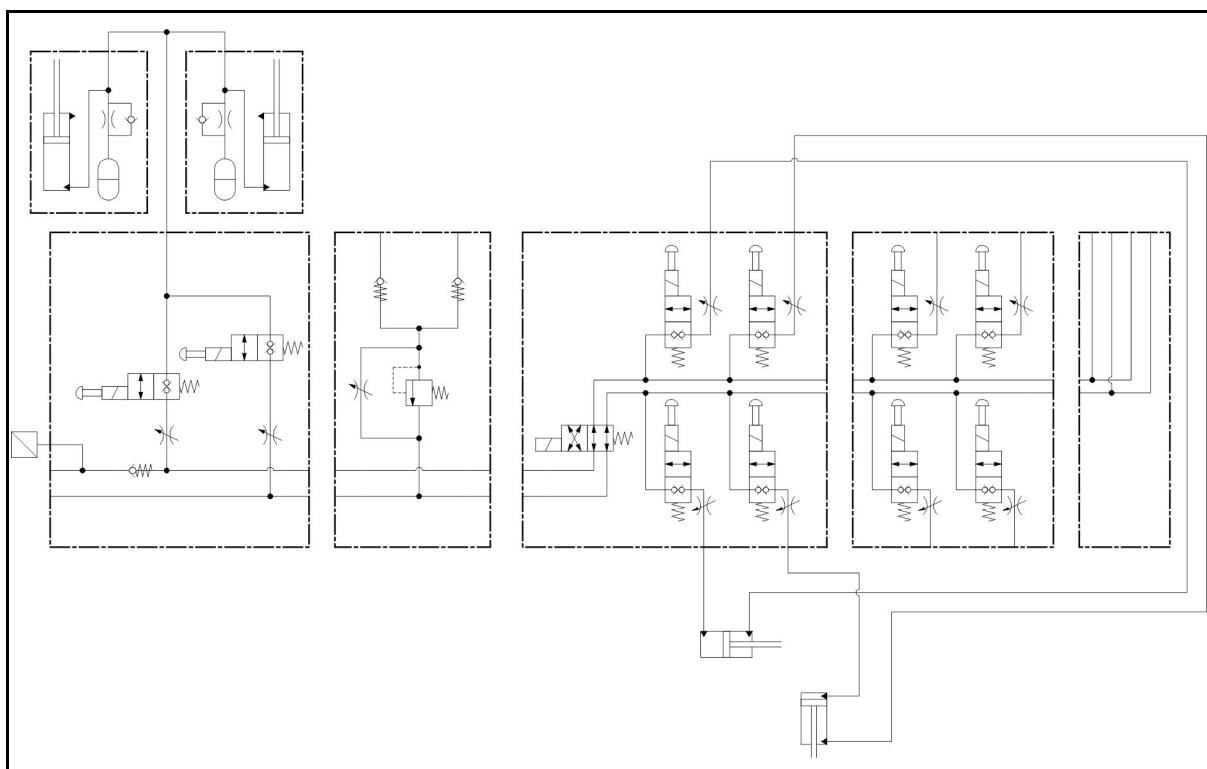
14.5 Hüdraulikaskeem

Põhimasin

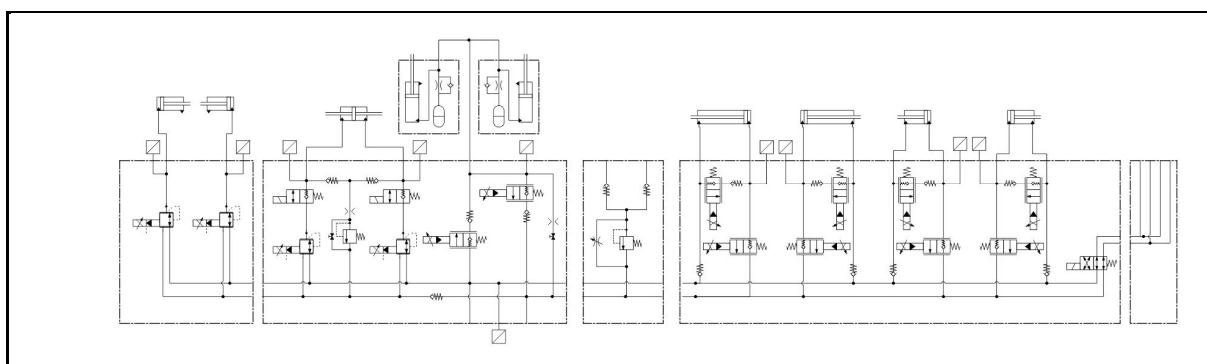


Profi pööramissüsteem

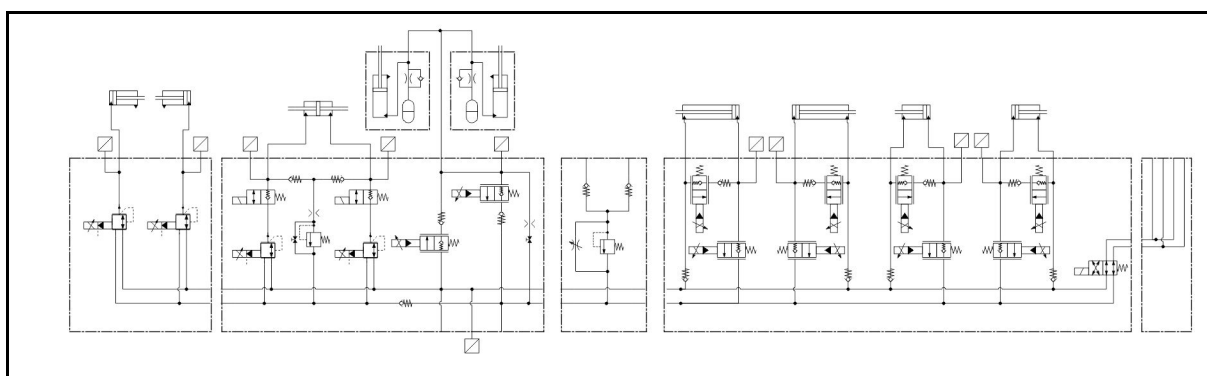
Skeemid ja ülevaatejoonised



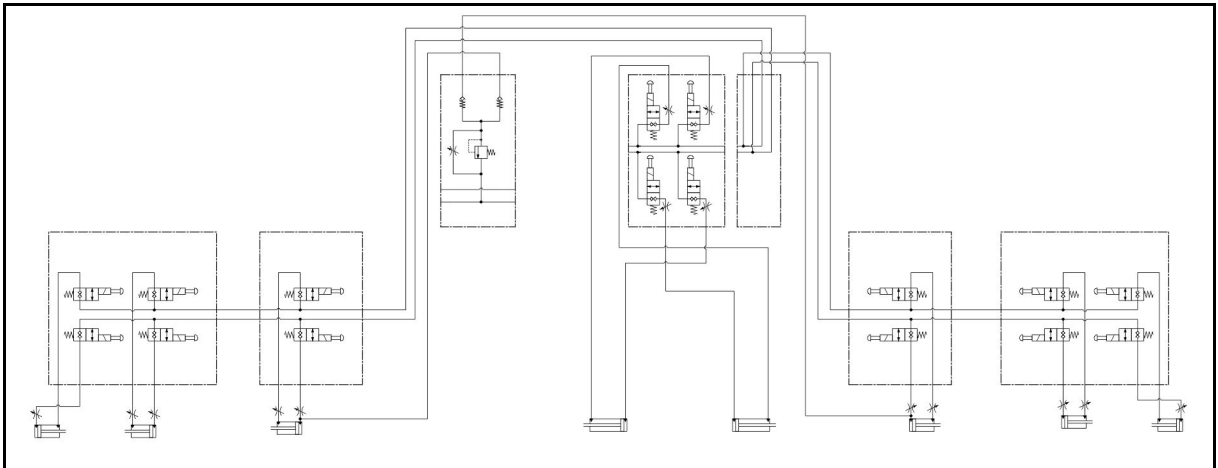
ContourControl ja SwingStop



Hüdrauliline pööramine



Elektrohüdrauliline pööramine

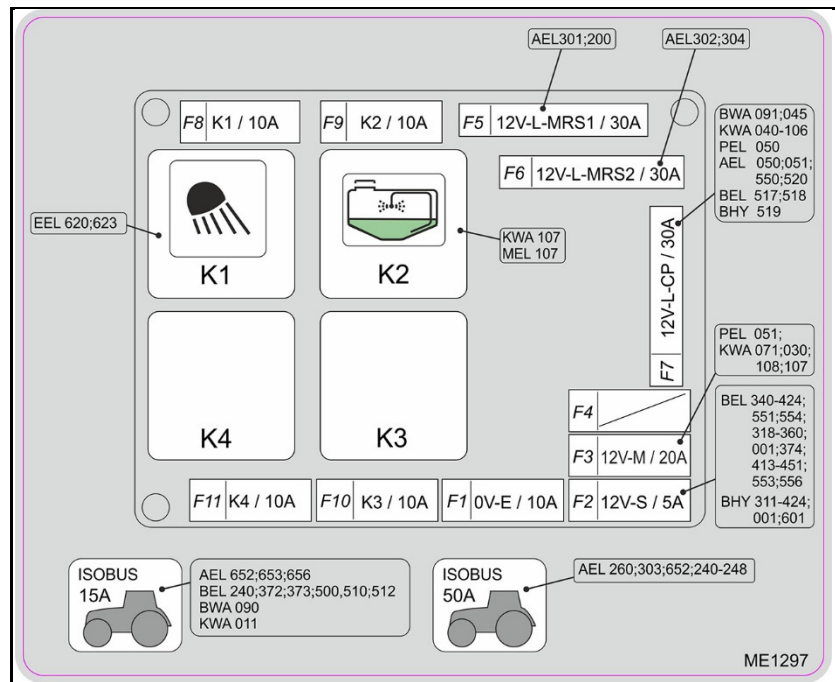


14.6 Kaitsmed ja releed

Kaitsmekarp asub ees vasakul katte all.



14.6.1 Hoovastiku funktsioonide kaitsmed



Number	Tugevus	Funktsioon
F1	10A	OV_E
F2	5A	12V-L-S Parema kaldesilindri surve
F3	20A	12V_M
F4	30A	Varu
F5	30A	12V_L_MRS1
F6	30A	12V_L_MRS2
F7	30A	12V_C_CP
F8	10A	K1 Hoovastiku vasak töölatern / ümbrusevalgustus paremal
F9	10A	K2K
F10	10A	K3K
F11	10A	K4K

Hoovastiku funktsioonide releed

Number	Funktsioon
K1K	Hoovastiku vasak töölatern / ümbrusevalgustus paremal
K2K	XTremeCleani ventiil / ajam
K3K	vaba
K4K	vaba

14.6.2 AmaSelecti kaitsmed hoovastikul

Kaitsmed asuvad kaitsekatte all hoovastiku keskosas peal.



Number	Tugevus	Funktsioon
---	15A	AmaSelect mootor
---	15A	AmaSelect valgustus

15 Pritsimistabel

15.1 Pritsimistabel lehvik-, deflektor-, injektor- ja Airmix-düüside puhul, pritsimiskõrgus 50 cm



- Kõik pritsimistabelites antud kogused [l/ha] kehtivad vee puhul. Korrutage koguseid AHL puhul 0,88-ga ja NP-lahustite puhul 0,85-ga.
- Tabel 1 on mõeldud sobiva düüsi tüübi valimiseks. Düüsitüüp sõltub
 - ettenähtud sõidukiirusest,
 - vajalikust kogusest ja
 - kasutatava taimekaitsevahendi vajalikest pihustusomadustest (piisa suurus väike, keskmine või suur).
- Tabel 2 on mõeldud
 - düüsi suuruse kindlaksmääramist.
 - vajaliku pritsimissurve kindlaksmääramist,
 - üksikdüüside nõutavate väljastuskoguste kindlakstegemine masina tühendamiseks.

Erinevate düüsitüüpide ja suuruste lubatud survepiirid

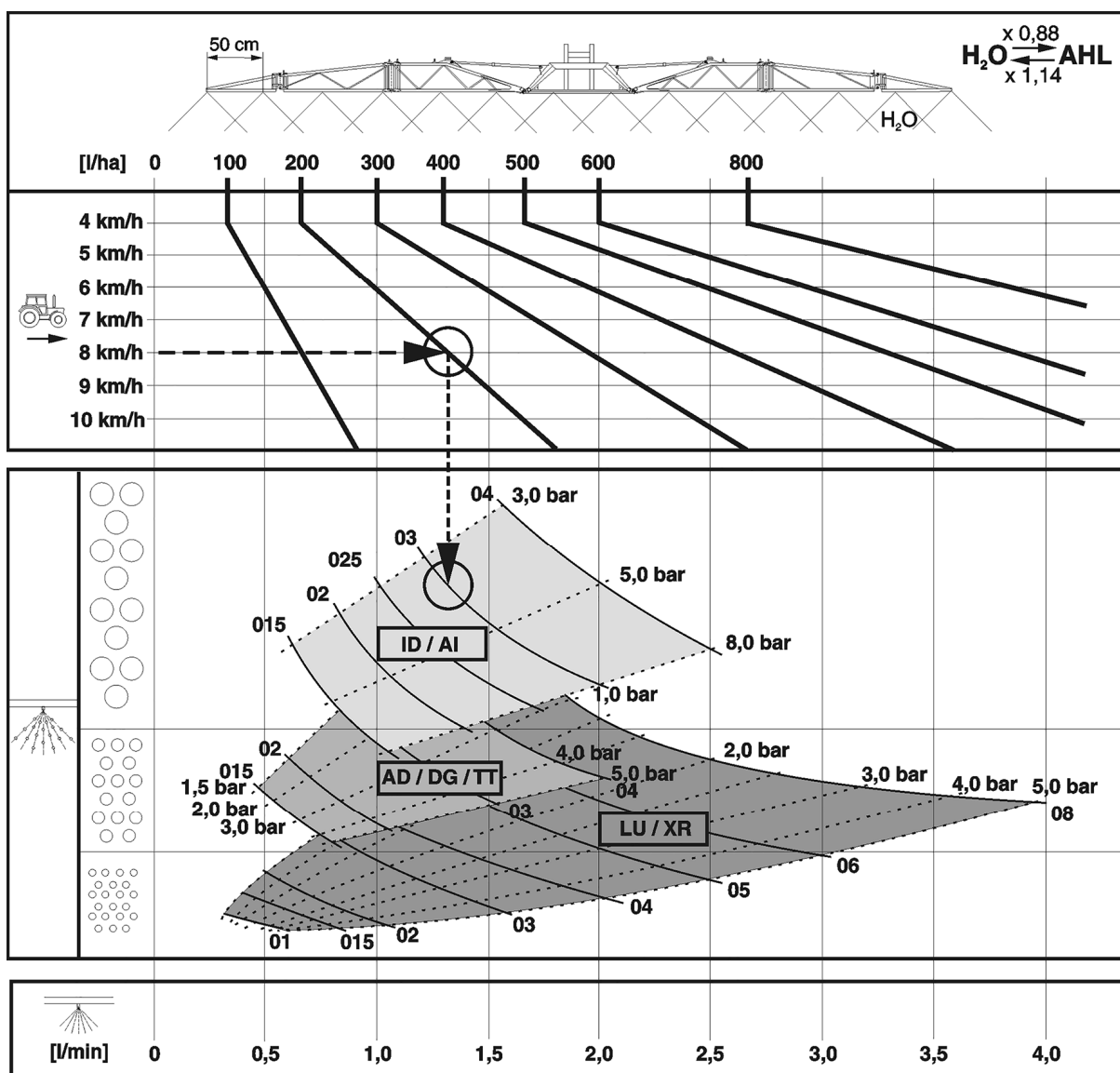
Düüsi tüüp	Tootja	Lubatud rõhk [baari]	
		min surge	max surge
XRC	TeeJet	1	5
AD	Lechler	1,5	5
Air Mix	agrotop	1	6
Air Mix OC		2	4
IDK / IDKN	Lechler	1	6
ID3 01 - 015		3	8
ID3 02 - 08		2	8
AI	TeeJet	2	8
TTI		1	7
AVI Twin	agrotop	2	8
TD Hi Speed		2	10



Täiendava info saamiseks düüsi karakteristikute kohta vaata düüsi valmistaja internetiaadressi.

www.agrotop.com / www.lechler-agri.de / www.teejet.com

Düüsi tüübi valimine



Tabel 1

Näide:

vajalik kulunorm:	200 l/ha
ettenähtud sõidukiirus:	8 km/h
nõutud pihustamisviis antud taimekaits- evahendi kasutamisel:	jämedad piisad (peen hajuvus)
vajalik düüsi tüüp:	?
vajalik düüsi suurus:	?
vajalik pritsimissurve:	? baari
üksikdüüside väljastuskogus masina tühjendamiseks:	? l/min

Düüsi tüübi ja suuruse, pritsimisrõhu ja üksikdüüsi väljastuskoguse kindlaksmääramine

1. Määrake vajaliku kulunormi (**200 l/ha**) ja ettenähtud sõidukiiruse (**8 km/h**) jaoks vastav režiimipunkt kindlaks.
 2. Liikuge režiimipunktist vertikaalselt alla. Sõltuvalt režiimipunkti asukohast läbib antud joon erinevaid düüsitüüpe.
 3. Valige optimaalne düüsitüüp, arvestades kasutatava taimekaits-
evahendi vajalikke pihustamisomadusi (peene, keskmise või jä-
meda piisaga).
- Ülaltoodud näite puhul on valitud:
- Düüsi tüüp: **AI või ID**
4. Vaadake pritsimistabelit (tabel 2).
 5. Otsige vastavast veerust ettenähtud sõidukiirusega (**8 km/h**) vajalik kulunorm (**200 l/ha**) üles või kulunorm, mis on vajalikule kõige lähemal (siin nt **195 l/ha**).
 6. Leidke vajaliku kulunormiga (**195 l/ha**) reas
 - o sobivad düüsisuurused. Valige sobiv düüsi suurus välja (nt '**03**').
 - o valitud düüsi suurusega vastav pritsimisrõhk (nt **3,7 baari**).
 - o üksikdüüsi nõutav väljastuskogus (**1,3 l/min**) masina tühjendamiseks.

vajalik düüsi tüüp:	AI /ID
vajalik düüsi suurus:	'03'
vajalik pritsimissurve:	3,7 baari
üksikdüüside väljastuskogus masina tühjendamiseks:	1,3 l/min

 H ₂ O													 bar								
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16	l/min	015	02	025	03	04	05	06	08	
 km/h																					
80	74	69	64	60	56	53						0,4	1,4								
100	92	86	80	75	71	67	60	55				0,5	2,2	1,2							
120	111	103	96	90	85	80	72	65	60	51		0,6	3,1	1,8	1,1						
140	129	120	112	105	99	93	84	76	70	60	53	0,7	4,2	2,4	1,5	1,1					
160	148	137	128	120	113	107	96	87	80	69	60	0,8	5,5	3,1	2,0	1,4					
180	166	154	144	135	127	120	108	98	90	77	68	0,9	7,0	4,0	2,5	1,8	1,0				
200	185	171	160	150	141	133	120	109	100	86	75	1,0		4,9	3,1	2,2	1,2				
220	203	189	176	165	155	147	132	120	110	94	83	1,1		5,9	3,7	2,7	1,5	1,0			
240	222	206	192	180	169	160	144	131	120	103	90	1,2		7,0	4,4	3,2	1,8	1,1			
260	240	223	208	195	184	173	156	142	130	111	98	1,3			5,2	3,7	2,1	1,3	1,0		
280	259	240	224	210	198	187	168	153	140	120	105	1,4			6,0	4,3	2,4	1,6	1,1		
300	277	257	240	225	212	200	180	164	150	129	113	1,5			6,9	5,0	2,8	1,8	1,2		
320	295	274	256	240	226	213	192	175	160	137	120	1,6				5,7	3,2	2,0	1,4		
340	314	291	272	255	240	227	204	185	170	146	128	1,7				6,4	3,6	2,3	1,6		
360	332	309	288	270	254	240	216	196	180	154	135	1,8				7,2	4,0	2,6	1,8	1,0	
380	351	326	304	285	268	253	228	207	190	163	143	1,9					4,5	2,9	2,0	1,1	
400	369	343	320	300	282	267	240	218	200	171	150	2,0					4,9	3,2	2,2	1,2	
420	388	360	336	315	297	280	252	229	210	180	158	2,1					5,4	3,5	2,4	1,4	
440	406	377	352	330	311	293	264	240	220	189	165	2,2					6,0	3,8	2,7	1,5	
460	425	394	368	345	325	307	276	251	230	197	173	2,3					6,5	4,2	2,9	1,6	
480	443	411	384	360	339	320	288	262	240	206	180	2,4					7,1	4,6	3,2	1,8	
500	462	429	400	375	353	333	300	273	250	214	188	2,5						5,0	3,4	1,9	
520	480	446	416	390	367	347	312	284	260	223	195	2,6						5,4	3,7	2,1	
540	499	463	432	405	381	360	324	295	270	231	203	2,7						5,8	4,0	2,3	
560	517	480	448	420	395	373	336	305	280	240	210	2,8						6,2	4,3	2,4	
580	535	497	464	435	409	387	348	316	290	249	218	2,9						6,7	4,6	2,6	
600	554	514	480	450	424	400	360	327	300	257	225	3,0						7,1	5,0	2,8	
620	572	531	496	465	438	413	372	338	310	266	233	3,1								3,0	
640	591	549	512	480	452	427	384	349	320	274	240	3,2								3,2	
660	609	566	528	495	466	440	396	360	330	283	248	3,3								3,4	
680	628	583	544	510	480	453	408	371	340	291	255	3,4								3,6	
700	646	600	560	525	494	467	420	382	350	300	263	3,5								3,8	
720	665	617	576	540	508	480	432	393	360	309	270	3,6								4,0	
740	683	634	592	555	522	493	444	404	370	318	278	3,7								4,3	
x 0,88				608	570	537	507	456	415	380	326	285	3,8								4,5
H ₂ O ↔ AHL				624	585	551	520	468	425	390	335	293	3,9								4,7
x 1,14				640	600	565	533	480	436	400	343	300	4,0								5,0

ME 735

15.2 Vedelväetiste pritsimisdüüsid

Düüsi tüüp	Tootja	Lubatud rõhk [baari]	
		min surge	max surge
3- joaga	agrotop	2	8
7- avaga	TeeJet	1,5	4
FD	Lechler	1,5	4
Rippvoolik	AMAZONE	1	4

15.2.1 Pritsimistabel 3-joaga düüsidele, pritsimiskõrgus 120 cm

AMAZONE - pritsimistabel 3 joaga düüside puhul (kollane)

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,0	0,36	0,32	64	55	48	43	39	35	32	28	24
1,2	0,39	0,35	69	60	52	47	42	38	35	30	26
1,5	0,44	0,39	78	67	59	53	47	43	39	34	30
1,8	0,48	0,42	85	73	64	57	51	47	43	37	32
2,0	0,50	0,44	88	75	66	59	53	48	44	38	33
2,2	0,52	0,46	92	78	69	62	55	50	46	39	35
2,5	0,55	0,49	98	84	74	66	57	54	49	52	37
2,8	0,58	0,52	103	88	77	69	62	56	52	44	39
3,0	0,60	0,53	106	91	80	71	64	58	53	46	40

AMAZONE - pritsimistabel 3-joaga düüsidele (punane)

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,0	0,61	0,54	108	93	81	72	65	59	54	47	41
1,2	0,67	0,59	118	101	88	78	70	64	59	51	44
1,5	0,75	0,66	132	114	99	88	79	72	66	57	50
1,8	0,79	0,69	138	119	104	92	83	76	69	60	52
2,0	0,81	0,71	142	122	107	95	85	78	71	61	54
2,2	0,84	0,74	147	126	111	98	88	80	74	63	56
2,5	0,89	0,78	155	133	117	104	93	84	78	67	59
2,8	0,93	0,82	163	140	122	109	98	87	82	70	61
3,0	0,96	0,84	168	144	126	112	101	92	84	72	63



AMAZONE - pritsimistabel 3-joaga düüsidele (sinine)

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL									
	(l/min)		6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,86	0,76	152	130	114	101	91	83	76	65	57
1,2	0,94	0,83	166	142	124	110	99	91	83	71	62
1,5	1,05	0,93	186	159	140	124	112	102	93	80	70
1,8	1,11	0,98	196	167	147	131	117	107	98	84	74
2,0	1,15	1,01	202	173	152	135	121	110	101	87	76
2,2	1,20	1,06	212	182	159	141	127	116	106	91	80
2,5	1,26	1,12	224	192	168	149	135	122	112	96	84
2,8	1,32	1,17	234	201	176	156	141	128	117	101	88
3,0	1,36	1,20	240	206	180	160	144	131	120	103	90

AMAZONE - pritsimistabel 3-joaga düüsidele (valge)

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL									
	(l/min)		6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	1,16	1,03	206	177	155	137	124	213	103	89	78
1,2	1,27	1,12	224	192	168	149	134	222	112	96	84
1,5	1,42	1,26	252	217	190	168	151	138	126	109	95
1,8	1,56	1,38	277	237	207	184	166	151	139	119	104
2,0	1,64	1,45	290	249	217	193	174	158	145	125	109
2,2	1,73	1,54	307	263	230	204	185	168	154	132	115
2,5	1,84	1,62	325	279	244	216	195	178	163	140	122
2,8	1,93	1,71	342	293	256	228	205	187	171	147	128
3,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134

15.2.2 Pritsimistabel 7-avaga düüsidele

AMAZONE Pritsimistabel 7-avaga düüside puhul SJ7-02VP (kollane)

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha)								
	Düüsi kohta										
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	0,55	0,49	98	84	74	65	59	53	49	42	37
2,0	0,64	0,57	114	98	86	76	68	62	57	49	43
2,5	0,72	0,64	128	110	96	85	77	70	64	55	48
3,0	0,80	0,71	142	122	107	95	85	77	71	61	53
3,5	0,85	0,75	150	129	113	100	90	82	75	64	56
4,0	0,93	0,82	164	141	123	109	98	89	82	70	62

Pritsimistabel

AMAZONE Pritsimistabel 7-avaga düüside puhul SJ7-03VP (sinine)

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus Düüsi kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	0,87	0,77	154	132	116	103	92	84	77	66	58
2,0	1,00	0,88	176	151	132	117	106	96	88	75	66
2,5	1,10	0,97	194	166	146	129	116	106	97	83	73
3,0	1,18	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
3,5	1,27	1,12	224	192	168	149	134	122	112	96	84
4.0	1.31	1.16	232	199	174	155	139	127	116	99	87

AMAZONE pritsimistabel 7-avaga düüsile SJ7-04VP (punane)

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Düüsi kohta										
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	1,17	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
2,0	1,33	1,18	236	202	177	157	142	129	118	101	89
2,5	1,45	1,28	256	219	192	171	154	140	128	110	96
3,0	1,55	1,37	274	235	206	183	164	149	137	117	103
3,5	1,66	1,47	295	253	221	196	177	161	147	126	110
4.0	1,72	1,52	304	261	228	203	182	166	152	130	114

AMAZONE pritsimistabel 7-avaga düüsile SJ7-05VP (pruun)

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus Düüsi kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	1,49	1,32	264	226	198	176	158	144	132	113	99
2,0	1,68	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,5	1,83	1,62	324	278	243	216	194	177	162	139	122
3,0	1,95	1,73	346	297	260	231	208	189	173	148	130
3,5	2,11	1,87	374	321	281	249	224	204	187	160	140
4.0	2.16	1.91	382	327	287	255	229	208	191	164	143

AMAZONE pritsimistabel 7-avaga düüside puhul SJ7-06VP (hall)

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Düüsi kohta										
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	1,77	1,57	314	269	236	209	188	171	157	135	118
2,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134
2,5	2,19	1,94	388	333	291	259	233	212	194	166	146
3,0	2,35	2,08	416	357	312	277	250	227	208	178	156
4.0	2.61	2.31	562	396	347	308	277	252	231	198	173

AMAZONE pritsimistabel 7-avaga düüsile SJ7-08VP (valge)

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Düüsi kohta										
	Vesi (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	2,28	2,02	404	346	303	269	242	220	202	173	152
2,0	2,66	2,35	470	403	353	313	282	256	235	201	176
2,5	2,94	2,60	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,0	3,15	2,79	558	478	419	372	335	304	279	239	209
4,0	3,46	3,06	612	525	459	408	367	334	306	262	230

15.2.3 FD düüside pritsimistabel

AMAZONE FD 04 düüside pritsimistabel

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Düüsi kohta										
	Vesi (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,13	1,00	200	171	150	133	120	109	100	86	75
2,0	1,31	1,15	230	197	173	153	138	125	115	99	86
2,5	1,46	1,29	258	221	194	172	155	141	129	111	97
3,0	1,60	1,41	282	241	211	188	169	154	141	121	106
4,0	1,85	1,63	326	279	245	217	196	178	163	140	122

AMAZONE FD-05düüside pritsimistabel

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Düüsi kohta										
	Vesi (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,41	1,24	248	213	186	165	149	135	124	106	93
2,0	1,63	1,44	288	247	216	192	173	157	144	123	108
2,5	1,83	1,61	322	276	242	215	193	176	161	138	121
3,0	2,00	1,76	352	302	264	235	211	192	176	151	132
4,0	2,31	2,03	406	348	305	271	244	221	203	174	152

AMAZONE FD-06düüside pritsimistabel

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Düüsi kohta										
	Vesi (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,70	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,0	1,96	1,72	344	295	258	229	206	188	172	147	129
2,5	2,19	1,93	386	331	290	257	232	211	193	165	145
3,0	2,40	2,11	422	362	317	282	253	230	211	181	158
4,0	2,77	2,44	488	418	366	325	293	266	244	209	183

Pritsimistabel

AMAZONE FD-08düüside pritsimistabel

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus Düüsi kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	2,26	1,99	398	341	299	265	239	217	199	171	149
2,0	2,61	2,30	460	394	345	307	276	251	230	197	173
2,5	2,92	2,57	514	441	386	343	308	280	257	220	193
3,0	3,20	2,82	563	483	422	375	338	307	282	241	211
4,0	3,70	3,25	650	557	488	433	390	355	325	279	244

AMAZONE FD-10düüside pritsimistabel

Rõhk (bar)	Düüsi välja- stuskogus Düüsi kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	2,83	2,49	498	427	374	332	299	272	249	214	187
2,0	3,27	2,88	576	494	432	384	345	314	288	246	216
2,5	3,65	3,21	642	551	482	429	385	350	321	275	241
3,0	4,00	3,52	704	604	528	469	422	384	352	302	264
4.0	4.62	4.07	813	697	610	542	488	444	407	348	305

15.2.4 Pritsimistabel rippvoolikute jaoks

AMAZONE pritsimistabel doseerimisketta 4916-26, (ø 0,65 mm) puhul

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus doseerimisketta kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,0	0,20	0,18	71	61	53	47	43	37	36	31	27
1,2	0,22	0,19	78	67	58	52	47	43	39	34	29
1,5	0,24	0,21	85	73	64	57	51	47	43	37	32
1,8	0,26	0,23	92	79	69	61	55	50	46	40	35
2,0	0,28	0,25	99	85	74	66	60	54	50	43	37
2,2	0,29	0,26	103	88	77	68	62	56	52	44	39
2,5	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
2,8	0,32	0,28	113	97	85	76	68	62	57	49	43
3,0	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
3,5	0,36	0,32	127	109	96	85	77	70	64	55	48
4,0	0,39	0,35	138	118	104	92	83	76	69	59	52

AMAZONE pritsimistabel doseerimiskettaga 4916-32, (ø 0,8 mm)

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus doseerimisketta kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL									
	(l/min)		6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
1,2	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
1,5	0,38	0,34	135	115	101	90	81	74	68	58	51
1,8	0,41	0,36	145	124	109	97	87	79	73	62	55
2,0	0,43	0,38	152	130	114	101	92	83	76	65	57
2,2	0,45	0,40	159	137	119	106	96	87	80	69	60
2,5	0,48	0,42	170	146	127	113	102	93	85	73	64
2,8	0,51	0,45	181	155	135	120	109	98	91	78	68
3,0	0,53	0,47	188	161	141	125	113	103	94	81	71
3,5	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
4,0	0,61	0,54	216	185	162	144	130	118	108	93	81

AMAZONE pritsimistabel doseerimisketta 4916-39, (ø 1,0 mm) puhul (seeriaviisiliselt)

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus doseerimisketta kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL									
	(l/min)		6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,43	0,38	153	131	114	101	92	84	77	66	57
1,2	0,47	0,41	167	143	124	110	100	91	84	72	62
1,5	0,53	0,47	187	160	141	126	112	102	94	80	71
1,8	0,58	0,51	204	175	154	137	122	112	102	88	77
2,0	0,61	0,53	216	185	162	144	130	118	108	93	81
2,2	0,64	0,56	227	194	170	151	136	124	114	97	85
2,5	0,68	0,59	240	206	180	160	142	132	120	103	90
2,8	0,71	0,62	251	215	189	168	151	137	126	108	95
3,0	0,74	0,64	262	224	197	175	158	143	131	112	99
3,5	0,79	0,69	280	236	210	186	168	153	140	118	105
4,0	0,85	0,74	302	259	226	201	181	165	151	130	113

AMAZONE pritsimistabel doseerimisketta 4916-45, (ø 1,2 mm) puhul

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus doseerimisketta kohta		Väljastuskogus AHL (l/ha) /								
	Vesi	AHL									
	(l/min)		6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
1,2	0,62	0,55	219	188	165	146	132	120	110	94	83
1,5	0,70	0,62	248	212	186	165	149	135	124	106	93
1,8	0,77	0,68	273	234	204	182	164	148	137	117	102
2,0	0,81	0,72	287	246	215	192	172	157	144	123	108
2,2	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
2,5	0,92	0,81	326	279	244	217	196	178	163	140	122

Pritsimistabel

2,8	0,96	0,85	340	291	255	227	204	186	170	146	128
3,0	1,00	0,89	354	303	266	236	213	193	177	152	133
3,5	1,10	0,97	389	334	292	260	234	213	195	167	146
4,0	1,16	1,03	411	352	308	274	246	224	206	176	154

AMAZONE pritsimistabel doseerimisketta 4916-55, (ø 1,4 mm) puhul

Rõhk (baari)	Düüsi välja- stuskogus doseerimisketta kohta Vesi AHL (l/min)		Väljastuskogus AHL (l/ha)								
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
1,2	0,93	0,82	329	282	247	219	198	180	165	141	124
1,5	1,05	0,93	372	319	278	248	223	203	186	160	139
1,8	1,15	1,02	407	349	305	271	245	222	204	175	153
2,0	1,22	1,08	432	370	324	288	259	236	216	185	162
2,2	1,27	1,12	450	385	337	300	270	245	225	163	168
2,5	1,35	1,19	478	410	358	319	287	261	239	205	179
2,8	1,43	1,27	506	434	380	337	304	276	253	217	190
3,0	1,47	1,30	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,5	1,59	1,41	563	482	422	375	338	307	282	241	211
4,0	1,69	1,50	598	513	449	399	359	327	299	257	225

15.3 Pritsimistabel vedelikvæetise ammooniumnitraadi ja karbamiidi lahuse (AHL) puhul

(Tihedus 1,28 kg/l, st. u. 28 kg N 100 kg vedelikvæetise kohta või 36 kg N 100 l vedelikvæetise kohta 5 - 10 °C juures)

N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg
10	27,8	35,8	52	144,6	186,0	94	261,2	335,8	136	378,0	485,0			
12	33,3	42,9	54	150,0	193,0	96	266,7	342,7	138	384,0	493,0			
14	38,9	50,0	56	155,7	200,0	98	272,0	350,0	140	389,0	500,0			
16	44,5	57,1	58	161,1	207,3	100	278,0	357,4	142	394,0	507,0			
18	50,0	64,3	60	166,7	214,2	102	283,7	364,2	144	400,0	515,0			
20	55,5	71,5	62	172,3	221,7	104	285,5	371,8	146	406,0	521,0			
22	61,6	78,5	64	177,9	228,3	106	294,2	378,3	148	411,0	529,0			
24	66,7	85,6	66	183,4	235,9	108	300,0	386,0	150	417,0	535,0			
26	75,0	92,9	68	188,9	243,0	110	305,6	393,0	155	431,0	554,0			
28	77,8	100,0	70	194,5	250,0	112	311,1	400,0	160	445,0	572,0			
30	83,4	107,1	72	200,0	257,2	114	316,5	407,5	165	458,0	589,0			
32	89,0	114,2	74	204,9	264,2	116	322,1	414,3	170	472,0	607,0			
34	94,5	121,4	76	211,6	271,8	118	328,0	421,0	175	486,0	625,0			
36	100,0	128,7	78	216,5	278,3	120	333,0	428,0	180	500,0	643,0			
38	105,6	135,9	80	222,1	285,8	122	339,0	436,0	185	514,0	660,0			
40	111,0	143,0	82	227,9	292,8	124	344,0	443,0	190	527,0	679,0			
42	116,8	150,0	84	233,3	300,0	126	350,0	450,0	195	541,0	696,0			
44	122,2	157,1	86	238,6	307,5	128	356,0	457,0	200	556,0	714,0			
46	127,9	164,3	88	242,2	314,1	130	361,0	465,0						
48	133,3	171,5	90	250,0	321,7	132	367,0	471,0						
50	139,0	178,6	92	255,7	328,3	134	372,0	478,0						



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

